



URZĄD STATYSTYCZNY W KIELCACH  
*STATISTICAL OFFICE IN KIELCE*

**ROCZNIK STATYSTYCZNY  
WOJEWÓDZTWA  
ŚWIĘTOKRZYSKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK  
OF THE ŚWIĘTOKRZYSKIE  
VOIVODSHIP*

---

**2007**

---

ROK XXXIII KIELCE

YEAR XXXIII KIELCE

## PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Kielcach przekazuje Państwu kolejną edycję „Rocznika Statystycznego Województwa Świętokrzyskiego 2007”, który jest kompleksowym opracowaniem charakteryzującym sytuację społeczno-gospodarczą naszego województwa. Jego dopełnienie stanowi publikacja zatytułowana „Województwo Świętokrzyskie 2007 - Podregiony, Powiaty, Gminy”.

„Rocznik Statystyczny Województwa Świętokrzyskiego 2007” w 23 działach tematycznych zawiera informacje m. in. z zakresu: demografii, rynku pracy, gospodarki, finansów publicznych, kultury i oświaty, poziomu życia społeczeństwa oraz bezpieczeństwa publicznego. Zamieszczony materiał statystyczny wzbogacony został ilustracją graficzną w postaci wykresów ukazujących wybrane tendencje rozwojowe poprzez dynamiczne ujęcie zjawisk.

Oddając do rąk Państwa niniejszą publikację, dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje oraz wnioski, które stanowią cenną inspirację w kształtowaniu i wzbogacaniu jego treści.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego w Kielcach

Lidia Jarosz

Kielce, grudzień 2007 r.

## PREFACE

*The Statistical Office in Kielce is pleased to present the next edition of the „Statistical Yearbook of Świętokrzyskie Voivodship 2007”, which is the complex elaboration characterizing the social – economic situation of our voivodship. It constitutes the addition to the publication „Świętokrzyskie Voivodship 2007 – Subregions, Powiats, Gminas”.*

*The „Yearbook of Świętokrzyskie Voivodship 2007” contains in 23 subject matter chapters, i. a., information concerning: population, labour market, economy, public finance, culture and education, living standard of the population and public safety. Statistical material has been enriched with graphical illustrations in the form of charts depicting selected development trends by means of the dynamic presentation of the phenomena.*

*In presenting You this very publication, I would like to express our gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information and suggestions, which are a valuable inspiration in shaping and enriching its contents.*

*Director  
of the Statistical Office in Kielce*

*Lidia Jarosz*

*Kielce, December 2007*

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (—)	–	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 28. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 28.</i>
„W tym” „Of which”	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	–	used in figures represents the decimal point.

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	t	= tona <i>tonne</i>
mln	= milion <i>million</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty = <i>zloty</i>	cm	= centymetr <i>centimetre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	m	= metr <i>metre</i>
egz	= egzemplarz	km	= kilometr <i>kilometre</i>
kpl	= komplet	m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	ha	= hektar <i>hectare</i>
μg	= mikrogram <i>microgram</i>	km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
g	= gram <i>gram</i>	l	= litr <i>litre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>		

dm <sup>3</sup>	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>	nr (Nr) No.	= numer = <i>number</i>
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	poz.	= pozycja
dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	pkt	= punkt
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
MW·h	= megawatogodzina <i>megawatt-hour</i>	i in.	= i inni
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the rest</i>
GJ	= gigadžul <i>gigajoule</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
PJ	= petadžul <i>petajoule</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
h	= godzina <i>hour</i>	ozn. <i>i.e.</i>	= to znaczy = <i>that is</i>
d	= doba	tw.	= tak zwany
24h	= 24 hours	ww.	= wyżej wymieniony
r.	= rok	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
brick	= <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building ma- terials</i>	ZOZ	= Zakład Opieki Zdrowotnej <i>Health Care Institution</i>
t/r	= ton rocznie	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorial- nych do Celów Statystycznych
t/y	= <i>tonnes per year</i>	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	EKG ECE	= Europejska Komisja Gospodarcza = <i>Economic Commission for Europe</i>
cd. cont.	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Office Statistique des Communautes Européennes</i>
dok. cont.	= dokończenie = <i>continued</i>	ONZ UN	= Organizacja Narodów Zjednoczo- nych = <i>United Nations</i>
Lp. No.	= liczba porządkowa = <i>number</i>	UNESCO	= Organizacja Narodów Zjednoczo- nych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury <i>United Nations Educational, Scien- tific and Cultural Organization</i>
Kk	= Kodeks karny		
kl.	= klasa		
m.st.	= miasto stołeczne		



**ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO**

**EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE**

**PRZEWODNICZĄCY      *PRESIDENT***

Lidia Jarosz

**REDAKTOR GŁÓWNY      *EDITOR-IN-CHIEF***

Anna Drecka

**CZŁONKOWIE      *MEMBERS***

Anna Rudnicka, Małgorzata Sobieraj, Wiesława Stokłosa, Zofia Włoch,  
Teresa Wójcik, Ewa Zielińska

**REDAKCJA MERYTORYCZNA  
I TECHNICZNA**

Zespół pracowników Urzędu Statystycznego  
w Kielcach

***EDITORS AND TECHNICAL  
SUPERVISION***

*Team of the Statistical Office  
in Kielce*

**PROJEKT OKŁADKI      *COVER DESIGN***

Sylwester Jabłoński

**ISSN 1640-0100**

**Prosimy o podanie źródła  
przy publikowaniu danych US**

***When publishing SO data  
please indicate source***

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

— **przemysł** — sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,

— **usługi rynkowe** — sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej” oraz „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała”,

— **usługi nierynkowe** — sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** — wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

## GENERAL NOTES

1. *Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.*

2. *Data are presented:*

1) *according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.*

*In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:*

— **industry** — sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,

— **market services** — sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, and “Other community, social and personal service activities”,

— **non-market services** — sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) *according to **institutional sectors** — exclusively within the scope of regional accounts;*

3) *according to **ownership sectors**:*

3) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny — grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- sektor prywatny — grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano — jeśli nie zaznaczono inaczej — tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

— *public sector — grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),*

— *private sector — grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

*“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.*

3. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are pre-*

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego, pełnozatrudnionych i ich wynagrodzeń; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r.;
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

*sent in the Yearbook, the following should be mentioned:*

- 1) *the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities, full-time paid employees and their wages and salaries are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;*
- 2) *the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced by a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844), replacing the classification used until 31 XII 2004;*
- 3) *the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;*
- 4) *the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;*
- 5) *the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.*

**8. Information on voivodship as well as by urban and rural area is presented according to administrative division in a given period, exclud-**

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym, z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla lat 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 85). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” — pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **cen bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

10. Jako **cenę stałą** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej — ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
  - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
  - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

*ing the verified number of population for years 2000 and 2001, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 85). The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.*

9. *Data in current prices correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.*

*In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the basic price category was implemented.*

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

10. **Constant prices** were adopted as follows:

- 1) *agricultural output — current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
  - 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
  - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

11. **Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** — w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach — obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) — według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**13.** Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**14.** Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

**15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.**

**16.** Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

**17.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

*Indices* — in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**12.** When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) — as of 30 VI.

*Note.* Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

**13.** Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**14.** Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

**15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.**

**16.** Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

**17.** The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

<b>skrót abbreviation</b>	<b>pełna nazwa full name</b>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD — 10 Revision)	
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)  
 NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1

<b>sekcje sections</b>	
Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm X	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne X	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
<b>działy divisions</b>	
X <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1 (cont.)

**działy (dok)**  
**divisions (cont.)**

Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Manufacture of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

**grupa**  
**group**

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <i>Building constructions; civil engineering</i>	Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>
--	---

\*

\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).



I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R.**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		
		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII  
 AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII

Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	312683	11710	3,7	Area in km <sup>2</sup>
Powiaty .....	314	13	4,1	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu .....	65	1	1,5	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy .....	2478	102	4,1	<i>Gminas</i>
Miasta .....	889	30	3,4	<i>Towns</i>
Miejscowości wiejskie .....	53012	2560	4,8	<i>Rural localities</i>
Sołectwa .....	40348	2128	5,3	<i>Village administrator's offices</i>

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA  
 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:</i>
pyłowych .....	102,5	4,1	4,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)...	2103,7	75,6	3,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	2999	97	3,2	<i>Municipal waste water treatment plants<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym: biologiczne .....	2175	64	2,9	<i>of which: biological</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	754	33	4,4	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	123463,4	1579,6	1,3	<i>Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t</i>
Odpady komunalne zebrane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. t .....	9473,2	193,7	2,0	<i>Municipal waste collected<sup>b</sup> (during the year) in thous. t</i>
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment expenditures (current prices):</i>
na ochronę środowiska:				<i>for environmental protection:</i>
w mln zł .....	6877,8	153,6	2,2	<i>in mln zł</i>
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	4,5	5,0	x	<i>in % of total investment outlays</i>
na gospodarkę wodną:				<i>for water management:</i>
w mln zł .....	2001,6	54,7	2,7	<i>in mln zł</i>
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	1,3	1,8	x	<i>in % of total investment outlays</i>

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE  
 PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych .....	1287918	41074	3,2	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności .....	337,7	320,4	94,9	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	62,4	73,1	x	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.  
<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	Polska = 100 Poland = 100	SPECIFICATION
	ogółem total			

LUDNOŚĆ  
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	38125,5	1279,8	3,4	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta .....	23368,9	579,8	2,5	urban areas
wieś .....	14756,6	700,0	4,7	rural areas
w tym kobiety .....	19698,7	656,0	3,3	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	122	109	89,3	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	56	59	106,1	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności .	0,1	-1,9	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	-0,9	-2,7	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA  
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	12905,4	443,2	3,4	Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł .....	2475,88	2118,00	85,5	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	2309,4	99,4	4,3	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	14,8	17,7	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
rozdzielczej:				distribution:
wodociągowej .....	251369,5	11557,8	4,6	water-line
kanalizacyjnej <sup>b</sup> .....	84856,2	2702,1	3,2	sewerage <sup>b</sup>
gazowej .....	125007,4	3674,9	2,9	gas-line

a Według faktycznego miejsca pracy. b Łącznie z kolektorami.  
a By actual workplace. b Including collectors.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total		
		Polska = 100 Poland = 100	

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwellings stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII):</i>
mieszkania: w tys. ....	12876,7	415,8	3,2	<i>dwellings: in thous.</i>
na 1000 ludności .....	337,7	324,9	96,2	<i>per 1000 population</i>
izby: w tys. ....	47539,4	1511,3	3,2	<i>rooms: in thous.</i>
na 1000 ludności .....	1246,9	1180,8	94,7	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:				<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tys. m <sup>2</sup> .....	895079	29432	3,3	<i>in thous. m<sup>2</sup></i>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	23477	22997	98,0	<i>per 1000 population in m<sup>2</sup></i>
Mieszkania oddane do użytku:				<i>Dwellings completed:</i>
w tys. ....	115,4	1,6	1,4	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania .....	3,0	1,3	43,3	<i>dwellings</i>
izby .....	12,8	6,7	52,3	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	307,4	150,1	48,8	<i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></i>

EDUKACJA<sup>b</sup> I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego  
EDUCATION<sup>b</sup> — as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach <sup>c</sup> w tys.:				<i>Pupils and students in schools<sup>c</sup> in thous.:</i>
podstawowych .....	2484,8	84,1	3,4	<i>primary</i>
gimnazjalnych .....	1528,8	53,5	3,5	<i>lower secondary</i>
ponadgimnazjalnych:				<i>upper secondary:</i>
zasadnicze zawodowe .....	229,2	7,0	3,0	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	729,9	25,6	3,5	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	3,0	0,1	3,3	<i>supplementary general</i>
licea profilowane .....	160,0	4,8	3,0	<i>specialized</i>
technika .....	525,0	22,3	4,2	<i>technical</i>
technika uzupełniająca .....	10,0	0,3	3,0	<i>technical</i>
szkoły artystyczne <sup>d</sup> .....	22,5	0,5	2,1	<i>art schools<sup>d</sup></i>
specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	7,0	0,3	3,7	<i>special job-training schools</i>
policealnych .....	327,9	8,7	2,6	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>e</sup> :				<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>e</sup>:</i>
w tys. ....	862,7	23,9	2,8	<i>in thous.</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat .....	584	505	86,5	<i>per 1000 children aged 3—6</i>

<sup>a</sup> Patrz uwaga do tablic 9-11 na str. 191 działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 195. <sup>c</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>d</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>e</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

<sup>a</sup> See note to tables 9-11 on page 191 to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”. <sup>b</sup> See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 195. <sup>c</sup> Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. <sup>d</sup> Leading to professional certification. <sup>e</sup> In nursery school and pre-primary sections of primary schools.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII</b> <b>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII</b>				
Pracownicy medyczni:				<i>Medical personnel:</i>
lekarze <sup>a</sup> .....	77479	2597	3,4	<i>doctors <sup>a</sup></i>
lekarze dentyści .....	12187	348	2,9	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>b</sup> .....	178781	6438	3,6	<i>nurses <sup>b</sup></i>
Zakłady opieki zdrowotnej .....	12827	370	2,9	<i>Health care institutions</i>
Szpitala ogólne .....	742	20	2,7	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>c</sup> w tys. ...	176,7	5,7	3,2	<i>Beds of general hospitals <sup>c</sup> in thous.</i>
Apteki <sup>d</sup> .....	10341	386	3,7	<i>Pharmacies <sup>d</sup></i>
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <b>CULTURE. TOURISM</b>				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	8542	297	3,5	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w mln wol. ....	135,5	4,4	3,3	<i>Public library collections (as of 31 XII) in mln vol.</i>
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	703	22	3,1	<i>Museums (as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ...	18191	462,9	2,5	<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	505	12	2,4	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Widzowie w kinach stałych w mln ....	32,4	0,6	1,8	<i>Audience in fixed cinemas in mln</i>
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) w tys. ....	6,7	0,1	1,7	<i>Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII) in thous.</i>
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....	574612	7861	1,4	<i>number of beds (as of 31 VII)</i>
korzystający z noclegów .....	17512115	334595	1,9	<i>tourists accommodated</i>
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b> <b>AGRICULTURE AND FORESTRY</b>				
Użytki rolne <sup>e</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha: .....	15957,3	584,8	3,7	<i>Agricultural land <sup>e</sup> (as of June) in thous. ha:</i>
grunty orne .....	12449,3	440,4	3,5	<i>arable land</i>
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych) .....	292,4	27,8	9,5	<i>orchards (including fruit-bearing trees and bushes nurseries)</i>
łąki i pastwiska trwałe .....	3215,6	116,5	3,6	<i>permanent meadows and pastures</i>
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				<i>Sown area (as of June) in thous. ha:</i>
zboża ogółem .....	8381,1	280,8	3,4	<i>total cereals</i>
ziemniaki .....	597,2	30,1	5,0	<i>potatoes</i>
warzywa gruntowe .....	223,5	17,6	7,9	<i>field vegetables</i>

<sup>a</sup> Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. <sup>b</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”, ust. 6 na str. 222. <sup>d</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej. <sup>e</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów nie stanowiących gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> Including interns. <sup>b</sup> Including master nurses. <sup>c</sup> See general notes to the chapter “Health care and social welfare”, item 6 on page 222. <sup>d</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities. <sup>e</sup> By administrative borders; excluding non-farm land.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)				
Zbiory w tys. t:				<i>Production in thous. t:</i>
zboża ogółem.....	21775,9	563,3	2,6	<i>total cereals</i>
ziemniaki.....	8982,0	451,4	5,0	<i>potatoes</i>
warzywa gruntowe.....	4260,8	325,6	7,6	<i>field vegetables</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zboża ogółem.....	26,0	20,1	77,3	<i>total cereals</i>
ziemniaki.....	150	150	100,0	<i>potatoes</i>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha.....	9026,0	323,8	3,6	<i>Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha</i>
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				<i>Sold production of industry (current prices):</i>
w mln zł.....	784721,1	17589,1	2,3	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	20579	13722	66,7	<i>per capita in zł</i>
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>a</sup> (ceny bieżące):				<i>Sales of construction and assembly production<sup>a</sup> (current prices):</i>
w mln zł.....	94148,0	2081,8	2,2	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	2469	1624	65,8	<i>per capita in zł</i>
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km....	255542,5	12189,3	4,8	<i>Hard surface public roads (urban and non-urban) in km</i>
w tym o nawierzchni ulepszonej w %.....	89,7	80,3	89,5	<i>of which improved in %</i>
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				<i>Registered cars in thous. units:</i>
osobowe.....	13384	412	3,1	<i>passenger cars</i>
ciężarowe i ciągniki siodłowe.....	2393	90	3,8	<i>lorries and road tractors</i>
Placówki pocztowe.....	8389	314	3,7	<i>Post offices</i>
Telefoniczne łącza główne:				<i>Fixed main line:</i>
w tys.....	11284	303	2,7	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności.....	296	237	80,1	<i>per 1000 population</i>
w tym standardowe łącza główne....	9953	282	2,8	<i>of which standard main line</i>
HANDEL — stan w dniu 31 XII TRADE — as of 31 XII				
Sklepy.....	395458	14279	3,6	<i>Shops</i>
Liczba ludności na 1 sklep.....	96	90	93,8	<i>Population per shop</i>

*a* Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.  
*a* Realized by construction units — by place of performing works.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	
<b>FINANSE PUBLICZNE</b> <b>PUBLIC FINANCE</b>				
<b>Budżety gmin<sup>a</sup></b>				<b>Budgets of gminas<sup>a</sup></b>
Dochody:				Revenue:
w mln zł.....	51724,3	2120,1	4,1	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	2041	1974	96,7	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł.....	53179,6	2182,8	4,1	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	2098	2032	96,9	<i>per capita in zł</i>
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>				<b>Budgets of cities with powiat status</b>
Dochody:				Revenue:
w mln zł.....	40985,9	580,4	1,4	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	3206	2794	87,1	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł.....	41237,4	638,6	1,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	3226	3074	95,3	<i>per capita in zł</i>
<b>Budżety powiatów</b>				<b>Budgets of powiats</b>
Dochody:				Revenue:
w mln zł.....	14844,2	659,0	4,4	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	586	614	104,8	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł.....	15593,0	709,7	4,6	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	615	661	107,5	<i>per capita in zł</i>
<b>Budżety województw</b>				<b>Budgets of voivodships</b>
Dochody:				Revenue:
w mln zł.....	9485,8	276,5	2,9	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	249	216	86,7	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł.....	10028,1	256,1	2,6	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	263	200	76,0	<i>per capita in zł</i>
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b> <b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>				
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment outlays (current prices):
w mln zł.....	154880,3	3099,1	2,0	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	4061,7	2417,7	59,5	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w mln zł.....	1913333,2	53293,9	2,8	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	50185,2	41641,1	83,0	<i>per capita in zł</i>

a Bez dochodów i wydatków gmin mających status miasta na prawach powiatu.  
a Excluding revenue and expenditure of gminas which are cities with powiat status.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (dok.)**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ  
 PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji <sup>a</sup> :	5644	179	3,2	State owned enterprises included in the privatization process <sup>a</sup> :
skomercjalizowane.....	1588	61	3,8	commercialized
objęte prywatyzacją bezpośrednią ..	2156	57	2,6	included in direct privatization
w tym sprywatyzowane.....	2076	56	2,7	of which privatized
poddane likwidacji.....	1900	61	3,2	subject to liquidation
w tym zlikwidowane .....	1023	26	2,5	of which liquidated
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII) .....	3636039	106312	2,9	Entities of the national economy recorded in the REGON register (as of 31 XII)
sektor publiczny .....	138769	3896	2,8	public sector
sektor prywatny .....	3497270	102416	2,9	private sector

RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R.  
 REGIONAL ACCOUNTS IN 2005

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w mln zł .....	983302	24794	2,5	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	25767	19274	74,8	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				Gross value added (current prices):
w mln zł .....	866329	21844	2,5	in mln zł
na 1 pracującego w zł .....	66541	48744	73,3	per 1 employed person in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				Gross nominal disposable income in the households sector:
w mln zł .....	651544	19067	2,9	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	17074	14822	86,8	per capita in zł

<sup>a</sup> W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> From 1 VIII 1990 to 31 XII 2006; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu  
*Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number*

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
POWIERZCHNIA AREA					
1	Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	11691	11691	11691	11691
STAN I OCHRONA ENVIRONMENTAL					
Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele:					
2	produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem i rybactwem).....	91,3	92,1	87,0	89,1
3	eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .	5,3	5,0	5,0	5,7
Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup>					
4	na potrzeby gospodarki narodowej i ludności.....	94	96	97	98
w tym:					
5	do produkcji przemysłowej.....	87	88	85	88
6	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczenia <sup>c</sup> .....	95,0	95,4	95,4	86,2
7	Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> .	0,3	0,2	0,2	0,7
8	Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności .....	41,2	41,9	44,2	45,2
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t:					
9	pyłowych.....	0,8	0,5	0,5	0,6
10	gazowych (bez dwutlenku węgla)	7,3	6,9	6,4	6,5

*a* Z ujęć własnych. *b* Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. *c* Odprowadzone do wód (do 2002 r. —

*a* From own intakes. *b* Water withdrawal by intakes before entering the water system. *c* Discharged into waters



skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
ŚRODOWISKA PROTECTION				
11708	11708	11710	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)	1
			Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of:	
86,8	83,9	87,7	production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	2
5,9	7,2	5,0	exploitation of water-line system <sup>b</sup>	3
			Consumption of water per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> :	
93	78	103	for needs of the national economy and population	4
			of which:	
82	67	90	for industrial production	5
			Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>	6
85,1	94,6	92,7		
			Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	7
0,7	0,2	0,3		
			Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population	8
45,3	47,4	49,4		
			Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:	
0,5	0,4	0,3	particulates	9
6,3	5,2	6,5	gases (excluding carbon dioxide)	10

do wód powierzchniowych) lub do ziemi. <sup>d</sup> Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. (until 2002 — into surface waters) or into the ground. <sup>d</sup> Estimated data; until 2000 defined as served population.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
<b>STAN I OCHRONA</b>					
<b>ENVIRONMENTAL</b>					
	Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:				
11	pyłowych.....	99,4	99,6	99,6	99,5
12	gazowych (bez dwutlenku węgla)	25,4	28,6	27,2	33,8
13	Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>a</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t.....	164,0	146,3	118,6	120,1
14	Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) <sup>bc</sup> na 1 mieszkańca w kg.....	180	177	162	141
	Wydatki inwestycyjne <sup>d</sup> (ceny bieżące) — w % nakładów ogółem — na:				
15	ochronę środowiska .....	5,9	5,1	3,9	3,9
16	gospodarkę wodną .....	2,5	2,5	2,9	4,5
	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):				
17	w % powierzchni ogólnej .....	50,2	61,3	62,0	62,0
18	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	4501	5517	5597	5615
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>					
<b>PUBLIC</b>					
	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				
19	w liczbach bezwzględnych.....	33160	36356	39063	42565
20	na 10 tys. ludności .....	254,4	279,4	301,1	329,1
21	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	61,3	63,5	65,8	67,6
<b>LUDNOŚĆ<sup>e</sup></b>					
<b>POPULATION<sup>e</sup></b>					
22	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	1302,7	1299,4	1295,9	1291,6
23	1999 = 100.....	98,5	98,2	98,0	97,6
24	miasta.....	599,4	596,6	593,0	589,6
25	wieś .....	703,3	702,8	702,9	702,0
26	w tym kobiety.....	666,4	664,6	663,0	660,9

a Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8 na str. 76. b Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpadów. d Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne. e Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz

a See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 8 on page 76. b Estimated data; until 2001 catalogue of waste. d Until 2001 defined as investment outlays. e Data for 2000 and 2001 have been revised; see general

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
ŚRODOWISKA (dok.) PROTECTION (cont.)				
			<i>Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:</i>	
99,5	99,7	99,7	<i>particulates</i>	11
29,0	32,3	31,4	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>	12
			<i>Waste (excluding municipal waste)<sup>a</sup> generated (during the year) per 1 km<sup>2</sup> in t</i>	13
150,4	136,5	134,9		
			<i>Municipal waste collected (during the year)<sup>bc</sup> per capita in kg</i>	14
139	144	151		
			<i>Investment expenditures<sup>d</sup> (current prices) — in % of total outlays — for:</i>	
4,9	5,2	5,0	<i>environmental protection</i>	15
4,5	2,7	1,8	<i>water management</i>	16
			<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>	
			<i>in % of total area</i>	17
61,9	61,9	62,6		
5628	5644	5726	<i>per capita in m<sup>2</sup></i>	18
PUBLICZNE SAFETY				
			<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>	
42462	39944	41074	<i>in absolute numbers</i>	19
329,1	310,5	320,4	<i>per 10 thous. population</i>	20
			<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>	21
67,4	68,5	73,1		
			<i>Population (as of 31 XII) In thous.</i>	22
1288,7	1285,0	1279,8		
97,4	97,1	96,8	<i>1999 = 100</i>	23
586,7	583,5	579,8	<i>urban areas</i>	24
702,0	701,5	700,0	<i>rural areas</i>	25
659,6	658,1	656,0	<i>of which females</i>	26

odpady stałe wywiezione. c Od 2003 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 106.

defined as solid waste removed. c Since 2003 data not comparable with data for previous years due to change in the notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 106.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
LUDNOŚĆ <sup>a</sup> (dok.)					
POPULATION <sup>a</sup> (cont.)					
27	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII).....	105	105	105	105
28	Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII).....	111	111	111	110
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:					
29	produkcyjnym .....	767,0	775,8	784,7	792,4
30	poprodukcyjnym .....	216,0	216,8	216,7	216,5
31	Małżeństwa na 1000 ludności.....	5,7	5,3	5,5	5,4
32	Rozwody na 1000 ludności.....	0,5	0,5	0,4	0,4
33	Urodzenia żywe na 1000 ludności.....	9,6	9,4	9,0	8,9
34	Zgony <sup>b</sup> na 1000 ludności.....	10,2	10,2	10,3	10,5
35	Przyrost naturalny na 1000 ludności....	-0,6	-0,8	-1,3	-1,6
36	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych.....	8,6	7,8	8,0	6,5
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:					
37	mężczyźni.....	70,5	70,5	70,5	70,5
38	kobiety.....	78,6	78,9	79,3	79,5
39	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	-1,6	-1,8	-1,9	-2,0
RYNEK LABOUR					
Pracujący <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):					
40	w tys. ....	594,2	580,4	432,4	430,7
41	w tym kobiety .....	289,3	285,2	203,6	201,8
42	1999 = 100 .....	97,6	95,3	71,0	70,7
43	na 1000 ludności .....	456,2	446,7	333,7	333,5

a Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 5 na str. 128.

a Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, data for previous years; see general notes to the chapter “Labour market”, item 5 on page 128.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
105	105	105	Females per 100 males (as of 31 XII)	27
110	110	109	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)	28
798,2	802,4	804,3	Population of age (as of 31 XII) in thous.: working	29
217,7	218,3	219,9	post-working	30
5,3	5,6	6,1	Marriages per 1000 population	31
0,2	0,7	0,7	Divorces per 1000 population	32
8,7	8,9	8,8	Live births per 1000 population	33
10,3	10,6	10,7	Deaths <sup>b</sup> per 1000 population	34
-1,6	-1,7	-1,9	Natural increase per 1000 population	35
5,5	5,9	5,0	Infant deaths per 1000 live births	36
70,9	70,6	70,9	Life expectancy at the moment of birth: males	37
80,3	80,2	80,3	females	38
-1,8	-1,7	-2,7	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population	39
PRACY MARKET				
429,6	434,8	443,2	Employed persons <sup>c</sup> (as of 31 XII): in thous.	40
199,7	202,9	205,5	of which women	41
70,5	71,4	72,8	1999 = 100	42
333,3	338,4	346,3	per 1000 population	43

na str. 106. *b* Łącznie ze zgonami niemowląt. *c* Według faktycznego miejsca pracy; dane za lata 2002 - 2005 nie są

item 1 on page 106. *b* Including infant deaths. *c* By actual workplace; data for 2002-2005 are not fully comparable with

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
<b>RYNEK LABOUR</b>					
	Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) (dok.): z liczby ogółem w %:				
44	rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...	48,9	50,0	33,3	33,4
45	przemysł i budownictwo .....	18,7	17,9	22,9	22,5
46	usługi rynkowe .....	18,1	17,6	26,7	27,2
47	usługi nierynkowe .....	12,7	12,9	17,1	16,9
48	pracujący w sektorze prywatnym .....	79,5	80,6	74,8	75,7
	Przeciętne zatrudnienie:				
	w przemyśle:				
49	w tys. ....	80,7	76,6	70,1	68,6
50	na 1000 ludności .....	61,9	58,9	54,0	53,0
	w budownictwie:				
51	w tys. ....	22,9	21,1	18,1	16,0
52	na 1000 ludności .....	17,6	16,2	14,0	12,3
	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):				
53	w tys. ....	118,5	131,1	131,3	126,5
54	1999 = 100 .....	110,2	122,0	122,1	117,7
	z liczby ogółem w %:				
55	kobiety .....	53,0	51,1	49,3	48,8
56	w wieku do 24 lat .....	30,1	29,8	28,2	26,7
57	długotrwale bezrobotni .....	49,4	52,5	54,2	55,3
58	Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) w % .....	16,6	22,4	22,5	22,0
<b>WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA WAGES AND SALARIES.</b>					
59	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł .....	1717,85	1815,12	1852,35	1912,25
60	1999 = 100 .....	113,4	119,9	122,3	126,3
61	w tym: przemysł .....	1856,01	1942,54	1973,87	1980,68
62	budownictwo .....	1701,45	1655,97	1667,55	1668,68

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; dane za lata 2002 - 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie; następne; patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 2 na str. 132.

<sup>a</sup> By actual workplace; data for 2002 – 2005 are not fully comparable with data for previous years; see general notes to see general notes to the chapter “Labour market”, item 2 on page 132.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
PRACY (dok.)				
MARKET (cont.)				
			<i>Employed persons<sup>a</sup></i>	
			<i>(as of 31 XII) (cont.):</i>	
			<i>of total number in %:</i>	
33,6	33,1	32,5	<i>agriculture, hunting and forestry</i>	44
22,2	22,3	23,1	<i>industry and construction</i>	45
27,1	27,7	27,6	<i>market services</i>	46
17,1	16,9	16,8	<i>non-market services</i>	47
76,3	76,7	77,9	<i>employed persons in private sector</i>	48
			<i>Average paid employment:</i>	
			<i>in industry:</i>	
68,8	68,8	74,4	<i>in thous.</i>	49
53,3	53,5	58,1	<i>per 1000 population</i>	50
			<i>in construction:</i>	
13,8	13,1	14,5	<i>in thous.</i>	51
10,7	10,2	11,3	<i>per 1000 population</i>	52
			<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>	
126,3	117,8	99,4	<i>in thous.</i>	53
117,5	109,6	92,5	<i>1999 = 100</i>	54
			<i>of total number in %:</i>	
49,7	51,3	53,7	<i>women</i>	55
25,4	23,9	21,7	<i>up to age 24</i>	56
53,0	53,2	52,9	<i>long-term unemployed persons</i>	57
22,0	20,6	17,7	<i>Registered unemployment rate<sup>b</sup> (as of 31 XII) in %</i>	58
Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH				
SOCIAL SECURITY BENEFITS				
1991,63	2042,43	2118,00	<i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>	59
131,5	134,9	139,9	<i>1999 = 100</i>	60
2086,79	2124,39	2221,71	<i>of which: industry</i>	61
1739,36	1575,16	1636,06	<i>construction</i>	62

patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 5 na str. 128. b Dane za 2000 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata

the chapter “Labour market”, item 5 on page 128. b Data for 2000 are not fully comparable with data for following years;

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA WAGES AND SALARIES.					
63	Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>a</sup> w tys. ....	336,0	329,7	326,8	324,4
64	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .....	229,0	226,4	226,2	226,5
65	rolników indywidualnych .....	107,2	103,3	100,7	97,9
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>b</sup> w zł:					
66	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .....	764,69	837,75	895,23	939,82
67	rolników indywidualnych <sup>c</sup> .....	575,32	657,23	676,37	702,95
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:					
rozdzielczej:					
68	wodociągowej .....	9289,1	9702,3	10218,5	10725,6
69	kanalizacyjnej <sup>d</sup> .....	1476,8	1675,2	1687,6	2071,0
70	gazowej .....	x	x	x	3515,1
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
wody z wodociągów:					
71	w hm <sup>3</sup> .....	38,0	36,0	35,2	41,4
72	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	29,1	27,7	27,1	32,0
energii elektrycznej w miastach:					
73	w GW·h .....	314,6	317,1	314,2	315,8
74	na 1 mieszkańca w kW·h .....	523,7	529,9	527,8	534,1
gazu z sieci:					
75	w hm <sup>3</sup> .....	86,5	91,5	87,1	82,2
76	na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> .....	621,6	667,9	638,1	521,5

a Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. b Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. c Łącznie uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem

a Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry on the basis of international agreements. b Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National pension executed under international agreements; excluding family and nursing benefits. c Including payments from the in 2001 including a one-off valorisation payment for 2000. d Including collectors.



2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH (dok.)				
SOCIAL SECURITY BENEFITS (cont.)				
321,9	318,4	316,5	Average number of retirees and pensioners <sup>a</sup> in thous.:	63
227,7	227,3	228,9	from non-agricultural system of social insurance	64
94,2	91,1	87,6	farmers	65
Average monthly gross retirement pay and pension <sup>b</sup> in zł:				
980,95	1010,88	1085,24	from non-agricultural social security system	66
720,54	736,04	779,49	farmers <sup>c</sup>	67
MIESZKANIA				
DWELLINGS				
Network (as of 31 XII) in km:				
distribution:				
10977,5	11195,0	11557,8	water-line	68
2292,8	2689,0	2702,1	sewerage <sup>d</sup>	69
3580,5	3624,4	3674,9	gas-line	70
Consumption in households:				
water from water-line systems:				
39,1	31,4	31,3	in hm <sup>3</sup>	71
30,3	24,4	24,4	per capita in m <sup>3</sup>	72
electricity in urban areas:				
319,4	332,7	341,0	in GW·h	73
543,5	568,6	586,5	per capita in kW·h	74
gas from gas-line system:				
81,6	80,3	79,4	in hm <sup>3</sup>	75
506,6	497,0	485,2	per consumer in m <sup>3</sup>	76

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z waloryzacji za 2000 r. d Łącznie z kolektorami.

of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund;

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA.</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.</b>					
	Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):				
	mieszkania:				
77	w tys. ....	395,2	397,0	406,3	410,6
78	na 1000 ludności ....	303,4	305,5	313,5	317,9
79	izby na 1000 ludności ....	1000,7	1009,8	1127,5	1149,9
	powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :				
80	na 1000 ludności ....	18127	18320	21812	22336
81	przeciętna 1 mieszkania ....	59,7	60,0	69,6	70,3
	Mieszkania oddane do użytku:				
	mieszkania:				
82	w tys. ....	1,8	1,8	2,8	4,5
83	na 1000 ludności ....	1,4	1,4	2,1	3,5
84	izby na 1000 ludności ....	6,5	6,8	10,5	18,9
	powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :				
85	na 1000 ludności ....	143,8	151,9	250,8	456,5
86	przeciętna 1 mieszkania ....	102,2	108,3	118,1	131,6
<b>EDUKACJA <sup>b</sup></b> <b>EDUCATION <sup>b</sup></b>					
	Uczniowie w szkołach <sup>c</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:				
87	podstawowych .....	111,1	107,0	102,8	98,0
88	gimnazjach .....	40,8	60,1	58,8	57,8
	ponadgimnazjalnych:				
89	zasadnicze szkoły zawodowe .....	x	x	2,5	5,3
90	licea ogólnokształcące .....	x	x	9,2	17,6
91	licea profilowane .....	x	x	3,1	5,6
92	technika .....	x	x	5,2	10,5
93	szkoły artystyczne <sup>d</sup> .....	x	x	x	0,5
94	policealnych .....	4,3	4,1	4,3	4,4

<sup>a</sup> Patrz uwaga do tablic 9-11 na str. 191 działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne działu uprawnień zawodowych (do roku szkolnego 2002/2003 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych).

<sup>a</sup> See note to tables 9-11 on page 191 to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”. <sup>b</sup> See general notes to the <sup>d</sup> Leading to professional certification; until 2002/03 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
<b>MIESZKANIA (dok.)</b>				
<b>DWELLINGS (cont.)</b>				
			<i>Dwellings stocks <sup>a</sup></i>	
			<i>(as of 31 XII):</i>	
			<i>dwellings:</i>	
412,6	414,5	415,8	<i>in thous.</i>	77
320,2	322,5	324,9	<i>per 1000 population</i>	78
1160,5	1176,0	1180,8	<i>Rooms per 1000 population</i>	79
			<i>Usable floor space of dwellings in</i>	
			<i>m<sup>2</sup>:</i>	
22567	22777	22997	<i>per 1000 population</i>	80
70,5	70,6	70,8	<i>average per dwelling</i>	81
			<i>Dwellings completed:</i>	
			<i>dwellings:</i>	
2,0	2,1	1,6	<i>in thous.</i>	82
1,5	1,6	1,3	<i>per 1000 population</i>	83
7,9	7,7	6,7	<i>Rooms per 1000 population</i>	84
			<i>Usable floor space of dwellings in</i>	
			<i>m<sup>2</sup>:</i>	
179,7	172,2	150,1	<i>per 1000 population</i>	85
117,1	104,4	119,2	<i>average per dwelling</i>	86
<b>I WYCHOWANIE</b>				
			<i>Pupils and students in schools <sup>c</sup> (as</i>	
			<i>of beginning of the school year)</i>	
			<i>in thous.:</i>	
93,6	89,0	84,1	<i>primary</i>	87
56,9	55,6	53,5	<i>lower secondary</i>	88
			<i>upper secondary:</i>	
7,0	6,7	7,0	<i>basic vocational</i>	89
26,2 <sup>e</sup>	25,7 <sup>e</sup>	25,6 <sup>e</sup>	<i>general</i>	90
7,7	6,5	4,8	<i>specialized</i>	91
15,8 <sup>e</sup>	21,2 <sup>e</sup>	22,5 <sup>e</sup>	<i>technical</i>	92
0,5	0,5	0,5	<i>art schools <sup>d</sup></i>	93
5,0	6,7	8,7	<i>post-secondary</i>	94

„Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 195. <sup>c</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>d</sup> Dające łącznie z uzupełniającymi.

chapter “Education”, item 1 and 2 on page 195. <sup>c</sup> Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. <sup>e</sup> Including supplementary.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
EDUKACJA <sup>a</sup>					
EDUCATION <sup>a</sup> (cont.)					
	Absolwenci szkół w tys.:				
95	podstawowych .....	19,4	18,9	18,5	18,4
96	gimnazjów .....	x	20,2	19,4	19,2
	ponadgimnazjalnych:				
97	zasadnicze zawodowe .....	x	x	x	0,4
98	licea ogólnokształcące .....	x	x	x	x
99	licea profilowane .....	x	x	x	x
100	technika .....	x	x	x	x
101	policealnych .....	1,8	1,5	1,6	1,7
102	Absolwenci szkół ponadgimnazjalnych na 1000 ludności .....	x	x	x	0,3
103	Studenci szkół wyższych <sup>b</sup> (stan na dniu 30 XI) w tys. ....	53,9	62,9	65,1	65,4
104	Absolwenci szkół wyższych <sup>bc</sup> w tys. ....	9,5	14,4	14,3	16,9
105	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. ....	14,6	14,8	14,4	14,2
106	Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. ....	3,7 <sup>e</sup>	4,3	4,1	4,4
	Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):				
107	miejsca w przedszkolach w tys. ....	18,2	17,5	17,4	16,8
	dzieci w tys.:				
108	w przedszkolach .....	18,2	17,0	16,6	16,1
109	w oddziałach przedszkolnych przy szkolach podstawowych .....	8,4	8,0	8,1	7,9
110	Dzieci w przedszkolach (stan na po- czątku roku szkolnego) na 1000 dzie- ci w wieku 3—6 lat .....	300	295	300	311

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 195. <sup>b</sup> Łącznie z filiami, wydziałami i administracją; bez cudzoziemców. <sup>c</sup> W roku akademickim 2000/01 - z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne działu eksternów.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 195. <sup>b</sup> Including sections, branch departments Administration; excluding foreigners. <sup>c</sup> In 2000/01 school year – the calendar year; see general notes to the chapter students.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
------	------	------	---------------	------

## I WYCHOWANIE (dok.)

			<i>Graduates in schools in thous.:</i>	
17,5	16,7	.	<i>primary</i>	95
18,6	18,5	.	<i>lower secondary</i>	96
			<i>upper secondary:</i>	
2,2	2,2	.	<i>basic vocational</i>	97
8,7	8,2 <sup>d</sup>	.	<i>general</i>	98
2,7	2,4	.	<i>specialized</i>	99
-	4,0	.	<i>technical</i>	100
1,6	2,0	.	<i>post-secondary</i>	101
			<i>Graduates of upper secondary schools per 1000 population</i>	102
10,6	13,0	.		
			<i>Students of higher education institutions<sup>b</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>	103
65,1	64,0	60,9		
			<i>Graduates of higher education institutions<sup>bc</sup> in thous.</i>	104
16,6	15,5	.		
			<i>Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.</i>	105
11,4	10,0	8,7		
			<i>Graduates of schools for adults in thous.</i>	106
4,0	4,3	.		
			<i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i>	
			<i>places in nursery schools in thous.</i>	107
16,5	16,3	16,5		
			<i>children in thous.:</i>	
			<i>in nursery schools</i>	108
15,7	15,7	16,4		
			<i>in pre-primary sections in primary schools</i>	109
7,7	7,4	7,5		
			<i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3—6</i>	110
310	322	346		

zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych „Edukacja i wychowanie”, ust. 15 na str. 199. <sup>d</sup> Łącznie z uzupełniającymi. <sup>e</sup> W szkolnictwie zawodowym - bez

and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and “Education”, item 15 on page 199. <sup>d</sup> Including supplementary. <sup>e</sup> In vocational schools – excluding extramural

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)  
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE					
	Pracownicy medyczni <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):				
111	lekarze <sup>b</sup> .....	2685	2677	2678	2646
112	lekarze dentyści .....	387	383	390	319
113	pielęgniarki <sup>c</sup> .....	6952	6809	6699	6447
114	Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności .....	46,7	45,7	46,2	46,4
115	Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności .....	1507,0	1610,1	1721,3	1752,8
116	Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	316	286	334	350
117	Apteki <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	297	293	310	329
118	Liczba ludności na 1 aptekę .....	4386	4435	4180	3926
	Porady udzielone w zakresie ambula- toryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:				
119	lekarskie .....	5,5	5,7	5,6	5,5
120	stomatologiczne .....	0,6	0,7	0,7	0,7
121	Dzieci w żłobkach <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	11,7	8,6	7,8	7,7
KULTURA. CULTURE.					
122	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	318	307	304	304
123	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludno- ści w wol. ....	3442	3392	3391	3394
124	Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności .....	170	169	171	170
	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:				
125	na 1000 ludności .....	3188	3137	3182	3160
126	na 1 czytelnika .....	18,7	18,6	18,6	18,5
127	Miejsca w teatrach i instytucjach mu- zycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	0,9	0,9	0,9	0,9
128	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności .....	214	214	205	202

<sup>a</sup> Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej. <sup>e</sup> łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. <sup>b</sup> Including wards.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
<b>I OPIEKA SPOŁECZNA AND SOCIAL WELFARE</b>				
			<i>Medical personnel<sup>a</sup> (as of 31 XII):</i>	
2618	2559	2597	<i>doctors<sup>b</sup></i>	111
364	312	348	<i>dentists</i>	112
6270	6385	6438	<i>nurses<sup>c</sup></i>	113
45,8	45,0	44,8	<i>Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population</i>	114
1815,0	1884,5	1903,2	<i>In-patients in general hospitals per 10 thous. population</i>	115
370	412	370	<i>Health care institutions (as of 31 XII)</i>	116
353	331	386	<i>Pharmacies<sup>d</sup> (as of 31 XII)</i>	117
3651	3882	3316	<i>Population per 1 pharmacy</i>	118
			<i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:</i>	
5,4	6,0	5,6	<i>doctors</i>	119
0,4	0,7	0,6	<i>dentists</i>	120
7,5	9,1	10,4	<i>Children in nurseries<sup>e</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	121
<b>TURYSTYKA TOURISM</b>				
304	300	297	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	122
3394	3435	3456	<i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	123
168	165	155	<i>Public library borrowers per 1000 population</i>	124
3108	2964	2827	<i>Public library loans in vol.: per 1000 population</i>	125
18,5	18,0	18,2	<i>per borrower</i>	126
0,9	1,0	1,0	<i>Seats in theatres and music institu- tions (as of 31 XII) per 1000 popu- lation</i>	127
266	241	254	<i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>	128

lzbach Pielęgniarskich. *b* Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. *c* Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. *d* Bez aptek  
interns. *c* Including master nurses. *d* Excluding pharmacies in in-patient health care facilities. *e* Including nursery

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
					KULTURA. CULTURE.
129	Muzea (stan w dniu 31 XII).....	20	20	21	22
130	Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....	303	262	252	320
131	Kina stałe (stan w dniu 31 XII).....	24	24	23	22
132	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludno- ści.....	5,5	5,7	5,6	6,4
133	Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	259	380	327	285
	Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:				
134	radiowi .....	225	226	231	234
135	telewizyjni .....	215	217	223	226
136	Turystyczne obiekty zbiorowego za- kwaterowania (stan w dniu 31 VII).....	162	153	163	131
137	w tym hotele .....	18	21	26	28
138	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności .....	75,6	72,2	74,9	65,6
139	Korzystający z noclegów na 1000 ludności .....	202,9	218,5	225,0	225,6
					ROLNICTWO AGRICULTURE
140	Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	710,3	709,6	650,2 <sup>b</sup>	653,7
	w tym grunty orne:				
141	w tys. hektarów.....	548,4	548,0	491,6 <sup>b</sup>	494,2
142	w % powierzchni ogólnej.....	46,9	46,9	42,1	42,3
143	Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha .....	485,8	485,9	377,7 <sup>b</sup>	391,6
	w tym w %:				
144	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	64,1	63,6	71,0	69,8
145	w tym: pszenica .....	20,4	19,8	22,0	21,3
146	żyto .....	15,2	14,9	13,5	11,5
147	ziemniaki .....	15,1	15,1	12,1	11,4
148	buraki cukrowe .....	2,3	2,4	2,6	2,6
	Zbiory w tys. t:				
149	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	685,5	736,3	735,4	697,1
150	w tym: pszenica .....	255,4	262,5	259,9	235,1
151	żyto .....	134,7	147,3	120,1	91,4
152	ziemniaki .....	1283,7	992,5	771,4	762,0
153	buraki cukrowe .....	412,9	306,7	421,6	407,2

a Według granic administracyjnych; bez gruntów nie stanowiących gospodarstw rolnych. b Dane Powszechnego  
a By administrative borders; excluding non-farm land. b Data of the Agricultural Census as of 20 V.



2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
TURYSTYKA (dok.) TOURISM (cont.)				
22	22	22	Museums (as of 31 XII)	129
292	419	361	Museum and exhibition visitors per 1000 population	130
17	14	12	Fixed cinemas (as of 31 XII)	131
5,0	4,5	4,2	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	132
500	351	466	Audience in fixed cinemas per 1000 population	133
			Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:	
225	216	185	radio	134
217	207	179	television	135
124	119	111	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)	136
29	31	36	of which hotels	137
64,4	64,8	61,3	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population	138
234,9	229,8	261,0	Tourists accommodated per 1000 population	139
I LEŚNICTWO AND FORESTRY				
653,0	574,8	584,8	Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha	140
493,8	423,4	440,4	of which arable land: in thous. hectares	141
42,2	36,2	37,6	in % of total area	142
393,4	377,1	391,6	Sown area (as of June) in thous. ha	143
			of which in %:	
70,1	71,4	70,0	basic cereals (including cereal mixed)	144
20,8	19,4	18,9	of which: wheat	145
11,7	10,4	9,6	rye	146
11,3	8,0	7,7	potatoes	147
2,6	2,4	2,2	sugar beets	148
			Crop production in thous. t:	
773,8	729,6	546,7	basic cereals (including cereal mixed)	149
260,7	219,2	161,8	of which: wheat	150
106,1	89,4	61,5	rye	151
774,7	515,3	451,4	potatoes	152
441,6	383,5	355,7	sugar beets	153

Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
ROLNICTWO AGRICULTURE					
	Plony z 1 ha w dt:				
154	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi).....	22,0	23,8	27,4	25,5
155	w tym: pszenica .....	25,7	27,3	31,3	28,2
156	żyto.....	18,2	20,3	23,6	20,3
157	ziemniaki .....	175	135	168	170
158	buraki cukrowe .....	378	267	436	396
	Zwierzęta gospodarskie:				
	bydło (stan w czerwcu):				
159	w tys. szt. ....	259,1	248,2	203,7 <sup>a</sup>	206,5
160	na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup>				
	w szt. ....	36,5	34,0	32,4 <sup>a</sup>	32,6
	trzoda chlewna (stan w końcu lipca):				
161	w tys. szt. ....	402,6	387,4	483,9 <sup>a</sup>	398,3
162	na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup>				
	w szt.....	56,7	53,0	76,9 <sup>a</sup>	62,8
	Produkcja na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> :				
163	żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup> w kg .....	100,6	99,6	123,7	153,9
164	mleka krowiego w l .....	746,5	698,6	709,8	726,2
	Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>d</sup> :				
165	ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg .....	51,5	40,0	115,1	64,3
166	ziemniaki w kg .....	7,7	3,7	5,7	4,7
167	buraki cukrowe w kg .....	581,9	432,6	670,0	642,5
168	żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>d</sup> w kg ..	36,3	46,6	68,1	92,3
169	mleko krowie w l .....	250,1	244,4	264,4	271,0
	Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>be</sup> w kg:				
170	mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi).....	66,8	67,4	72,9	69,6
171	wapniowych.....	37,2	46,0	70,7	66,8

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. b Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej cieplej. d Wołowe, cielęce, wieprzowe,

a Data of the Agricultural Census as of 20 V. b Calculations are based on agricultural land by official residence of in post-slaughter warm weight. d Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
I LEŚNICTWO (cd.) AND FORESTRY (cont.)				
			<i>Yields per 1 ha in dt:</i>	
28,1	27,1	19,9	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	154
31,8	30,0	21,9	<i>of which: wheat</i>	155
23,0	22,7	16,4	<i>rye</i>	156
175	170	150	<i>potatoes</i>	157
439	417	407	<i>sugar beets</i>	158
			<i>Livestock:</i>	
			<i>cattle (as of June):</i>	
198,4	193,3	194,8	<i>in thous. heads</i>	159
			<i>per 100 ha of agricultural land<sup>b</sup></i>	
31,3	34,7	34,4	<i>in heads</i>	160
			<i>pigs (end of July):</i>	
392,7	454,2	488,9	<i>in thous. heads</i>	161
			<i>per 100 ha of agricultural land<sup>b</sup></i>	
62,0	81,6	86,3	<i>in heads</i>	162
			<i>Production per 1 ha of agricultural land<sup>b</sup>:</i>	
			<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>c</sup> in kg</i>	163
159,0	172,2	185,2		
683,2	667,4	623,2	<i>cows' milk in l</i>	164
			<i>Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land<sup>b</sup>:</i>	
			<i>basic cereal grains (including cereal mixed) in kg</i>	165
57,4	56,9	50,1		
9,1	2,7	1,8	<i>potatoes in kg</i>	166
697,0	689,1	627,6	<i>sugar beets in kg</i>	167
			<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>d</sup> in kg</i>	168
99,6	100,5	112,3		
272,5	328,3	310,0	<i>cows' milk in l</i>	169
			<i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land<sup>be</sup> in kg:</i>	
			<i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>	170
73,0	84,2	109,8		
59,4	82,1	19,6	<i>lime</i>	171

siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów nie stanowiących gospodarstw rolnych. c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. e W roku gospodarczym.

*the land user excluding non-farm land. c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison e In farming year.*

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
<b>ROLNICTWO</b> <b>AGRICULTURE</b>					
172	Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych <sup>a</sup> w szt. ....	9,5	9,5	11,8 <sup>b</sup>	11,7
173	Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha.....	320,4	320,7	321,8	325,0
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):					
174	w tys. hektarów.....	314,4	314,6	315,6	318,8
175	na 1 mieszkańca w ha.....	0,2	0,2	0,2	0,2
176	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %.....	26,9	26,9	27,0	27,3
177	Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup> .....	232,8	220,2	231,1	257,9
<b>PRZEMYSŁ</b> <b>INDUSTRY</b>					
Produkcja sprzedana przemysłu:					
178	w mln zł (ceny bieżące).....	11055,5	10987,8	11274,3	13124,2
179	1999 = 100 (ceny stałe).....	105,2	99,3	99,7	116,5
180	na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące).....	138424	149195	160190	189208
181	na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące).....	8481	8445	8690	10148
<b>BUDOWNICTWO</b> <b>CONSTRUCTION</b>					
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>c</sup> (ceny bieżące):					
182	w mln zł.....	1955,7	1520,3	1410,5	1580,1
183	na 1 mieszkańca w zł.....	1500	1168	1087	1222
<b>TRANSPORT.</b> <b>TRANSPORT.</b>					
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe <sup>d</sup> :					
184	w km.....	722	722	722	722
185	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km.....	6,2	6,2	6,2	6,2

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów nie stanowiących budowlane — według miejsca wykonywania robót. <sup>d</sup> Łącznie z szerokotorowymi.

<sup>a</sup> Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. <sup>d</sup> Including wide gauge.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
I LEŚNICTWO (dok.) AND FORESTRY (cont.)				
11,7	14,2	.	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land <sup>a</sup> in units	172
328,1	329,5	330,2	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha	173
321,9	323,2	323,8	Forest areas (as of 31 XII): in thous. hectare	174
0,2	0,3	0,3	per capita in ha	175
27,5	27,6	27,7	Forest cover (as of 31 XII) in %	176
279,8	279,0	281,5	Removals (timber) per 100 ha of forest area in m <sup>3</sup>	177
15008,1	15407,1	17589,1	Sold production of industry: in mln zł (current prices)	178
127,5	135,3	155,3	1999 = 100 (constant prices)	179
222755	228348	236488	per employee in zł (current prices)	180
11633	11977	13722	per capita in zł (current prices)	181
1582,8	2134,6	2081,8	Sales of construction and assembly production <sup>c</sup> (current prices): in mln zł	182
1227	1659	1624	per capita in zł	183
ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII COMMUNICATIONS — as of 31 XII				
707	707	707	Railway lines operated — standard gauge <sup>d</sup> : in km	184
6,0	6,0	6,0	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	185

gospodarstw rolnych. b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. c Zrealizowanej przez podmioty

b Data of the Agricultural Census as of 20 V. c Realized by construction units — by place of performing works.

I. **WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
					TRANSPORT. TRANSPORT.
186	Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie): w km .....	11332	11183	11203	11701
187	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....	97,1	95,7	95,8	100,1
188	Samochody osobowe zarejestrowane: w tys. szt. ....	324	345	325	331
189	na 1000 ludności .....	249	265	251	256
190	Placówki pocztowe: w liczbach bezwzględnych .....	299	304	306	308
191	na 10 tys. ludności .....	2,3	2,3	2,4	2,4
192	Telefoniczne łącza główne: w tys. ....	289	294	308	320
193	na 1000 ludności .....	218,6	222,5	237,9	248,1
					HANDEL TRADE
194	Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące): w mln zł .....	7382,1	7671,0	7949,1	8553,5
195	na 1 mieszkańca w zł .....	5663	5896	6127	6614
196	Sklepy <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	14581	16111	16397	14641
197	w tym na wsi .....	5086	5767	5756	.
198	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep <sup>a</sup> .....	89	81	79	88
					FINANSE PUBLIC
199	<b>Budżety gmin<sup>b</sup></b> Dochody: w mln zł .....	1207,8	1296,0	1377,8	1481,7
200	na 1 mieszkańca w zł .....	1109	1191	1270	1369
201	Wydatki: w mln zł .....	1256,4	1333,3	1385,0	1479,7
202	na 1 mieszkańca w zł .....	1153	1226	1276	1367

<sup>a</sup> Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane za lata 2003-2006 nie są w pełni dochodów i wydatków gmin mających status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Due to change in the survey of shops and petrol stations methods data for 2003-2006 are not strictly comparable revenue and expenditure of gminas which are cities with powiat status.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
------	------	------	---------------	------

ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII (dok.)  
COMMUNICATIONS — as of 31 XII (cont.)

			<i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>	
12129	12084	12189	<i>in km</i>	186
103,6	103,2	104,1	<i>per 100 km<sup>2</sup> of total area in km</i>	187
			<i>Registered passenger cars:</i>	
358	378	412	<i>in thous. units</i>	188
278	294	322	<i>per 1000 population</i>	189
			<i>Post offices:</i>	
315	312	314	<i>in absolute numbers</i>	190
2,4	2,4	2,5	<i>per 10 thous. population</i>	191
			<i>Fixed main line:</i>	
329	316	303	<i>in thous.</i>	192
255,3	246,1	237,0	<i>per 1000 population</i>	193

			<i>Retail sales (current prices):</i>	
10429,8	9877,3	10242,7	<i>in mln zł</i>	194
8084	7678	7991	<i>per capita in zł</i>	195
13790	11968	14279	<i>Shops<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>	196
.	.	.	<i>of which in rural areas</i>	197
93	107	90	<i>Population (as of 31 XII) per shop<sup>a</sup></i>	198

PUBLICZNE  
FINANCE

			<i>Budgets of gminas<sup>b</sup></i>	
			<i>Revenue:</i>	
1630,2	1837,6	2120,1	<i>in mln zł</i>	199
1509	1706	1974	<i>per capita in zł</i>	200
			<i>Expenditure:</i>	
1681,4	1825,0	2182,8	<i>in mln zł</i>	201
1557	1694	2032	<i>per capita in zł</i>	202

porównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust. 8 na str. 303. *b* Bez

with data for previous years; see general notes to the chapter “Trade and catering”, item 8 on page 303. *b* Excluding

II. **WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
					FINANSE PUBLIC
	<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>				
	Dochody:				
203	w mln zł .....	388,8	422,8	421,1	414,7
204	na 1 mieszkańca w zł .....	1818	1982	1983	1965
	Wydatki:				
205	w mln zł .....	414,0	425,6	429,5	397,7
206	na 1 mieszkańca w zł .....	1936	1995	2022	1884
	<b>Budżety powiatów</b>				
	Dochody:				
207	w mln zł .....	556,9	635,2	555,1	508,8
208	na 1 mieszkańca w zł .....	511	584	512	470
	Wydatki:				
209	w mln zł .....	558,1	638,1	568,8	519,6
210	na 1 mieszkańca w zł .....	512	587	524	480
	<b>Budżet województwa</b>				
	Dochody:				
211	w mln zł .....	189,4	183,8	162,0	175,4
212	na 1 mieszkańca w zł .....	145	141	125	136
	Wydatki:				
213	w mln zł .....	189,0	198,6	162,1	172,6
214	na 1 mieszkańca w zł .....	145	153	125	134
					INWESTYCJE. INVESTMENTS.
	<b>Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):</b>				
215	w mln zł .....	2750,8	2288,2	2851,0	2567,2
216	na 1 mieszkańca w zł .....	2110	1759	2197	1985
	<b>Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:</b>				
	w tym:				
217	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa.....	2,9	3,7	2,8	2,8
218	przemysłu .....	42,3	41,8	32,7	31,2
219	budownictwa .....	7,1	7,4	5,5	7,2

a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki  
a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments.



2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
PUBLICZNE (dok.) FINANCE (cont.)				
			<b>Budgets of cities with powiat status</b>	
			Revenue:	
446,4	507,6	580,4	<i>in mln zł</i>	203
2126	2428	2794	<i>per capita in zł</i>	204
			Expenditure:	
438,5	548,1	638,6	<i>in mln zł</i>	205
2089	2622	3074	<i>per capita in zł</i>	206
			<b>Budgets of powiats</b>	
			Revenue:	
566,5	612,4	659,0	<i>in mln zł</i>	207
524	568	614	<i>per capita in zł</i>	208
			Expenditure:	
566,8	628,1	709,7	<i>in mln zł</i>	209
525	583	661	<i>per capita in zł</i>	210
			<b>Budget of voivodship</b>	
			Revenue:	
200,5	172,6	276,5	<i>in mln zł</i>	211
155	134	216	<i>per capita in zł</i>	212
			Expenditure:	
179,9	171,6	256,1	<i>in mln zł</i>	213
139	133	200	<i>per capita in zł</i>	214
ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> FIXED ASSETS <sup>a</sup>				
			Investment outlays (current prices):	
2999,6	2987,5	3099,1	<i>in mln zł</i>	215
2325	2322	2418	<i>per capita in zł</i>	216
			Share in investment outlays (current prices) in %:	
			of which:	
4,4	3,0	3,3	<i>agriculture, hunting and forestry</i>	217
35,6	40,9	38,4	<i>industry</i>	218
6,8	10,6	12,1	<i>construction</i>	219

trwałe", ust. 3 na str. 329 i ust. 5 na str. 331.

Fixed assets", item 3 on page 329 and item 5 on page 331.

II. **WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE		2000	2001	2002	2003
INWESTYCJE. INVESTMENTS.					
	Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w % (dok.):				
220	handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	9,1	6,4	7,1	7,0
221	transportu, gospodarki magazynowej i łączności .....	5,8	7,2	4,6	9,1
222	obsługi nieruchomości i firm; <sup>Δ</sup> .....	14,1	16,0	33,6	22,7
	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				
223	w mln zł .....	41646,7	43519,3	47720,7	47951,6
224	na 1 mieszkańca w zł .....	31971	33492	36924	37126
	Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:				
	w tym:				
225	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....	10,9	10,6	9,7	9,7
226	przemysłu .....	37,1	37,4	35,8	33,3
227	budownictwa .....	1,2	1,2	1,1	1,2
228	handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	4,1	4,0	4,2	4,5
229	transportu, gospodarki magazynowej i łączności .....	18,6	18,2	21,2	21,4
230	obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	19,8	19,6	19,2	20,1
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>b</sup> ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>b</sup>					
231	Ogółem: w tys. ....	89,1	94,6	99,5	103,7
232	na 1000 ludności .....	68	73	77	80
	Osoby prawne i jednostki organizacyj- ne nie mające osobowości prawnej:				
233	w tys. ....	16,6	18,1	18,6	19,2
234	1999 = 100 .....	108,0	117,8	121,1	124,6

a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki  
a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments.

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> (dok.)				
FIXED ASSETS <sup>a</sup> (cont.)				
			<i>Share in investment outlays (current prices) in % (cont.):</i>	
7,8	6,9	8,2	<i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	220
6,2	4,5	4,5	<i>transport, storage and communication</i>	221
19,8	14,9	13,3	<i>real estate, renting and business activities</i>	222
<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>				
49460,4	51429,7	53293,9	<i>in mln zł</i>	223
38380	40023	41641	<i>per capita in zł</i>	224
<i>Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:</i>				
<i>of which:</i>				
9,4	9,1	8,9	<i>agriculture, hunting and forestry</i>	225
33,1	34,0	34,5	<i>industry</i>	226
1,1	1,1	1,1	<i>construction</i>	227
4,6	4,7	4,9	<i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	228
21,2	19,1	18,3	<i>transport, storage and communication</i>	229
20,0	19,6	19,2	<i>real estate, renting and business activities</i>	230
W REJESTRZE REGON — stan w dniu 31 XII				
IN THE REGON REGISTER — as of 31 XII				
103,1	104,4	106,3	<i>Total: in thous.</i>	231
80	81	83	<i>per 1000 population</i>	232
<i>Legal persons and organizational entities without legal personality:</i>				
19,6	20,1	20,7	<i>in thous.</i>	233
127,6	130,5	134,3	<i>1999 = 100</i>	234

trwałe”, ust. 3 na str. 329 i ust. 5 na str. 331. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
Fixed assets”, item 3 on page 329 and item 3 on page 331. b Excluding persons tending private farms.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

L.p.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003
------	------------------	------	------	------	------

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup>  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup>

	Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej (dok.):				
	w tym:				
235	przedsiębiorstwa państwowe .....	0,1	0,1	0,1	0,1
236	spółdzielnie.....	0,6	0,6	0,6	0,5
237	spółki handlowe .....	2,6	3,1	3,4	3,7
238	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	0,4	0,5	0,5	0,5
239	spółki cywilne.....	7,4	7,1	7,0	7,0
	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:				
240	w tys. ....	72,5	76,5	80,9	84,5
241	1999 = 100 .....	110,3	116,3	123,1	128,6
242	na 1000 ludności .....	56	59	62	65

RACHUNKI  
REGIONAL

	Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				
243	w mln zł .....	19661	20159	21157	22289
244	na 1 mieszkańca w zł .....	15083	15493	16307	17235
	Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				
245	w mln zł .....	17491	17979	18710	19677
246	na 1 mieszkańca w zł .....	13419	13818	14421	15215
	Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				
247	w mln zł .....	15354	16300	16934	17602
248	na 1 mieszkańca w zł .....	11779	12528	13052	13611

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> Dane za lata 2000-2004 zostały zmienione; patrz *a Excluding persons tending private farms. b Data for the years 2000-2004 have been revised; see general notes*

2004	2005	2006	SPECIFICATION	L.p.
------	------	------	---------------	------

W REJESTRZE REGON — stan w dniu 31 XII (dok.)  
 IN THE REGON REGISTER — as of 31 XII (cont.)

			<i>Legal persons and organizational entities without legal personality (cont.):</i>	
			<i>of which:</i>	
0,0	0,0	0,0	<i>state owned enterprises</i>	235
0,5	0,5	0,5	<i>co-operatives</i>	236
3,9	4,0	4,1	<i>commercial companies</i>	237
0,5	0,5	0,5	<i>of which with foreign capital participation</i>	238
7,0	7,0	7,1	<i>civil law partnership</i>	239
			<i>Natural persons conducting economic activity:</i>	
83,5	84,4	85,7	<i>in thous.</i>	240
127,0	128,3	130,3	<i>1999 = 100</i>	241
65	66	67	<i>per 1000 population</i>	242

REGIONALNE<sup>b</sup>  
 ACCOUNTS<sup>b</sup>

24121	24794	.	<i>Gross domestic product (current prices):</i>	
			<i>in mln zł</i>	243
18696	19274	.	<i>per capita in zł</i>	244
			<i>Gross value added (current prices):</i>	
21437	21844	.	<i>in mln zł</i>	245
16615	16981	.	<i>per capita in zł</i>	246
			<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>	
18541	19067	.	<i>in mln zł</i>	247
14371	14822	.	<i>per capita in zł</i>	248

uwagi ogólne do działu „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 342.  
 to the chapter “Regional accounts”, item 12 on page 342.

DZIAŁ I  
GEOGRAFIA

CHAPTER I  
GEOGRAPHY

TABL. 1 POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA  
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach, minutach <i>In degrees, minutes</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:			<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	Gowarczów	51° 21'	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	Kazimierza Wielka	50° 11'	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
za zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	Secemin	19° 42'	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	Zawichost	21° 52'	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	x	1° 10'	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	x	2° 10'	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego.  
S o u r c e: data of the Marshall's Office of the Świętokrzyskie Voivodship.

TABL. 2 POWIERZCHNIA I GRANICE  
AREA AND BORDERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	11710	x	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Długość granicy w km .....	782	100,0	<i>Length of borders in km</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
lubelskim .....	33	4,2	<i>Lubelskie</i>
łódzkim .....	163	20,8	<i>Łódzkie</i>
małopolskim .....	185	23,7	<i>Małopolskie</i>
mazowieckim .....	203	26,0	<i>Mazowieckie</i>
podkarpackim .....	82	10,5	<i>Podkarpackie</i>
śląskim .....	116	14,8	<i>Śląskie</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego.  
S o u r c e: data of the Marshall's Office of the Świętokrzyskie Voivodship.

TABL. 3 UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI  
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt — Szczyt Łysica.....	Bodzentyn	611,8	<i>Highest point —Łysica Peak</i>
Najniżej położony punkt — Dolina Wisły .....	Tarłów	127,5	<i>Lowest point —Wisła Valley</i>
Najwyżej położona miejscowość — Huta Szkłana .....	Bieliny	462,1	<i>Highest locality— Huta Szklana</i>
Najniżej położona miejscowość — Ostrów .....	Tarłów	128,0	<i>Lowest locality — Ostrów</i>

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego.  
Source: data of the Marshall's Office of the Świętokrzyskie Voivodship.

TABL. 4 DANE METEOROLOGICZNE  
METEOROLOGICAL DATA

LATA YEARS STACJE METEOROLOGICZNE METEOROLOGICAL STATIONS	Średnia tempera- tura powie- trza w °C <i>Average air temperature in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia prę- dność wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Uśonecznienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie za- chmurzenie w oktantach <sup>a</sup> <i>Average cloudiness in octants<sup>a</sup></i>
Kielce..... 2000	9,0	723	2,6	.	5,2
2005	7,7	579	2,9	1779	5,3
<b>2006</b>	<b>8,0</b>	<b>573</b>	<b>2,8</b>	<b>1804</b>	<b>5,3</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 5 WYBRANE RZEKI  
SELECTED RIVERS

RZEKI RIVERS	Powierzchnia dorzecza w km <sup>2</sup> <i>Drainage basin area in km<sup>2</sup></i>		Długość rzeki w km <i>Length in km</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym na terenie województwa <i>of which in voivodship</i>	ogółem <i>total</i>	w tym na terenie województwa <i>of which in voivodship</i>
Wisła .....	194424,0	11672,0	1047,0	141,0
Pilica .....	9273,0	1646,0	319,0	7,5
Nida + Nida Biała .....	3865,4	3584,0	151,2	151,2
Kamienna .....	2007,9	1892,0	138,3	118,5
Koprzywianka .....	707,4	707,4	65,9	65,9
Czarna Nida .....	1224,1	1224,1	63,8	63,8
Nidzica .....	708,4	425,0	62,9	31,6
Czarna Staszowska .....	1358,6	1358,6	61,0	61,0
Mierzawa .....	563,6	563,6	59,6	59,6
Opatówka .....	281,5	281,5	51,5	51,5
Bobrza .....	378,9	378,9	48,9	48,9
Wschodnia .....	648,7	648,7	49,0	49,0
Czarna Włoszczowska .....	637,4	576,0	47,5	47,5
Łososina .....	313,8	313,8	37,5	37,5
Lubrzanka .....	252,6	252,6	36,0	36,0
Świślina .....	414,4	414,4	30,8	30,8

Ź r ó d ł o: dane Świętokrzyskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych.

S o u r c e: data of the Świętokrzyski Board of Melioration and Water Installations.



TABL. 6 ZBIORNIKI WODNE  
RESERVOIRS

NAZWA ZBIORNIKA RESERVOIR	Rzeka River	Miasto, gmina City, gmina	Powierzchnia zbiornika w ha Reservoir area in ha	Pojemność w tys. m <sup>3</sup> Capacity in thous. m <sup>3</sup>	Średnia głębokość w m Average depth in m
Chańcza <sup>a</sup> .....	Czarna Staszowska .....	Raków .....	342	14250	4,17
Brody <sup>a</sup> .....	Kamienna.....	Brody.....	260	7500	2,88
Cedzyna .....	Lubrzanka .....	Górno, Masłów .....	64	1554	2,43
Sielpia.....	Czarna Maleniecka .....	Końskie .....	60	620	1,03
Szymanowice.....	Koprzywianka .....	Klimontów.....	51	980	1,92
Starachowice .....	Kamienna.....	Starachowice.....	68	730	1,07
Lubianka .....	Lubianka .....	Starachowice.....	30	896	2,99
Borków.....	Czarna Nida.....	Daleszyce.....	36	686	1,91
Mostki .....	Żarnówka.....	Suchedniów .....	21	380	1,81
Rejów.....	Kamionka.....	Skarżysko-Kamienna.	30	1165	3,88
Klekot (k. Łachowa) .....	ciek od Czarnicy .....	Włoszczowa .....	23	508	2,21
Radzanów.....	ciek od Skotnik.....	Busko-Zdrój .....	11	193	1,75
Radzanów.....	ciek od Owczar .....	Busko-Zdrój .....	12	152	1,27
Maleniec .....	Czarna Konecka .....	Ruda Maleniecka.....	10	106	1,06
Suchedniów .....	Kamionka.....	Suchedniów.....	21	303	1,44
Cegielnia – zalew.....	Koprzywianka .....	Koprzywnica .....	18	305	1,69
Mójcza .....	Lubrzanka .....	Daleszyce.....	12,5	25	0,20
Piachy.....	wyrobisko.....	Starachowice.....	14	.	.
Bolmin.....	Hutka .....	Chęciny .....	11	333	3,03
Brzezie – zalew.....	ciek od Emilianowa .....	Wodzisław .....	11	189	1,72
Wojciechów.....	Pierzchnianka .....	Daleszyce.....	11	105	0,95
Bliżyn – zalew .....	Kamienna.....	Bliżyn.....	zbiornik planowany do odbudowy		
Kielce – zalew .....	Silnica .....	Kielce .....	11	167	1,52
Solec Zdrój .....	Rzoska.....	Solec Zdrój .....	5	106	2,12
Piachy.....	Kamienna.....	Skarżysko-Kamienna.	5	.	.
Pińczów – zalew .....	Nida .....	Pińczów .....	12	164	1,37
Janów .....	Czarna Konecka .....	Stąporków .....	10	120	1,20
Stopnica.....	Stopniczanka .....	Stopnica .....	4	46	1,15
Małogoszcz.....	Łososina .....	Małogoszcz .....	28	450	1,61

<sup>a</sup> Zbiorniki będące pod zarządem Regionalnych Zarządów Gospodarki Wodnej.

Ź r ó d ł o: dane Świętokrzyskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych.

<sup>a</sup> Reservoirs under management of Regional Boards of Water Management.

S o u r c e: data of the Świętokrzyski Board of Melioration and Water Installations.

**Uwagi ogólne**

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Nowa ewidencja gruntów wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (jednolity tekst, Dz. U. 2004, Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I—III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV—VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V—VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

**Klasy bonitacyjne użytków rolnych** określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne — RZ; pastwiska — PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

**Rekultywacja** gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

**General notes**

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the **status and use of voivodship land** is classified according to ownership and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A new land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text in the Journal of Laws No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I—III, as well as agricultural land included in quality classes IV—VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V—VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ — for arable land and PsZ — for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Reclamation** of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

**Development of reclaimed land** is based on

**Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych** polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

**3. Informacje o poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” — jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

**4. Stan czystości rzek** podaje się w oparciu o wyniki badań monitoringowych.

Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. (Dz. U. Nr 32, poz. 284) klasyfikacja dla prezentowania stanu wód powierzchniowych obejmuje 5 klas jakości tych wód:

**klasa I** – wody o bardzo dobrej jakości; spełniają wymagania określone dla wód powierzchniowych wykorzystywanych do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia,

**klasa II** - wody dobrej jakości; spełniają w odniesieniu do większości wskaźników jakości wody wymagania określone dla wód powierzchniowych wykorzystywanych do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia,

**klasa III** – wody zadowalającej jakości; mogą być wykorzystane do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia po jej uzdatnieniu,

**klasa IV** – wody niezadowalającej jakości; mogą być wykorzystane do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia po jej uzdatnieniu,

**klasa V** – wody złej jakości; nie spełniają wymagań dla wód powierzchniowych wykorzystywanych do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia.

Określenia jakości wód dokonuje się dla poszczególnych punktów pomiarowych.

**5. Informacje o ocenie sanitarnej wodocią-**

*undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.*

**3. Information regarding water withdrawal concerns:**

- 1) *in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;*
- 2) *in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” — agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;*
- 3) *in the item “exploitation water-line system” — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).*

**4. Purity for the surface rivers** is specified according to the results of monitoring surveys.

According to the decree of the Minister of the Environment dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284) classification for presentation the condition of surface waters includes 5 quality classes:

**class I** – waters of very good quality which meet the requirements specified for the surface waters used to supply population with water for consumption,

**class II** – waters of good quality which meet the requirements in respect of the majority of water quality indicators specified for the surface waters used to supply population with water for consumption,

**class III** – waters of satisfactory quality which can be used to supply population with water designated for consumption after its treatment,

**class IV** – waters of unsatisfactory quality which can be used to supply population with water for consumption after its treatment,

**class V** – waters of bad quality which do not meet the requirements for surface waters used to supply population with water for consumption.

The quality of water has been defined for specific control points.

**5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities**

**gów i studni oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718). Dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń - dostarczających wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

**6. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, od-tłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje

*are compiled in accordance with the Decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718). Data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of physical-chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities of water withdrawal are distinguished: supplying good quality water (i.e. meeting sanitary requirements) and bad quality water (i.e. not meeting sanitary standards).*

**6. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding equipment of waste water treatment plants concerns the same entities.**

**Waste water requiring treatment** is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage systems of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and constructions), other entities as well as households.

**Cooling water** comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

**Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:

- is discharged in surface waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogene removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field

w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiającą zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczne i chemiczne** odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

**Dane o komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

**Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych w uzgodnieniu z Ministrem Środowiska na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję

*irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.*

**Increased biogene removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**Graduated mechanical and biological or mechanical and chemical treatment**, of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewerage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewerage network).

Data concerning the population using waste treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

7. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emissions as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established in the agreement the Minister of the Ministry of Environment on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

Due to the high absolute values which characterise the emission of carbon dioxide the indica-

zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględnyymi wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**8. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity Dz. U. z 2007 r. Nr 39, poz. 251), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych**

**tor of reduction of gas pollutants** was calculated and presented **with exclusion of carbon dioxide emission**.

**The emission volumes of different pollutant types from various sources** were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

**8. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (uniform text in Journal of Laws 2007 No. 39, item 251), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

**Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

**Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

**Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.

(nagromadzonych) dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**9. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

**10. Ochrona przyrody i krajobrazu** polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadzeniu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym byciu lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i innych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

**Parki narodowe** są najwyższą formą ochrony przyrody tworzoną w celu zachowania w niezmiennym stanie najbardziej cennych fragmentów przyrody.

**Rezerwat przyrody** jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych lub krajobrazowych.

**Parki krajobrazowe** są przestrzennie wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddanymi ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

**Obszar chronionego krajobrazu** jest przestrzennie wydzieloną jednostką o ściśle określonych granicach, poddaną ochronie ze względu na mało zniekształcone środowisko przyrodnicze, zachowujące zdolności równowagi biologicznej. Na obszarach chronionego krajobrazu zabronione jest fizyczne i chemiczne zanieczyszczanie środowiska.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyod-

**Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

**9. Data on municipal waste** concern waste generated in households or by other waste producers (excluding hazardous waste) which on the account of its character and composition is similar to waste from households.

Information on municipal waste is issued in accordance with the regulation of Minister of Environment of 27 IX 2001 concerning catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

**10. Nature and landscape protection** consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing protection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and other forms of protection such as: documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.

**National parks** are the highest form of environmental protection, created for the purpose of maintaining the most valuable natural areas.

A **nature reserve** is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems.

**Scenic parks** are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.

**Area of protected landscape** are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the relatively unchanged natural environment and capable of maintaining a biological balance. Physical and chemical pollution of the natural environment is prohibited in these areas.

**Documentation sites** are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.

rębniące się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatawanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe** wyznacza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody lub ich skupiska chronione ze względu na szczególne wartości naukowe, kulturowe, historyczno-pamiętkowe oraz swoiste cechy krajobrazu.

**11. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z **opłat za gospodarstwo korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian**, tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi, opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze oraz z **kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska**, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszy przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

**12. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

**Natural and scenic complexes** are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.

**Ecological areas** comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and settlement typology, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, etc.

**Nature monuments** are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics.

**11. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from **fees for the use of the natural environment and for introducing changes to it**, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing sewage into water or the ground, payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes, **finances for violating the requirements of environmental protection** as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.

**12. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.



TABL. 1 (7) STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA  
Stan w dniu 1 I  
GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND USE OF VOIVODSHIP LAND  
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006		2007			SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca w ha <i>per capita in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca <sup>b</sup> w ha <i>per capita<sup>b</sup> in ha</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosun- ku do roku 2006 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2006</i>	
<b>POWIERZCHNIA OGÓLNA<sup>c</sup> .....</b>	<b>1170995</b>	<b>0,91</b>	<b>1171020</b>	<b>0,91</b>	<b>+25</b>	<b>TOTAL AREA<sup>c</sup></b>
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne .....	760895	0,59	759702	0,59	-1193	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe .....	728738	0,57	725783	0,57	-2955	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane ..	25238	0,02	27020	0,02	+1782	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione .....	340034	0,26	341458	0,27	+1424	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane .....	50044	0,04	50773	0,04	+729	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe .....	6879	0,01	7056	0,01	+177	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe .....	3533	0,00	3472	0,00	-61	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne .....	31245	0,02	31445	0,02	+200	<i>transport areas</i>
użytki kopalne .....	2201	0,00	2471	0,00	+270	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami po- wierzchniowymi .....	8137	0,01	8297	0,01	+160	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi .....	6669	0,01	6852	0,01	+183	<i>flowing</i>
stojącymi .....	1468	0,00	1445	0,00	-23	<i>standing</i>
Nie użytki .....	9058	0,01	8987	0,01	-71	<i>Wasteland</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 72. <sup>b</sup> Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2005 i 2006. <sup>c</sup> Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 72. <sup>b</sup> Population as of 31 XII 2004 for the years 2005 and 2006 respectively. <sup>c</sup> Land area (including inland waters).

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (8) **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE<sup>a</sup>**  
**AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST<sup>a</sup> PURPOSES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha in ha			
<b>O G Ó Ł E M.....</b>	<b>168</b>	<b>649</b>	<b>84</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
<b>Grunty rolne.....</b>	<b>150</b>	<b>637</b>	<b>74</b>	<b>Agricultural land</b>
w tym użytki rolne.....	14	308	23	of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I—III.....	13	281	5	I—III
IV <sup>b</sup> .....	1	27	17	IV <sup>b</sup>
V i VI oraz VI RZ i PsZ.....	136	-	1	V and VI as well as VI RZ and PsZ
<b>Grunty leśne.....</b>	<b>18</b>	<b>12</b>	<b>10</b>	<b>Forest land</b>
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				designated for:
Na tereny osiedlowe.....	64	45	34	Residential areas
Na tereny przemysłowe.....	67	10	8	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne...	11	3	4	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne.....	16	11	21	Minerals
Na inne cele.....	10	22	7	Other purposes

a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Ź r ó d ł o: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. b Agricultural land of mineral and organic origin.

S o u r c e: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (9) **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**  
**DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII).....	2964	2926	2922	Land requiring reclamation (as of 31 XII)
zdevastowane.....	2904	2862	2858	devastated
zdegradowane.....	60	64	64	degraded
Grunty (w ciągu roku):				Land (during the year):
zrekultywowane.....	13	34	15	reclaimed
w tym na cele:				of which for purposes:
rolnicze.....	5	-	-	agricultural
leśne.....	1	34	-	forest
zagospodarowane.....	-	32	-	managed

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (10) **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1118,5</b>	<b>941,1</b>	<b>1205,9</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) — z ujęć własnych .....	1020,7	789,3	1057,3	87,7	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe.....	1007,0	777,5	1045,7	86,7	surface
podziemne .....	10,0	6,9	7,0	0,6	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych .....	38,5	84,0	87,5	7,3	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup> .....	59,3	67,8	61,1	5,0	Exploitation water-line system <sup>a</sup>
wody: powierzchniowe .....	2,2	11,0	2,9	0,2	waters: surface
podziemne.....	57,1	56,9	58,2	4,8	underground

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci.  
<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (11) **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1102,9</b>	<b>914,3</b>	<b>1188,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Przemysł.....	1016,6	787,6	1055,4	88,8	Industry
w tym na cele produkcyjne .....	1010,8	787,6	1053,5	88,6	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	38,5	84,0	87,5	7,4	Agriculture and forestry <sup>a</sup>
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	47,8	42,7	45,8	3,8	Exploitation water-line system <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. <sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling and completing fish ponds. <sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (12) **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING FISH PONDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych <sup>a</sup> w ha .....	40	-	-	Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych <sup>b</sup> w ha .....	1950	2532	2605	Area of filled fish ponds <sup>b</sup> in ha
Pobór wody <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> .....	38476	84030	87458	Water withdrawal <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych .....	2	-	-	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha .....	0,1	-	-	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych .....	38474	84030	87458	for filling and completing fish ponds
na 1 ha .....	19,7	33,2	33,6	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. b O powierzchni co najmniej 10 ha. c Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.  
a Area of 20 ha and more. b Area of 10 ha and more. c Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 (13) **STAN CZYSTOŚCI WIĘKSZYCH RZEK W 2006 R.**  
**PURITY OF MAJOR RIVERS IN 2006**

Rzeki <sup>a</sup> Rivers <sup>a</sup>	Punkt pomiarowo kontrolny Control point	Km biegu rzeki <sup>b</sup> Km of the river <sup>b</sup>	Stwierdzona klasa czystości Ascertained quality class	Rzeki <sup>a</sup> Rivers <sup>a</sup>	Punkt pomiarowo kontrolny Control point	Km biegu rzeki <sup>b</sup> Km of the river <sup>b</sup>	Stwierdzona klasa czystości Ascertained quality class
Bobrza.....	Bugaj	26,8	III	Nidzica .....	Skalbmierz	30,3	IV
	Dobromyśl	18,4	III		Kazimierza Mała	15,0	IV
	Radkowice	4,5	V		Piotrowice	3,6	III
Czarna Nida .....	Napęków	51,5	III	Czarna Staszowska .....	Chańcza –zb. Jaz.	35,0	IV
	Daleszyce	43,5	III		Staszów	20,8	III
	poniżej Morawicy	21,0	III		Kłoda	14,0	III
	Tokarnia	5,8	V		Polaniec	4,8	III
Lubrzanka .....	Cedzyna - zb. jaz	12,4	IV	Wschodnia .....	Zrecze Duże	44,7	V
	Papiernia	2,8	III		Strzelce	20,5	III
Łososia.....	Bocheniec	3,2	III		Wilkowa	8,6	III
					Zrębin	0,5	III
Mierzawa.....	Krzelów	46,0	III	Koprzywianka.....	Andruszkowice	2,1	III
	Krzcięce	30,9	III				
	Pawłowice	2,0	III				
Nida (Biała Nida) ..	Mniszek	116,2	III	Opatówka.....	Zochcinek	43,0	III
	Żerniki	99,0	III		Wąworków	37,8	IV
	Motkowice	76,1	IV		Słabuszowice	27,0	V
	Kowala	49,2	IV		Słubcza	2,5	IV
	Wiślica	23,2	IV				
	Nowy Korczyn	6,1	III				

a Uszeregowane w porządku hydrograficznym. b Od ujścia rzeki.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Kielcach.

a Listed according to hydrographic order. b From the estuary of the river.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Kielce.

TABL. 7 (13) STAN CZYSTOŚCI WIĘKSZYCH RZEK W 2006 R. (dok.)  
PURITY OF MAJOR RIVERS IN 2006 (cont.)

Rzeki <sup>a</sup> Rivers <sup>a</sup>	Punkt pomiarowo kontrolny Control point	Km biegu rzeki <sup>b</sup> Km of the river <sup>b</sup>	Stwierdzona klasa czystości Ascertained quality class	Rzeki <sup>a</sup> Rivers <sup>a</sup>	Punkt pomiarowo kontrolny Control point	Km biegu rzeki <sup>b</sup> Km of the river <sup>b</sup>	Stwierdzona klasa czystości ascertained quality class
Kamienna .....	Mroczków	127,9	III	Czarna Maleniecka .....	Niekliań Mały	75,0	III
	Wąchock	95,2	III		Czarna	63,7	III
	Brody - zb. jaz	76,8	V		Sielpia	51,2	III
	Krasków	48,0	IV		Maleniec	34,1	III
	Wola Pawłowska	6,2	III				
Świślina .....	Siekierno	30,6	III	Czarna Włoszczowska..	Ciemiętniki	1,5	IV
	Nietulisko	0,5	III				

a Uszeregowane w porządku hydrograficznym. b Od ujścia rzeki.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Kielcach.

a Listed according to hydrographic order. b From the estuary of the river.

Source: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Kielce.

TABL. 8 (14) JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI  
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM  
WATERWORKS AND WELLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność <sup>a</sup> — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę Population <sup>a</sup> — in % of population using facilities — supplied with water				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym meeting sanitary requirements		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym not meeting sanitary requirements		
	miasta urban areas	wieś rural areas	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>Wodociągi o wydajności w m<sup>3</sup>/d:</b>					<b>Waterworks with a capacity of m<sup>3</sup>/24h:</b>
poniżej 100.... 2005	100,0	92,0	-	8,0	below 10
2006	100,0	92,0	-	8,0	
100 — 1000.... 2005	91,9	88,7	-	8,0	10 — 1000
2006	86,2	91,9	13,8	8,1	
1001 — 10000.... 2005	100,0	48,4	-	51,6	1001 — 10000
2006	92,7	71,0	7,3	29,0	
10001 — 100000.... 2005	100,0	-	-	-	10001 — 100000
2006	100,0	-	-	-	
<b>Studnie<sup>b</sup>:</b>					<b>Wells<sup>b</sup>:</b>
publiczne..... 2005	-	64,5	-	35,5	public
2006	-	68,2	-	31,8	
inne..... 2005	45,5	47,6	54,5	52,4	others
2006	-	-	-	-	

a Według szacunków. b Zakładowe i przydomowe, z tym, że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Estimated data. b Plant and attached to households; the subject of monitoring are only wells used by agrotourist farms and seasonal tourist accommodation establishments situated near potential source of water pollution in flood prone area about which complaints are being made.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 9 (15) **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI**  
*INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS*  
*OR INTO THE GROUND*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1062,3</b>	<b>825,9</b>	<b>1094,1</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> .....	1024,5	795,2	1064,0	97,2	discharged directly by plants <sup>a</sup>
w tym wody chłodnicze.....	1001,9	774,0	1041,7	95,2	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną.....	37,8	30,6	30,2	2,8	discharged through sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania.....	60,5	51,9	52,4	4,7	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane.....	57,5	49,1	48,5	4,4	treated
mechanicznie.....	19,0	15,4	15,0	1,4	mechanically
chemicznie.....	0,4	0,2 <sup>b</sup>	1,1 <sup>b</sup>	0,1	chemically
biologicznie.....	22,0	19,0	18,0	1,6	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów.....	16,1	14,4	14,5	1,3	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane.....	3,0	2,8	3,8 <sup>c</sup>	0,3	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów.....	2,1	2,8	4,9	0,4	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną.....	1,9	-	1,5	0,1	discharged through sewerage system

a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. b Dotyczy tylko ścieków przemysłowych. c Mniejsza ilość ścieków nieoczyszczonych ogółem od odprowadzonych wynika z szacunkowych metod określania ilości ścieków komunalnych odprowadzonych siecią kanalizacyjną.

a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions and waste water basins. b Refers only to industrial waste water. c Smaller quantity of total untreated wastewater than discharged waste water results from the estimation methods of calculating the quantity of municipal waste water discharged through sewerage system.

TABL. 10 (16) **JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
 Stan w dniu 31 XII  
*ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED*  
 As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2005	2006	ENTITIES
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>86</b>	<b>70</b>	<b>73</b>	<b>TOTAL</b>
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi.....	53	40	40	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków.....	47	37	37	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości..	44	35	34	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości.....	3	2	3	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków.....	6	3	3	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków).....	33	30	33	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)

a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.  
 a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (17) **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
 Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Me- chanical</i>	Che- miczne <i>Chem- ical</i>	Biolo- giczne <i>Biologi- cal</i>	Z podwyż- szonym usuwaniam biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>							<b>Industrial waste water treatment plants</b>
Liczba .....	2000	50	24	2	23	1	<i>Number</i>
	2005	41	18	1	19	3	
	<b>2006</b>	<b>39</b>	<b>17</b>	<b>2</b>	<b>17</b>	<b>3</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....	2000	103,0	87,2	2,0	13,7	0,1	<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>
	2005	108,4	86,1	1,9	18,2	2,2	
	<b>2006</b>	<b>86,3</b>	<b>76,2</b>	<b>1,9</b>	<b>6,0</b>	<b>2,2</b>	
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup></b>							<b>Municipal<sup>a</sup> waste water treatment plants</b>
Liczba .....	2000	63	4	2	39	18	<i>Number</i>
	2005	93	-	x	60	33	
	<b>2006</b>	<b>97</b>	-	<b>x</b>	<b>64</b>	<b>33</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....	2000	248,2	0,8	0,6	106,5 <sup>c</sup>	140,3	<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>
	2005	229,3	-	x	109,3 <sup>c</sup>	120,0	
	<b>2006</b>	<b>231,0</b>	-	<b>x</b>	<b>110,7<sup>c</sup></b>	<b>120,3</b>	
Ludność korzystająca <sup>b</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem .....	2000	41,2	0,4	0,4	20,8	19,7	<i>Population using<sup>b</sup> waste water treatment plants in % of total population</i>
	2005	47,4	-	x	23,8	23,6	
	<b>2006</b>	<b>49,4</b>	-	<b>x</b>	<b>25,3</b>	<b>24,1</b>	

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 74. <sup>b</sup> Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. <sup>c</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; see general notes item 6 on page 74. <sup>b</sup> Estimated data; in 2000 defined as served population. <sup>c</sup> Refers to equipment for biological treatment.

TABL. 12 (18) **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza<sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>59</b>	<b>64</b>	<b>65</b>	<b>Plants generating substantial air pollution<sup>a</sup> (as of 31 XII)</b>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych .....	55	55	56	<i>particulates</i>
gazowych .....	6	7	8	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną .....	7	4	x	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów emisji:				<i>without the results of measurements of emission:</i>
pyłów .....	11	12	10	<i>particulates</i>
gazów .....	12	15	13	<i>gases</i>
emisji .....	45	55	56	<i>emission</i>
<b>Emisja zanieczyszczeń:</b>				<b>Emission of pollutants:</b>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych .....	8,8	4,5	4,1	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw .....	6,5	3,5	3,0	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)....	85,5	60,7	75,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki .....	48,7	22,4	29,3	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla .....	12,1	20,4	25,6	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu .....	23,7	17,3	20,3	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km <sup>2</sup> w t/r:				<i>per 1 km<sup>2</sup> t/y:</i>
pyłowych .....	0,8	0,4	0,3	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)....	7,3	5,2	6,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
<b>Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:</b>				<b>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</b>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe .....	1554,0	1330,4	1617,1	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla) .....	29,1	29,0	34,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych .....	99,4	99,7	99,7	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)....	25,4	32,3	31,4	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.  
a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*



TABL. 13 (19) URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH  
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony Cyclones	Multicyklony Multicy- clones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofil- ters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII EQUIPMENT — as of 31 XII							
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	2000	208	48	363	36	38	19
	2005	161	40	431	29	50	21
	<b>2006</b>	<b>161</b>	<b>41</b>	<b>427</b>	<b>32</b>	<b>41</b>	<b>21</b>
Skuteczność: Efficiency:							
niska low	2000	7	8	20	-	7	x
	2005	8	7	23	-	2	x
	<b>2006</b>	<b>8</b>	<b>13</b>	<b>12</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>x</b>
średnia moderate	2000	89	18	55	-	12	x
	2005	40	11	68	-	31	x
	<b>2006</b>	<b>41</b>	<b>5</b>	<b>55</b>	<b>-</b>	<b>21</b>	<b>x</b>
wysoka high	2000	112	22	288	36	19	x
	2005	113	22	340	29	17	x
	<b>2006</b>	<b>112</b>	<b>23</b>	<b>360</b>	<b>32</b>	<b>18</b>	<b>x</b>

PRZEPIŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam<sup>3</sup>/h  
WASTE GAS FLOW in dam<sup>3</sup>/h

<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	2000	5177	1083	7380	10138	496	4662
	2005	3474	1338	16297	8591	622	4595
	<b>2006</b>	<b>3456</b>	<b>1426</b>	<b>16606</b>	<b>9378</b>	<b>447</b>	<b>4595</b>
Skuteczność: Efficiency:							
niska low	2000	271	172	822	-	72	x
	2005	229	125	201	-	33	x
	<b>2006</b>	<b>203</b>	<b>755</b>	<b>145</b>	<b>-</b>	<b>33</b>	<b>x</b>
średnia moderate	2000	1812	187	1425	-	207	x
	2005	618	641	1756	-	434	x
	<b>2006</b>	<b>667</b>	<b>41</b>	<b>1524</b>	<b>-</b>	<b>258</b>	<b>x</b>
wysoka high	2000	3094	724	5133	10138	217	x
	2005	2627	572	14340	8591	155	x
	<b>2006</b>	<b>2586</b>	<b>630</b>	<b>14937</b>	<b>9378</b>	<b>156</b>	<b>x</b>

TABL. 14 (20) **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII).....	37	51	50	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	1913,9	1598,6	1579,6	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	1255,1	1136,0	1268,4	<i>recovered<sup>b</sup></i>
unieszkodliwione.....	480,3	426,3	292,3	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	404,5	245,5	261,4	<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	178,5	36,3	18,9	<i>temporarily stored<sup>d</sup></i>
W % wytworzonych:				<i>In % of generated:</i>
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	65,6	71,1	80,3	<i>recovered<sup>b</sup></i>
unieszkodliwione.....	25,1	26,7	18,5	<i>treated</i>
w tym składowane <sup>c</sup> .....	21,1	15,4	16,5	<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	9,3	2,3	1,2	<i>temporarily stored<sup>d</sup></i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t .....	44413,4	17753,8	17867,7	<i>Waste landfilled up to now (accumulated<sup>e</sup>; end of year) in thous. t</i>
Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t.....	371,0	257,0	156,7	<i>Waste recovered<sup>b</sup> from accumulated by 1<sup>st</sup> January of reporting year in thous. t</i>
Tereny składowania odpadów w ha:				<i>Area of storage yards in ha:</i>
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku) .....	217,3	122,9	121,7	<i>non-reclaimed (end of year)</i>
zrehabilitowane (w ciągu roku).....	3,8	0,3	0,5	<i>reclaimed (during the year)</i>

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 76. b Do 2001 r. — wykorzystane. c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. d Do 2001 r. — gromadzone przejściowo. e Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 76. b Until 2001 — utilized. c On own plant grounds and other land. d Until 2001 — accumulated temporarily. e On own plant grounds.

TABL. 15 (21) **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW W 2006 R.**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone <sup>b</sup> Waste generated <sup>b</sup>		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
w tys. t in thous. t				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1579,6</b>	<b>1268,4</b>	<b>17867,7</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych .....	666,1	449,2	14347,1	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów .....	46,1	39,2	14,7	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Cząstki i pyły żelaza oraz jego stopów .....	31,4	31,4	-	Particles as well as iron and its alloys dust

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 76. b W ciągu roku. c Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 76. b During the year. c On own plant grounds.

TABL. 16 (22) **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**  
Stan w dniu 31 XII  
**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION	
	w ha in ha			w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship		na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> per capita in m <sup>2</sup>
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....	<b>586319,3</b>	<b>725285,9</b>	<b>732890,7</b>	<b>62,6</b>	<b>5726</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
Parki narodowe <sup>b</sup> .....	7626,4	7626,4	7626,4	0,7	60	National parks <sup>b</sup>
Rezerваты przyrody <sup>b</sup> .....	2431,0	2882,6	3128,8	0,3	24	Nature reserves <sup>b</sup>
Parki krajobrazowe <sup>bc</sup> .....	127167,3	126808,9	128876,1	11,0	1007	Scenic parks <sup>bc</sup>
Obszary chronionego krajobrazu <sup>c</sup> .....	448545,5	587572,1	592864,5	50,6	4632	Areas of protected landscape <sup>c</sup>
Stanowiska dokumentacyjne .....	95,0	24,1	24,1	0,0	0	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe .....	67,8	53,8	53,8	0,0	0	Natural and scenic complexes
Użytki ekologiczne .....	386,3	318,0	317,0	0,0	2	Ecological areas

a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. b Bez otuliny. c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

a Including those created on the basis of gmina resolutions. b Excluding buffer zones. c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 17 (23) **ŚWIĘTOKRZYSKI PARK NARODOWY**  
Stan w dniu 31 XII  
**ŚWIĘTOKRZYSKI NATIONAL PARK**  
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE NATIONAL PARKS	Powierzchnia <sup>a</sup> w ha Area <sup>a</sup> in ha				otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the protected areas)
	parków narodowych national parks				
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą of grand total number — strictly protected		
razem total			w tym lasów of which forests		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	7626,4	7212,1	1731,3	1710,0	20780,4
<b>TOTAL</b> ..... 2005	7626,4	7212,0	1715,2	1696,6	20780,4
..... 2006	<b>7626,4</b>	<b>7212,0</b>	<b>1715,2</b>	<b>1696,6</b>	<b>20780,4</b>

a Powierzchnia parków w granicach województwa.  
a Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 18 (24) **PARKI KRAJOBRAZOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**SCENIC PARKS**  
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE SCENIC PARKS	Powierzchnia <sup>ab</sup> Area <sup>ab</sup>			
	ogółem total	w tym of which		
		lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water
w ha in ha				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	128870,0	62586,1	56170,7	2472,7
<b>TOTAL</b> ..... 2005	128876,1	64638,5	54959,7	2435,1
..... 2006	<b>128876,1</b>	<b>64638,5</b>	<b>54959,7</b>	<b>2435,1</b>
<b>Zespół Świętokrzyskich i Nadnidziańskich Parków Krajobrazowych</b> .....	<b>119711,0</b>	<b>58922,5</b>	<b>51590,7</b>	<b>2380,7</b>
Nadnidziański Park Krajobrazowy.....	23164,0	2270,0	18253,2	347,5
Suchedniowsko-Oblęgorski Park Krajobrazowy.....	21407,0	19513,0	1664,0	230,0
Cisowsko-Orłowski Park Krajobrazowy.....	20706,0	13214,0	6246,0	1066,0
Chęciński-Kielecki Park Krajobrazowy.....	20505,0	7423,0	9652,2	157,0
Sieradowicki Park Krajobrazowy.....	12106,0	9803,0	1890,0	413,0
Szaniecki Park Krajobrazowy.....	10915,0	1091,5	8830,2	54,6
Kozubowski Park Krajobrazowy.....	6613,0	2513,0	4047,1	16,6
Jeleniowski Park Krajobrazowy.....	4295,0	3095,0	1008,0	96,0
<b>Zespół Nadpilicznych Parków Krajobrazowych</b> .....	<b>9165,1</b>	<b>5716,0</b>	<b>3369,0</b>	<b>54,4</b>
Przedborski Park Krajobrazowy.....	9165,1	5716,0	3369,0	54,4

a Powierzchnia parków w granicach województwa. b Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków.

a Area of parks on the area of voivodship. b Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks.

TABL. 19 (25) **REZERWATY PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURE RESERVES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty Number	Powierzchnia Area			SPECIFICATION	
		ogółem total	rezerwatów reserves			
			ścisłych <sup>a</sup> strictly protected <sup>a</sup>	częściowych <sup>b</sup> partially protected <sup>b</sup>		
		w ha	in ha			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	67	2431,0	50,8	2380,2	<b>TOTAL</b>
	2005	69	2882,6	50,8	2831,8	
	<b>2006</b>	<b>70</b>	<b>3128,8</b>	<b>50,8</b>	<b>3078,0</b>	
Faunistyczne.....		2	501,1	-	501,1	Fauna
Krajobrazowe.....		2	63,8	-	63,8	Scenic
Leśne.....		28	1239,0	50,8	1188,2	Forest
Torfowiskowe.....		2	449,2	-	449,2	Peat-bog
Florystyczne.....		2	8,4	-	8,4	Flora
Przyrody nieożywionej.....		25	786,0	-	786,0	Inanimate nature
Stepowe.....		8	80,7	-	80,7	Steppe
Stonoroślowe.....		1	0,6	-	0,6	Halophyte

a Rezerваты, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. b Rezerваты, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 20 (26) **POMNIKI PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURE MONUMENTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poje- dyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Głazy narzu- towe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	689	429	98	36	111	15
<b>TOTAL</b>	2005	460	233	82	36	104	5
	<b>2006</b>	<b>493</b>	<b>269</b>	<b>79</b>	<b>34</b>	<b>106</b>	<b>5</b>
w tym utworzone na mocy uchwał rad gmin..... of which created on the basis of gmina resolutions		100	68	21	1	7	3

TABL. 21 (27) **WYMIAR I WPŁYWY Z OPLAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**  
**RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono <i>Administered</i>		Wpłynęło <i>Income</i>		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
<b>FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS</b>					
<b>Oplaty<sup>a</sup></b> .....	2000	49116,6	46984,3		<b>Payments<sup>a</sup></b>
	2005	.	30646,9		
	<b>2006</b>	.	<b>40737,3</b>		
w tym za:					<i>of which for:</i>
Gospodarkę ściekową i ochronę wód ...		.	7250,8		<i>Waste water management and protection of waters</i>
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu .....		.	28030,0		<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarkę odpadami.....		.	3043,8		<i>Waste management</i>
<b>Kary<sup>b</sup> za nieprzebrnięcie przepisów ochrony środowiska</b> .....	2000	625,3	492,9		<b>Fines<sup>b</sup> for not meeting environmental protection norms</b>
	2005	5556,0	231,8		
	<b>2006</b>	<b>484,7</b>	<b>128,4</b>		
w tym za przekroczenie:					<i>of which for exceeding:</i>
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi .....		251,9	10,0		<i>Norms of discharging waste water into waters and into the ground</i>
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza .....		143,2	85,2		<i>Permissible emission of air pollutants</i>
<b>FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH</b> <b>AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND</b>					
<b>O G Ó Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze</b> .....	2000	464,8	486,7		<b>T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes</b>
	2005	1130,4	1186,8		
	<b>2006</b>	<b>969,8</b>	<b>904,3</b>		
w tym:					<i>of which:</i>
Roczne .....		757,0	735,7		<i>Annual</i>
Jednorazowe należności.....		212,4	143,8		<i>One-time payments</i>

a Bez opłat za wydobywanie kopalin. b W zakresie wymierzonych kar - dane Inspekcji Ochrony Środowiska.

Ź r ó d ł o: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

a Excluding fees for mining. b In regard to inflicted fines - data of the Inspection of Environmental Protection.

S o u r c e: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (28) **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	3798,1	8172,0	17,4		<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	25212,7	31698,2	67,6		<i>Waste water management and protection of waters</i>
Gospodarka odpadami.....	2004,0	4125,0	8,8		<i>Waste management</i>
Pozostałe.....	3110,4	2921,4	6,2		<i>Others</i>

Ź r ó d ł o: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

S o u r c e: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 23 (29) **WYDATKI INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>Ochrona środowiska.....</b>	<b>162242,1</b>	<b>154823,6</b>	<b>153619,6</b>	<b>Environmental protection</b>
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu.....	68910,2	23164,1	31262,1	Protection of air and climate
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni.....	12780,0	7227,8	12041,4	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	81234,5	117558,2	96646,6	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych.....	27104,7	17194,0	7427,4	municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe.....	49065,4	95268,0	85699,0	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych.....	10610,0	9916,1	19766,4	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport.....	2251,3	901,4	683,0	waste collection <sup>b</sup> and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów.....	771,1	-	-	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	8136,1	2402,8	3880,9	removal and treatment of waste <sup>b</sup>
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych.....	139,1	565,4	1599,4	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Zmniejszanie hałasu i wibracji.....	242,0	1987,4	703,1	Noise and vibration reduction
<b>Gospodarka wodna.....</b>	<b>68428,4</b>	<b>79548,2</b>	<b>54739,0</b>	<b>Water management</b>
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody.....	43212,4	30275,9	32947,8	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody.....	1777,5	3145,9	443,9	Water treatment plants
Zbiorniki wodne.....	16591,0	35570,9	15575,9	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków.....	1344,0	4287,3	719,2	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp.....	5503,5	6268,2	5052,2	Flood embankments and pump stations

a Do 2001 r. określone jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. b Przemysłowych i komunalnych.

a Until 2001 defined as investment outlays; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. b Industrial and municipal.

TABL. 24 (30) **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>				
<b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu</b>				<b>Protection of air and climate</b>
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				<i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:</i>
pyłowych .....	889	406	17	<i>particulates</i>
gazowych .....	29	401	195	<i>gases</i>
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód</b>				<b>Waste water management and protection of waters</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				<i>Sewerage system in km for the transport of:</i>
ścieki .....	150,4	336,0	185,8	<i>waste water</i>
wody opadowe .....	8,0	5,7	6,8	<i>waste water basins</i>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty .....	12	5	4	<i>facilities</i>
w tym:				<i>of which:</i>
oczyszczalnie komunalne .....	11	5	4	<i>municipal</i>
mechaniczne .....	4	2	3	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych) .....	8	3	1	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
o podwyższonym stopniu oczyszczania (w tym chemiczne) .....	-	-	-	<i>with increased level of treatment (including chemical)</i>
przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d ...	28663	2899	2425	<i>capacity of treatment plants in m<sup>3</sup>/24h</i>
w tym:				<i>of which:</i>
oczyszczalni komunalnych .....	28365	2799	1775	<i>municipal</i>
mechanicznych .....	24722	2080	1475	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych) .....	3941	719	300	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
o podwyższonym stopniu oczyszczania (w tym chemiczne) .....	-	100	650	<i>with increased level of treatment (including chemical)</i>
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				<i>Industrial waste pre-treatment plants:</i>
obiekty .....	1	1	-	<i>facilities</i>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....	120	50	-	<i>capacity in m<sup>3</sup>/24h</i>
<b>Gospodarka odpadami</b>				<b>Waste management</b>
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				<i>Treatment systems of waste:</i>
obiekty .....	1	1	-	<i>facilities</i>
wydajność w t/r .....	62300	72150	-	<i>capacity in t/y</i>
Składowiska dla odpadów komunalnych:				<i>Landfills of municipal waste:</i>
obiekty .....	1	-	-	<i>facilities</i>
powierzchnia w ha .....	4,6	-	-	<i>area in ha</i>
wydajność w t/r .....	65552	-	-	<i>capacity in t/y</i>
<b>GOSPODARKA WODNA</b> <b>WATER MANAGEMENT</b>				
Wydajność ujęć wodnych <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> /d .....	24064	465	1028	<i>Capacity of water intakes <sup>b</sup> in m<sup>3</sup>/24h</i>
Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....	25	1577	329	<i>Water treatment in m<sup>3</sup>/24h</i>
Sieć wodociągowa w km .....	427,9	241,0	313,4	<i>Water-line system in km</i>
Zbiorniki wodne:				<i>Water reservoirs:</i>
obiekty .....	3	2	-	<i>facilities</i>
pojemność w tys. m <sup>3</sup> .....	51,1	374,0	-	<i>capacity in thous. m<sup>3</sup></i>

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych. b Bez ujęć w energetyce zawodowej.  
a Excluding municipal waste. b Excluding water intakes in the power industry.



## DZIAŁ III

### PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

- 1) Do **administracji państwowej** zalicza się:
  - a) naczelnne i centralne organy administracji:
    - instytucje naczelnne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
    - jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
    - terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospo-

## CHAPTER III

### ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

#### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialities for needs of labour market introduced by a decree of the ministry of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

- 1) State **administration** comprises:
  - a) principle and central organs of administration:
    - principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
    - foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,
    - territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);

- darstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);
- b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędzeń wodnych oraz kuratoriami oświaty).
- 2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:
- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
  - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne np. zarządy melioracji i urzędzeń wodnych).
- 3) **Samorządowe kolegia odwoławcze.**
5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.
- b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education offices).*
- 2) **Local self-government administration comprises:**
- a) *gminas and cities with powiat status:*
- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
  - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- b) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*
- 3) **Self-government appeal councils.**
5. Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.

TABL. 1 (31) **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**  
Stan w dniu 31 XII  
ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powiaty .....	13	13	13	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu .....	1	1	1	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy .....	102	102	102	<i>Gminas</i>
miejskie .....	5	5	5	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie .....	24	25	25	<i>urban-rural</i>
wiejskie .....	73	72	72	<i>rural</i>
Miasta .....	29	30	30	<i>Towns</i>

TABL. 2 (32) **GMINY W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
GMINAS IN 2006  
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>					
		poniżej <i>below</i> 50,0 km <sup>2</sup>	50,0 - - 99,9	100,0 - - 149,9	150,0 - - 199,9	200,0 - - 249,9	250,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>102<sup>a</sup></b>	<b>4</b>	<b>39</b>	<b>42</b>	<b>9</b>	<b>7</b>	<b>1</b>
Poniżej 5000 .....	27	-	16	11	-	-	-
5000 — 7499 .....	22	1	9	9	3	-	-
7500 — 9999 .....	21	-	9	10	2	-	-
10000 — 14999 .....	17	-	4	8	4	1	-
15000 — 19999 .....	4	-	-	3	-	1	-
20000 — 39999 .....	7	1	-	-	-	5	1
40000 — 99999 .....	3	2	1	-	-	-	-
100000 i więcej .....	1	-	-	1	-	-	-
<i>and more</i>							

a W tym 1 gmina mająca status miasta na prawach powiatu.  
a Of which 1 gmina that is city with powiat status.

TABL. 3 (33) **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2006**  
As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI  GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>				
		poniżej <i>below</i> 300,0 km <sup>2</sup>	300,0 - - 499,9	500,0 - - 999,9	1000,0 - - 1999,9	2000,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>14</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>1</b>
Poniżej 50000..... <i>Below</i>	3	-	1	2	-	-
50000 — 74999.....	3	-	-	3	-	-
75000 — 99999.....	5	-	1	2	2	-
100000 — 149999.....	1	-	-	1	-	-
150000 — 199999.....	1	-	-	-	-	1
200000 i więcej..... <i>and more</i>	1	1	-	-	-	-

TABL. 4 (34) **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2006**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> <i>gmina councils<sup>a</sup></i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	

OGÓŁEM  
TOTAL

<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>1577</b>	<b>28</b>	<b>258</b>	<b>29</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety.....	289	5	36	4	<i>Of which women</i>

WEDŁUG WIEKU  
BY AGE

29 lat i mniej.....	92	4	8	1	<i>29 and less</i>
30—39.....	258	5	23	5	<i>30—39</i>
40—59.....	1082	18	196	20	<i>40—59</i>
60 lat i więcej.....	145	1	31	3	<i>60 and more</i>

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (34) **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2006 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2006 (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe .....	445	25	195	26	Tertiary
Policealne .....	42	-	10	-	Post-secondary
Średnie .....	603	3	44	3	Secondary
Zasadnicze (zawodowe) .....	392	-	9	-	Basic vocational
Gimnazjalne .....	7	-	-	-	Lower secondary
Podstawowe .....	88	-	-	-	Primary

WEDŁUG GRUP ZAWODÓW  
BY OCCUPATIONAL GROUPS

Parlamentarzyści, wyżsi urzędni- cy i kierownicy .....	76	9	114	6	Legislators, senior officials and managers
Specjaliści .....	268	16	60	13	Professionals
Technicy i inny średni personel .....	208	3	21	2	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi .....	88	-	23	-	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy .....	107	-	1	2	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	484	-	27	2	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rze- mieślnicy .....	107	-	2	1	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	69	-	-	-	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych .....	34	-	-	-	Elementary occupations
Sily zbrojne .....	4	-	-	-	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani .....	132	-	10	3	Others unclassified

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.  
<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 (35) **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
**PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE AVERAGE EMPLOYMENT			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>11518</b>	<b>11786</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa .....	3455	3593	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorial - nego.....	8042	8171	<i>Local self-government administration</i>
gminy i miasta na prawach powiatu .....	5420	5564	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty .....	2227	2176	<i>powiats</i>
województwo .....	395	431	<i>voivodship</i>

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO w zł  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES in zł

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2581,18</b>	<b>2730,78</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa .....	3020,87	3135,04	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorial - nego.....	2382,96	2542,90	<i>Local self-government administration</i>
gminy i miasta na prawach powiatu .....	2448,00	2558,69	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty .....	2146,07	2378,24	<i>powiats</i>
województwo .....	2826,12	3170,36	<i>voivodship</i>

## DZIAŁ IV

### BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

#### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. obowiązującym od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami) – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

## CHAPTER IV

### PUBLIC SAFETY. JUSTICE

#### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997, coming into force on 1 IX 1998 (the Law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

TABL. 1 (36) **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**  
**BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>33160</b>	<b>39944</b>	<b>41074</b>	<b>TOTAL</b>
miasta .....	23529	27095	28367	urban areas
wieś .....	9631	12849	12707	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	1496	1051	954	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk .....	46	24	20	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk .....	791	478	440	damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójkę lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk .....	606	495	458	participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji..	x	6947	7401	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk <sup>b</sup> .....	x	6236	6807	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code <sup>b</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	1737	1223	1167	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....		102	115	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk .....	47	60	52	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece .....	2291	1332	1360	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	960	788	865	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej ...	58	44	116	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego .....	352	598	620	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk .....	54	64	69	infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk .....	109	91	99	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżenie albo znieważenie lub poniżenie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk .....	123	151	151	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne — art. 228—231, 250a, 296a, b Kk .....	64	285	287	corruption — Art. 228—231, 250a, 296a, b Criminal Code

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 101. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 101. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.



TABL. 1 (36) **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**  
**BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości .....	401	992	985	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu.....	124	163	185	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów ....	2707	2100	3004	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu .....	21242	21687	20127	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk.....	4159	7200	6249	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu .....	1112	722	439	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk.....	306	210	153	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ....	7536	4646	3792	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk .....	1441	973	770	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk .....		45	43	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk.		119	154	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk.....	3493	2891	3701	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....	163	197	211	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi .....	207	393	392	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami.....	20	86	94	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami.....	62	731	624	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami.....	774	1938	3243	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami .....	86	45	94	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza .....	71	34	43	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 101.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 101.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

TABL. 2 (37) **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>**  
*RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w % in %			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>61,3</b>	<b>68,5</b>	<b>73,1</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	89,6	85,8	84,1	<i>Against life and health</i>
Przeciwko bezpieczeństwu po- wszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji .....	83,9	98,8	98,7	<i>Against public safety and safety of transport</i>
Przeciwko wolności, wolności sumie- nia i wyznania .....	.	93,7	92,3	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....	94,0	88,2	90,5	<i>Against sexual freedom and morals</i>
Przeciwko rodzinie i opiece.....	100,0	100,0	100,0	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej..	100,0	93,2	93,1	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko mieniu.....	44,1	47,1	51,4	<i>Against property</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 101.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.

a See general notes, item 4 on page 101.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

TABL. 3 (38) **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA  
ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**  
*ADULTS VALIDLY SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED  
BY PUBLIC ACCUSATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>7627</b>	<b>14934</b>	<b>14096</b>	<b>T O T A L</b>
w tym mężczyźni.....	7079	13925	13185	<i>of which males</i>
<b>W tym rodzaje przestępstw:</b>				<b>Of which type of crime:</b>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	1017	1206	1401	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk .....	18	9	19	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 KK .....	821	811	812	<i>damage to health, participation in vio- lence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu w komunikacji.. w tym za prowadzenie pojazdu na dro- dze przez osobę w stanie nietrzeż- wym lub pod wpływem środka odurza- jącego .....	.	6076	5683	<i>Against safety in transport</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności .....	393	427	390	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk .....	23	36	31	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece..... w tym znęcanie się nad członkiem rodzi- ny lub inną osobą zależną lub bezrad- ną — art. 207 Kk .....	1708	1089	871	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko mieniu.....	607	555	540	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu.....	2854	4007	3563	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk .....	810	1245	1074	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk .....	828	521	496	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk .....	248	330	338	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (39) ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ  
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Liczba zdarzeń.....	8094	13587	13592	Number of events
pożary.....	4465	7791	5843	fires
miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	3429	5482	7470	local threats <sup>a</sup>
wyjazdy do fałszywych alarmów ..	200	314	279	false alarms
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych:				Rescue personnel participating in rescue operations:
pożary.....	17979	48621	44050	fires
miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	14583	30880	37569	local threats <sup>a</sup>
Wypadki z ludźmi.....	546	836	662	Casualties
ofiary śmiertelne.....	111	131	115	fatalities
w tym ratownicy.....	-	-	-	of which rescue personnel
ranni i poparzeni.....	435	705	547	injured or burn victims
w tym ratownicy.....	7	15	12	of which rescue personnel

<sup>a</sup> Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Kielcach.

<sup>a</sup> Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

S o u r c e: data of the Voivodship State Fire Department Headquarters in Kielce.

TABL. 5 (40) POŻARY ZAREJESTROWANE PRZEZ PAŃSTWOWĄ STRAŻ POŻARNĄ  
FIRES REGISTERED BY THE STATE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>POŻARY OGÓLEM.....</b>	<b>4465</b>	<b>7791</b>	<b>5843</b>	<b>FIRES</b>
w tym lasów.....	611	895	860	of which of forests
Budynki dotknięte pożarami.....	1155	923	939	Burned buildings
mieszkalne.....	529	717	747	residential
niemieszkalne.....	626	206	192	non-residential
Powierzchnia lasów dotkniętych pożarami w ha.....	488	690	618	Woods being subject to fire in ha
Straty materialne <sup>a</sup> (ceny bieżące) w tys. zł.....	17377,3	16252,5	14771,7	Material losses <sup>a</sup> (current prices) in thous. zł
lasy.....	868,3	534,3	405,2	forests
budynki.....	8816,4	8960,5	8424,0	buildings
indywidualne gospodarstwa rolne.....	7692,6	6757,7	5943,4	individual farms

<sup>a</sup> Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji gaszenia, obejmujących wartość strat w mieniu ruchomym i nieruchomym.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Kielcach.

<sup>a</sup> According to estimation conducted immediately after extinguishing operation including losses of personal property and real estate.

S o u r c e: data of the Voivodship State Fire Department Headquarters in Kielce.

## DZIAŁ V LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
  - 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
    - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
    - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do roku 2005 na ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
  - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest rejestr PESEL Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);
  - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
  - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18 - 64 lata, dla kobiet 18 - 59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18 - 44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45 - 64 lata, kobiety — 45 - 59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

## CHAPTER V POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
  - 1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
    - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
    - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 – more than 2 months) in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
  - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of this data is PESEL register – Common Electronic System of Population Register);
  - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
  - 4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18–64, and females, aged 18 - 59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18 - 44) and **non-mobility** (i.e. 45 - 64 for males and 45 - 59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** according

3. Dane o  **ruchu naturalnym ludności**  w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o  **małżeństwach**  uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siórnego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Płodność kobiet**  mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15 - 49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (cząstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15 - 19 lat; urodzenia

z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy

to territorial division were compiled as follows:

- *marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used);*
- *divorces — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);*
- *births — according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths — according to the place of permanent residence of the deceased.*

The data on  **marriages**  refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siórnego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Female fertility rate**  is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15 - 49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15 - 19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45 - 49.

**Reproduction rates:**

- **total fertility rate**  refers to the number of chil-

45 - 49 lat.

**Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15 - 49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstotliwością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

**6. Dane o migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

**7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

*dren which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15 - 49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,*

- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

**4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**5. Data regarding internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

**6. Data regarding international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

**7. Rates concerning vital statistics and migration of the population** according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (41) LUDNOŚĆ  
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1303490</b>	<b>1286384</b>	<b>1281796</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	636697	627757	625106	males
kobiety .....	666793	658627	656690	females
Miasta .....	600744	585029	581322	Urban areas
Wieś .....	702746	701355	700474	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1302650</b>	<b>1285007</b>	<b>1279838</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	636282	626859	623860	Males
kobiety .....	666368	658148	655978	females
miasta .....	599358	583488	579832	urban areas
wieś .....	703292	701519	700006	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn ..	105	105	105	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności .....	46,0	45,4	45,3	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierz- chni ogólnej .....	111	110	109	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

TABL. 2 (42) LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU  
Stan w dniu 31 XII  
POPULATION BY SEX AND AGE  
As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2005	2006					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1302650</b>	<b>1285007</b>	<b>1279838</b>	<b>623860</b>	<b>579832</b>	<b>275986</b>	<b>700006</b>	<b>347874</b>
<b>TOTAL</b>								
0— 2 lata .....	38309	33808	33617	17252	13924	7184	19693	10068
3— 6 .....	59351	47758	46490	23835	18827	9723	27663	14112
7—12 .....	110448	89106	84779	43305	32774	16817	52005	26488
13—15 .....	63530	55015	52893	26894	20499	10334	32394	16560
16—18 .....	70604	58259	57309	29308	25144	12752	32165	16556
19—24 .....	119590	129182	127833	65777	58004	29805	69829	35972
25—29 .....	89209	98709	99036	51502	47583	24293	51453	27209
30—34 .....	77374	86442	88218	45692	40879	20877	47339	24815
35—39 .....	82930	76335	77335	39530	34326	17061	43009	22469
40—44 .....	102898	82033	79158	40335	35910	17303	43248	23032
45—49 .....	104177	101129	97587	49278	47164	21979	50423	27299
50—54 .....	87749	101458	101963	50729	52593	24281	49370	26448
55—59 .....	53317	84369	88671	42812	45971	21111	42700	21701
60—64 .....	60364	50357	54374	25056	27323	12370	27051	12686
65—69 .....	58846	55285	52731	22592	24433	10145	28298	12447
70—74 .....	53492	51467	50808	20550	22387	9134	28421	11416
75—79 .....	38017	43162	44047	16353	16858	6434	27189	9919
80 lat i więcej ... and more	32445	41133	42989	13060	15233	4383	27756	8677

TABL. 3 (43) **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1302650</b>	<b>1285007</b>	<b>1279838</b>	<b>T O T A L</b>
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> .....	<b>319649</b>	<b>264275</b>	<b>255615</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	163071	135009	130700	males
kobiety .....	156578	129266	124915	females
Miasta .....	136706	106336	102422	Urban areas
mężczyźni .....	69798	54386	52351	males
kobiety .....	66908	51950	50071	females
Wieś .....	182943	157939	153193	Rural areas
mężczyźni .....	93273	80623	78349	males
kobiety .....	89670	77316	74844	females
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>766994</b>	<b>802420</b>	<b>804330</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	402678	418962	420605	males
kobiety .....	364316	383458	383725	females
Miasta .....	377726	385382	383546	Urban areas
mężczyźni .....	189720	193794	193539	males
kobiety .....	188006	191588	190007	females
Wieś .....	389268	417038	420784	Rural areas
mężczyźni .....	212958	225168	227066	males
kobiety .....	176310	191870	193718	females
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....	<b>216007</b>	<b>218312</b>	<b>219893</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	70533	72888	72555	males
kobiety .....	145474	145424	147338	females
Miasta .....	84926	91770	93864	Urban areas
mężczyźni .....	26732	29853	30096	males
kobiety .....	58194	61917	63768	females
Wieś .....	131081	126542	126029	Rural areas
mężczyźni .....	43801	43035	42459	males
kobiety .....	87280	83507	83570	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM</b> .....	<b>70</b>	<b>60</b>	<b>59</b>	<b>NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	58	50	48	Males
Kobiety .....	83	72	71	Females



TABL. 4 (44) **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1263,6</b>	<b>1244,6</b>	<b>1222,5</b>	<b>1194,4</b>	<b>1158,7</b>	<b>T O T A L</b>
mężczyźni .....	616,3	607,9	598,3	585,5	568,3	males
kobiety .....	647,3	636,7	624,2	608,8	590,3	females
Miasta .....	572,1	556,7	538,2	515,6	489,1	Urban areas
mężczyźni .....	271,7	263,9	254,9	244,1	231,5	males
kobiety .....	300,5	292,8	283,2	271,4	257,6	females
Wieś.....	691,5	687,9	684,3	678,8	669,6	Rural areas
mężczyźni .....	344,6	344,0	343,4	341,4	336,8	males
kobiety .....	346,9	343,9	340,9	337,4	332,8	females
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> .....	<b>225,6</b>	<b>205,3</b>	<b>197,1</b>	<b>187,1</b>	<b>170,8</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	115,7	105,7	101,5	96,3	88,0	males
kobiety .....	109,9	99,6	95,6	90,7	82,8	females
Miasta .....	89,4	80,4	75,1	68,9	61,1	Urban areas
mężczyźni .....	45,7	41,2	38,4	35,2	31,2	males
kobiety .....	43,7	39,2	36,7	33,7	29,9	females
Wieś.....	136,2	124,9	122,0	118,2	109,7	Rural areas
mężczyźni .....	70,0	64,5	63,1	61,1	56,8	males
kobiety .....	66,2	60,4	58,9	57,0	52,9	females
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>808,8</b>	<b>779,5</b>	<b>732,9</b>	<b>693,1</b>	<b>665,6</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	429,4	418,7	395,9	372,2	357,4	males
kobiety .....	379,3	360,9	337,1	320,9	308,2	females
Miasta .....	377,4	348,4	315,6	290,0	271,5	Urban areas
mężczyźni .....	194,5	183,1	167,9	153,8	144,3	males
kobiety .....	182,9	165,3	147,7	136,2	127,2	females
Wieś.....	431,4	431,1	417,3	403,1	394,0	Rural areas
mężczyźni .....	235,0	235,5	227,9	218,4	213,1	males
kobiety .....	196,4	195,5	189,4	184,7	180,9	females
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> ..	<b>229,2</b>	<b>259,7</b>	<b>292,5</b>	<b>314,2</b>	<b>322,3</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	71,2	83,5	101,0	117,0	122,9	males
kobiety .....	158,1	176,2	191,5	197,2	199,3	females
Miasta .....	105,3	127,8	147,5	156,7	156,5	Urban areas
mężczyźni .....	31,5	39,6	48,6	55,2	56,1	males
kobiety .....	73,8	88,2	98,9	101,5	100,4	females
Wieś.....	123,9	131,9	145,0	157,5	165,8	Rural areas
mężczyźni .....	39,7	43,9	52,3	61,9	66,9	males
kobiety .....	84,3	88,0	92,7	95,7	98,9	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> .....	<b>56</b>	<b>60</b>	<b>67</b>	<b>72</b>	<b>74</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni.....	44	45	51	57	59	Males
Kobiety.....	71	76	85	90	92	Females

Źródło: Prognoza demograficzna na lata 2003 - 2030, GUS, Warszawa 2004.

Source: Demographic projection of Poland 2003 - 2030, Central Statistical Office, Warsaw 2004.

TABL. 5 (45) **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**  
Stan w dniu 31 XII  
TOWNS AND URBAN POPULATION  
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION		Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	2000	29	599358	46,0
	2005	30	583488	45,4
	<b>2006</b>	<b>30</b>	<b>579832</b>	<b>45,3</b>
Poniżej 2000..... Below		4	6169	0,5
2000 — 4999.....		9	30811	2,4
5000 — 9999.....		6	42549	3,3
10000 — 19999.....		5	71937	5,6
20000 — 49999.....		3	94543	7,4
50000 — 99999.....		2	126635	9,9
100000 i więcej..... and more		1	207188	16,2

TABL. 6 (46) **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**  
Stan w dniu 31 XII  
GMINAS AND RURAL POPULATION  
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION		Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Ludność na wsi Rural population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	2000	97	703292	54,0
	2005	97	701519	54,6
	<b>2006</b>	<b>97</b>	<b>700006</b>	<b>54,7</b>
Poniżej 2000..... Below		1	1933	0,2
2000 — 4999.....		32	134048	10,5
5000 — 6999.....		22	130413	10,2
7000 — 9999.....		24	205584	16,1
10000 i więcej..... and more		18	228028	17,8

<sup>a</sup> Wiejskie i miejsko-wiejskie.  
<sup>a</sup> Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 (47) RUCH NATURALNY LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mażeństwa Marriages		Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
	ogółem total	w tym wyzna- niowe <sup>a</sup> of which religious <sup>a</sup>			ogółem total	w tym niemowląt of which infants	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS							
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	7540	5824	707	12612	13377	108	-765
<b>TOTAL</b>							
2005	7154	5577	893	11477	13620	68	-2143
<b>2006</b>	<b>7858</b>	<b>5979</b>	<b>870</b>	<b>11349</b>	<b>13803</b>	<b>57</b>	<b>-2454</b>
Miasta..... 2000	3531	2542	518	5069	5243	35	-174
<i>Urban areas</i>							
2005	3285	2391	623	4700	5427	32	-727
<b>2006</b>	<b>3641</b>	<b>2556</b>	<b>597</b>	<b>4730</b>	<b>5504</b>	<b>20</b>	<b>-774</b>
Wieś..... 2000	4009	3282	189	7543	8134	73	-591
<i>Rural areas</i>							
2005	3869	3186	270	6777	8193	36	-1416
<b>2006</b>	<b>4217</b>	<b>3423</b>	<b>273</b>	<b>6619</b>	<b>8299</b>	<b>37</b>	<b>-1680</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION							
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	5,7	4,4	0,5	9,6	10,2	8,6 <sup>b</sup>	-0,6
<b>TOTAL</b>							
2005	5,6	4,3	0,7	8,9	10,6	5,9 <sup>b</sup>	-1,7
<b>2006</b>	<b>6,1</b>	<b>4,7</b>	<b>0,7</b>	<b>8,8</b>	<b>10,7</b>	<b>5,0<sup>b</sup></b>	<b>-1,9</b>
Miasta..... 2000	5,8	4,2	0,9	8,3	8,6	6,8 <sup>b</sup>	-0,3
<i>Urban areas</i>							
2005	5,6	4,1	1,1	8,1	9,3	6,8 <sup>b</sup>	-1,2
<b>2006</b>	<b>6,2</b>	<b>4,4</b>	<b>1,0</b>	<b>8,1</b>	<b>9,4</b>	<b>4,2<sup>b</sup></b>	<b>-1,3</b>
Wieś..... 2000	5,5	4,6	0,3	10,4	11,2	9,7 <sup>b</sup>	-0,8
<i>Rural areas</i>							
2005	5,5	4,5	0,4	9,7	11,7	5,3 <sup>b</sup>	-2,0
<b>2006</b>	<b>6,0</b>	<b>4,9</b>	<b>0,4</b>	<b>9,4</b>	<b>11,8</b>	<b>5,6<sup>b</sup></b>	<b>-2,4</b>

a Ze skutkami cywilnymi. b Na 1000 urodzeń żywych.  
a With civil law consequences. b Per 1000 live births.

TABL. 8 (48) MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE  
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa zawarte <i>Marriages contracted</i>	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi <sup>a</sup> <i>Difference between contracted and dissolved marriages<sup>a</sup></i>
		ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	
<b>OGÓŁEM.....</b> 2000	7540	6941	21,8	4671	1563	707	2,1	595
<b>TOTAL</b> 2005	7154	6906	22,0	4628	1385	893	2,8	-316
<b>2006</b>	<b>7858</b>	<b>6865</b>	<b>21,9</b>	<b>4526</b>	<b>1469</b>	<b>870</b>	<b>2,8</b>	<b>82</b>
Miasta..... 2000	3531	3034	20,5	1887	629	518	3,3	495
<i>Urban areas</i> 2005	3285	3129	21,5	1926	580	623	4,3	-587
<b>2006</b>	<b>3641</b>	<b>3035</b>	<b>20,9</b>	<b>1789</b>	<b>649</b>	<b>597</b>	<b>4,1</b>	<b>-340</b>
Wieś..... 2000	4009	3907	22,9	2784	934	189	1,0	101
<i>Rural areas</i> 2005	3869	3777	22,4	2702	805	270	1,6	271
<b>2006</b>	<b>4217</b>	<b>3830</b>	<b>22,7</b>	<b>2737</b>	<b>820</b>	<b>273</b>	<b>1,6</b>	<b>422</b>

a Po uwzględnieniu salda migracji zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.  
a After considering net international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (49) MAŁŻEŃSTWA WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW ZAWARTE W 2006 R.  
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2006

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>under 20 years</i>	20-24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40-49	50-59	
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>7858</b>	<b>542</b>	<b>3743</b>	<b>2501</b>	<b>622</b>	<b>137</b>	<b>152</b>	<b>104</b>	<b>57</b>
<b>TOTAL</b>									
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	88	60	27	1	-	-	-	-	-
20 - 24.....	2310	330	1671	286	19	4	-	-	-
25 - 29.....	3601	130	1713	1595	155	6	2	-	-
30 - 34.....	1106	19	284	496	273	25	9	-	-
35 - 39.....	292	3	38	85	105	46	14	1	-
40 - 49.....	239	-	9	33	59	50	74	12	2
50 - 59.....	115	-	1	4	9	4	45	47	5
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	107	-	-	1	2	2	8	44	50

TABL. 10 (50) **MAŁŻEŃSTWA WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW ZAWARTE W 2006 R.**  
**MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2006**

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN <i>PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES</i>	Ogółem <i>Total</i>	Poprzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
		panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwidzione <i>divorced</i>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM..... GRAND TOTAL</b>	<b>7858</b>	<b>7288</b>	<b>105</b>	<b>465</b>
Kawalerowie ..... <i>Single</i>	7290	7024	34	232
Wdowcy ..... <i>Widowers</i>	108	22	49	37
Rozwiedzeni ..... <i>Divorced</i>	460	242	22	196
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>				
<b>RAZEM..... TOTAL</b>	<b>3641</b>	<b>3273</b>	<b>59</b>	<b>309</b>
Kawalerowie ..... <i>Single</i>	3245	3101	14	130
Wdowcy ..... <i>Widowers</i>	61	10	26	25
Rozwiedzeni ..... <i>Divorced</i>	335	162	19	154
<b>WIEŚ RURAL AREAS</b>				
<b>RAZEM..... TOTAL</b>	<b>4217</b>	<b>4015</b>	<b>46</b>	<b>156</b>
Kawalerowie ..... <i>Single</i>	4045	3923	20	102
Wdowcy ..... <i>Widowers</i>	47	12	23	12
Rozwiedzeni ..... <i>Divorced</i>	125	80	3	42

TABL. 11 (51) **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNIH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
**DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE MARRIAGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>707</b>	<b>893</b>	<b>870</b>	<b>T O T A L</b>
rozwoy małżeństw:				divorces:
Bez dzieci .....	249	245	311	Marriages without children
Z dziećmi .....	458	648	559	Marriages with children
o liczbie dzieci:				by number of children:
1 .....	290	368	319	1
2 .....	131	207	188	2
3 .....	28	44	38	3
4 i więcej.....	9	29	14	4 and more

a Poniżej 18 lat.  
a Below age 18.

TABL. 12 (52) **URODZENIA**  
**BIRTHS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>Urodzenia żywe</b> .....	<b>12612</b>	<b>11477</b>	<b>11349</b>	<b>4730</b>	<b>6619</b>	<b>Live births</b>
Małżeńskie.....	11763	10279	10133	4056	6077	Legitimate
chłopcy.....	6009	5299	5229	2128	3101	males
dziewczęta .....	5754	4980	4904	1928	2976	females
Pozamałżeńskie.....	849	1198	1216	674	542	Illegitimate
chłopcy.....	406	588	608	336	272	males
dziewczęta .....	443	610	608	338	270	females
<b>Urodzenia martwe</b> .....	<b>57</b>	<b>61</b>	<b>66</b>	<b>24</b>	<b>42</b>	<b>Still births</b>

TABL. 13 (53) URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup> ORAZ WIEKU MATKI  
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS							
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	12612	6004	3953	1590	543	277	245
<b>TOTAL</b> ..... 2005	11477	5837	3793	1148	383	152	164
..... <b>2006</b>	<b>11349</b>	<b>5906</b>	<b>3680</b>	<b>1096</b>	<b>378</b>	<b>132</b>	<b>157</b>
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	533	501	32	-	-	-	-
20—24.....	3152	2355	684	98	13	2	-
25—29.....	4402	2351	1624	312	80	23	12
30—34.....	2340	598	1096	419	142	41	44
35—39.....	749	91	217	225	108	47	61
40—44.....	165	9	26	42	34	17	37
45 lat i więcej..... <i>and more</i>	8	1	1	-	1	2	3
W ODSETKACH IN PERCENT							
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	100,0	47,6	31,3	12,6	4,3	2,2	1,9
<b>TOTAL</b> ..... 2005	100,0	50,9	33,0	10,0	3,3	1,3	1,4
..... <b>2006</b>	<b>100,0</b>	<b>52,0</b>	<b>32,4</b>	<b>9,7</b>	<b>3,3</b>	<b>1,2</b>	<b>1,4</b>
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	4,7	4,4	0,3	-	-	-	-
20—24.....	27,8	20,8	6,0	0,9	0,1	0,0	-
25—29.....	38,8	20,7	14,3	2,7	0,7	0,2	0,1
30—34.....	20,6	5,3	9,7	3,7	1,3	0,4	0,4
35—39.....	6,6	0,8	1,9	2,0	1,0	0,4	0,5
40—44.....	1,5	0,1	0,2	0,4	0,3	0,1	0,3
45 lat i więcej..... <i>and more</i>	0,1	0,0	0,0	-	0,0	0,0	0,0

a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.  
a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 14 (54) **PŁODNOŚĆ Kobiet I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>Płodność</b> — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: <b>Fertility</b> — live births per 1000 women aged:					
15—49.....	38,0	35,5	35,5	31,3	39,3
15—19.....	15,9	11,2	11,3	9,9	12,3
20—24.....	91,9	60,6	56,8	42,0	69,3
25—29.....	95,8	91,6	91,3	83,6	98,8
30—34.....	48,9	55,0	55,1	56,1	54,3
35—39.....	19,9	19,8	19,9	18,8	20,8
40—44.....	4,3	3,9	4,2	3,0	5,3
45—49.....	0,3	0,2	0,2	0,1	0,2
<b>Współczynniki:</b> <b>Rates:</b>					
Dzietności ogólnej..... Total fertility	1,389	1,209	1,191	1,062	1,305
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,682	0,589	0,579	0,509	0,640
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	0,943	0,843	0,822	0,859	0,798

TABL. 15 (55) **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH**  
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

LATA YEARS WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Fe- males	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	13377	7139	6238	5243	2815	2428	8134	4324	3810
<b>TOTAL</b> ..... 2005	13620	7449	6171	5427	3009	2418	8193	4440	3753
..... <b>2006</b>	<b>13803</b>	<b>7475</b>	<b>6328</b>	<b>5504</b>	<b>2952</b>	<b>2552</b>	<b>8299</b>	<b>4523</b>	<b>3776</b>
0—4 lata.....	65	37	28	24	13	11	41	24	17
5—14.....	17	10	7	5	3	2	12	7	5
15—19.....	48	38	10	16	15	1	32	23	9
20—24.....	81	65	16	37	29	8	44	36	8
25—29.....	91	77	14	35	29	6	56	48	8
30—34.....	105	87	18	39	30	9	66	57	9
35—39.....	136	116	20	60	51	9	76	65	11
40—44.....	242	179	63	119	83	36	123	96	27
45—49.....	455	356	99	208	153	55	247	203	44
50—54.....	805	620	185	385	276	109	420	344	76
55—59.....	946	692	254	463	323	140	483	369	114
60—64.....	742	538	204	368	261	107	374	277	97
65—69.....	1151	782	369	512	334	178	639	448	191
70—74.....	1609	954	655	691	394	297	918	560	358
75—79.....	2219	1106	1113	816	381	435	1403	725	678
80—84.....	2279	923	1356	777	314	463	1502	609	893
85 lat i więcej..... and more	2812	895	1917	949	263	686	1863	632	1231



TABL. 16 (56) ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN  
DEATHS BY CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005					
			ogółem total	na 100 tys. ludności per 100 thous. popula- tion	z liczby ogółem of total number			
					męż- czyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>13377</b>	<b>13349</b>	<b>13620</b>	<b>1051,4</b>	<b>7449</b>	<b>6171</b>	<b>5427</b>	<b>8193</b>
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b> <b>With stated cause of death<sup>a</sup></b>	<b>13371</b>	<b>13349</b>	<b>13620</b>	<b>1051,4</b>	<b>7449</b>	<b>6171</b>	<b>5427</b>	<b>8193</b>
w tym: of which:								
Choroby zakaźne i pasożytnicze <i>Infectious and parasitic diseases</i>	98	83	87	6,7	60	27	37	50
w tym gruźlica układu oddechowego ... of which tuberculosis of the respira- tory system	56	36	41	3,2	31	10	11	30
Nowotwory <i>Neoplasms</i>	2876	2969	3047	235,2	1839	1208	1370	1677
w tym nowotwory złośliwe of which malignant neoplasms	2812	2878	2935	226,6	1782	1153	1322	1613
Zaburzenia wydzielania wewnętr- nego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	199	205	238	18,4	99	139	113	125
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania <i>Mental and behavioural disorders</i>	61	96	100	7,7	65	35	38	62
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	128	144	165	12,7	75	90	74	91
Choroby układu krążenia <i>Diseases of the circulatory system</i>	6681	6533	6506	502,2	3080	3426	2430	4076
w tym: of which:								
choroba nadciśnieniowa <i>hypertensive disease</i>	134	153	160	12,4	69	91	58	102
choroba niedokrwienna serca <i>ischaemic heart disease</i>	2365	2143	2114	163,2	1095	1019	792	1322

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 16 (56) ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ (dok.)  
DEATHS BY CAUSES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005					
			ogółem total	na 100 tys. ludności per 100 thous. popula- tion	z liczby ogółem of total number			
					męż- czyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup> (dok.) With stated cause of death<sup>a</sup> (cont.)</b>								
choroby naczyń mózgowych..... <i>cerebrovascular disease</i>	1739	1718	1701	131,3	762	939	618	1083
miażdżyca..... <i>atherosclerosis</i>	1202	1217	1192	92,0	442	750	442	750
Choroby układu oddechowego..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	777	729	794	61,3	515	279	303	491
Choroby układu trawiennego..... <i>Diseases of the digestive system</i>	434	495	497	38,4	306	191	241	256
Choroby układu moczowo-płciowego.... <i>Diseases of the genitourinary system</i>	199	241	220	17,0	110	110	82	138
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	45	34	35	2,7	24	11	19	16
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... <i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>	49	19	28	2,2	15	13	16	12
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> ..... <i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>	938	908	930	71,8	518	412	306	624
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny..... <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	850	867	937	72,3	730	207	379	558
<b>Bez orzeczonej przyczyny zgonu<sup>b</sup>..... Without statement of cause of death<sup>b</sup></b>	<b>6</b>	-	-	-	-	-	-	-

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja). <sup>b</sup> Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)". <sup>b</sup> Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctors' strike).

TABL. 17 (57) ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU  
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE

LATA YEARS WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	108	8,6	49	59	35	73
2005	68	5,9	41	27	32	36
<b>2006</b>	<b>57</b>	<b>5,0</b>	<b>34</b>	<b>23</b>	<b>20</b>	<b>37</b>

TABL. 18 (58) ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN  
INFANT DEATHS BY CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005			
			ogółem total	na 1000 urodzeń żywych per 1000 live births	z liczby ogółem of total number	
					miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>108</b>	<b>62</b>	<b>68</b>	<b>5,9</b>	<b>32</b>	<b>36</b>
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b> ..... <b>With stated cause of death<sup>a</sup></b>	<b>108</b>	<b>62</b>	<b>68</b>	<b>5,9</b>	<b>32</b>	<b>36</b>
w tym: of which:						
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym..... Conditions originating in the perinatal period	45	34	35	3,0	19	16
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... Congenital anomalies <sup>Δ</sup>	37	18	18	1,6	9	9
w tym wrodzone wady serca..... of which congenital anomalies of heart	12	6	8	0,7	4	4
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> ..... Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup>	7	-	-	-	-	-

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 19 (59) ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ  
SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym mężczyźni <i>Of which males</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	197	166	<b>TOTAL</b>
2005	174	153	
<b>2006</b>	<b>187</b>	<b>157</b>	
w tym dokonane ..... 2000	184	154	<i>of which committed</i>
2005	157	140	
<b>2006</b>	<b>173</b>	<b>145</b>	
Miasta ..... 2000	82	66	<i>Urban areas</i>
2005	88	77	
<b>2006</b>	<b>78</b>	<b>61</b>	
Wieś ..... 2000	115	100	<i>Rural areas</i>
2005	86	76	
<b>2006</b>	<b>109</b>	<b>96</b>	
<b>Wiek samobójców:</b>			<b>Age of suicidal persons:</b>
19 lat i mniej ..... 18	18	15	<i>19 and less</i>
20—29 ..... 30	30	26	<i>20—29</i>
30—49 ..... 64	64	55	<i>30—49</i>
50—69 ..... 57	57	46	<i>50—69</i>
70 lat i więcej ..... 18	18	15	<i>70 and more</i>

a Usiłowane i dokonane.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej w Kielcach.

a *Attempted and committed.*

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

TABL. 20 (60) PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA  
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>				
	0	15	30	45	60
<b>MĘŻCZYŹNI</b> <i>MALES</i>					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	70,5	56,2	41,9	28,5	17,0
<b>TOTAL</b> 2005	70,6	56,3	42,2	28,8	17,6
<b>2006</b>	<b>70,9</b>	<b>56,4</b>	<b>42,3</b>	<b>28,8</b>	<b>17,7</b>
Miasta ..... <i>Urban areas</i>	71,7	57,1	42,9	29,3	18,1
Wieś ..... <i>Rural areas</i>	70,3	55,9	41,8	28,4	17,5
<b>KOBIETY</b> <i>FEMALES</i>					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	78,6	64,6	49,9	35,4	22,0
<b>TOTAL</b> 2005	80,2	65,8	51,0	36,5	23,1
<b>2006</b>	<b>80,3</b>	<b>65,8</b>	<b>51,0</b>	<b>36,5</b>	<b>23,1</b>
Miasta ..... <i>Urban areas</i>	80,2	65,6	50,8	36,4	23,0
Wieś ..... <i>Rural areas</i>	80,4	65,9	51,2	36,7	23,2

TABL. 21 (61) **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>				Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>				Saldo migracji Net migration	
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
<b>OGÓŁEM.....</b>	2000	12343	5976	6219	148	14459	7687	6569	203	-2116
<b>TOTAL</b>	2005	11785	6439	5233	113	14034	7398	6508	128	-2249
	<b>2006</b>	<b>12914</b>	<b>6743</b>	<b>5955</b>	<b>216</b>	<b>16397</b>	<b>8130</b>	<b>7363</b>	<b>904</b>	<b>-3483</b>
Miasta.....	2000	5128	1960	3075	93	6610	3123	3340	147	-1482
Urban areas	2005	4567	1934	2571	62	7360	3467	3786	107	-2793
	<b>2006</b>	<b>4981</b>	<b>1935</b>	<b>2896</b>	<b>150</b>	<b>8494</b>	<b>3724</b>	<b>4111</b>	<b>659</b>	<b>-3513</b>
Wieś.....	2000	7215	4016	3144	55	7849	4564	3229	56	-634
Rural areas	2005	7218	4505	2662	51	6674	3931	2722	21	544
	<b>2006</b>	<b>7933</b>	<b>4808</b>	<b>3059</b>	<b>66</b>	<b>7903</b>	<b>4406</b>	<b>3252</b>	<b>245</b>	<b>30</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
<b>OGÓŁEM.....</b>	2000	9,4	4,5	4,7	0,1	11,0	5,8	5,0	0,2	-1,6
<b>TOTAL</b>	2005	9,1	5,0	4,0	0,1	10,8	5,7	5,0	0,1	-1,7
	<b>2006</b>	<b>10,0</b>	<b>5,2</b>	<b>4,6</b>	<b>0,2</b>	<b>12,7</b>	<b>6,3</b>	<b>5,7</b>	<b>0,7</b>	<b>-2,7</b>
Miasta.....	2000	8,5	3,3	5,1	0,2	11,0	5,2	5,5	0,2	-2,5
Urban areas	2005	7,8	3,3	4,4	0,1	12,5	5,9	6,4	0,2	-4,8
	<b>2006</b>	<b>8,5</b>	<b>3,3</b>	<b>5,0</b>	<b>0,3</b>	<b>14,5</b>	<b>6,4</b>	<b>7,0</b>	<b>1,1</b>	<b>-6,0</b>
Wieś.....	2000	10,1	5,6	4,4	0,1	11,0	6,4	4,5	0,1	-0,9
Rural areas	2005	10,2	6,4	3,8	0,1	9,4	5,6	3,8	0,0	0,8
	<b>2006</b>	<b>11,2</b>	<b>6,8</b>	<b>4,3</b>	<b>0,1</b>	<b>11,2</b>	<b>6,2</b>	<b>4,6</b>	<b>0,4</b>	<b>0,0</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 22 (62) **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**  
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS							
<b>OGÓŁEM.....</b>	2000	12195	8750	3445	14256	8750	5506
<b>TOTAL</b>	2005	11672	8361	3311	13906	8361	5545
	<b>2006</b>	<b>12698</b>	<b>9391</b>	<b>3307</b>	<b>15493</b>	<b>9391</b>	<b>6102</b>
Miasta.....	2000	5035	3446	1589	6463	3721	2742
Urban areas	2005	4505	3008	1497	7253	4066	3187
	<b>2006</b>	<b>4831</b>	<b>3393</b>	<b>1438</b>	<b>7835</b>	<b>4403</b>	<b>3432</b>
Wieś.....	2000	7160	5304	1856	7793	5029	2764
Rural areas	2005	7167	5353	1814	6653	4295	2358
	<b>2006</b>	<b>7867</b>	<b>5998</b>	<b>1869</b>	<b>7658</b>	<b>4988</b>	<b>2670</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 22 (62) MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)  
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
<b>OGÓŁEM.....</b> 2000	9,3	6,7	2,6	10,8	6,7	4,2
<b>TOTAL</b> 2005	9,0	6,5	2,6	10,7	6,5	4,3
2006	<b>9,8</b>	<b>7,3</b>	<b>2,6</b>	<b>12,0</b>	<b>7,3</b>	<b>4,7</b>
Miasta..... 2000	8,4	5,7	2,6	10,7	6,2	4,5
Urban areas 2005	7,7	5,1	2,5	12,3	6,9	5,4
2006	<b>8,3</b>	<b>5,8</b>	<b>2,5</b>	<b>13,4</b>	<b>7,5</b>	<b>5,9</b>
Wieś..... 2000	10,1	7,4	2,6	10,9	7,1	3,9
Rural areas 2005	10,1	7,6	2,6	9,4	6,1	3,3
2006	<b>11,1</b>	<b>8,5</b>	<b>2,6</b>	<b>10,8</b>	<b>7,1</b>	<b>3,8</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 23 (63) MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI  
I WIEKU MIGRANTÓW  
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE  
BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM... 2000</b>	12195	5903	6292	14256	6922	7334	-2061	-1019	-1042
<b>TOTAL</b> 2005	11672	5525	6147	13906	6415	7491	-2234	-890	-1344
2006	<b>12698</b>	<b>6002</b>	<b>6696</b>	<b>15493</b>	<b>7231</b>	<b>8262</b>	<b>-2795</b>	<b>-1229</b>	<b>-1566</b>
0— 4 lata.....	1161	549	612	1426	696	730	-265	-147	-118
5— 9.....	846	448	398	954	509	445	-108	-61	-47
10—14.....	641	327	314	661	340	321	-20	-13	-7
15—19.....	628	271	357	681	291	390	-53	-20	-33
20—24.....	1661	522	1139	2094	666	1428	-433	-144	-289
25—29.....	2332	1152	1180	3608	1664	1944	-1276	-512	-764
30—34.....	1427	715	712	2045	1046	999	-618	-331	-287
35—39.....	773	418	355	924	489	435	-151	-71	-80
40—44.....	557	312	245	586	345	241	-29	-33	4
45—49.....	623	322	301	599	320	279	24	2	22
50—54.....	630	323	307	586	301	285	44	22	22
55—59.....	503	243	260	449	203	246	54	40	14
60—64.....	267	151	116	248	133	115	19	18	1
65 lat i więcej..... and more	649	249	400	632	228	404	17	21	-4

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 (64) **WYZNAWCY NIEKTÓRYCH WYZNAŃ RELIGIJNYCH**  
Stan w końcu roku  
**ADHERENTS OF SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS**  
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful		
	2000	2005	2006
<b>Kościół Katolicki</b> <b>Catholic Church</b>			
Kościół Rzymskokatolicki <sup>a</sup> .....	793239	774142	771220
<b>Starokatolickie</b> <b>Old Catholic</b>			
Kościół Polskokatolicki .....	1340	1350	.
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej</b> <b>Protestant and Protestant-tradition</b>			
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny .....	53	55	55
Kościół Chrześcijan Baptystów .....	.	18	.
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	126	142	137
Kościół Zielonoświątkowy .....	109	114	127
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....	51	47	46
Nowoapostolski Kościół w Polsce .....	16	15	15
Kościół Zborów Chrystusowych .....	48	120	120
Kościół Chrystusowy .....	17	22	40
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan .....	63	41	25
<b>Dalekiego Wschodu</b> <b>Far Eastern Religions</b>			
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang .....	60	52	52
<b>Inne</b> <b>Other</b>			
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny .....	150	150	150

<sup>a</sup> Dane dotyczą diecezji kieleckiej.  
<sup>a</sup> Data concern diocese of Kielce.

## DZIAŁ VI

### RYNEK PRACY

#### Uwagi ogólne

#### Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

- 1) **do pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:
  - wykonywały pracę przez co najmniej 1 godzinę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej,
  - nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), jeżeli przerwa w pracy wynosiła 3 miesiące, ale formalnie miały pracę;

## CHAPTER VI

### LABOUR MARKET

#### General notes

#### Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

**Economically active persons** include employed and unemployed persons:

- 1) **employed persons** are persons, who during the reference week:
  - performed for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business,
  - did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), if the break in work exceeded 3 months, but formally had a job;



- 2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15 - 74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:
- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
  - w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
  - były gotowe podjąć pracę w ciągu 2 tygodni po badanym tygodniu.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

- 2) **unemployed persons** are persons aged 15—74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
- were available for work within a fortnight period after the reference week.

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period.

**Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

## Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdańczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych,

## Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land,

- b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
  - 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
  - 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
  - 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**4. Dane dotyczące pracujących według stanu** w dniu 31 XII podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu:

- 1) dla lat 2000 i 2001 wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- 2) dla lat 2002 - 2006 na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Dane za lata 2002 - 2006 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

**6. Dane o zatrudnionych** na podstawie sto-

*b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,*

*c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*

- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

**3. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. *Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.*

**4. Data concerning employment on a given day** as of 31 XII are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**5. Data concerning persons employed on private farms in agriculture** on a given day:

- 1) *for 2000 and 2001 estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;*
- 2) *for 2002 - 2006 on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002.*

*Data for 2002-2006 are not fully comparable with data for previous years.*

**6. Data regarding employees hired on the basis**

sunku pracy dotyczą:

1) **zatrudnienia według stanu** w dniu 31 XII osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;

2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

8. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

9. Dane grupowane według sekcji i działów opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu w dniu 31 XII, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

10. Dane w tablicach 4 – 6 i 9 – 11 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

11. Dane dotyczące struktury pracowników pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w październiku 2006 r. opracowano na podstawie badania reprezentacyjnego.

12. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą

of employment contracts concern:

1) **the employment, on a given day as of 31 XII, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;**

2) **the average paid employment — full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.**

7. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

8. Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

9. Data grouped according to sections and divisions were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day as of 31 XII, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

10. Data in tables 4 – 6 and 9 – 11 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.

11. Data concerning structure of full-time and part-time employees in October 2006 was compiled on basis of sample survey.

12. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding sea-

pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także — ze względów ewidencyjnych — osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby pełnozatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

**13. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

## Bezrobocie

**1. Dane o bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. z 2004 r. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć

*sonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.*

*Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes — persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.*

*The **hire (termination) rate** is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of full-time paid employees on a given day as of 31 XII the previous year.*

**13. Data regarding school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

## Unemployment

**1. Data regarding registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law on Promotion Employment and Labour Market Institutions, dated 20 IV 2004 (Journal of Laws 2004 No. 99, item 1001, with later amendments) are classified as unemployed.

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any

osobę niezatrudnioną i niewykonyującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole w systemie dziennym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli:

- 1) ukończyła 18 lat,
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna — 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: zasiłku przedemerytalnego, świadczenia przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samodzielnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) jest osobą niepełnosprawną, której stan zdrowia pozwala na podjęcie zatrudnienia co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie;
- 8) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 9) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia za pracę z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego,
- 11) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka.

**2. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono

*other income-generating work, able to work and ready to accept full-time employment (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending any full-time school, looking for employment or other kind of paid work and registered in the powiat labour office appropriate to the person's permanent or temporary place of residence, if the person:*

- 1) *is aged 18 or more;*
- 2) *is aged less than 60 (for women) or less than 65 (for men);*
- 3) *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receive: a pre-retirement benefit, a pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;*
- 4) *is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 5) *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 6) *did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security, excluding social insurance of farmers;*
- 7) *is disabled but is able to work at least half the full work-time required within a given occupation or service;*
- 8) *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- 9) *is not earning a monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts;*
- 10) *is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent benefit, a permanent compensatory benefit,*
- 11) *does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood.*

**2. The registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding per-

jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych: dla 2000 r. – na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla lat 2001-2006 – na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Dane za 2000 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata następne.

### Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy, niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy oraz sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) w przypadku poszkodowanych w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie powodujące uraz lub śmierć u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkami przy pracy** traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

**Za jeden wypadek przy pracy** liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej

*sons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated: for 2000 – on the basis of the results of the Agricultural Census 1996; for 2001 - 2006 on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002.*

*Data for 2000 year are not fully comparable with data for following years.*

### Work conditions

1. Information regarding accidents at work also includes accidents considered equivalent to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data were compiled on the basis of statistical reports of accidents at work as well as on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) in cases of persons injured on private farms in agriculture.

**An accident at work** is a sudden event leading to injury or death of a person, caused by an external reason, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement.

**Accidents considered equivalent to accidents at work** include accidents which occur:

- during a business trip,
- during the training within the scope of public self-defence,
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or**

zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

**Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** rejestrowane przez oddziały KRUS dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**2. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zespłeczenie lub zniekształcenie ciała.

**3. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**4.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** będących odchyleniem od stanu normalnego (niezgodne z właściwym procesem pracy, które wywołało wypadek) i wydarzeń powodujących uraz u poszkodowanego (fizyczny lub psychiczny) spowodowany przez czynnik materialny oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

**5.** Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz pro-

*a mass accident, is counted as a single accident at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture, registered by branches of the ASIF, concern only those accidents for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

**2. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**3. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**4.** Accidents at work are classified, i.e., according to the **events** being the deviation from the normal state (not complied with the proper labour process which caused an accident) and contact mode of injury (physical or psychical) caused by material factors as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

**5.** Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work

wadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych);

- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników szkodliwych związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

**6. Za chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” — „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

*(excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage treatment and discharge as well as refuse disposal, sanitation and similar activities);*

- 2) *exposed to harmful factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis -- inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

**6. A disease is deemed an occupational disease if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.**

7. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" — "Accidents at Work" and "Working Conditions".*



## Aktywność ekonomiczna ludności

### Economic activity of the population

TABL. 1 (65) AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006				SPECIFICATION
	Przeciętne roczne Annual averages		Kwartały Quarters				
			I	II	III	IV	
<b>LUDNOŚĆ w tys.</b> .....	<b>1154</b>	<b>1166</b>	<b>1147</b>	<b>1146</b>	<b>1207</b>	<b>1165</b>	<b>POPULATION in thous.</b>
Mężczyźni .....	562	569	568	551	584	574	Men
Kobiety .....	591	597	579	595	624	591	Women
<b>Aktywni zawodowo</b> .....	<b>627</b>	<b>642</b>	<b>612</b>	<b>626</b>	<b>684</b>	<b>645</b>	<b>Economically active persons</b>
mężczyźni .....	348	355	344	345	371	361	men
kobiety .....	279	286	268	281	313	284	women
Pracujący .....	508	542	497	528	597	545	Employed persons
mężczyźni .....	281	300	279	288	323	308	men
kobiety .....	227	242	218	242	274	236	women
Bezrobotni .....	119	100	115	97	87	100	Unemployed persons
mężczyźni .....	67	56	65	57	47	53	men
kobiety .....	52	44	50	40	40	47	women
<b>Bierni zawodowo</b> .....	<b>527</b>	<b>525</b>	<b>535</b>	<b>520</b>	<b>523</b>	<b>520</b>	<b>Economically inactive persons</b>
Mężczyźni .....	214	214	224	207	213	213	Men
Kobiety .....	313	311	311	314	310	308	Women
<b>WSPÓLCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ w %</b> .....	<b>54,3</b>	<b>55,1</b>	<b>53,4</b>	<b>54,6</b>	<b>56,7</b>	<b>55,4</b>	<b>ACTIVITY RATE in %</b>
mężczyźni .....	61,9	62,4	60,6	62,6	63,5	62,9	men
kobiety .....	47,2	47,9	46,3	47,2	50,2	48,1	women
Miasta .....	52,5	53,8	52,7	52,5	54,6	55,6	Urban areas
Wieś .....	55,9	55,9	53,8	56,2	58,1	55,2	Rural areas
<b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w %</b> .....	<b>44,0</b>	<b>46,5</b>	<b>43,3</b>	<b>46,1</b>	<b>49,5</b>	<b>46,8</b>	<b>EMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni .....	50,0	52,7	49,1	52,3	55,3	53,7	men
kobiety .....	38,4	40,5	37,7	40,5	43,9	39,9	women
Miasta .....	39,5	42,3	40,0	40,7	44,0	44,0	Urban areas
Wieś .....	47,8	49,5	45,8	50,0	53,5	48,6	Rural areas
<b>STOPA BEZROBOCIA w %</b> ....	<b>19,0</b>	<b>15,6</b>	<b>18,8</b>	<b>15,5</b>	<b>12,7</b>	<b>15,5</b>	<b>UNEMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni .....	19,3	15,8	18,9	16,5	12,7	14,7	men
kobiety .....	18,6	15,4	18,7	14,2	12,8	16,5	women
Miasta .....	24,7	21,3	23,7	22,0	19,0	20,5	Urban areas
Wieś .....	14,4	11,5	14,9	11,0	8,3	11,9	Rural areas

TABL. 2 (66) **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2006 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Popula- tion	Aktywni zawodowo <i>Economically active persons</i>			Bierni zawo- dowo <i>Eco- nomi- cally inactive persons</i>	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej <i>Activity rate</i>	Wskaź- nik za- trudnie- nia <i>Em- ploy- ment rate</i>	Stopa bezro- bocia <i>Unem- ploy- ment rate</i>
		ogółem <i>total</i>	pracują- cy <i>em- ployed</i>	bezro- botni <i>unem- ployed</i>				
		w tys. <i>in thous.</i>						
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1165</b>	<b>645</b>	<b>545</b>	<b>100</b>	<b>520</b>	<b>55,4</b>	<b>46,8</b>	<b>15,5</b>
<b>Według wieku:</b> <b>By age:</b>								
w tym w wieku produkcyjnym <sup>a</sup> .. <i>of which of working age<sup>a</sup></i>								
15—24 lata .....	224	77	48	29	147	34,4	21,4	37,7
25—34 .....	199	169	141	28	29	84,9	70,9	16,6
35—44 .....	178	162	144	18	16	91,0	80,9	11,1
45—54 .....	220	170	150	20	50	77,3	68,2	11,8
55 lat i więcej .....	344	66	62	5	278	19,2	18,2	7,6
<i>and more</i>								
<b>Według poziomu wykształcenia:</b> <b>By educational level:</b>								
Wyższe .....	147	116	101	15	31	78,9	68,7	12,9
<i>Tertiary</i>								
Policealne i średnie zawodowe .....	269	180	153	27	89	66,9	56,9	15,0
<i>Post-secondary and vocational secondary</i>								
Średnie ogólnokształcące .....	82	36	27	10	46	43,9	32,9	27,8
<i>General secondary</i>								
Zasadnicze (zawodowe) .....	288	210	172	38	78	72,9	59,7	18,1
<i>Basic vocational</i>								
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe .....	378	102	92	10	276	27,0	24,3	9,8
<i>Lower secondary, primary and incomplete primary</i>								

<sup>a</sup> Mężczyźni 18-64 lata, kobiety 18-59 lat.  
<sup>a</sup> Men aged 18-64, women aged 18-59.

## Pracujący Employment

TABL. 3 (67) **PRACUJĄCY**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS**<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	z ogółem kobiety of total women
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>594243</b>	<b>434831</b>	<b>443180</b>	<b>98121</b>	<b>345059</b>	<b>205469</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	290867	143976	143990	1007	142983	66557
w tym rolnictwo of which agriculture	288894	142528	142528	266	142262	66355
Przemysł <i>Industry</i>	87251	78561	83173	10837	72336	23855
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	3414	2205	2443	1528	915	359
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	74352	69173	73645	3049	70596	22139
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	9485	7183	7085	6260	825	1357
Budownictwo <i>Construction</i>	23880	18082	19260	290	18970	1853
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	57951	60879	62251	467	61784	32964
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	4371	4490	4933	285	4648	3385
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	22926	20410	19476	8929	10547	3691
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	7483	6241	6261	1582	4679	4345
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	14903	19419	19841	3425	16416	8682
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	13013	17304	17603	17599	4	10707
Edukacja <i>Education</i>	30511	30737	30713	29005	1708	23716
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	31717	25516	26189	21337	4852	20852
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	9269	9141	9425	3358	6067	4857

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 128.  
<sup>a</sup> By actual workplace; see general notes, item 5 on page 128.

TABL. 4 (68) **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	agenci agents	właściciele, współwłaściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin owners, co-owners including contributing family workers
<b>OGÓŁEM.....</b> 2000	228502	225233	490	2129
<b>TOTAL</b> 2005	195004	192381	314	1995
2006	<b>198202</b>	<b>195687</b>	<b>306</b>	<b>1897</b>
sektor publiczny..... public sector	90708	90699	9	-
sektor prywatny..... private sector	107494	104988	297	1897
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	2300	2040	-	16
Przemysł..... Industry	68160	67418	12	662
górnictwo..... mining and quarrying	2252	2242	-	10
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	59389	58658	11	652
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	6519	6518	1	-
Budownictwo..... Construction	9050	8850	-	200
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	22660	21894	84	682
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	1396	1334	-	62
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	6400	6305	-	95
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	3033	2830	202	1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	8928	8849	-	79
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	17275	17267	8	-
Edukacja..... Education	30266	30250	-	16
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	23438	23371	-	67
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	5240	5223	-	17

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 10 on page 129; by seat of management of unit.

TABL. 5 (69) PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem <i>total</i>	stanowiska <i>positions</i>	
				robotnicze <i>manual labour</i>	nierobotnicze <i>non-manual labour</i>
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>213849</b>	<b>184671</b>	<b>186145</b>	<b>94963</b>	<b>91182</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	110823	92271	89043	26443	62600
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	103026	92400	97102	68520	28582
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	2202	1429	1416	529	887
Przemysł..... <i>Industry</i>	74943	61834	63120	48682	14438
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	3444	2031	2200	1577	623
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	62199	53399	54487	42901	11586
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	9300	6404	6433	4204	2229
Budownictwo..... <i>Construction</i>	17662	8279	8163	6160	2003
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	20642	19132	20159	13236	6923
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	999	1187	1258	876	382
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	6038	7993	6334	4977	1357
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	6726	3107	2843	125	2718
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	6696	7939	8197	4411	3786
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	12868	16785	17117	2465	14652
Edukacja..... <i>Education</i>	29994	29827	29679	5234	24445
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	29942	22739	22955	5808	17147
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal ser- vice activities</i>	5089	4375	4863	2430	2433

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 129.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes, item 10 on page 129.

TABL. 6 (70) PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time employees		
	Ogółem Total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	
<b>OGÓŁEM.....</b>	2000	213950	100646	15807	8795
<b>TOTAL</b>	2005	178423	86041	13958	8227
	<b>2006</b>	<b>181871</b>	<b>86999</b>	<b>13816</b>	<b>8281</b>
sektor publiczny..... public sector		83232	53001	7467	5162
sektor prywatny..... private sector		98639	33998	6349	3119
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry		1375	322	665	204
Przemysł..... Industry		65089	18484	2329	1066
górnictwo..... mining and quarrying		2197	321	45	16
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing		56536	16936	2122	1001
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply		6356	1227	162	49
Budownictwo..... Construction		8579	815	271	62
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>		20400	9772	1494	895
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants		1140	803	194	134
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication		6087	1091	218	68
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation		2685	1955	145	120
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities		8032	3689	817	467
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; com- pulsory social security		16473	10203	794	401
Edukacja..... Education		25547	19976	4703	3462
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work		22119	17915	1252	914
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal ser- vice activities		4304	1971	919	483

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 10 on page 129; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (71) PRACOWNICY PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI WEDŁUG PŁCI, SEKTORÓW WŁASNOŚCI ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU, STAZU PRACY I WIELKOŚCI ZAKŁADÓW W PAŹDZIERNIKU<sup>a</sup> 2006 R.  
 FULL-TIME AND PART-TIME PAID EMPLOYEES BY SEX, OWNERSHIP SECTORS AS WELL AS EDUCATIONAL LEVEL, WORK SENIORITY AND ESTABLISHMENTS SIZE IN OCTOBER<sup>a</sup> 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mężczyźni Men	Kobiety Women	Z ogółem Of total	
				sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
	w %		in %		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
z tego według: of which by:					
<b>Poziomu wykształcenia:</b> <b>Educational level:</b>					
Wyzsze ..... Tertiary	33,4	25,0	42,5	45,9	20,0
Policealne i średnie zawodowe ..... Post-secondary and secondary vocational	29,8	28,7	31,0	25,9	33,9
Średnie ogólnokształcące ..... General secondary	5,0	3,3	6,9	3,9	6,3
Zasadnicze zawodowe ..... Basic vocational	24,8	34,6	14,2	17,4	32,7
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podsta- wowe ..... Lower secondary, primary and incomplete primary	7,0	8,5	5,4	6,9	7,2
<b>Wiek:</b> <b>Age:</b>					
24 lata i mniej ..... and less	4,7	6,1	3,1	1,8	7,8
25-34 .....	23,6	24,6	22,6	19,0	28,6
35-44 .....	28,0	25,5	30,8	32,7	23,0
45-59 .....	41,5	40,8	42,2	44,3	38,4
60-64 .....	1,7	2,3	1,0	1,7	1,6
65 lat i więcej ..... and more	0,5	0,8	0,3	0,5	0,6

a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 129.  
 a See general notes, item 11 on page 129.

TABL. 7 (71) PRACOWNICY PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI WEDŁUG PŁCI, SEKTORÓW WŁASNOŚCI ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU, STAŻU PRACY I WIELKOŚCI ZAKŁADÓW W PAŹDZIERNIKU<sup>a</sup> 2006 R. (dok.)  
 FULL-TIME AND PART-TIME PAID EMPLOYEES BY SEX, OWNERSHIP SECTORS AS WELL AS EDUCATIONAL LEVEL, WORK SENIORITY AND ESTABLISHMENTS SIZE IN OCTOBER<sup>a</sup> 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mężczyźni Men	Kobiety Women	Z ogółem Of total	
				sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
w %    in %					
<b>Stażu pracy:</b> <b>Work seniority:</b>					
4 lata i mniej ..... and less	15,2	16,7	13,6	10,4	20,3
5-9 .....	11,0	11,3	10,6	8,7	13,5
10-14 .....	10,1	9,8	10,5	9,4	10,9
15-19 .....	11,8	10,3	13,5	14,0	9,5
20 lat i więcej ..... and more	51,9	51,9	51,8	57,5	45,8
<b>Wielkości zakładów:</b> <b>Size of establishment:</b>					
Do 19 osób pracujących ..... Up to 19 employed persons	14,8	11,3	18,6	13,0	16,7
20-49 .....	19,0	13,2	25,6	20,9	17,3
50-99 .....	17,3	16,2	18,5	18,7	15,7
100-249 .....	17,4	23,1	11,3	12,9	22,2
250-499 .....	10,1	13,8	6,0	4,8	15,8
500-999 .....	10,0	8,8	11,2	16,7	2,7
1000-1999 .....	9,6	11,2	7,9	9,7	9,6
2000 i więcej osób ..... employed persons and more	1,8	2,5	0,9	3,4	-

a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 129.  
 a See general notes, item 11 on page 129.



TABL. 8 (72) **PRACOWNICY PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI WEDŁUG PŁCI, SEKTORÓW WŁASNOŚCI ORAZ GRUP ZAWODÓW W PAŹDZIERNIKU<sup>a</sup> 2006 R.**  
**FULL-TIME AND PART-TIME PAID EMPLOYEES BY SEX, OWNERSHIP SECTORS AND OCCUPATIONAL GROUPS IN OCTOBER<sup>a</sup> 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mężczyźni Men	Kobiety Women	Z ogółem Of total	
				sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
				w % in %	
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym: of which:					
<b>Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy</b> ..... <b>Legislators, senior officials and managers</b>	<b>6,3</b>	<b>7,4</b>	<b>5,0</b>	<b>5,0</b>	<b>7,6</b>
<b>Specjaliści</b> ..... <b>Professionals</b>	<b>26,2</b>	<b>15,2</b>	<b>38,4</b>	<b>40,0</b>	<b>11,7</b>
w tym: of which:					
Specjaliści nauk fizycznych, matematycznych i technicznych..... <i>Physical, mathematical and engineering sci- ence professionals</i>	2,9	4,2	1,4	2,2	3,5
Specjaliści nauk przyrodniczych i ochrony zdrowia..... <i>Life science and health professionals</i>	5,7	2,0	9,9	9,6	1,7
Specjaliści szkolnictwa..... <i>Education professionals</i>	13,4	6,3	21,2	25,0	1,2
Pozostali specjaliści..... <i>Other professionals</i>	4,2	2,7	5,9	3,2	5,3
<b>Technicy i inny średni personel</b> ..... <b>Technicians and associate professionals</b>	<b>13,8</b>	<b>9,5</b>	<b>18,4</b>	<b>14,8</b>	<b>12,6</b>
w tym: of which:					
Średni personel techniczny..... <i>Physical and engineering science associate professionals</i>	4,0	4,9	2,9	3,1	4,9
Średni personel w zakresie nauk biologicznych i ochrony zdrowia..... <i>Life science and health associate professionals</i>	1,4	0,8	2,1	1,8	0,9
<b>Pracownicy biurowi</b> ..... <b>Clerks</b>	<b>7,1</b>	<b>5,3</b>	<b>8,9</b>	<b>6,4</b>	<b>7,8</b>
w tym: of which:					
Pracownicy obsługi biurowej..... <i>Office clerks</i>	5,6	4,5	6,8	4,7	6,6
Pracownicy obrotu pieniężnego i obsługi klientów..... <i>Customer services clerks</i>	1,5	0,8	2,1	1,7	1,2

a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 129.  
a See general notes, item 11 on page 129.

TABL. 8 (72) **PRACOWNICY PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI WEDŁUG PŁCI, SEKTORÓW WŁASNOŚCI ORAZ GRUP ZAWODÓW W PAŹDZIERNIKU<sup>a</sup> 2006 R. (dok.)**  
**FULL-TIME AND PART-TIME PAID EMPLOYEES BY SEX, OWNERSHIP SECTORS AND OCCUPATIONAL GROUPS IN OCTOBER<sup>a</sup> 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mężczyźni Men	Kobiety Women	Z ogółem Of total	
				sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w % in %		
<b>Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy.....</b> <b>Service workers and shop and market sales workers</b>	<b>6,9</b>	<b>3,9</b>	<b>10,1</b>	<b>3,1</b>	<b>10,9</b>
w tym: of which:					
Pracownicy usług osobistych i ochrony .....	2,3	1,5	3,1	3,0	1,6
Personal and protective services workers					
Modelki, sprzedawcy i demonstratorzy .....	4,6	2,4	7,0	0,1	9,3
Models, salespersons and demonstrators					
<b>Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy.....</b> <b>Craft and related trades workers</b>	<b>16,4</b>	<b>26,8</b>	<b>5,1</b>	<b>8,9</b>	<b>24,4</b>
w tym: of which:					
Górnicy i robotnicy budowlani .....	3,9	7,4	0,1	2,3	5,6
Extraction and building trades workers					
Robotnicy obróbki metali i mechanicy maszyn i urządzeń .....	8,2	15,5	0,4	5,4	11,1
Metal, machinery and related trades workers					
Pozostali robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy ....	2,7	2,2	3,1	0,9	4,6
Other craft and related trade workers					
<b>Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń.....</b> <b>Plant and machine operators and assemblers</b>	<b>14,2</b>	<b>24,7</b>	<b>2,7</b>	<b>10,7</b>	<b>17,9</b>
w tym: of which:					
Operatorzy maszyn i urządzeń wydobywczych i przetwórczych .....	3,3	6,1	0,2	2,9	3,8
Stationary plant and related operators					
Operatorzy i monterzy maszyn .....	3,7	5,8	1,5	0,9	6,8
Machine operators and assemblers					
Kierowcy i operatorzy pojazdów i maszyn samojezdnych .....	7,2	12,8	1,0	6,9	7,3
Drivers and mobile plant operators					
<b>Pracownicy przy pracach prostych .....</b> <b>Elementary occupations</b>	<b>9,1</b>	<b>7,1</b>	<b>11,4</b>	<b>11,0</b>	<b>7,1</b>
w tym: of which:					
Pracownicy przy pracach prostych w handlu i usługach.....	6,2	3,4	9,5	9,0	3,4
Sales and services elementary occupations					
Robotnicy pomocniczy w górnictwie, przemyśle, budownictwie i transporcie.....	2,5	3,2	1,7	1,3	3,7
Labourers in mining, construction, manufacturing and transport					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 129.  
a See general notes, item 11 on page 129.

TABL. 9 (73) PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>  
HIRES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podjmu- jący pier- wszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work	powraca- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych persons returning from child- care lea- ves and unpaid leaves	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	42884	15260	5209	19920	1293	18,8
<b>TOTAL</b> ..... 2005	38413	12745	5765	16723	607	21,6
	<b>2006</b>	<b>14380</b>	<b>7698</b>	<b>7052</b>	<b>770</b>	<b>24,2</b>
sektor publiczny..... public sector	11390	6474	1996	2125	271	13,4
sektor prywatny..... private sector	32240	7906	5702	4927	499	33,9
w tym: of which:						
Przemysł..... Industry	18292	4073	3041	3207	348	29,1
w tym przetwórstwo przemysłowe .... of which manufacturing	17657	3958	2941	3035	336	32,5
Budownictwo..... Construction	4664	182	560	345	50	62,8
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	6524	2517	1574	933	85	31,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	404	241	64	75	6	38,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	1151	199	181	108	34	17,1
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	297	192	70	76	17	10,4
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business ac- tivities	2125	700	334	408	16	27,8
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	4352	2131	807	637	47	26,4
Edukacja..... Education	2105	1576	328	472	34	8,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna... Health and social work	2717	2187	556	685	117	12,0
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	688	311	139	93	13	15,9

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 10 on page 129; by seat of management of unit.

TABL. 10 (74) ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>  
TERMINATIONS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %	
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych taking child- -care and un- paid leaves		
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee				
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	2000	52138	19484	13060	3657	2049	1709	22,8
	2005	35622	11663	4559	2922	2293	1114	19,7
	<b>2006</b>	<b>39362</b>	<b>13200</b>	<b>4347</b>	<b>4705</b>	<b>2723</b>	<b>1314</b>	<b>21,5</b>
sektor publiczny..... public sector	11554	6371	637	457	1925	513		13,3
sektor prywatny..... private sector	27808	6829	3710	4248	798	801		28,8
w tym: of which:								
Przemysł..... Industry	14988	3198	2078	1919	645	546		23,4
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	14396	3084	2018	1892	470	526		26,1
Budownictwo..... Construction	3584	132	396	419	60	35		48,3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	6802	2444	966	1440	116	154		32,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	286	171	72	39	7	7		27,2

a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 10 on page 129; by seat of management of unit.

TABL. 10 (74) ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)  
TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bezpłat- nych taking child- -care and un- paid leaves	
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	1589	323	145	193	73	42	23,7
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	294	220	14	27	40	23	10,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business ac- tivities</i>	1786	685	182	208	112	48	22,9
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	4140	1968	141	79	365	93	24,8
Edukacja ..... <i>Education</i>	2623	1866	129	128	846	77	9,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna... <i>Health and social work</i>	2357	1877	119	157	363	265	9,6
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	638	239	63	78	80	20	14,5

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 10 on page 129; by seat of management of unit.

TABL. 11 (75) **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół Of total number — school leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and sec- ondary vocational	liceów ogólno- kształca- cych general secondary	zasadni- czych (zawodo- wych) basic vo- cational
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	4604	2071	1275	1690	437	1202
<b>TOTAL</b> ..... 2005	5111	2027	1792	1634	609	1076
	<b>2006</b>	<b>2615</b>	<b>2150</b>	<b>2077</b>	<b>932</b>	<b>1721</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	1871	1183	977	421	274	199
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	5009	1432	1173	1656	658	1522
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	43	8	13	22	1	7
Przemysł ..... <i>Industry</i>	2616	562	485	873	285	973
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	30	4	8	12	5	5
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	2531	540	449	844	273	965
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	55	18	28	17	7	3
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	525	44	113	146	36	230
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1370	618	394	518	261	197
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	53	26	9	15	17	12
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	163	34	47	46	24	46
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	306	89	113	88	29	76
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	774	472	340	159	166	109
Edukacja ..... <i>Education</i>	309	241	245	27	18	19
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	533	420	292	139	70	32

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 129; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 10 on page 129; by seat of management of unit.

## Bezrobocie

### Unemployment

TABL. 12 (76) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani .....	118469	117754	99406	Registered unemployed persons
mężczyźni .....	55649	57367	45985	men
kobiety .....	62820	60387	53421	women
Oferty pracy .....	57	110	318	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy .....	2078	1070	313	Unemployed persons per job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący .....	26,5	29,1	28,4	Previously not employed
Absolwenci .....	6,0	.	.	School leavers
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	5,5	2,3	2,2	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku .....	19,9	11,4	11,2	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni <sup>a</sup> .....	49,4	53,2	52,9	Long-term unemployed persons <sup>a</sup>
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>b</sup> ..	16,6	20,6	17,7	Registered unemployment rate <sup>b</sup>

a Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy. b Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 132.  
a Persons without work for more than 12 months. b See general notes, item 2 on page 132.

TABL. 13 (77) **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI <sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED**  
**FROM UNEMPLOYMENT ROLLS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani</b>	<b>94206</b>	<b>104700</b>	<b>100891</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b>
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety .....	40657	47502	46479	Women
Dotychczas niepracujący .....	30333	23970	20786	Previously not employed
Absolwenci .....	17061	.	.	School leavers
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	5392	988	893	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani .....</b>	<b>83209</b>	<b>113268</b>	<b>119239</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b>
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety .....	34819	49954	53445	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	42315	49704	53428	Received jobs

a W ciągu roku.  
a During the year.

TABL. 14 (78) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>						
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>118469</b>	<b>62820</b>	<b>117754</b>	<b>60387</b>	<b>99406</b>	<b>53421</b>
<b>WEDŁUG WIEKU BY AGE</b>						
24 lata i mniej and less	35634	18757	28162	14918	21567	12032
25 — 34	33644	19499	35288	19879	29552	17654
35 — 44	28236	15110	23454	12371	19645	10989
45 — 54	19014	9057	25606	11943	22836	11282
55 lat i więcej and more	1941	397	5244	1276	5806	1464
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL</b>						
Wyższe Tertiary	4093	2895	9233	6451	8120	5758
Policealne oraz średnie zawodo- we Post-secondary as well as voca- tional secondary	27314	17562	29087	16935	24560	14938
Średnie ogólnokształcące General secondary	8348	6946	10131	7610	9278	7000
Zasadnicze (zawodowe) Basic vocational	45378	19872	39234	16555	31708	14305
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary <sup>a</sup> , primary and incomplete primary	33336	15545	30069	12836	25740	11420
<b>WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>bc</sup> BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>bc</sup></b>						
3 miesiące i mniej months and less	23417	8725	24422	10340	20773	8911
3 — 6	16180	8373	15193	7867	12845	7020
6 — 12	20376	9968	15468	7481	13223	6793
12 — 24	28455	14838	19366	9835	15299	8530
Powyżej 24 miesięcy More than 24 months	30041	20916	43305	24864	37266	22167

a Od 2002 r. b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

a Since 2002. b From the date of registering in a labour office. c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.



TABL. 14 (78) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women
<b>WEDŁUG STAŻU PRACY<sup>d</sup></b> <b>BY WORK SENIORITY<sup>d</sup></b>						
Bez stażu pracy .....	31407	18171	34307	19210	28262	16488
<i>No work seniority</i>						
Ze stażem pracy: <i>With work seniority:</i>						
1 rok i mniej.....	17187	9809	14938	8270	13186	7562
<i>and less</i>						
1 — 5 .....	24750	12169	22430	11073	18940	9872
5 — 10 .....	15305	7838	15522	7921	12995	7128
10 — 20 .....	19322	10692	17600	9265	14837	8143
20 — 30 .....	9914	4087	11418	4406	9719	3935
powyżej 30 lat .....	584	54	1539	242	1467	293
<i>more than 30 years</i>						

<sup>d</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1—5 uwzględniono osoby ze stażem pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

<sup>d</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1—5 persons with work seniority from 1 year and 1 day to 5 years were included.

TABL. 15 (79) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	4821	4183	4341	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety .....	2267	1982	2232	<i>of which women</i>
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych .....	2868	1633	709	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety .....	1149	925	316	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie .....	5307	4906	4035	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety .....	2603	1976	1347	<i>of which women</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.  
<sup>a</sup> During the year.

TABL. 16 (80) WYDATKI FUNDUSZU PRACY W 2006 R.  
LABOUR FUND EXPENDITURES IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>	W odsetkach <i>in percent</i>	
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>200,3</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych .....	98,7	49,3	<i>Unemployment benefits</i>
Szkolenia .....	5,0	2,5	<i>Training</i>
Prace interwencyjne .....	10,2	5,1	<i>Intervention works</i>
Roboty publiczne .....	3,5	1,8	<i>Public works</i>
Wyposażenie i doposażenie stanowisk pracy .....	11,7	5,8	<i>Furnishing of work post, credits for unemployed and other entitled</i>
Środki na podjęcie działalności gospodarczej .....	15,9	7,9	<i>Funds for economic activity</i>
Stypendia za okres stażu i przygotowania zawodowego .....	45,2	22,6	<i>Scholarships for the period of the internship and vocational training</i>
Dodatki aktywizacyjne .....	0,9	0,5	<i>Stimulation bonuses</i>

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 17 (81) **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in accidents			Liczba dni niezdolności do pracy <sup>b</sup> Number of days of inability to work <sup>b</sup>		SPECIFICATION
		śmier- telnych fatal	ciężkich serious	lekkich lighter	w liczbach bez- względ- nych in abso- lute num- bers	na jed- nego poszko- dowa- nego per one person injured	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	2356	10	44	2302	111289	47,4	<b>TOTAL</b>
2005	1899	15	22	1862	93693	49,7	
<b>2006</b>	<b>2125</b>	<b>12</b>	<b>22</b>	<b>2091</b>	<b>108298</b>	<b>51,0</b>	
w tym:							of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two .....	26	-	2	24	1106	42,5	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł .....	1050	7	10	1033	55201	52,6	Industry
górnictwo.....	20	-	-	20	1294	64,7	mining and quarry- ing
przetwórstwo przemysłowe	978	6	10	962	50869	52,0	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	52	1	-	51	3038	58,4	electricity, gas and water supply
Budownictwo.....	189	3	5	181	12276	65,0	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	200	2	2	196	8304	41,5	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	11	-	-	11	577	52,5	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność .....	104	-	2	102	6520	62,7	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	3	-	-	3	359	119,7	Financial intermedia- tion
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	79	-	-	79	3894	49,3	Real estate, renting and business activi- ties
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	73	-	-	73	2920	40,0	Public administration and defence; com- pulsory social secu- rity
Edukacja .....	103	-	-	103	4385	42,6	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	238	-	1	237	9673	40,6	Health and social work
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała .....	49	-	-	49	3083	62,9	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych.  
<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Without persons injured in fatal accidents.

TABL. 18 (82) WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZ U OSOBY POSZKODOWANEJ W WYPADKACH PRZY PRACY W 2006 R.  
CONTACT MODE OF INJURY FOR PERSON INJURED IN ACCIDENTS AT WORK IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospo- darka maga- zynowa i łączność transport, storage and com- muni- cation	obsługa nieru- chomości i firm <sup>Δ</sup> real es- tate, renting and business activities	edukacja education	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
		razem total	w tym prze- twór- stwo przemys- łowe of which manu- factur- ing						
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>2125</b>	<b>1050</b>	<b>978</b>	<b>189</b>	<b>200</b>	<b>104</b>	<b>79</b>	<b>103</b>	<b>238</b>
Kontakt z prądem elek- trycznym, temperatu- rą, niebezpiecznymi substancjami i prepa- ratami chemicznymi..... <i>Contact with electricity, temperature, danger- ous substances, and chemical substances</i>	97	57	55	10	8	2	4	1	8
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie..... <i>Drowning, burying, closing</i>	12	4	4	2	2	1	1	-	-
Zderzenie z/ uderzenie w nieruchomy obiekt.... <i>Persons colliding with or hit with stationary object</i>	524	199	175	45	56	36	25	62	62
Uderzenie przez obiekt w ruchu..... <i>Persons hit by moving object</i>	497	297	283	59	39	25	19	8	33
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym..... <i>Contact with sharp, rough item</i>	397	236	230	27	45	10	11	11	28
Uwięzienie, zmiażd- żenie..... <i>Persons caged or crushed</i>	135	96	91	9	10	3	4	-	3
Obciążenie fizyczne lub psychiczne..... <i>Physical or psychical burden</i>	204	79	68	17	21	9	7	13	35
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia..... <i>Result o the human or animal aggression</i>	33	4	-	1	3	9	1	-	13
Pozostałe wydarzenia..... <i>Other events</i>	200	61	55	19	14	9	4	8	52

TABL. 19 (83) PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)  
 CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rol- nictwo, łowiec- two i leśnic- two <i>agricul- ture, hunting and forestry</i>	przemysł <i>industry</i>		budow- nictwo <i>con- struc- tion</i>	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność <i>trans- port, storage and com- muni- cation</i>	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna <i>health and social work</i>
			razem total	w tym prze- twór- stwo przemy- słowe of which manu- factur- ing				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	4064	37	1838	1653	892	379	183	286
<b>TOTAL</b> ..... 2005	3482	25	1658	1533	335	305	203	404
	<b>2006</b>	<b>45</b>	<b>1966</b>	<b>1847</b>	<b>397</b>	<b>376</b>	<b>166</b>	<b>417</b>
w tym: of which:								
Niewłaściwy stan czynnika material- nego..... <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>	410	-	218	200	61	26	22	36
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy..... <i>work</i>	218	1	111	109	40	16	8	19
stanowiska pracy..... <i>work post</i>	219	-	124	119	23	22	8	14
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym..... <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>	338	1	210	201	35	27	7	21
Nieużywanie sprzętu ochronnego .... <i>Not using protective equipment</i>	54	1	29	25	8	10	1	1
Niewłaściwe samowolne zachowa- nie się pracownika..... <i>Inappropriate wilful employee action</i>	329	3	218	212	18	30	8	25
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> ..... <i>Inappropriate mental-physical condi- tion of employee<sup>b</sup></i>	117	1	33	28	14	15	1	29
Nieprawidłowe zachowanie się pra- cownika..... <i>Incorrect employee action</i>	2056	37	969	905	177	216	90	231

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.



TABL. 21 (85) **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous condi- tions		z maszynami szczególnie nie- bezpiecznymi particularly dan- gerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
Przemysł .....	187,3	124,4	131,8	85,1	36,8	26,5	18,8	12,8
<i>Industry</i>								
górnictwo.....	100,4	74,4	76,4	52,8	24,0	21,6	-	-
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe .....	193,0	126,7	145,5	93,7	30,1	22,0	17,4	11,0
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ...	169,2	121,7	47,0	31,4	88,2	60,7	34,0	29,6
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo.....	98,0	55,2	52,3	27,4	33,0	17,7	12,7	10,0
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	38,7	35,0	12,7	9,0	25,4	25,4	0,6	0,5
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność.....	192,0	154,6	19,4	6,8	160,8	136,2	11,8	11,7
<i>Transport, storage and communica- tion</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	70,5	70,5	4,2	4,2	66,3	66,3	-	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja .....	5,2	5,2	2,0	2,0	2,3	2,3	1,0	1,0
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..	19,8	18,4	17,4	16,0	2,2	2,2	0,2	0,2
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozost- stała .....	88,3	54,1	79,0	51,2	3,6	-	5,7	2,8
<i>Other community, social and per- sonal service activities</i>								

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 (86) **CHOROBY ZAWODOWE<sup>a</sup>**  
*OCCUPATIONAL DISEASES<sup>a</sup>*

CHOROBY	Liczba przypadków <i>Number of cases</i>	DISEASES
<b>OGÓLEM</b> ..... 2000	256	<b>TOTAL</b>
..... 2005	92	
..... <b>2006</b>	<b>147</b>	
w tym:		<i>of which:</i>
Pylice płuc .....	15	<i>Pneumoconioses</i>
Astma oskrzelowa.....	7	<i>Bronchit asthma</i>
Alergiczny nieżyt nosa .....	4	<i>Allergic rhinitis</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym .....	34	<i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi .....	3	<i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>
Choroby skóry .....	12	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy.....	1	<i>Chronic diseases of locomotive system related to the way the job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem.....	9	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny .....	2	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa .....	55	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequelae</i>

a Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.; dane według rodzajów chorób od 2003 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

a Occupational diseases are given in accordance with the decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002; data by the type of diseases from 2003 are not comparable with the data for previous years.

S o u r c e: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.



TABL. 23 (87) **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 15 XII  
**PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	23834	49580	8693	28287	2072	5609	26716	
<b>TOTAL</b> ..... 2005	18515	41600	3228	17840	1637	4171	14957	
..... <b>2006</b>	<b>17094</b>	<b>40711</b>	<b>3775</b>	<b>16838</b>	<b>1604</b>	<b>4151</b>	<b>14325</b>	
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	5921	8016	1862	7576	1043	2905	8310	
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	11173	32695	1913	9262	561	1246	6015	
w tym: <i>of which:</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	478	367	-	68	-	-	18	
Przemysł..... <i>Industry</i>	12248	31760	2825	11993	526	1203	8648	
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	1018	1069	457	1048	-	-	687	
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	8815	27301	2037	8116	524	744	5678	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	2415	3390	331	2829	2	459	2283	
Budownictwo..... <i>Construction</i>	1454	2347	52	591	-	-	465	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	366	2538	33	622	11	9	39	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	1787	2114	711	2435	35	2175	2548	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	74	131	-	175	-	3	21	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	172	952	-	555	1029	706	2466	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	499	478	154	251	3	53	119	

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 24 (88) **ODSZKODOWANIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>**  
**COMPENSATIONS OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES**  
**BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational ac- cidents compen- sations	Średni koszt w zł na 1 świadczenie Average cost in zł per benefit	
			ogółem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational ac- cidents compen- sations
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	907	784	3434,18	2573,34
<b>TOTAL</b> ..... 2005	511	488	2504,31	2334,02
..... <b>2006</b>	<b>649</b>	<b>629</b>	<b>2746,22</b>	<b>2562,00</b>
sektor publiczny..... public sector	240	228	3006,25	2763,16
sektor prywatny..... private sector	409	401	2593,64	2447,63
w tym: of which:				
Przemysł..... Industry	364	353	2709,07	2489,80
górnictwo..... mining and quarrying	14	14	2907,14	2907,14
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	323	313	2485,14	2226,52
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	27	26	5285,19	5434,62
Budownictwo..... Construction	46	46	4130,43	4130,43
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	49	49	1906,12	1906,12
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	37	37	2321,62	2321,62
Edukacja..... Education	11	9	3690,91	2000,00
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	114	108	2644,74	2453,70
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała. Other community, social and personal service activities	8	8	1587,50	1587,50

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Data concern entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ VII

### WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

#### Uwagi ogólne

#### Wynagrodzenia

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,

## CHAPTER VII

### WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

#### General notes

#### Wages and salaries

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee** were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for

- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane dotyczące struktury wynagrodzeń pracowników pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w październiku 2006 r. opracowano na podstawie badania reprezentacyjnego. Dane dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych, którzy otrzymali wynagrodzenie za cały miesiąc

4. Dane o wynagrodzeniach podaje się w ujęciu brutto, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

*performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*

*3. Data concerning structure of wages and salaries of full-time and part-time employees in October 2006 was compiled on basis of sample survey. Data concern full-time and part-time paid employees, who received wages and salaries for the whole month*

*4. Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).*

### Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeń-

### Social security benefits

1. Information regarding **retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.

Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:

- 1) employed persons;
- 2) outworkers;
- 3) members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;
- 4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;
- 5) persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);
- 6) clergy;
- 7) professional soldiers;
- 8) the Police, Internal Security Agency and Foreign

stwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;

9) rolnicy indywidualni;

10) inwalidzi wojenni i wojskowi, kombataneci oraz od 1991 r. osoby represjonowane.

**3. Świadczenia emerytalne i rentowe** (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

1) emerytury;

2) renty z tytułu niezdolności do pracy;

3) renty rodzinne.

**4. Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

**5.** Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

**6.** Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

*Intelligence Agency, Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;*

9) *farmers;*

10) *war and military invalids, combatants as well as since 1991 repressed persons*

**3. Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

1) *retirement pay;*

2) *pensions resulting from an inability to work;*

3) *family pensions.*

**4. Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

**5.** Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

**6.** Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 1 (89) WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>  
GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>5347440,2</b>	<b>5380751,4</b>	<b>5653861,3</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	.	2578426,9	2612213,0	public sector
sektor prywatny .....	.	2802324,5	3041648,3	private sector
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	53142,8	54399,0	53513,8	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł.....	1791684,9	1720046,0	1839705,2	Industry
górnictwo .....	95026,2	65414,6	73771,0	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	1406001,6	1416234,9	1508199,5	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ...	290657,1	238396,5	257734,7	electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	440261,3	239373,5	253654,9	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	561180,5	603796,4	662775,7	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje.....	27581,1	37199,9	41620,3	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	451168,0	237336,5	189909,5	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	201390,9	127261,9	123027,5	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	186182,6	248890,0	271854,0	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	341888,4	548780,2	590429,5	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja.....	642404,4	848062,6	879148,7	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ....	538106,6	567266,7	589155,1	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..	111390,4	147177,0	158119,8	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 161.

<sup>a</sup> Data include only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 161.

TABL. 2 (90) WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>	Uczniów Apprentices
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	4589200,8	4286315,4	22513,8	81856,4	247624,2	2647,2
<b>TOTAL</b>	2005	5006614,5	4719540,6	6503,1	96415,6	182938,4	1216,8
	<b>2006</b>	<b>5285214,1</b>	<b>4971836,7</b>	<b>5756,9</b>	<b>103950,4</b>	<b>202451,1</b>	<b>1219,0</b>
sektor publiczny ..... public sector		2682273,8	2509968,4	1962,4	103950,4	66335,9	56,7
sektor prywatny ..... private sector		2602940,3	2461868,3	3794,5	-	136115,2	1162,3
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry		50534,1	49703,1	-	-	815,6	15,4
Przemysł..... Industry		1823799,8	1758652,1	5340,9	2406,2	56649,2	751,4
górnictwo..... mining and quarrying		74740,8	73148,2	-	-	1592,6	-
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing		1488651,8	1434130,7	1894,9	-	51874,8	751,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply		260407,2	251373,2	3446,0	2406,2	3181,8	-
Budownictwo..... Construction		201745,6	183607,8	-	43,4	18052,7	41,7

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (90) WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)  
GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>	Uczniów Apprentices
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	436485,8	418849,9	127,1	-	17184,5	324,3
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	25430,5	23692,3	-	344,1	1380,4	13,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	154903,6	149952,1	-	511,4	4390,5	49,6
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	119534,2	116323,8	68,5	-	3141,9	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities	234353,6	209807,0	-	3147,2	21399,4	-
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	610695,8	554177,0	-	36473,7	20045,1	-
Edukacja Education	910632,6	823170,9	-	50427,7	37028,8	5,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	589220,1	566916,3	220,4	8812,3	13259,9	11,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	126697,5	116121,9	-	1784,4	8784,7	6,5

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.



TABL. 3 (91) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1717,85</b>	<b>2042,43</b>	<b>2118,00</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1851,91	2328,67	2444,71	public sector
sektor prywatny .....	1596,19	1834,91	1899,94	private sector
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	1839,87	2732,52	2657,62	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł.....	1856,01	2124,39	2221,71	Industry
górnictwo.....	2270,31	2600,77	2740,79	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	1732,24	2002,06	2084,09	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	2599,42	3091,08	3326,81	electricity, gas and water supply
Budownictwo.....	1701,45	1575,16	1636,06	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1286,98	1453,56	1539,25	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	1014,31	1262,73	1299,50	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	1879,58	1948,58	1786,61	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	2414,06	3007,70	3176,05	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1728,14	1964,09	2075,35	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2213,04	2724,23	2874,14	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja.....	1758,03	2351,57	2448,61	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.....	1470,14	2013,30	2070,00	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	1411,79	2022,55	2029,67	Other community, social and personal service activities

TABL. 4 (92) PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
			w zł	in zł	
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1788,33</b>	<b>2173,15</b>	<b>2263,60</b>	<b>1704,33</b>	<b>2845,98</b>
sektor publiczny .....	1829,77	2328,67	2444,71	1741,57	2741,77
public sector					
sektor prywatny .....	1743,76	2017,87	2097,51	1689,96	3074,24
private sector					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	1935,13	3005,27	2952,54	1467,12	3824,34
Agriculture, hunting and forestry					
Przemysł.....	1916,84	2200,09	2308,54	1919,30	3620,95
Industry					
górnictwo .....	2285,27	2639,43	2770,77	2361,74	3806,13
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe .....	1794,19	2076,16	2169,12	1807,43	3508,39
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	2600,68	3094,09	3331,31	2894,96	4154,29
electricity, gas and water supply					
Budownictwo .....	1836,62	1708,48	1839,74	1532,35	2785,08
Construction					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1427,17	1604,51	1728,59	1367,28	2419,37
Trade and repair <sup>Δ</sup>					
Hotele i restauracje.....	1198,69	1450,96	1499,72	1227,90	2123,04
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <sup>b</sup> .....	1694,08	2128,70	1979,47	1783,89	2696,82
Transport, storage and communication <sup>b</sup>					
Pośrednictwo finansowe .....	2442,11	3210,02	3411,61	2051,47	3474,16
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1798,19	2042,84	2164,89	1552,86	2877,95
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2212,90	2724,20	2874,13	1407,92	3120,90
Public administration and defence; compulsory social security					
Edukacja.....	1751,60	2356,91	2451,64	1375,01	2682,16
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1476,44	2033,58	2085,88	1466,39	2295,71
Health and social work					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	1458,63	2025,99	2018,42	1566,30	2469,99
Other community, social and personal service activities					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b W 2000 r. - bez Polskich Kolei Państwowych (PKP), Poczty Polskiej i Telekomunikacji Polskiej S.A.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b In 2000 – excluding Polskie Koleje Państwowe (PKP), Poczta Polska and Telekomunikacja Polska S.A.

TABL. 5 (93) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO PRACOWNIKÓW PEŁNOZATRUDNIONYCH I NIEPEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG PŁCI, SEKTORÓW WŁASNOŚCI ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU, STAŻU PRACY I WIELKOŚCI ZAKŁADÓW W PAŹDZIERNIKU<sup>a</sup> 2006 R.**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES OF FULL-TIME AND PART-TIME PAID EMPLOYEES BY SEX, OWNERSHIP SECTORS AS WELL AS BY EDUCATIONAL LEVEL, AGE, WORK SENIORITY AND SIZE OF ESTABLISHMENTS IN OCTOBER<sup>a</sup> 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mężczyźni Men	Kobiety Women	Z ogółem Of total	
				sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w zł	in zł	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>2433,97</b>	<b>2588,07</b>	<b>2266,02</b>	<b>2541,64</b>	<b>2318,66</b>
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA: BY EDUCATIONAL LEVEL:</b>					
Wyższe ze stopniem naukowym co najmniej doktora oraz tytułem magistra, lekarza lub równorzędnym..... <i>Tertiary with scientific degree of at least doctor (PhD) as well as degree of master, medicine doctor or equivalent</i>	3104,33	3619,41	2827,51	3055,29	3280,99
Wyższe ze stopniem inżyniera, licencjata, dyplomowanego ekonomisty ... <i>Tertiary with a degree of bachelor, certified economist or equivalent</i>	3153,67	3715,34	2538,64	2838,60	3442,39
Policealne ..... <i>Post - secondary</i>	2177,02	2465,10	2102,28	2186,35	2163,38
Średnie zawodowe..... <i>Vocational secondary</i>	2283,37	2437,03	2076,06	2368,44	2222,91
Średnie ogólnokształcące..... <i>General secondary</i>	2097,89	2151,85	2069,28	2225,50	2012,81
Zasadnicze zawodowe..... <i>Basic vocational</i>	1948,90	2127,65	1475,15	1962,79	1940,97
Gimnazjalne..... <i>Lower secondary</i>	2005,95	2260,62	1619,74	-	2005,95
Podstawowe i niepełne podstawowe.... <i>Primary and incomplete primary</i>	1874,24	2009,40	1642,77	1821,82	1930,60
<b>WEDŁUG WIEKU: BY AGE:</b>					
18-19 lat..... <i>years</i>	1577,38	1644,69	899,10	1601,93	1571,97
20-24.....	1504,30	1604,98	1292,75	1414,29	1526,19
25-29.....	1943,24	2118,60	1729,06	1824,12	2015,50
30-34.....	2284,32	2493,03	2044,09	2328,28	2248,32
35-39.....	2501,69	2696,08	2317,03	2524,87	2468,13
40-44.....	2497,22	2630,82	2382,40	2593,44	2344,14
45-49.....	2508,15	2670,26	2369,64	2608,45	2381,03
50-54.....	2592,62	2716,82	2459,61	2621,40	2558,58
55-59.....	2971,09	3032,21	2859,10	3089,03	2821,41
60-64.....	3488,77	3817,81	2655,83	3791,50	3143,59
65 lat i więcej..... <i>and more</i>	3395,12	3778,85	2395,03	3777,51	2996,43

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 162.  
a See general notes, item 3 on page 162.

TABL. 5 (93) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO PRACOWNIKÓW PEŁNOZATRUDNI-  
NYCH I NIEPEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG PŁCI, SEKTORÓW WŁASNOŚCI ORAZ  
POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU, STAŻU PRACY I WIELKOŚCI ZAKŁADÓW  
W PAŹDZIERNIKU<sup>a</sup> 2006 R. (dok.)**  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES OF FULL-TIME AND PART-TIME PAID  
EMPLOYEES BY SEX, OWNERSHIP SECTORS AS WELL AS BY EDUCATIONAL LEVEL, AGE,  
WORK SENIORITY AND SIZE OF ESTABLISHMENTS IN OCTOBER<sup>a</sup> 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mężczyźni Men	Kobiety Women	Z ogółem Of total	
				sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
				w zł	in zł
WEDŁUG STAŻU PRACY: BY WORK SENIORITY:					
do 1 roku..... up to 1 year	1554,11	1609,92	1466,74	1519,37	1571,21
2 – 4 .....	1909,05	2099,36	1683,15	1851,99	1942,76
5 – 9 .....	2352,29	2554,31	2117,03	2370,78	2339,55
10 – 14 .....	2445,20	2662,69	2222,12	2619,96	2282,89
15 – 19 .....	2522,62	2700,42	2374,59	2608,63	2386,36
20 – 24 .....	2532,29	2717,78	2375,70	2637,55	2360,20
25 – 29 .....	2582,88	2768,53	2421,15	2635,01	2508,75
30 lat i więcej .....	2729,54	2836,97	2561,25	2772,52	2681,35
and more					
WEDŁUG WIELKOŚCI ZAKŁADÓW: BY SIZE OF ESTABLISHMENTS:					
do 9 osób pracujących..... up to 9 employed persons	1996,39	2102,94	1937,40	2239,51	1912,28
10 – 19.....	1971,87	1895,07	2024,49	2229,64	1724,39
20 – 49 .....	2311,24	2424,91	2247,03	2371,60	2233,04
50 – 99 .....	2460,27	2525,14	2398,73	2757,53	2081,28
100 – 249.....	2410,49	2499,02	2214,82	2448,58	2386,89
250 – 499.....	3082,50	3173,71	2852,78	2805,94	3172,64
500 – 999.....	2420,07	2748,04	2141,48	2506,74	1852,19
1000 – 1999.....	2513,48	2638,14	2320,90	2618,10	2400,34
2000 i więcej osób .....	3520,45	3636,37	3163,97	3520,45	-
employed persons and more					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 162.  
a See general notes, item 3 on page 162.

TABL. 6 (94) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO PRACOWNIKÓW PEŁNOZATRUDNIONYCH I NIEPEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG PŁCI, SEKTORÓW WŁASNOŚCI ORAZ GRUP ZAWODÓW W PAŹDZIERNIKU<sup>a</sup> 2006 R.**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES OF FULL-TIME AND PART-TIME PAID EMPLOYEES BY SEX, OWNERSHIP SECTORS AND OCCUPATIONAL GROUPS IN OCTOBER<sup>a</sup> 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Mężczyźni Men	Kobiety Women	Z ogółem Of total	
				sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
w zł in zł					
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>2433,97</b>	<b>2588,07</b>	<b>2266,02</b>	<b>2541,64</b>	<b>2318,66</b>
w tym: of which:					
<b>Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy .....</b> <b>Legislators, senior officials and managers</b>	<b>4886,92</b>	<b>5383,72</b>	<b>4084,85</b>	<b>4893,88</b>	<b>4881,98</b>
<b>Specjaliści .....</b> <b>Professionals</b>	<b>2804,17</b>	<b>3177,49</b>	<b>2643,25</b>	<b>2799,50</b>	<b>2821,16</b>
w tym: of which:					
Specjaliści nauk fizycznych, matematycznych i technicznych .....	3038,89	3077,21	2910,41	3121,81	2983,43
<i>Physical, mathematical and engineering science professionals</i>					
Specjaliści nauk przyrodniczych i ochrony zdrowia .....	2691,39	4023,43	2403,80	2782,24	2134,24
<i>Life science and health professionals</i>					
Specjaliści szkolnictwa .....	2718,59	2881,48	2665,84	2734,37	2361,10
<i>Education professionals</i>					
Pozostali specjaliści .....	3072,81	3412,94	2902,51	3139,68	3030,31
<i>Other professionals</i>					
<b>Technicy i inny średni personel.....</b> <b>Technicians and associate professionals</b>	<b>2563,62</b>	<b>2855,24</b>	<b>2398,58</b>	<b>2579,64</b>	<b>2543,36</b>
w tym: of which:					
Średni personel techniczny .....	2941,69	3071,50	2697,80	2923,60	2953,99
<i>Physical and engineering science associate professionals</i>					
Średni personel w zakresie nauk biologicznych i ochrony zdrowia .....	2313,46	3172,04	1970,62	2528,01	1861,61
<i>Life science and health associate professionals</i>					
<b>Pracownicy biurowi .....</b> <b>Clerks</b>	<b>1979,03</b>	<b>2068,36</b>	<b>1920,82</b>	<b>2180,88</b>	<b>1801,15</b>
w tym: of which:					
Pracownicy obsługi biurowej .....	1949,72	1927,39	1965,82	2104,51	1830,79
<i>Office clerks</i>					
Pracownicy obrotu pieniężnego i obsługi klientów .....	2091,50	2821,88	1777,37	2393,51	1640,91
<i>Customer services clerks</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 162.  
a See general notes, item 3 on page 162.

TABL. 6 (94) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO PRACOWNIKÓW PEŁNOZATRUDNIONYCH I NIEPEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG PŁCI, SEKTORÓW WŁASNOŚCI ORAZ GRUP ZAWODÓW W PAŹDZIERNIKU <sup>a</sup> 2006 R. (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES OF FULL-TIME AND PART-TIME PAID EMPLOYEES BY SEX, OWNERSHIP SECTORS AND OCCUPATIONAL GROUPS IN OCTOBER <sup>a</sup> 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Men</i>	Kobiety <i>Women</i>	Z ogółem <i>Of total</i>	
				sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>
				w zł <i>in zł</i>	
<b>Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy.....</b> <b><i>Service workers and shop and market sales workers</i></b>	<b>1464,09</b>	<b>1766,92</b>	<b>1335,08</b>	<b>1783,77</b>	<b>1366,23</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Pracownicy usług osobistych i ochrony..... <i>Personal and protective services workers</i>	1738,49	2054,89	1572,31	1806,81	1599,41
Modelki, sprzedawcy i demonstratorzy..... <i>Models, salespersons and demonstrators</i>	1325,93	1585,87	1226,94	1255,74	1326,98
<b>Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy.....</b> <b><i>Craft and related trades workers</i></b>	<b>2095,99</b>	<b>2199,85</b>	<b>1509,00</b>	<b>2227,75</b>	<b>2044,60</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Górnicy i robotnicy budowlani..... <i>Extraction and building trades workers</i>	2055,08	2063,12	1150,85	2400,96	1903,91
Robotnicy obróbki metali i mechanicy maszyn i urządzeń..... <i>Metal, machinery and related trades workers</i>	2389,42	2405,03	1649,94	2309,13	2431,58
Pozostali robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy..... <i>Other craft and related trade workers</i>	1445,79	1420,68	1464,29	1293,49	1476,20
<b>Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń.....</b> <b><i>Plant and machine operators and assemblers</i></b>	<b>2182,11</b>	<b>2206,12</b>	<b>1941,52</b>	<b>2205,57</b>	<b>2167,14</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Operatorzy maszyn i urządzeń wydobyw- czych i przetwórczych..... <i>Stationary plant and related operators</i>	2379,22	2380,58	2333,72	2191,59	2532,86
Operatorzy i monterzy maszyn..... <i>Machine operators and assemblers</i>	2055,82	2090,50	1913,61	1744,21	2097,78
Kierowcy i operatorzy pojazdów i maszyn samojezdnych..... <i>Drivers and mobile plant operators</i>	2157,41	2174,74	1903,86	2268,38	2045,06
<b>Pracownicy przy pracach prostych.....</b> <b><i>Elementary occupations</i></b>	<b>1558,62</b>	<b>1665,04</b>	<b>1486,54</b>	<b>1482,07</b>	<b>1686,44</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Pracownicy przy pracach prostych w handlu i usługach..... <i>Sales and services elementary occupations</i>	1431,51	1535,27	1391,99	1447,03	1387,47
Robotnicy pomocniczy w górnictwie, przemysle, budownictwie i transporcie..... <i>Labourers in mining, construction, manufacturing and transport</i>	1933,78	1864,17	2080,22	1858,95	1962,74

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 162.

a See general notes, item 3 on page 162.

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

### Social security benefits

TABL. 7 (95) **EMERYCI I RENCISCI<sup>a</sup>**  
*RETIREEES AND PENSIONERS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>336035</b>	<b>318397</b>	<b>316490</b>	<b>TOTAL</b>
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych .....	229031	227275	228861	<i>Covered by the non-agricultural social security system</i>
pobierający:				<i>persons receiving:</i>
emerytury.....	108581	125405	140130	<i>retirement pay</i>
renty z tytułu niezdolności do pracy.....	79236	59090	45807	<i>pensions resulting from an inability to work</i>
renty rodzinne.....	41214	42780	42924	<i>family pensions</i>
Rolnicy indywidualni.....	107237	91122	87629	<i>Farmers</i>
w tym pobierający emerytury .....	63481	74062	71405	<i>of which receiving retirement pay</i>

<sup>a</sup> Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Źródło: dane za 2000 r. pochodzą z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

Source: data for 2000 received from the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 8 (96) ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO<sup>a</sup>  
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <b>GRAND TOTAL</b>				
Świadczenia w mln zł.....	2853,9	3561,8	3800,1	Benefits in mln zł
<b>Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b> <b>FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM</b>				
Razem Total				
Świadczenia w mln zł.....	2113,6	2757,0	2980,4	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	764,69	1010,88	1085,24	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	1132,8	1686,3	1969,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł.....	864,38	1120,59	1171,32	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł.....	615,5	584,0	486,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	643,71	823,60	885,37	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł.....	365,2	486,6	524,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	734,62	947,95	1017,51	Average monthly pension in zł
<b>ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH</b> <b>FARMERS</b>				
Razem <sup>b</sup> Total <sup>b</sup>				
Świadczenia w mln zł.....	740,3	804,8	819,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	575,32	736,04	779,49	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	460,1	676,7	691,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł.....	603,98	761,41	807,15	Average monthly retirement pay in zł

a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. b Łączenie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane za 2000 r. pochodzą z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data for 2000 received from the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.



## DZIAŁ VIII

### BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

#### Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw cudzoziemców.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W latach 2004-2005, w celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno – demograficzną zbiorowości generalnej, wyniki z badania za lata 2004-2005 przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego 2002 r.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodar-

## CHAPTER VIII

### HOUSEHOLD BUDGETS

#### General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of foreign citizens.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In 2004 and 2005 in order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, the results of the 2004 and 2005 survey were weighted with data regarding the structure of households by number of persons and place of residence from National Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, employee-farmers, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. The categories of persons comprising house-

stwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób pracujących zalicza się:
  - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),
  - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
  - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym wynajem budynków i budowli oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych bądź inne świadczenia z Funduszu Pracy, zasiłek wychowawczy, pielęgnacyjny, pomoc materialna i pomoc w formie usług, alimenty z Funduszu Alimentacyjnego, stypendia;
- 3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

**4. Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 4 na str. 162) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

*holds (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:*

- 1) *employed persons include:*
  - a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, out-work, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Members of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,*
  - b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*
  - c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures as well as persons practicing a learned profession;*
- 2) *persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, child-care benefits, nursing benefits, material assistance and assistance in the form of services, alimony paid from the Alimony Fund, scholarships;*
- 3) *dependents (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.*

**4. Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 4 on page 162) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

*Available income comprises:*

- 1) *income from hired work — obtained in all work-*

- 1) dochód z pracy najemnej — uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę — który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 161), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
  - 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi bieżącymi nakładami na nią (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych) i podatkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie;
  - 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu budynków i budowli oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
  - 4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy, dochody z dzierżawy ziemi) oraz dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli (w tym garaży) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, który stanowi różnicę między przychodami a poniesionymi nakładami i podatkami;
  - 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej (w tym alimenty wypłacane z Funduszu Alimentacyjnego);
  - 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.
- Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.
- Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki.
- places by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 161), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) as well as taxes connected with tending a private farm in agriculture;*
  - 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing buildings and structures and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
  - 4) *income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;*
  - 5) *income from social security benefits and social assistance which include i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and other social assistance (within the scope of alimony, paid from the Alimony Fund);*
  - 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*
- Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.*
- Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as

Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**5. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

**6.** Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zregulowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

**7. Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

*well as for an increase in savings.*

**5. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

**6.** Household revenues and expenses are classified in accordance with national accounts, of which expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

**7. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (97) **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
*HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem .....	1554	1155	1289	<i>Households included in the survey</i>
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym .....	3,23	3,27	3,26	<i>Average number of persons in a household</i>
w tym:				<i>of which:</i>
pracujących .....	1,09	1,16	1,18	<i>employed</i>
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej.....	0,94	0,92	0,96	<i>receiving social security benefits and social assistance benefits</i>
w tym emeryturę lub rentę .....	x	0,75	0,78	<i>of which retirement pay and pension</i>
pozostających na utrzymaniu.....	1,18	1,14	1,07	<i>dependents</i>

TABL. 2 (98) **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBE**  
**W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
*AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
<b>Dochód rozporządzalny .....</b>	<b>518,89</b>	<b>621,01</b>	<b>698,44</b>	<b><i>Available income</i></b>
w tym:				<i>of which:</i>
z pracy najemnej .....	218,09	237,34	273,86	<i>from hired work</i>
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie .....	50,36	54,71	79,74	<i>from a private farm in agriculture</i>
z pracy na własny rachunek.....	39,96	39,33	43,00	<i>from self-employment</i>
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej...	186,89	237,88	264,53	<i>from social security benefits and social assistance benefits</i>
<b>Dochód do dyspozycji .....</b>	<b>x</b>	<b>597,40</b>	<b>671,20</b>	<b><i>Disposable income</i></b>

TABL. 3 (99) PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH  
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
<b>WYDATKI OGÓLEM .....</b>	<b>516,98</b>	<b>579,49</b>	<b>612,06</b>	<b>TOTAL EXPENDITURES</b>
w tym towary i usługi konsumpcyjne .....	500,52	555,89	584,82	of which consumer goods and services
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe...	182,60	189,54	200,09	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe.....	13,28	13,29	14,10	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie .....	33,65	31,14	34,85	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii.....	91,17	115,23	123,25	housing, water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego .....	x	30,32	26,69	furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
zdrowie .....	26,85	32,46	32,50	health
transport.....	44,21	36,00	37,77	transport
łączność.....	15,15	28,35	30,85	communication
rekreacja i kultura.....	26,45	30,07	30,37	recreation and culture
edukacja <sup>a</sup> .....	9,01	7,22	8,69	education <sup>a</sup>
restauracje i hotele.....	1,95	13,05	12,67	restaurants and hotels
inne towary i usługi .....	25,41	27,70	30,17	miscellaneous goods and services

a Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.  
a Including pre-school education.

TABL. 4 (100) PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH  
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg...	10,40	9,82	10,18	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo.....	7,28	6,74	6,80	of which bread
Mięso i wędliny w kg .....	6,02	6,26	6,20	Meat in kg
Ryby <sup>a</sup> w kg .....	0,36	0,30	0,33	Fish <sup>a</sup> in kg
Jogurty i napoje mleczne w kg.....	x	0,39	0,41	Yoghurt and milk based beverages in kg
Mleko <sup>b</sup> w l.....	6,29	5,26	4,68	Milk <sup>b</sup> in l

a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów gotowych i panierowanych. b Bez zagęszczonego i w proszku.

a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. b Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 (100) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Sery w kg .....	0,85	0,82	0,80	Cheese in kg
Jaja w szt .....	16,06	17,73	17,17	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg .....	1,49	1,46	1,50	Oils and fats in kg
Owoce w kg .....	3,97	3,83	3,74	Fruit in kg
Warzywa w kg .....	15,23	13,89	14,04	Vegetables in kg
Cukier w kg .....	2,18	1,80	1,81	Sugar in kg

TABL. 5 (101) **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
**HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households			
Chłodziarka .....	97,1	93,9	95,3	Refrigerator
Zamrażarka .....	35,1	29,4	36,0	Freezer
Automat pralniczy .....	56,9	67,1	72,4	Automatic washing machine
Kuchenka mikrofalowa .....	x	23,1	26,8	Microwave oven
Samochód osobowy .....	45,2	48,4	51,0	Passenger car
Odbiornik radiofoniczny .....	61,7	66,7	68,2	Radio set
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) .....	29,5	31,8	30,4	Hi-fi stereo music system
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru kolorowego .....	93,9	98,7	99,4	Television set colour
Telefon komórkowy .....	x	59,9	67,9	Mobile phone
Magnetowid .....	51,7	41,6	38,3	Videorecorder
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> .....	35,8	34,9	42,0	Satellite television equipment <sup>b</sup>
Komputer osobisty .....	11,2	30,2	34,4	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu .....	x	13,5	18,2	of which with access to the Internet

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z telewizją kablową.  
<sup>a</sup> Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including cable television.

## DZIAŁ IX

### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

#### Uwagi ogólne

##### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 25.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej** dotyczą przewodów ulicznych (tzw. sieci rozdzielczej) bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o **sieci gazowej** uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. **Zródło uliczne** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

## CHAPTER IX

### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

#### General notes

##### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information connected those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line, sewerage and gas-line connections** leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households include quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.



4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

**The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-operatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych, trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

**8. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

**9. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

*Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.*

*The length of routes is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses, trams or trolley-buses travel.*

**8. Data on municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

*Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).*

**9. Data on liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.

## Mieszkania

**1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hoteli pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

## Dwellings

**1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

3. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting i.e. increase and decrease in dwelling stock.

4. Data regarding the **number of dwellings fitted with installations** (on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.

5. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);

- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
  - **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
  - **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
  - **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
  - **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
  - **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
  - **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

**Infrastruktura komunalna**  
*Municipal infrastructure*

TABL. 1 (102) **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km</b>				<b>Distribution network in km</b>
Wodociągowa .....	9289,1	11195,0	11557,8	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	1476,8	2689,0	2702,1	Sewerage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>				<b>Connections leading to residential buildings</b>
Wodociągowe .....	165217	200029	206522	Water-line system
miasta .....	47031	52334	54631	urban areas
wieś .....	118186	147695	151891	rural areas
Kanalizacyjne .....	33552	57352	62739	Sewerage system
miasta .....	24309	34447	38800	urban areas
wieś .....	9243	22905	23939	rural areas
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>647</b>	<b>648</b>	<b>735</b>	<b>Street outlets</b>
Miasta .....	294	126	204	Urban areas
Wieś .....	353	522	531	Rural areas
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup> .....</b>	<b>38,0</b>	<b>31,4</b>	<b>31,3</b>	<b>Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b>
Miasta w hm <sup>3</sup> .....	26,9	19,4	18,4	Urban areas in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	44,8	33,2	31,7	per capita in m <sup>3</sup>
Wieś w hm <sup>3</sup> .....	11,1	11,9	12,9	Rural areas in hm <sup>3</sup>

a Łącznie z kolektorami.  
a Including collectors.

TABL. 2 (103) **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys....</b>	<b>308,5</b>	<b>449,4</b>	<b>451,1</b>	<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Miasta .....	215,0	224,1	225,3	Urban areas
Wieś .....	93,5	225,3	225,8	Rural areas
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>				<b>Consumption (during the year)</b>
W GW·h .....	461,8	695,4	715,5	In GW·h
miasta .....	314,6	332,7	341,0	urban areas
wieś .....	147,2	362,7	374,5	rural areas
W kW·h:				In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca .....	523,7	568,6	586,5	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę <sup>a</sup> .....	1468,3	1484,3	1513,5	per consumer <sup>a</sup>
wieś — na 1 odbiorcę <sup>a</sup> .....	1574,2	1610,1	1658,7	rural areas — per consumer <sup>a</sup>

a Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Agencji Rynku Energii SA.

a The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of Energy Market Agency.

TABL. 3 (104) **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIĘ GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**  
 Stan w dniu 31 XII  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION	
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas		
Sieć gazowa w km .....	3624,4	3674,9	1149,5	2525,4	Gas line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych .....	59272	60172	34485	25687	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys. ....	161,6	163,6	145,1	18,5	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci <sup>a</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> .....	80,3	79,4	68,1	11,3	Consumption of gas from gas-line system <sup>a</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	62,4	61,9	117,1	16,2	per capita <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>

a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. b Miast i wsi, w których istniała sieć gazowa.

a Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. b Urban areas and rural areas in which a gas-line system existed.

TABL. 4 (105) **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2006		SPECIFICATION	
	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>		
Sieć ciepła w km .....	628,8	635,0	584,0	51,0	Heating network in km:
w tym przesyłowa .....	387,4	394,4	356,2	38,2	of which transmission
Kotłownie .....	398	388	299	89	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ .....	4491872	4401696	4372301	29395	Sale of heating energy (during a year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> .....	39985	40546	40061	485	Cubature of buildings with central heating in dam <sup>3</sup>
w tym budynków mieszkalnych .....	26312	27042	26860	182	of which residential buildings

a Dane zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.  
a Data revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 5 (106) **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**  
**POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION	
	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>		
Ludność w tys. — korzystająca <sup>a</sup> z:					Population in thous. — using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	1050,8	1054,0	549,6	504,4	water-line system
kanalizacji .....	571,3	581,7	483,4	98,3	sewerage system
gazu .....	457,3	455,2	399,3	55,9	gas-line system
Ludność — w % ogółu ludności — korzystająca <sup>a</sup> z:					Population — in % of total population — using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	81,8	82,4	94,8	72,0	water-line system
kanalizacji .....	44,5	45,5	83,4	14,0	sewerage system
gazu .....	35,6	35,6	68,9	8,0	gas-line system

a Dane szacunkowe.  
a Estimated data.

TABL. 6 (107) **KOMUNIKACJA MIEJSKA**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT**<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej .....	11	11	10	Towns served by urban transport companies
Ludność <sup>b</sup> w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. ....	452	449	446	Population <sup>b</sup> in urban areas served by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transport network:
linie w km .....	1952	1866	1698	lines in km
czynne trasy autobusowe w km .....	880	1056	986	active bus routes in km
Tabor autobusowy .....	368	338	326	Bus fleet

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Estimated data.

TABL. 7 (108) **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE**<sup>a</sup>  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE**<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) <sup>b</sup> w t .....	185415,7	193734,9	Municipal waste collected (during the year) <sup>b</sup> in t
w tym z gospodarstw domowych .....	140604,1	147974,4	of which from households
w tym wyselekcjonowane:			of which selected:
makulatura .....	1531,1	1417,0	waste-paper
szkło .....	1191,3	2094,7	glass
tworzywa sztuczne .....	405,2	923,7	plastic
metale .....	53,3	46,6	metals
inne .....	998,2	1322,1	other
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):			Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba .....	28	23	number
powierzchnia w ha .....	80,9	70,3	area in ha
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> .....	539,3	564,6	Liquid waste <sup>c</sup> removed (during the year) in dam <sup>3</sup>
w tym z gospodarstw domowych .....	327,7	348,6	of which from households

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8 i 9 na str. 184. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 and 9 on page 184. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Collected temporarily in cesspools.



TABL. 8 (109) **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM:</b> w ha .....	1454,3	1238,4	1246,4	<b>TOTAL:</b> in ha
w % powierzchni miast .	2,3	1,9	1,9	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast w m <sup>2</sup> .....	24,3	21,2	21,5	per capita in urban areas in m <sup>2</sup>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe .....	497,1	269,9	269,9	strolling-recreational parks
zieleńce.....	93,5	102,1	102,2	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha.....	863,7	866,4	874,3	Estate green belts in ha

Uwaga do tablic 9-11

Dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkanymi i niezamieszkanymi. Przy przeliczeniach na osobę (tabl. 9) przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

Notes to tables 9-11

Data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks. The total number of population as of 31 XII was used in calculations per capita (table 9).

## Mieszkania

### Dwellings

TABL. 9 (110) **ZASOBY MIESZKANIOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys. ....	414,5	415,8	210,3	Dwellings in thous.
Izby w tys. ....	1504,2	1511,3	731,3	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	29271,0	29431,8	12733,1	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna:				Average:
liczba izb w mieszkaniu .....	3,63	3,63	3,48	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :				usable floor space in m <sup>2</sup> :
1 mieszkania .....	70,6	70,8	60,5	per dwelling
na 1 osobę .....	22,8	23,0	22,0	per person
liczba osób na:				number of persons:
1 mieszkanie .....	3,10	3,08	2,76	per dwelling
1 izbę .....	0,85	0,85	0,79	per room

TABL. 10 (111) **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>414470</b>	<b>415780</b>	<b>Dwellings</b>
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych .....	91339	91476	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) .....	19339	19388	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>a</sup> .....	5762	5764	Company <sup>a</sup>
Osób fizycznych <sup>b</sup> .....	295397	296432	Natural persons <sup>b</sup>
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup></b> .....	<b>29271,0</b>	<b>29431,8</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych .....	4595,3	4604,4	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) .....	794,8	796,6	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>a</sup> .....	298,8	299,1	Company <sup>a</sup>
Osób fizycznych <sup>b</sup> .....	23433,5	23575,2	Natural persons <sup>b</sup>

a Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. b Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

a Including stocks of the State Treasury. b Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 11 (112) **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings		
<b>Miasta</b>			<b>Urban areas</b>
Wodociąg .....	96,5	96,5	Water-line system
Ustęp .....	92,6	92,6	Lavatory
Łazienka .....	91,4	91,5	Bathroom
Gaz z sieci .....	69,5	69,6	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	88,8	88,9	Central heating
<b>Wieś</b>			<b>Rural areas</b>
Wodociąg .....	79,6	79,7	Water-line system
Ustęp .....	59,6	59,7	Lavatory
Łazienka .....	61,8	61,9	Bathroom
Gaz z sieci .....	8,1	8,1	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	59,6	59,7	Central heating

a Dane szacunkowe.  
a Estimated data.

TABL. 12 (113) **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU**  
*DWELLINGS COMPLETED*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>1833</b>	<b>2121</b>	<b>1614</b>	<b>Dwellings</b>
miasta .....	1124	1269	782	urban areas
wieś.....	709	852	832	Rural areas
Spółdzielcze.....	477	224	140	Co-operative
Komunalne (gminne).....	38	99	68	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	3	4	3	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	150	331	88	For sale or rent
Spoleczne czynszowe.....	17	65	-	Public building society
Indywidualne .....	1148	1398	1315	Private
miasta .....	439	568	486	urban areas
wieś.....	709	830	829	rural areas
<b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw</b> .....	<b>243</b>	<b>296</b>	<b>205</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>
Miasta .....	318	386	215	Urban areas
Wieś.....	177	220	197	Rural areas
<b>Izby</b> .....	<b>8503</b>	<b>9854</b>	<b>8541</b>	<b>Rooms</b>
miasta .....	4742	5070	3694	urban areas
wieś.....	3761	4784	4847	rural areas
Spółdzielcze.....	1789	707	492	Co-operative
Komunalne (gminne).....	86	169	184	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	12	12	16	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	551	993	293	For sale or rent
Spoleczne czynszowe.....	56	95	-	Public building society
Indywidualne .....	6009	7878	7556	Private
miasta .....	2248	3136	2725	urban areas
wieś.....	3761	4742	4831	rural areas
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup></b> .....	<b>187343</b>	<b>221533</b>	<b>192427</b>	<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	101232	116438	85773	urban areas
wieś.....	86111	105095	106654	rural areas
Spółdzielcze.....	33609	14455	9566	Co-operative
Komunalne (gminne).....	1752	3230	2622	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	193	161	468	Company

TABL. 12 (113) MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU (dok.)  
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup> (dok.)</b>				<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup> (cont.)</b>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	10468	17679	8056	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	1322	1879	-	Public building society
Indywidualne.....	139999	184129	171715	Private
miasta .....	53888	79864	65529	urban areas
wieś .....	86111	104265	106186	rural areas
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup>.....</b>	<b>102,2</b>	<b>104,4</b>	<b>119,2</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	90,1	91,8	109,7	urban areas
wieś .....	121,5	123,4	128,2	rural areas
Spółdzielcze .....	70,5	64,5	68,3	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	46,1	32,6	38,6	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	64,3	40,3	156,0	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	69,8	53,4	91,5	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	77,8	28,9	-	Public building society
Indywidualne.....	122,0	131,7	130,6	Private
miasta .....	122,8	140,6	134,8	urban areas
wieś .....	131,5	125,6	128,1	rural areas

TABL. 13 (114) MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG LICZBY IZB  
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings				W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings					
			razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				Razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms			
				1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more
<b>OGÓŁEM.....</b>	2000	1833	1148	0,2	3,1	5,4	91,3	685	2,3	16,6	37,2	43,8
<b>TOTAL</b>	2005	2121	1398	-	3,1	5,2	91,6	723	14,8	30,8	31,8	22,5
	<b>2006</b>	<b>1614</b>	<b>1315</b>	<b>0,2</b>	<b>0,6</b>	<b>4,0</b>	<b>95,3</b>	<b>299</b>	<b>2,7</b>	<b>22,7</b>	<b>41,1</b>	<b>33,4</b>
Miasta .....	2000	1124	439	-	5,5	9,6	85,0	685	2,3	16,6	37,2	43,8
Urban areas	2005	1269	568	-	6,0	5,3	88,7	701	14,4	30,1	32,2	23,3
	<b>2006</b>	<b>782</b>	<b>486</b>	<b>0,4</b>	<b>0,8</b>	<b>5,8</b>	<b>93,0</b>	<b>296</b>	<b>2,7</b>	<b>23,0</b>	<b>41,6</b>	<b>32,8</b>
Wieś .....	2000	709	709	0,3	1,7	2,8	95,2	-	-	-	-	-
Rural areas	2005	852	830	-	1,2	5,2	93,6	22	27,3	54,5	18,2	-
	<b>2006</b>	<b>832</b>	<b>829</b>	-	<b>0,5</b>	<b>2,9</b>	<b>96,6</b>	<b>3</b>	-	-	-	<b>100,0</b>

## DZIAŁ X EDUKACJA I WYCHOWANIE

### Uwagi ogólne

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004, Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych — na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej (nie dotyczy szkół średnich zawodowych — na podbudowie programowej szkoły zasadniczej — zawodowej), natomiast nadal trwa nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze — do czasu zakończenia cyklu kształcenia — **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjalnych, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzo-

## CHAPTER X EDUCATION

### General notes

1. The educational system in Poland functions according to the Education System Act of 7 IX 1991 (uniform text, Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments) and the Act of 27 VII 2005 – Higher Education Law (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and general secondary schools as well as vocational schools — on the programme basis of 8-year primary school (irrelevant to secondary vocational schools — with programme basis of basic vocational schools), however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults was still in progress,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating — by the time of finishing the educational cycle — **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Data include schools and establishments

ne przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 – państwowe i niepaństwowe); uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

#### 6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

- 1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
  - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I–III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
  - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. dzieci w wieku 6 lat zobowiązane są do rocznego przygotowania w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi);
- 2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) – tylko w roku szkolnym 2000/01,
  - c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);
- 3) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze spe-

*managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.*

5. *Schools (with the exceptions of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administrated either as public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Tertiary education can be public and non-public (until 2004/05 school year – state and non-state); non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.*

#### 6. Schools for children and youth include:

- 1) **primary schools** (including special schools), of which:
  - a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
  - b) *branch schools (excluding special schools),*
  - c) *“small schools” (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I–III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),*
  - d) *art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.*

*As of 1 IX 2004 children at the age of 6 are obliged to receive one year pre-primary education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-primary sections of primary schools (including special schools);*
- 2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:
  - a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
  - b) *lower secondary branch schools (excluding special schools) – only in 2000/01 school year,*
  - c) *job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (until 2003/04 school year schools with job-training sections);*
- 3) **upper secondary schools** (including special schools) include:
  - a) *basic vocational schools,*

cyjnymi), obejmujące:

- a) zasadnicze szkoły zawodowe,
- b) licea ogólnokształcące,
- c) uzupełniające licea ogólnokształcące,
- d) licea profilowane,
- e) technika,
- f) technika uzupełniająca,
- g) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczone do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych),
- h) specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

**7. Szkoły policealne** — kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) — od roku szkolnego 2005/06.

**8. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych. Od roku szkolnego 2006/07 dotychczasowe systemy studiów zostały zatopione formami studiów: stacjonarnymi (dienne) i niestacjonarnymi (wieczorowe, zaoczne i eksternistyczne).

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą. Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**9. Szkoły dla dorosłych** kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe oraz do roku szkolnego 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja oraz w roku szkolnym 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe:
  - a) zasadnicze (zawodowe),

- b) *general secondary schools,*
- c) *supplementary general secondary schools,*
- d) *specialized secondary schools,*
- e) *technical secondary schools,*
- f) *supplementary technical secondary schools,*
- g) *art schools leading to professional certification (until 2002/03 school year rated to vocational secondary (post-primary) schools),*
- h) *special job-training schools.*

**7. Post-secondary schools** — educating in day, evening or weekend form include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*
- 3) *colleges of social work (3-year) — since 2005/06 school year.*

**8. Tertiary education** (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies. Since 2006/07 school year the up to now study systems have been replaced by full-time programmes (day) and part-time programmes (evening, weekend and extramural).

Data regarding tertiary education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland;*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

**9. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) *primary schools as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;*
- 2) *lower secondary schools as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;*
- 3) *upper secondary (post-primary) schools:*
  - a) *basic vocational schools,*
  - b) *secondary schools:*

- b) średnie:
- licea ogólnokształcące,
  - zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 — średnie studium zawodowe;
- 4) szkoły ponadgimnazjalne:
- a) zasadnicze szkoły zawodowe,
  - b) licea ogólnokształcące,
  - c) uzupełniające licea ogólnokształcące,
  - d) licea profilowane,
  - e) technika,
  - f) technika uzupełniająca.

**10. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**13. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

**14. Placówki wychowania** przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- general secondary schools,
- vocational secondary schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies;

- 4) upper secondary schools:
- a) basic vocational schools,
  - b) general secondary schools,
  - c) supplementary general secondary schools,
  - d) specialized secondary schools,
  - e) technical secondary schools,
  - f) supplementary technical secondary schools.

**10. Special schools** are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions

**11. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

**12. Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

**13. Data regarding academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

**14. Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools.

**15. Data regarding:**



- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

**15. Dane dotyczące:**

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych — prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2002/03 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2001—30 IX 2002); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

**16. Absolwenci eksterni** do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży. W szkołach wyższych ostatni absolwenci eksterni zostali wykazani w roku szkolnym 2004/05.

**17. Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursza to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**18. Zadaniem wychowania pozaszkolnego** jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

**19. Dane statystyczne** pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school year;*

2) *tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2002/03 school year, graduates from 1 X 2001—30 IX 2002 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

**16. Extramural graduates** until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary — post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also. In tertiary schools the last extramural students occurred in 2004/05 school year.

**17. A boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

**18. Extracurricular education** offers young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provides recreations and rest during timetable free time.

**Extracurricular education** establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.

**19. Statistical data** originated from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education.

Uwaga do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla dorosłych w roku szkolnym 2005/06 i 2006/07 podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

Note to the tables

1. Students and graduates of upper secondary (post-primary) schools for adults in 2005/06 and 2006/07 school year are given including students and graduates of sections of these schools in the structure of upper secondary schools.

TABL. 1 (115) EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA  
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Podstawowe <sup>a</sup> .....	763	680	674	Primary <sup>a</sup>
Gimnazja <sup>a</sup> .....	215	238	242	Lower secondary <sup>a</sup>
Ponadgimnazjalne <sup>b</sup> .....	x	277	278	Upper secondary <sup>b</sup>
zasadnicze zawodowe .....	x	52	52	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	x	80	79	general
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	2	2	supplementary general
licea profilowane .....	x	43	41	specialized
technika .....	x	89	94	technical
technika uzupełniająca .....	x	7	6	supplementary technical
artystyczne <sup>c</sup> .....	x	4	4	art <sup>c</sup>
Policealne .....	80	113	113	Post-secondary
Wyższe .....	10	14	14	Tertiary
Dla dorosłych .....	144	194	163	For adults
gimnazja .....	-	2	2	lower secondary
ponadpodstawowe .....	144	80	22	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) .....	5	-	-	basic vocational
średnie .....	139	80	22	secondary
licea ogólnokształcące .....	43	34	12	general
zawodowe .....	96	46	10	vocational
ponadgimnazjalne .....	x	112	139	upper secondary
zasadnicze zawodowe .....	x	3	1	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	x	26	34	general
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	25	37	supplementary general
licea profilowane .....	x	12	11	specialized
technika .....	x	6	7	technical
technika uzupełniająca .....	x	40	49	supplementary technical
POMIESZCZENIA SZKOLNE CLASSROOMS				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	6566	6000	6020	primary
gimnazja .....	1697	2486	2466	lower secondary
ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne <sup>d</sup> .....	2967	2940	2958	upper secondary (post-primary) and upper secondary <sup>d</sup>
w tym licea ogólnokształcące .....	1017	1159	1180	of which general

a Bez szkół przy pogotowiu opiekuńczym. b Bez specjalnych szkół przysposabiających do pracy. c Dające uprawnienia zawodowe. d Łącznie ze szkołami policealnymi.

a Excluding schools in the protective emergency. b Excluding special job-training schools. c Leading to professional certification. d Including post-secondary schools.

TABL. 1 (115) EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)  
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne <sup>e</sup> .....	15612	12225	11777	Pre-primary education <sup>e</sup>
Szkoły:				Schools:
podstawowe <sup>a</sup> .....	111067	88970	84118	primary <sup>a</sup>
gimnazja <sup>a</sup> .....	40820	55601	53461	lower secondary <sup>a</sup>
ponadgimnazjalne <sup>b</sup> .....	x	60595	60354	upper secondary <sup>b</sup>
zasadnicze zawodowe .....	x	6710	6952	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	x	25607	25554	general
uzupełniające licea ogólnokształcące ....	x	94	78	supplementary general
licea profilowane .....	x	6493	4772	specialized
technika .....	x	20986	22261	technical
technika uzupełniająca .....	x	230	265	supplementary technical
artystyczne <sup>c</sup> .....	x	475	472	art <sup>c</sup>
policealne .....	4346	6657	8657	post-secondary
wyższe .....	53909	64042	60883	tertiary
dla dorosłych .....	14638	9981	8687	for adults
gimnazja .....	-	64	53	lower secondary
ponadpodstawowe .....	14638	5325	1519	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) .....	287	-	-	basic vocational
średnie .....	14351	5325	1519	secondary
licea ogólnokształcące .....	4865	2197	971	general
zawodowe .....	9486	3128	548	vocational
ponadgimnazjalne .....	x	4592	7115	upper secondary
zasadnicze zawodowe .....	x	57	10	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	x	1224	1900	general
uzupełniające licea ogólnokształcące ..	x	1045	1550	supplementary general
licea profilowane .....	x	720	827	specialized
technika .....	x	120	365	technical
technika uzupełniająca .....	x	1426	2463	supplementary technical
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				Schools:
podstawowe <sup>a</sup> .....	19379	16684	.	primary <sup>a</sup>
gimnazja <sup>a</sup> .....	x	18476	.	lower secondary <sup>a</sup>
ponadgimnazjalne .....	x	16711	.	upper secondary
zasadnicze zawodowe .....	x	2175	.	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	x	8180	.	general
uzupełniające licea ogólnokształcące ....	x	26	.	supplementary general
licea profilowane .....	x	2353	.	specialized
technika .....	x	3977	.	technical
policealne .....	1772	2020	.	post-secondary
wyższe .....	9505	15537	.	tertiary
dla dorosłych .....	3737	4260	.	for adults
gimnazja .....	x	16	.	lower secondary
ponadpodstawowe .....	3737	3227	.	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) .....	87 <sup>f</sup>	.	.	basic vocational
średnie .....	3650	3227	.	secondary
licea ogólnokształcące .....	1370	963	.	general
zawodowe .....	2280	2264	.	vocational
ponadgimnazjalne .....	x	1017	.	upper secondary
zasadnicze zawodowe .....	x	30	.	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	x	589	.	general
uzupełniające licea ogólnokształcące ..	x	213	.	supplementary general
licea profilowane .....	x	176	.	specialized
technika .....	x	9	.	technical

a Bez szkół przy pogotowiu opiekuńczym. b Bez specjalnych szkół przysposabiających do pracy. c Dające uprawnienia zawodowe. e Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 28 na str. 220. f Bez eksternów.

a Excluding schools in the protective emergency. b Excluding special job-training schools. c Leading to professional certification. e Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools, also described in table 28 on page 220. f Excluding extramural students.

TABL. 2 (116) SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH  
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates	
	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06
<b>Szkoły podstawowe<sup>a</sup></b> <b>Primary schools<sup>a</sup></b>	<b>763</b>	<b>680</b>	<b>674</b>	<b>111067</b>	<b>88970</b>	<b>84118</b>	<b>19379</b>	<b>16684</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	1	1	1	6	4	2	6	-
Jednostki samorządu terytorialnego ..... <i>Local self-government entities</i>	749	644	637	110354	87769	82979	19275	16491
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... <i>Social organizations and associations</i>	11	28	27	655	922	867	70	151
Organizacje wyznaniowe ..... <i>Religious organizations</i>	-	2	3	-	183	187	23	38
Pozostałe ..... <i>Others</i>	2	5	6	52	92	83	5	4
<b>Gimnazja</b> ..... <b>Lower secondary schools</b>	<b>215</b>	<b>238</b>	<b>242</b>	<b>40820</b>	<b>55601</b>	<b>53461</b>	<b>x</b>	<b>18476</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	1	2	2	21	56	54	x	23
Jednostki samorządu terytorialnego ..... <i>Local self-government entities</i>	206	218	220	40503	54270	52140	x	18062
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... <i>Social organizations and associations</i>	4	11	11	186	689	668	x	203
Organizacje wyznaniowe ..... <i>Religious organizations</i>	1	4	6	18	437	441	x	130
Pozostałe ..... <i>Others</i>	3	3	3	92	149	158	x	58
<b>Szkoły ponadgimnazjalne<sup>b</sup></b> <b>Upper secondary schools<sup>b</sup></b>	<b>x</b>	<b>277</b>	<b>278</b>	<b>x</b>	<b>60595</b>	<b>60354</b>	<b>x</b>	<b>16711</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... <i>Central (government) administration entities</i>	x	4	4	x	493	486	x	5
Jednostki samorządu terytorialnego ..... <i>Local self-government entities</i>	x	243	239	x	57551	56392	x	16333

a Bez szkół przy pogotowiu opiekuńczym. b Bez specjalnych szkół przysposabiających do pracy.  
a Including school in the protective emergency. b Excluding special job-training schools.

TABL. 2 (116) SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)  
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates	
	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06
<b>Szkoły ponadgimnazjalne<sup>b</sup> (dok.) Upper secondary schools<sup>b</sup> (cont.)</b>								
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	x	19	20	x	1730	2201	x	259
<i>Social organizations and associations</i>								
Organizacje wyznaniowe .....	x	4	5	x	479	604	x	81
<i>Religious organizations</i>								
Pozostałe .....	x	7	10	x	342	671	x	33
<i>Others</i>								
<b>Szkoły policealne .....</b>	<b>80</b>	<b>113</b>	<b>113</b>	<b>4346</b>	<b>6657</b>	<b>8657</b>	<b>1772</b>	<b>2020</b>
<b>Post-secondary schools</b>								
Jednostki samorządu terytorialnego ...	18	31	27	1385	1801	2041	546	533
<i>Local self-government entities</i>								
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	21	21	21	1096	1257	1606	446	409
<i>Social organizations and associations</i>								
Pozostałe .....	41	61	65	1865	3599	5010	780	1078
<i>Others</i>								
<b>Szkoły wyższe .....</b>	<b>10</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>53909</b>	<b>64042</b>	<b>60883</b>	<b>9505</b>	<b>15537</b>
<b>Tertiary education</b>								
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	2	2	2	30867	35484	33415	5425	8275
<i>Central (government) administration entities</i>								
Pozostałe .....	8	12	12	23042	28558	27468	4080	7262
<i>Others</i>								
<b>Szkoły dla dorosłych .....</b>	<b>144</b>	<b>194</b>	<b>163</b>	<b>14638</b>	<b>9981</b>	<b>8687</b>	<b>3737<sup>c</sup></b>	<b>4260</b>
<b>Schools for adults</b>								
Jednostki samorządu terytorialnego	44	47	32	5259	2163	1588	1842	1248
<i>Local self-government entities</i>								
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....	40	50	43	3067	2328	2113	793	968
<i>Social organizations and associations</i>								
Pozostałe .....	60	97	88	6312	5490	4986	1102	2044
<i>Others</i>								

<sup>b</sup> Bez specjalnych szkół przysposabiających do pracy. <sup>c</sup> W szkolnictwie zawodowym - bez eksternów.  
<sup>b</sup> Excluding special job-training schools. <sup>c</sup> In vocational schools – excluding extramural students.

TABL. 3 (117) **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
*PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN  
 AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>*  
 As of 31 XII

LATA YEARS JEZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i>						
		podstawowych <i>primary</i>			gimna- zjach <i>lower secondary</i>	ponad- gimna- zjalnych <i>upper second- ary</i>	policeal- nych (dzien- nych) <i>post-se- condary (day)</i>	
		razem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>				
<b>NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION</b>								
Angielski..... <i>English</i>	2000/01	130698	44,5	53,5	37,3	73,6	-	26,0
	2005/06	146149	52,6	55,0	50,7	79,4	90,1	40,4
	<b>2006/07</b>	<b>136451</b>	<b>45,3</b>	<b>47,7</b>	<b>43,5</b>	<b>81,4</b>	<b>90,6</b>	<b>31,8</b>
Francuski..... <i>French</i>	2000/01	8547	0,9	1,3	0,5	1,2	-	-
	2005/06	4800	0,4	0,9	0,1	0,8	6,6	-
	<b>2006/07</b>	<b>3705</b>	<b>0,1</b>	<b>0,2</b>	<b>0,0</b>	<b>0,8</b>	<b>5,4</b>	-
Niemiecki..... <i>German</i>	2000/01	60300	11,9	13,2	11,0	31,5	-	9,1
	2005/06	55590	8,0	6,7	9,0	18,8	62,5	7,8
	<b>2006/07</b>	<b>52006</b>	<b>6,2</b>	<b>5,5</b>	<b>6,8</b>	<b>16,6</b>	<b>63,1</b>	<b>0,9</b>
Rosyjski..... <i>Russian</i>	2000/01	48415	11,1	2,0	18,3	25,2	-	1,4
	2005/06	18593	3,2	0,8	5,0	5,4	20,6	-
	<b>2006/07</b>	<b>14987</b>	<b>2,0</b>	<b>0,7</b>	<b>3,1</b>	<b>3,9</b>	<b>18,7</b>	-
Włoski..... <i>Italian</i>	2000/01	312	-	-	-	-	-	-
	2005/06	335	-	-	-	-	0,6	-
	<b>2006/07</b>	<b>417</b>	-	-	-	-	<b>0,7</b>	-
Hiszpański..... <i>Spanish</i>	2000/01	199	-	-	-	-	-	-
	2005/06	244	-	-	-	-	0,4	-
	<b>2006/07</b>	<b>316</b>	-	-	-	-	<b>0,5</b>	-
Łaciński..... <i>Latin</i>	2000/01	2652	-	-	-	-	-	-
	2005/06	1286	-	-	-	-	1,9	11,5
	<b>2006/07</b>	<b>1166</b>	-	-	-	-	<b>1,6</b>	<b>18,8</b>
Inne..... <i>Others</i>	2000/01	83	-	-	-	-	-	3,5
	2005/06	21	-	-	-	-	-	1,7
	<b>2006/07</b>	<b>47</b>	-	-	-	-	-	<b>4,6</b>

a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych.  
 a Excluding special schools in 2000/01 school year.

TABL. 3 (117) **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students						
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	ponad- gimnaz- jalnych upper secondary	policeal- nych (dzien- nych) post-se- condary (day)	
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas				
<b>NAUCZANIE DODATKOWE<sup>b</sup> ADDITIONAL EDUCATION<sup>b</sup></b>								
Angielski ..... <i>English</i>	2000/01 2005/06 <b>2006/07</b>	16865 30788 <b>40142</b>	10,8 26,7 <b>39,9</b>	9,5 24,0 <b>37,3</b>	11,8 28,7 <b>41,9</b>	10,7 12,0 <b>11,4</b>	- 0,5 <b>0,7</b>	34,1 7,4 <b>2,9</b>
Francuski ..... <i>French</i>	2000/01 2005/06 <b>2006/07</b>	714 1078 <b>1121</b>	0,0 0,2 <b>0,3</b>	0,1 0,3 <b>0,5</b>	0,0 0,2 <b>0,1</b>	1,6 1,3 <b>1,1</b>	- 0,2 <b>0,5</b>	- 0,0 -
Niemiecki ..... <i>German</i>	2000/01 2005/06 <b>2006/07</b>	5646 23120 <b>24017</b>	1,2 5,7 <b>7,5</b>	0,7 5,3 <b>7,0</b>	1,7 6,1 <b>7,9</b>	8,4 31,4 <b>31,3</b>	- 0,9 <b>1,6</b>	8,5 5,0 -
Inne ..... <i>Others</i>	2000/01 2005/06 <b>2006/07</b>	6254 11456 <b>11048</b>	2,1 3,5 <b>3,9</b>	2,6 2,3 <b>1,9</b>	1,8 4,4 <b>5,5</b>	8,4 12,4 <b>11,6</b>	- 2,5 <b>2,6</b>	6,0 0,0 -

a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. b Od roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; w roku szkolnym 2000/01 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

a Excluding special schools in 2000/01 school year. b From 2003/04 school year data include only education during the hours, which are at the disposal of headperson; in 2000/01 school year — additional education conducted by schools, foundations etc.

TABL. 4 (118) **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS**  
As of 31 XII

JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students				
		gimnazjach lower secon- dary	ponad- podstawo- wych upper secondary (post- -primary)	ponad- gimnazjal- nych upper secondary	policealnych post- -secondary	
Angielski ..... <i>English</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	8286 <b>8947</b>	100,0 <b>100,0</b>	46,4 <b>48,5</b>	63,0 <b>69,9</b>	49,1 <b>39,4</b>
Niemiecki ..... <i>German</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	1939 <b>1852</b>	- -	17,7 <b>10,1</b>	15,3 <b>14,2</b>	4,9 <b>8,5</b>
Rosyjski ..... <i>Russian</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	3295 <b>2165</b>	- -	39,0 <b>43,6</b>	24,8 <b>20,4</b>	1,0 <b>0,3</b>

TABL. 5 (119) **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Uczniowie <i>Pupils and students</i>		Absolwenci <i>Graduates</i>	SPECIFICATION
	2005/06	2006/07	2005/06	
<b>Szkoły</b>				<b>Schools</b>
w tym:				of which:
Podstawowe .....	2228	2066	330	Primary schools
w tym specjalne .....	907	850	150	of which special
Specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej .....	x	x	x	Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school
Gimnazja .....	1897 <sup>a</sup>	1851	498	Lower secondary schools
w tym specjalne .....	1024	985	289	of which special
Specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej gimna- zjum .....	183	257	x	Special job-training schools based on the programme of lower secondary schools
Ponadpodstawowe .....	28	x	28	Upper secondary (post-primary) schools
w tym specjalne .....	28	x	28	of which special
Ponadgimnazjalne .....	950	917	257	Upper secondary schools
w tym specjalne .....	829	788	228	of which special

a W tym 99 uczniów i 20 absolwentów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

a Of which 99 pupils and 20 graduates in special job-training schools based on the programme of 6th grade of primary school.

TABL. 6 (120) **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI  
SOCJOTERAPII, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI  
REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES, YOUTH  
EDUCATION CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE <sup>a</sup> SPECIAL EDUCATION CENTRES <sup>a</sup>				
Ośrodki .....	23	21	21	Centres
Miejsca .....	1613	1418	1360	Places
Wychowankowie .....	1454	1243	1167	Residents
w tym:				of which:
niestyszający i słabo słyszący .....	56	110	96	deaf and hearing impaired
z niepełnosprawnością ruchową ....	151	151	141	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym .....	1016	833	805	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem spo- łecznym .....	143	30	9	socially maladjusted
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES				
Ośrodki .....	-	1	1	Centres
Miejsca .....	-	70	65	Places
Wychowankowie .....	-	60	65	Residents
niedostosowani społecznie .....	-	60	65	socially maladjusted

a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2006 r. – 3 ośrodki z 127 wychowankami).

a Including special education centres (in 2006 were 3 centres with 127 residents).



TABL. 6 (120) **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE (dok.)**  
Stan w dniu 31 X  
**SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES (cont.)**  
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE</b> <i>YOUTH EDUCATION CENTRES</i>				
Ośrodki .....	1	1	1	<i>Centres</i>
Miejsca .....	84	72	72	<i>Places</i>
Wychowankowie .....	28	78	72	<i>Residents</i>
<b>OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE <sup>b</sup></b> <i>REHABILITATION-EDUCATION CENTRES</i>				
Ośrodki .....	1	3	3	<i>Centres</i>
Miejsca .....	40	-	-	<i>Places</i>
Wychowankowie .....	31	68	77	<i>Residents</i>
w tym:				<i>of which:</i>
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim .....	7	21	24	<i>mental retardation-profound</i>
z zaburzeniami sprzężonymi .....	24	47	45	<i>associated with defects</i>

*b* Do 2002 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

TABL. 7 (121) **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
Stan w dniu 10 XI  
**BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH**  
*(excluding special schools)*  
As of 10 XI

SZKOŁY SCHOOLS	Internaty i bursy <i>Boarding-schools and dormitories</i>			Miejsca <i>Beds</i>			Korzystający <i>Boarders</i>			
							ogółem <i>total</i>			na 100 miejsc <i>per 100 beds</i>
	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b> .....	<b>54</b>	<b>38</b>	<b>37</b>	<b>7107</b>	<b>4422</b>	<b>4311</b>	<b>5137</b>	<b>3088</b>	<b>2647</b>	<b>61,4</b>
Licea ogólnokształ- cące <sup>a</sup> .....	13	6	6	1066	461	453	689	308	302	66,7
<i>General secondary</i> <sup>a</sup>										
Średnie zawodowe <sup>ab</sup> .....	41	32	31	6041	3961	3858	4448	2780	2345	60,8
<i>Vocational secondary</i> <sup>ab</sup>										

*a* Ponadpodstawowe, a od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. *b* Łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi.

*a* *Upper secondary (post-primary) schools and since 2002/03 school year upper secondary schools.* *b* *Including basic vocational schools.*

TABL. 8 (122) SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły .....	5	7	7	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych .....	5	7	7	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	733	793	806	Pupils
w tym kobiety .....	469	473	409	of which females
Absolwenci .....	71	116	.	Graduates
w tym kobiety .....	52	66	.	of which females
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły .....	5	4	4	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych .....	2	2	2	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	523	475	472	Students
w tym kobiety .....	342	329	340	of which females
Absolwenci .....	68	82	.	Graduates
w tym kobiety .....	44	51	.	of which females

TABL. 9 (123) KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH  
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-  
SECONDARY SCHOOLS

SZKOŁY SCHOOLS		Szkoły po- siadające komputery w % danej grupy szkół Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracownie kom- puterowe Computer laboratories	Komputery <sup>a</sup> w szkołach Personal computers <sup>a</sup> in schools			
				ogółem grand total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access	z liczby ogółem - - przeznaczone do użytku uczniów of grand total — used by pupils and youth	
						razem total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access
Podstawowe .....	2005/06	85,7	515	5803	3433	4842	2831
Primary	2006/07	88,0	584	8114	6086	6582	5051
Gimnazja .....	2005/06	85,0	226	3129	2691	2565	2297
Lower secondary	2006/07	84,0	237	3971	3494	3253	2950

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz.  
a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once.

TABL. 9 (123) **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-**  
**-SECONDARY SCHOOLS (cont.)**

SZKOŁY SCHOOLS		Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratories</i>	Komputery <sup>a</sup> w szkołach <i>Personal computers<sup>a</sup> in schools</i>			
				ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total — used by pupils and youth</i>	
						razem <i>total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>
Ponadgimnazjalne ..... <i>Upper secondary</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	41,4 <b>43,4</b>	233 <b>265</b>	4384 <b>5983</b>	3762 <b>5341</b>	3461 <b>4752</b>	3122 <b>4477</b>
zasadnicze zawodowe ..... <i>basic vocational</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	25,0 <b>21,2</b>	16 <b>16</b>	256 <b>368</b>	205 <b>309</b>	196 <b>283</b>	154 <b>240</b>
licea ogólnokształcące ..... <i>general</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	61,0 <b>64,2</b>	86 <b>95</b>	1687 <b>2371</b>	1464 <b>2097</b>	1350 <b>1823</b>	1227 <b>1756</b>
zawodowe <sup>b</sup> ..... <i>vocational<sup>b</sup></i>	2005/06 <b>2006/07</b>	36,9 <b>40,1</b>	131 <b>154</b>	2441 <b>3244</b>	2093 <b>2935</b>	1915 <b>2646</b>	1741 <b>2481</b>
Policealne ..... <i>Post-secondary</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	35,0 <b>27,8</b>	4 <b>3</b>	53 <b>43</b>	38 <b>40</b>	35 <b>32</b>	29 <b>29</b>

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. b Łącznie z technikami, liceami profilowanymi oraz specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy.

a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. b Including technical secondary schools, specialized secondary schools as well as special schools leading to professional certification.

TABL. 10 (124) **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**  
Stan w dniu 31 X  
**EXTRACURRICULAR EDUCATION**  
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki <i>Institutions</i>	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>a</sup> <i>Participants of permanent and temporary forms of pursuits<sup>a</sup></i>						
		ogółem <i>total</i>	artystycznych <i>art</i>	technicznych <i>technical</i>	naukowych <i>science</i>	sportowych <i>sports</i>	innych <i>other</i>	
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	2000 2005 <b>2006</b>	6 9 <b>10</b>	4552 8225 <b>8838</b>	1472 3986 <b>4589</b>	124 303 <b>268</b>	633 718 <b>725</b>	1506 2093 <b>1926</b>	817 1125 <b>1330</b>
Młodzieżowe domy kultury ..... <i>Youth cultural establishments</i>	2	5475	3937	139	486	724	189	
Międzyszkolne ośrodki sportowe ..... <i>Interschool sports centres</i>	2	946	-	-	-	946	-	
Pozostałe placówki ..... <i>Other institutions</i>	6	2417	652	129	239	256	1141	

a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

a Systematically participating in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.



TABL. 12 (126) **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07		
	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>
Gimnazja .....	194	72	122	208	82	126	210	83	127
<i>Lower secondary</i>									
w tym szkoły przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	1	1	-	6	6	-	6	6	-
<i>of which job-training schools<sup>a</sup></i>									
Pomieszczenia szkolne .....	1618	887	731	2368	1249	1119	2338	1235	1103
<i>Classrooms</i>									
Oddziały .....	1571	848	723	2155	1093	1062	2093	1039	1054
<i>Sections</i>									
Uczniowie .....	39950	22692	17258	54577	28666	25911	52476	27014	25462
<i>Pupils</i>									
w tym I klasa .....	19757	11220	8537	17650	9067	8583	16851	8577	8274
<i>of which 1st grade</i>									
w tym kobiety .....	19402	11041	8361	26504	13975	12529	25495	13208	12287
<i>of which females</i>									
w tym szkoły przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	154	154	-	472	472	-	449	449	-
<i>of which job-training schools<sup>a</sup></i>									
Absolwenci .....	x	x	x	18187	9680	8507	.	.	.
<i>Graduates</i>									
w tym kobiety .....	x	x	x	8878	4698	4180	.	.	.
<i>of which females</i>									
w tym szkoły przysposabiają- ce do pracy <sup>a</sup> .....	x	x	x	135	135	-	.	.	.
<i>of which job-training schools<sup>a</sup></i>									
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę .....	205,9	315,2	141,5	262,4	349,6	205,6	249,9	325,5	200,5
<i>school</i>									
1 pomieszczenie szkolne .....	24,7	25,6	23,6	23,0	23,0	23,2	22,4	21,9	23,1
<i>classroom</i>									
1 oddział .....	25,4	26,8	23,9	25,3	26,2	24,4	25,1	26,0	24,2
<i>section</i>									

<sup>a</sup> Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.  
*a Based on 6th grade of primary school.*

TABL. 13 (127) **SZKOŁY ZASADNICZE ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
*BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły .....	41	41	38	<i>Schools</i>
Oddziały .....	228	236	231	<i>Sections</i>
Uczniowie .....	5989	6294	6217	<i>Students</i>
w tym I klasa .....	2296	2769	2739	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	1358	1451	1448	<i>of which females</i>
Absolwenci .....	1965 <sup>a</sup>	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety .....	501 <sup>b</sup>	.	.	<i>of which females</i>

*a, b* W tym absolwenci w miastach: *a* – 1906, *b* – 498.

*a, b* *Of which graduates in urban areas: a* – 1906, *b* – 498.

TABL. 14 (128) **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ ZASADNICZYCH ZAWODOWYCH<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY**  
**(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
*STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH (excluding  
special schools) BY FIELDS OF EDUCATION*

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>b</sup>	2005/06	2006/07	2005/06	FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>
	uczniowie <i>students</i>		absolwenci <i>graduates</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>5989</b>	<b>6294</b>	<b>1965</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	60	50	23	<i>Arts</i>
Ekonomiczne i administracyjne.....	252	305	104	<i>Business and administration</i>
Inżynieryjno-techniczne .....	2468	2538	743	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	1231	1087	408	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa .....	754	984	212	<i>Architecture and building</i>
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	4	5	-	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Usług dla ludności.....	1220	1325	475	<i>Personal services</i>

*a* Na podbudowie programowej gimnazjum. *b* Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

*a* *On the basis of lower secondary schools.* *b* *According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).*

TABL. 15 (129) **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
*GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły .....	82	80	69	<i>Schools</i>
Oddziały .....	834	847	801	<i>Sections</i>
Uczniowie .....	25701	25620	24491	<i>Students</i>
w tym I klasa .....	8756	8706	8296	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	16031	16102	15446	<i>of which females</i>
Absolwenci .....	8206 <sup>a</sup>	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety .....	5167 <sup>b</sup>	.	.	<i>of which females</i>

*a, b W tym absolwenci w miastach: a - 7948, b - 5020.*  
*a, b Of which graduates in urban areas: a - 7948, b - 5020.*

TABL. 16 (130) **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
*SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Szkoły .....	41	39	34	5	<i>Schools</i>
Oddziały .....	222	170	154	16	<i>Sections</i>
Uczniowie .....	6436	4714	4322	392	<i>Students</i>
w tym klasa I .....	1798	1005	897	108	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	3590	2728	2597	131	<i>of which females</i>

TABL. 17 (131) **SZKOŁY ZAWODOWE (bez szkół zasadniczych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
*VOCATIONAL SCHOOLS (excluding basic vocational schools) FOR YOUTH (excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły .....	94	98	84	<i>Schools</i>
Oddziały .....	781	861	758	<i>Sections</i>
Uczniowie .....	21176	22466	19966	<i>Students</i>
w tym I klasa .....	6779	7167	6562	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety .....	7527	8121	7142	<i>of which females</i>
Absolwenci .....	3977	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety .....	1424	.	.	<i>of which females</i>

TABL. 18 (132) **UCZNIOWIE TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>21176</b>	<b>22329</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	376	382	Arts
Społeczne .....	3238	3023	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne.....	1864	1822	Business and administration
Fizyczne .....	16	35	Physical sciences
Informatyczne .....	709	1699	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	6191	5264	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	614	520	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	1952	2419	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	902	811	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne .....	95	118	Veterinary
Usług dla ludności.....	4540	5495	Personal services
Usług transportowych .....	212	249	Transport services
Ochrony środowiska .....	467	492	Environmental protection

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 19 (133) **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07				SPECIFICATION
			ogółem total	dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
Oddziały .....	208	316	380	62	14	304	Sections
Uczniowie .....	4346	6657	8657	1303	292	7062	Students
w tym I klasa .....	2250	4307	5598	722	186	4690	of which 1st grade
w tym kobiety .....	2643	3172	3659	945	129	2585	of which females
Absolwenci <sup>a</sup> .....	1772	1587	2020	504	143	1373	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety .....	1179	914	1107	346	56	705	of which females

<sup>a</sup> W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2004/05.  
<sup>a</sup> According to type of education – for 2004/05 school year.



TABL. 20 (134) **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**  
**WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS**  
*(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION*

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	2005/06	2006/07	2005/06	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>6657</b>	<b>8640</b>	<b>2008</b>	<b>TOTAL</b>
Pedagogiczne .....	245	235	85	Education science and teacher training
Artystyczne .....	86	71	48	Arts
Spoleczne .....	195	156	103	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne .....	501	617	203	Business and administration
Informatyczne .....	1686	2022	412	Computing
Fizyczne .....	27	17	-	Engineering and engineering trades
Architektury i budownictwa .....	58	150	20	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	425	760	15	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne .....	902	1057	361	Health
Opieki społecznej .....	192	242	65	Manufacturing and processing
Usług dla ludności .....	1145	1528	328	Architecture and building
Usług transportowych .....	48	55	-	Transport services
Ochrony i bezpieczeństwa .....	1113	1704	356	Security services
Pozostałe .....	34	26	12	Others

*a* Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
*a* According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 21 (135) **SZKOŁY WYŻSZE**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy <sup>a</sup> Academic teachers <sup>a</sup>	Studenci Students	Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....					<b>TOTAL</b>
2000/01	10	1855	53909	9505	
2005/06	14	1967	64042	15537	
<b>2006/07</b>	<b>14</b>	<b>1963</b>	<b>60883</b>	.	
Wyższe szkoły techniczne .....	1	393	8461	1604	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	4	326	17541	4431	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	2	1067	29937	8320	Teacher education schools
Wyższe szkoły teologiczne .....	1	32	72	40	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> .....	5	92	3703	723	Higher vocational schools <sup>c</sup>
Pozostałe szkoły <sup>d</sup> .....	1	53	1169	419	Others <sup>d</sup>

*a* Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. *b* W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2005/06. *c* Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. *d* Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

*a* Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. *b* According to type of school – for 2005/06 school year. *c* Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. *d* Non-state, with a university profile.

TABL. 22 (136) **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS**  
**AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Studia <i>Programmes</i>		TYPE OF SCHOOLS
		stacjonarne <sup>a</sup> <i>full-time<sup>a</sup></i>	niestacjonarne <sup>b</sup> <i>part-time<sup>b</sup></i>	
OGÓŁEM TOTAL				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	53909	16492	37417	<b>TOTAL</b>
2005/06	64042	23314	40728	
<b>2006/07</b>	<b>60883</b>	<b>22759</b>	<b>38124</b>	
Wyższe szkoły techniczne .....	8461	5035	3426	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	17541	2251	15290	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	29937	14223	15714	<i>Teacher education schools</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	72	-	72	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> .....	3703	801	2902	<i>Higher vocational schools<sup>c</sup></i>
Pozostałe szkoły <sup>d</sup> .....	1169	449	720	<i>Others<sup>d</sup></i>
W tym KOBIETY Of which FEMALES				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	33382	10758	22624	<b>TOTAL</b>
2005/06	37516	14773	22743	
<b>2006/07</b>	<b>36188</b>	<b>14351</b>	<b>21837</b>	
Wyższe szkoły techniczne .....	1951	1485	466	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	9478	1258	8220	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	21667	10872	10805	<i>Teacher education schools</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	47	-	47	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> .....	2316	451	1865	<i>Higher vocational schools<sup>c</sup></i>
Pozostałe szkoły <sup>d</sup> .....	719	285	434	<i>Others<sup>d</sup></i>

a, b Do roku szkolnego 2005/06 dane dotyczą studiów: a – dziennych, b – wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych. c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

a, b Until 2005/06 school year data concern study systems: a – day, b – evening, weekend and extramural. c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. d Non-state, with a university profile.

TABL. 23 (137) **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE**  
**OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem Total	Studia Programmes		TYPE OF SCHOOLS
		stacjonarne <sup>a</sup> full-time <sup>a</sup>	niestacjonarne <sup>b</sup> part-time <sup>b</sup>	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	9505	2786	6814	<b>GRAND TOTAL</b>
<b>2005/06</b>	<b>15537</b>	<b>4784</b>	<b>10753</b>	
Wyższe szkoły techniczne .....	1604	910	694	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	4431	439	3992	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	8320	3141	5179	Teacher education schools
Wyższe szkoły teologiczne .....	40	-	40	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> .....	723	100	623	Higher vocational schools <sup>c</sup>
Pozostałe szkoły <sup>d</sup> .....	419	194	225	Others <sup>d</sup>
W tym KOBIETY Of which FEMALES				
<b>RAZEM</b> ..... 2000/01	6323	1755	4615	<b>TOTAL</b>
<b>2005/06</b>	<b>10254</b>	<b>3364</b>	<b>6890</b>	
Wyższe szkoły techniczne .....	551	398	153	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	2606	247	2359	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	6235	2504	3731	Teacher education schools
Wyższe szkoły teologiczne .....	36	-	36	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> .....	526	81	445	Higher vocational schools <sup>c</sup>
Pozostałe szkoły <sup>d</sup> .....	300	134	166	Others <sup>d</sup>

a, b W roku szkolnym 2000/01 dane dotyczą studiów: a – dziennych, b – wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych. c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

a, b In 2000/01 school year data concern study systems: a – day, b – evening, weekend and extramural. c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. d Non-state, with a university profile.

TABL. 24 (138) **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW**  
**I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF**  
**SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci Students	Absolwenci Graduates	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	23	8	<b>TOTAL</b>
2005/06	39	-	
<b>2006/07</b>	<b>31</b>	-	
studia: stacjonarne .....	10	-	programmes: full-time
niestacjonarne .....	21	-	part-time
Wyższe szkoły techniczne .....	2	-	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	17	-	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	8	-	Teacher education schools
Wyższe szkoły zawodowe .....	4	-	Other schools

a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów.  
a Also shown in the other tables regarding students and graduates.

TABL. 25 (139) **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS**  
As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01 <sup>a</sup>	2005/06 <sup>a</sup>	2006/07			SCHOOLS
			ogółem <i>total</i>	w tym stypen- dia soc- jalne <i>of which social scholar- ships</i>	otrzy- mu- jący stypen- dia w % ogółu studen- tów <i>scholar- ship re- cipients in % of total students</i>	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>5013</b>	<b>11218</b>	<b>21772</b>	<b>4818</b>	<b>35,8</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	1692	2571	3272	-	38,7	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	119	1542	5781	2181	33,0	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	3176	6579	11127	1754	37,2	<i>Teacher education schools</i>

a Studenci studiów dziennych bez cudzoziemców.  
a *Students in the day study system excluding foreigners.*

TABL. 26 (140) **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE <sup>a</sup> — stan w dniu 30 XI STUDENT DORMITORIES <sup>a</sup> — as of 30 XI				
Domy .....	14	16	15	<i>Dormitories</i>
Miejsca .....	3376	3845	3592	<i>Beds</i>
Studenci korzystający .....	3492	3219	3000	<i>Students</i>
w % ogółu studentów studiów stacjonarnych .....	21,2	13,8	13,2	<i>in % of total students in the full-time programmes</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w dniu 30 XI STUDENT CANTEENS — as of 30 XI				
Stołówki .....	3	3	3	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie .....	1464	554	560	<i>Seating</i>
Korzystający <sup>b</sup> (średnia mie- sięczna) .....	139	521	.	<i>Consumers<sup>b</sup> (monthly average)</i>

a Dla studentów studiów stacjonarnych. b Studenci, nauczyciele akademicy, doktoranci, cudzoziemcy odbywający staż naukowy i inni.

a *For students in the full time programmes.* b *Students, academic teachers, PhD candidates, foreign teaching and re-  
search assistants and others.*

TABL. 27 (141) SZKOŁY DLA DOROSŁYCH  
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Szkoły podstawowe ..... 2000/01	-	-	-	-	39	4
<i>Primary schools</i> 2005/06	-	-	-	-	-	-
<b>2006/07</b>	-	-	-	-	-	-
Gimnazja ..... 2000/01	-	-	-	-	-	-
<i>Lower secondary schools</i> 2005/06	2	2	64	17	16	6
<b>2006/07</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>53</b>	<b>17</b>	.	.
Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> ..... 2000/01	43	178	4865	2324	1370	695
<i>General secondary schools<sup>a</sup></i> 2005/06	85	217	4466	1737	1765	798
<b>2006/07</b>	<b>83</b>	<b>205</b>	<b>4421</b>	<b>1707</b>	.	.
dzienne ..... 2000/01	6	22	510	302	280	120
<i>day</i> 2005/06	-	-	-	-	-	-
<b>2006/07</b>	-	-	-	-	-	-
wieczorowe ..... 2000/01	-	-	-	-	95	57
<i>evening</i> 2005/06	7	18	307	168	237	123
<b>2006/07</b>	<b>4</b>	<b>14</b>	<b>245</b>	<b>114</b>	.	.
zaoczne ..... 2000/01	37	156	4355	2022	995	518
<i>weekend</i> 2005/06	78	199	4159	1569	1528	675
<b>2006/07</b>	<b>79</b>	<b>191</b>	<b>4176</b>	<b>1593</b>	.	.
Szkoły zasadnicze (zawodowe) <sup>a</sup> ..... 2000/01	5	11	287	24	87 <sup>c</sup>	9
<i>Basic vocational schools<sup>a</sup></i> 2005/06	3	5	57	4	30	3
<b>2006/07</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>10</b>	-	.	.
Szkoły zawodowe <sup>ab</sup> ..... 2000/01	96	349	9486	2813	2280 <sup>c</sup>	714
<i>Vocational secondary schools<sup>ab</sup></i> 2005/06	104	240	5394	1550	2449	762
<b>2006/07</b>	<b>77</b>	<b>203</b>	<b>4203</b>	<b>1117</b>	.	.

<sup>a</sup> Ponadpodstawowe oraz od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. <sup>b</sup> Łącznie z ponadgimnazjalnymi technikami i liceami profilowanymi. <sup>c</sup> Bez eksternów.

<sup>a</sup> Upper secondary (post-primary) as well as since 2002/03 upper secondary schools. <sup>b</sup> Including technical upper secondary schools and specialized secondary schools. <sup>c</sup> Excluding extramural graduates.

TABL. 28 (142) WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE  
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>Placówki</b> .....	<b>780</b>	<b>719</b>	<b>718</b>	<b>Establishments</b>
miasta .....	159	156	172	urban areas
wieś .....	621	563	546	rural areas
<b>Przedszkola</b> .....	<b>265</b>	<b>226</b>	<b>224</b>	<b>Nursery schools</b>
w tym specjalne .....	3	4	4	of which special
miasta .....	124	116	117	urban areas
wieś .....	141	110	107	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	515	493	494	Pre-primary sections in primary schools
<b>Miejsca w przedszkolach</b> .....	<b>18163</b>	<b>16253</b>	<b>16489</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym specjalnych .....	74	89	89	of which special
Miasta .....	12920	12003	12111	Urban areas
Wieś .....	5243	4250	4378	Rural areas
<b>Dzieci<sup>a</sup></b> .....	<b>26581</b>	<b>23072</b>	<b>23888</b>	<b>Children<sup>a</sup></b>
miasta .....	14313	13188	14053	urban areas
wieś .....	12268	9884	9835	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	15612	12225	11777	of which aged 6
<b>Przedszkola</b> .....	<b>18208</b>	<b>15689</b>	<b>16400</b>	<b>Nursery schools</b>
w tym specjalne .....	87	69	62	of which special
miasta .....	13194	11808	12379	urban areas
wieś .....	5014	3881	4021	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	8277	5818	5293	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	8373	7383	7488	Pre-primary sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat .....	7335	6407	6484	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci<sup>a</sup> w wieku:</b>				<b>Children attending pre-primary education establishments<sup>a</sup> per 1000 children aged:</b>
3 - 6 lat .....	439	475	505	3 - 6
3 - 5 .....	241	296	340	3 - 5
6 lat .....	983	983	974	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>				<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3 - 6 lat .....	300	322	346	3 - 6
6 lat .....	521	468	438	6
1 przedszkole .....	69	69	73	nursery school
100 miejsc .....	100	97	99	100 places

<sup>a</sup> W latach 2005 i 2006 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio 12 i 5 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> In 2005 and 2006 in the division according to age respectively: 12 and 5 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

## DZIAŁ XI

### OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

#### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, ochrony zdrowia w zakładach karnych oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego — do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;

2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;

3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza i lekarza dentysty (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

4) ustawa z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia (Dz. U. Nr 5, poz. 391) z późniejszymi zmianami, utworzonym z dniem 1 IV 2003r., który zastąpił działające od dnia 1 I 1999 r., kasy chorych. Ustawa nie wprowadziła zmian odnośnie prawa wyboru lekarza podstawowej opieki zdrowotnej (tzn. lekarza pierwszego kontaktu lub rodzinnego).

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w głównym miejscu pracy. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

4. Dane o **zakładach ambulatoryjnej opieki**

## CHAPTER XI

### HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

#### General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care concern **the care health service** (excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, health care in prisons and the Internal Security Agency — until 28 VI 2002 the Office of State Protection).

2. The legal bases of changes in the health care system are:

1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public** and **non-public** health care facilities can be established;

2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;

3) the Law on the Occupation of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

4) the Law on the General Security in the National Health Found, dated 23 I 2003 (Journal of Laws No. 5, item 391) with later amendments, created on 1 IV 2003, which replaced health funds working since 1 I 1999. The law do not a health care doctor (a doctor of first contact of family doctor).

3. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character. These persons are counted once regardless of the time worked.

Doctors, nurses, midwives and pharmacists including interns.

4. Data concerning **facilities of the out-patient**

zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne).

**Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyków w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyków prowadzących praktykę lekarską.

**5. Informacje o szpitalach** podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala

**6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

**7. W szpitalach ogólnych** (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 27 III 2000 r. (Dz. U. Nr 30, poz. 379). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękowo-twarzową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne

**8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

**9. Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

**10. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004, Nr 53 poz. 533) z późniejszymi zmianami.

**11. Dane o zachorowaniach** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

**12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593). Wyróżnia się placówki:

- **interwencyjne** — zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** — tworzące wielodzietną rodzinę umożliwiającą całodobową opiekę i wychowa-

**health care** include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent).

**Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

**5. Information regarding hospitals** is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

**6. Data regarding beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

**7. In general hospitals** (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 27 III 2000 (Journal of Laws No. 30, item 379). Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** — communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** — pulmonology wards.

**8. Chronic medical care homes and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

**9. Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

**10 The activity of public pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004, No. 53, item 533).

**11. Data regarding incidence of illnesses** is given in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems" valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

**12. Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593). Differentiates centres:

- **intervention centres** — provide short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities preparing diagnosis of a child and the child's family conditions and establishing recommendations the further course of working with the child,
- **family centres** — creating family with many



nie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,

- **socializacyjne** — zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym — odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- **wielofunkcyjne** — zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka.

**13. Rodzina zastępcza** to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w przypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

**14. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

**15. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się:

- do 30 IV 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414, z późniejszymi zmianami),
- od 1 V 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne

**Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu m. in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

*children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,*

- **socialization centres** — provide 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life and society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,
- **multi-functional centres** — providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family.

**13. Foster families** are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

*Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.*

**14. Types of social welfare homes and facilities** are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

**15. Data on social benefits** are presented:

- until 30 IV 2004 according to the Law on Social Welfare, dated 29 XI 1990 (uniform text in the Journal of Laws 1998 No. 64, item 414, with later amendments)
- since 1 V 2004 according to the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593) following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.

**Permanent benefit** is paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

**Appropriated benefit** is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 (143) **PRACOWNICY MEDYCZNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEDICAL PERSONNEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005 <sup>ab</sup>	2006 <sup>ab</sup>	SPECIFICATION
Lekarze .....	2685	2559	2597 <sup>c</sup>	Doctors
w tym kobiety .....	1469	1382	1449	of which women
Lekarze dentyści .....	387	312	348	Dentists
w tym kobiety .....	315	238	275	of which women
Farmaceuci .....	678	583	683	Pharmacists
w tym kobiety .....	595	502	585	of which women
Fizjoterapeuci .....	.	566	614	Physiotherapists
Pielęgniarki .....	6952	6385	6438	Nurses
w tym mgr pielęgniarstwa .....	117	155	250	of which masters of nursing
Położne .....	802	713	706	Midwives
w tym mgr położnictwa .....	.	7	12	of which masters of midwives

a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Izbach Pielęgniarskich. b Bez osób pracujących, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo Narodowy Fundusz Zdrowia c Łącznie z lekarzami odbywającymi staż.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. b Excluding persons employed for which primary the workplace is higher education institution, social welfare, units of state or local self-government administration or National Health Found c Including doctors undergoing training.

S o u r c e: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (144) **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	316	412	370	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta .....	136	226	208	urban areas
wieś .....	180	186	162	rural areas
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	44	201	195	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	19	146	149	urban areas
wieś .....	25	55	46	rural areas
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. ....	7537,8	8437,8	7834,9	Consultations provided <sup>c</sup> in thous.
lekarskie .....	6842,8	7612,9	7005,9	doctors
w tym specjalistyczne .....	2164,8	3468,3	2417,9	of which specialized
stomatologiczne .....	695,0	844,9	829,0	dental

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 222. b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska — Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska-zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 221; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). c Od 2000 r. łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

a See general notes, item 4 on page 222. b Data concern entities that have signed a “medical practice — National Health Found” contract or a “medical practice-health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 221; including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas). c Since 2000 including consultations paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (145) SŁUŻBA MEDYCZYNY PRACY<sup>a</sup>  
OCCUPATIONAL MEDICAL SERVICE<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	44	37	68	Health Care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> .....	69	38	43	Medical practices <sup>b</sup>
Porady udzielone w tys. ....	268,0	200,2	160,8	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy .....	266,1	197,5	160,8	by: doctors
lekarzy dentyistów .....	1,9	2,6	-	dentists
w tym w ramach badań profilaktycz- nych .....	251,8	172,0	118,8	of which within the framework of pre- ventive examinations

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 222. b Patrz notka b do tablicy 2 na str. 224.  
a See general notes, item 4 on page 222. b See footnote b to table 2 on page 224.

TABL. 4 (146) STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA  
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII FACILITIES — as of 31 XII				
Szpitala ogólne .....	20	23	20	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	3	14	14	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> ..	-	1	1	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	-	1	1	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria .....	12	11	12	sanatoria
szpitale .....	3	3	3	hospitals
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII				
Szpitala ogólne .....	6079	5778	5734	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	236	454	459	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> ..	-	15	16	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	-	15	15	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria .....	1418	1491	1542	sanatoria
szpitale .....	524	534	534	hospitals
LECZENI IN-PATIENTS				
Szpitala ogólne <sup>b</sup> .....	196302	242421	243957	General hospitals <sup>b</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	233	432	411	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>a</sup> ..	-	12	16	Nursing homes <sup>a</sup>
Hospicja .....	-	45	9	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura- cjusze .....	27430	33673	36303	Health resort treatment patients
w sanatoriach .....	20670	24942	27202	in sanatoria
w szpitalach .....	6760	8731	9101	in hospitals

a W 2000 r. - łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.  
a In 2000 - including treatment and education homes. b Excluding inter-ward patient transfers.

TABL. 5 (147) SZPITALA OGÓLNE  
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Szpitala (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>20</b>	<b>23</b>	<b>20</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne .....	20	21	19	Public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>6079</b>	<b>5778</b>	<b>5734</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
w szpitalach publicznych .....	6079	5778	5578	in public hospitals
na 10 tys. ludności .....	46,7	45,0	44,8	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych .....	1310	1340	1355	Internal diseases
w tym kardiologicznych .....	198	322	291	of which cardiological
Chirurgicznych .....	1567	1266	1409	Surgical
Pediatrycznych .....	450	347	364	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych .....	818	719	719	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych .....	83	136	136	Oncological
Intensywnej terapii .....	67	90	68	Intensive therapy
Zakaźnych .....	316	201	178	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc .....	372	323	294	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych .....	51	53	53	Dermatology
Neurologicznych .....	197	217	221	Neurological
Psychiatrycznych .....	60	60	60	Psychiatric
<b>Ruch chorych</b>				<b>Patients</b>
Leczeni <sup>a</sup> w tys. ....	196,3	242,4	244,0	In-patients <sup>a</sup> in thous.
w szpitalach publicznych .....	196,3	242,4	234,7	in public hospitals
w tym na oddziałach <sup>b</sup> :				of which in specified wards <sup>b</sup> :
chorób wewnętrznych .....	41,0	58,0	60,3	internal diseases
w tym kardiologicznych .....	6,1	16,4	19,1	of which cardiological
chirurgicznych .....	56,7	59,0	73,9	surgical
pediatrycznych .....	12,2	14,2	15,0	paediatric
ginekologiczno-położniczych .....	32,1	32,9	33,3	gynaecological-obstetric
onkologicznych .....	3,2	5,4	6,2	oncological
intensywnej terapii .....	1,9	3,9	1,9	intensive therapy
zakaźnych .....	9,4	7,5	6,3	communicable
gruźlicy i chorób płuc .....	5,9	7,0	7,0	tubercular and pulmonary
dermatologicznych .....	1,4	1,8	2,0	dermatology
neurologicznych .....	6,4	8,4	8,7	neurological
psychiatrycznych .....	0,9	1,0	1,0	psychiatric
Wypisani w tys. ....	186,7	228,0	235,8	Discharges in thous.
Zmarli w tys. ....	6,0	6,3	6,2	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności .....	1507,0	1884,5	1903,2	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko .....	32,3	42,0	42,5	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach .....	8,9	6,5	6,1	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach .....	292,2	270,5	268,0	Average bed use in days

a Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. b Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.  
a Excluding inter-ward patient transfers. b Including inter-ward patient transfers.

TABL. 6 (148) **APTEKI I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Apteki.....	297	331	386	Pharmacies
w tym prywatne .....	277	329	383	of which private
w tym na wsi .....	78	77	90	of which in rural areas
Punkty apteczne <sup>b</sup> .....	22	55	58	Pharmaceutical outlets <sup>b</sup>
w tym na wsi .....	18	49	56	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny <sup>b</sup> .....	4084	3329	2883	pharmacy and pharmaceutical outlet <sup>b</sup>
1 aptekę .....	4386	3882	3316	pharmacy
w tym na wsi.....	9017	9111	7778	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący <sup>c</sup> w aptekach i w punktach aptecznych <sup>b</sup> .....	548	583	648	Pharmacists employed <sup>c</sup> in pharmacies and pharmaceutical outlets <sup>b</sup>

a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. b Od 2002 r. nie określa się typów punktów aptecznych. c W 2000 r. – w przeliczeniu na pełne etaty; w latach 2005 i 2006 - w przeliczeniu na osoby.

a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. b Since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. c In 2000 - calculated as full-time employment; in 2005 and 2006 calculated per person.

TABL. 7 (149) **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII) ...	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII) ..	7	6	6	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy.....	12724	18509	17346	Blood donors
w tym honorowi .....	12713	18505	17344	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> .....	23318	25862	24887	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> .....	23585	25672	24893	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 8 (150) ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA  
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2005	2006	2000	2005	2006	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>			
Krztusiec.....	132	45	34	10,1	3,5	2,7	<i>Whooping cough</i>
Wirusowe zapalenie wątroby .....	371	308	277	28,5	24,0	21,6	<i>Viral hepatitis</i>
w tym typ B .....	133	102	70	10,2	7,9	5,5	<i>of which type B</i>
Różyczka .....	957	340	905	73,5	26,5	70,6	<i>Rubella</i>
Salmonellozy .....	761	526	557	58,4	40,9	43,5	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna.....	3	-	-	0,2	-	-	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe .....	272	63	97	20,9	4,9	7,6	<i>Other bacterial food borne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>a</sup> ...	672	1136	1078	175,4	336,0	478,0	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)<sup>a</sup></i>
Szkarlatyna (płonica) .....	183	230	254	14,0	17,9	19,8	<i>Scarlet fever</i>
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu.....	42	50	37	3,2	3,9	2,9	<i>Bacterial meningitis and encephalitis</i>
Wirusowe zapalenie opon mózgowych .....	40	30	47	3,1	2,3	3,7	<i>Viral meningitis encephalitis</i>
Wirusowe zapalenie mózgu .	12	7	12	0,9	0,5	0,9	<i>Viral encephalitis</i>
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne) .....	1018	5664	2512	78,1	440,3	196,0	<i>Mumps</i>
Toksoplazmoza.....	12	21	19	0,9	1,6	1,5	<i>Toxoplasmosis</i>
Tasiemczyce.....	12	5	5	0,9	0,4	0,4	<i>Cestode infestations</i>
Świerzb.....	900	1006	964	69,1	78,2	75,2	<i>Scabies</i>
Grypa.....	22690	4683	964	1741,8	364,0	75,2	<i>Influenza</i>
Zatrucia związkami chemicznymi <sup>b</sup> .....	873	951	963	67,0	74,0	75,2	<i>Chemical compound poisonings<sup>b</sup></i>
Szczepieni przeciw wściekliznie.....	453	203	185	34,8	15,8	14,4	<i>Rabies vaccinations</i>

a Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. b Zatrucia lekami, preparatami farmakologicznymi i substancjami biologicznymi oraz skutki toksyczne substancji zazwyczaj niestosowanych w celach leczniczych lub nieokreślonych.

Źródło: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Kielcach.

a Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. b Poisoning by drugs, medicaments and biological substances as well as the toxic effect of substances commonly used for treatment or non-defined purposes.

Source: data of Voivodship Sanitary-Epidemiologic Station in Kielce.

TABL. 9 (151) **ŻŁOBKI**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES**<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Żłobki .....	11	5	5	Nurseries
Oddziały żłobkowe .....	2	2	3	Nursery wards
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> .....	640	340	361	Places in nurseries <sup>b</sup>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> (w ciągu roku) .....	1070	635	647	Children staying in nurseries <sup>b</sup> (during the year)
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach .....	41,6	18,4	19,5	Places in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	11,7	9,1	10,4	Children staying in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3

a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.  
a Including weekly nurseries. b Including nursery wards.

TABL. 10 (152) **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE**<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>30</b>	<b>34</b>	<b>525</b>	<b>559</b>	<b>29</b>	<b>19</b>	<b>TOTAL</b>
placówki:							centres:
Interwencyjne .....	1	1	8	16	-	-	Intervention
Rodzinne .....	19	21	129	142	1	6	Family
Socjalizacyjne .....	6	6	208	198	22	6	Socialization
Wielofunkcyjne .....	4	6	180	203	6	7	Multipurpose

a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 222.  
a See general notes, item 12 on page 222.

TABL. 11 (153) **RODZINY ZASTĘPCZE**<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES**<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze .....	1043	977	994	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>b</sup> .....	1413	1504	1489	Children in foster families <sup>b</sup>
w tym posiadające orzeczenie o nie- pełnosprawności .....	82	163	162	of which issued disability confirmation
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku .....	100	67	24	Children who gained independence during the year

a W 2000 r. - stan w końcu roku. b Łącznie z dziećmi nie będącymi pod nadzorem sądów.  
a In 2000 as of end of year. b Including children not under court supervision.

TABL. 12 (154) **POMOC SPOŁECZNA**  
Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii) .....</b>	<b>31</b>	<b>54</b>	<b>54</b>	<b>Homes and facilities (excluding sub-branches)</b>
dla:				for:
Osób starych .....	3	7	9	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych .....	8	9	8	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	8	6	6	Adults mentally retarded <sup>a</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	.	2	2	Children and young mentally retarded <sup>a</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>b</sup> .....	9	12	12	Chronically mentally ill <sup>b</sup>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	1	1	1	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	1	6	5	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	1	11	11	Homeless
<b>Miejsca <sup>c</sup> ogółem .....</b>	<b>3047</b>	<b>3999</b>	<b>4010</b>	<b>Total places <sup>c</sup></b>
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób starych .....	157	351	409	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych .....	1152	1193	1068	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	936	682	672	Adults mentally retarded <sup>a</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	.	232	232	Children and young mentally retarded <sup>a</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>b</sup> .....	735	1020	1107	Chronically mentally ill <sup>b</sup>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	45	45	45	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	22	113	94	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	-	363	383	Homeless
<b>Miejsca <sup>c</sup> na 10 tys. ludności .....</b>	<b>23,4</b>	<b>31,1</b>	<b>31,3</b>	<b>Places <sup>c</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Mieszkańcy <sup>c</sup> ogółem .....</b>	<b>3021</b>	<b>3691</b>	<b>3697</b>	<b>Total residents <sup>c</sup></b>
w tym umieszczeni w ciągu roku .....	654	1575	1298	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób starych .....	154	262	353	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych .....	1108	1133	1022	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	936	654	654	Adults mentally retarded <sup>a</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	.	222	225	Children and young mentally retarded <sup>a</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych <sup>b</sup> .....	734	971	1068	Chronically mentally ill <sup>b</sup>

a Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. b Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. c Łącznie z filiami.

a Until 2000 — mentally disabled. b Including community self-help homes for persons with mental disorders. c Including subbranches.



TABL. 12 (154) **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkańcy<sup>c</sup> ogółem (dok.)</b>				<b>Total residents<sup>c</sup> (cont.)</b>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	45	45	45	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	22	93	57	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	22	311	273	Homeless
<b>Mieszkańcy<sup>c</sup> na 10 tys. ludności .....</b>	<b>23,2</b>	<b>28,7</b>	<b>28,9</b>	<b>Residents<sup>c</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Osoby oczekujące na umieszczenie .....</b>	<b>450</b>	<b>21</b>	<b>24</b>	<b>Persons awaiting a place</b>

c Łącznie z filiami.  
c Including subbranches.

TABL. 13 (155) **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**  
**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający Beneficiaries	Udzielone świadczenia Benefits granted	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <sup>b</sup>	85527	93185274	<b>TOTAL</b>
2005 <sup>b</sup>	111734 <sup>c</sup>	80204207 <sup>d</sup>	
<b>2006</b>	<b>183998</b>	<b>151218569</b>	
<b>Pomoc pieniężna</b>	<b>120760</b>	<b>113386614</b>	<b>Monetary assistance</b>
w tym zasiłki:			of which benefits:
Stały.....	7194	21916443	Permanent
Okresowy.....	19615	14505689	Temporary
Celowe.....	56892	23359885	Appropriated
<b>Pomoc niepieniężna</b>	<b>63238</b>	<b>37831955</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			of which:
Schronienie.....	221	407315	Shelter
Posilek.....	58440	19536357	Meals
Ubranie.....	560	64080	Clothing
Sprawienie pogrzebu.....	103	203431	Burial

a Patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 223; dane dotyczą pomocy organizowanej przez administrację rządową i samorządową. b Źródło: dane Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach. c W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. d W tym 7685 tys. zł nieuwzględnionych w dalszym podziale (dotyczy tylko tej części świadczeń, których nie objęły przepisy ustawy obowiązującej od dnia 1 V 2004 r., tj. m. in.: zasiłków okresowych gwarantowanych i specjalnych, macierzyńskich okresowych i jednorazowych, zasiłków stałych dla matek).

a See general notes, item 15 on page 223; data concern assistance organized by government and local self-government administration. b Source: data of Świętokrzyskie Voivodship Office in Kielce. c Under the item benefits, recipients may be shown several times. d Of which 7685 thous. zł not considered further (applies only to the benefits not covered by the law valid since 1 V 2004, i. e., among others: guaranteed temporary and special benefits, temporary maternity benefits and one-off benefits, permanent benefits for mothers).

## DZIAŁ XII KULTURA. TURYSTYKA

### Uwagi ogólne

#### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębiając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzane go co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

## CHAPTER XII CULTURE. TOURISM

### General notes

#### Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

3. *Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

*Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.*

*Entities are grouped comprising:*

- *the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,*
- *the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),*
- *the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.*

4. *Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

5. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

6. *Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which*

**6. Dane o abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

**1. Termin turystyka** — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

**2. Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) i zakłady uzdrowiskowe.

**3. Dane o miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

**4. Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

*paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).*

*Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.*

## Tourism

**1. Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

**2. Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

*The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and health establishments.*

**3. Data on number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

**4. Catering establishments** in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

## Kultura Culture

TABL. 1 (156) **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII).....	318	300	297	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi .....	249	230	227	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII).....	34	20	20	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi .....	32	19	19	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	4483,6	4413,4	4423,7	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi .....	2484,7	2382,1	2386,3	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	221,7	211,9	199,0	<i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>
w tym na wsi .....	79,0	75,2	73,5	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia <sup>ab</sup> :				<i>Loans<sup>ab</sup>:</i>
w tysiącach woluminów.....	4155,3	3813,4	3623,1	<i>in thousand volumes</i>
w tym na wsi .....	1607,7	1536,2	1494,6	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	18,7	18,0	18,2	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi .....	20,4	20,4	20,3	<i>of which in rural areas</i>

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.  
a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (157) **MUZEA**  
*MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup> <i>Museums and branches<sup>a</sup></i>	Muzealia <sup>a</sup> w tys. <i>Museum exhibits<sup>a</sup> in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION
			własne <sup>b</sup> <i>own<sup>b</sup></i>	obce <sup>c</sup> <i>exterior<sup>c</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>d</sup> <i>of which primary and secondary school students<sup>d</sup></i>	
<b>OGÓŁEM.....</b>							<b>TOTAL</b>
2000	20	141,7	59	41	395,4	207,2	
2005	22	146,2	53	34	539,6	235,4	
<b>2006</b>	<b>22</b>	<b>133,7</b>	<b>57</b>	<b>32</b>	<b>462,9</b>	<b>198,1</b>	
Archeologiczne .....	1	-	-	-	53,0	27,1	<i>Archaeological</i>
Biograficzne .....	2	-	5	-	40,0	22,0	<i>Biographical</i>
Etnograficzne .....	1	14,6	6	-	83,4	31,2	<i>Ethnographic</i>
Historyczne .....	2	3,1	6	10	7,2	4,5	<i>Historical</i>
Martyrologiczne .....	1	0,1	-	-	2,5	0,7	<i>Martyrological</i>
Przyrodnicze .....	2	0,5	1	1	102,1	48,5	<i>Natural history</i>
Regionalne .....	5	10,8	3	8	43,4	13,8	<i>Regional</i>
Techniki .....	3	1,3	9	1	20,3	6,9	<i>Technical</i>
Inne .....	5	103,3	27	12	110,9	43,5	<i>Other</i>

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju. c Krajowe i z zagranicy. d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.  
a As of 31 XII. b In Poland. c Domestic and foreign. d Visiting museums in organized groups.



TABL. 5 (160) **KINA STAŁE**  
*FIXED CINEMAS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII).....	24	14	12	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasto.....	20	14	12	<i>of which in urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)...	25	21	19	<i>Audience (as of 31 XII)</i>
w tym miasto.....	21	21	19	<i>of which in urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	7,1	5,8	5,4	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasto.....	6,3	5,8	5,4	<i>of which in urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach.....	8,1	17,1	18,2	<i>in thousands</i>
w tym miasto.....	8,0	17,1	18,2	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino.....	339,3	1221,7	1518,3	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach.....	337,7	451,1	597,4	<i>in thousands</i>
w tym miasto.....	331,3	451,1	597,4	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino.....	14072,8	32218,9	49782,8	<i>per cinema</i>
na 1 seans.....	41,5	26,4	32,8	<i>per screening</i>

TABL. 6 (161) **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
*RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi ....	293,5	276,9	236,3	225	216	185	<i>Radio subscribers</i>
miasta.....	165,2	154,4	138,5	276	265	239	<i>urban areas</i>
wieś.....	128,3	122,5	97,8	182	175	140	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizyjni..	280,2	266,6	228,8	215	207	179	<i>Television subscribers</i>
miasta.....	157,0	149,2	134,1	262	256	231	<i>urban areas</i>
wieś.....	123,2	117,4	94,7	175	167	135	<i>rural areas</i>

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.  
Source: data of the Polish Post Headquarters.

## Turystyka

### Tourism

TABL. 7 (162) TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA  
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII).....</b>	<b>162</b>	<b>119</b>	<b>111</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	18	31	36	Hotels
Motele.....	8	13	9	Motels
Pensjonaty .....	9	5	5	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	-	7	12	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe.....	9	4	2	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe.....	15	12 <sup>a</sup>	13 <sup>a</sup>	Youth hostels
Kempingi.....	5	3	3	Camping sites
Pola biwakowe.....	17	-	1	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	15	13	10	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	5	2	-	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe .....	8	9	6	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	16	9	8	Public tourist cottages
Zakłady uzdrowiskowe.....	.	.	.	Health establishments
Pozostałe obiekty.....	37	11	6	Other facilities
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII).....</b>	<b>9842</b>	<b>8338</b>	<b>7861</b>	<b>Number of beds (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	5048	5569	5758	of which open all year
Hotele .....	1202	2782	3210	Hotels
Motele.....	341	435	295	Motels
Pensjonaty .....	494	255	264	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	-	110	370	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe.....	528	224	156	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe.....	672	797 <sup>b</sup>	780 <sup>b</sup>	Youth hostels
Kempingi.....	500	559	550	Camping sites
Pola biwakowe.....	1150	-	45	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	1349	1120	671	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	368	293	.	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe .....	917	762	576	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	844	496	487	Public tourist cottages
Zakłady uzdrowiskowe.....	.	.	.	Health establishments
Pozostałe obiekty.....	1477	505	457	Other facilities

a, b W tym szkolne schroniska młodzieżowe: a – 12 obiektów, b – 736 miejsc noclegowych  
a, b Including school youth hostels: a – 12 facilities, b – 736 beds.

TABL. 7 (162) **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów</b> .....	<b>264357</b>	<b>295590</b>	<b>334595</b>	<b>Tourists accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	24209	25091	24899	of which foreign tourists
Hotele .....	83058	149560	177489	Hotels
Motele .....	27771	31214	31752	Motels
Pensjonaty .....	31406	11753	9307	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	-	5350	20486	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	16823	7907	6187	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe .....	17543	20725 <sup>c</sup>	21961 <sup>c</sup>	Youth hostels
Kempingi .....	808	1669	2980	Camping sites
Pola biwakowe .....	1200	-	390	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	18423	15440	11046	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	1148	235	633	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe .....	24036	34485	30364	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	6925	3828	4376	Public tourist cottages
Zakłady uzdrowiskowe .....	.	.	9825	Health establishments
Pozostałe obiekty .....	35216	13424	7799	Other facilities
<b>Udzielone noclegi</b> .....	<b>697720</b>	<b>586624</b>	<b>800865</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym .....	46826	56651	57035	of which foreign tourists
Hotele .....	161721	271839	334874	Hotels
Motele .....	38076	34261	33318	Motels
Pensjonaty .....	66272	24544	22114	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	-	12009	28601	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	46886	20486	17605	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe .....	35787	47633 <sup>d</sup>	49513 <sup>d</sup>	Youth hostels
Kempingi .....	1629	3973	5675	Camping sites
Pola biwakowe .....	1940	-	920	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	91783	58225	51772	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	14304	3865	4971	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe .....	59295	69244	58703	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	28780	14628	14494	Public tourist cottages
Zakłady uzdrowiskowe .....	.	.	162398	Health establishments
Pozostałe obiekty .....	151247	25917	15907	Other facilities

<sup>c</sup> W tym 18797 korzystających z noclegów w szkolnych schroniskach młodzieżowych. <sup>d</sup> W tym 44343 udzielonych noclegów w szkolnych schroniskach młodzieżowych.

<sup>c</sup> Including 18797 tourists accommodated in school youth hostels. <sup>d</sup> Including 44343 nights spent (overnight stay) in school youth hostels.



TABL. 8 (163) **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**  
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and coffee shops</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastronomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	25	53	37	19	<b>TOTAL</b>
	2005	51	38	18	6	
	<b>2006</b>	<b>51</b>	<b>43</b>	<b>16</b>	<b>7</b>	
Hotele .....		34	27	-	1	<i>Hotels</i>
Motele .....		7	3	-	-	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....		1	2	1	4	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....		5	5	-	1	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....		2	1	-	-	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> .....		-	-	5	-	<i>Youth hostels <sup>a</sup></i>
Kempingi .....		-	1	-	-	<i>Camping sites</i>
Ośrodki wczasowe .....		-	-	3	-	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne .....		.	.	.	.	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....		2	3	3	-	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....		-	1	2	-	<i>Public tourist cottages</i>
Pola biwakowe .....		-	-	-	1	<i>Tent camp sites</i>
Pozostałe obiekty .....		-	-	2	-	<i>Other facilities</i>

<sup>a</sup> W tym szkolne schroniska młodzieżowe.  
<sup>a</sup> Including school youth hostels.

TABL. 9 (164) **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>24209</b>	<b>25091</b>	<b>24899</b>	<b>Tourists accommodated</b>
Hotele .....	20998	21337	20932	Hotels
Motele.....	236	789	745	Motels
Pensjonaty.....	453	344	296	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	-	179	261	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	270	83	91	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe .....	35	321 <sup>a</sup>	755 <sup>a</sup>	Youth hostels
Kempingi.....	346	734	710	Camping sites
Ośrodki wczasowe.....	44	13	30	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1266	760	598	Training-recreational centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych .....	133	86	110	Public tourist cottages
Zakłady uzdrowiskowe.....	.	.	256	Health establishments
Pozostałe obiekty.....	428	445	115	Other facilities
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>46826</b>	<b>56651</b>	<b>57035</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	39301	49326	44005	Hotels
Motele.....	516	1074	1059	Motels
Pensjonaty.....	950	915	1105	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	-	423	516	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	502	243	200	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe .....	53	750 <sup>a</sup>	3658 <sup>a</sup>	Youth hostels
Kempingi.....	504	868	846	Camping sites
Ośrodki wczasowe.....	444	90	300	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	2748	2139	1354	Training-recreational centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych .....	982	154	200	Public tourist cottages
Zakłady uzdrowiskowe.....	.	.	3438	Health establishments
Pozostałe obiekty.....	826	669	354	Other facilities

a W tym szkolne schroniska młodzieżowe.

a Including school youth hostels.

## DZIAŁ XIII NAUKA I TECHNIKA

### Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):

- a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
- b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe, działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst 2001 Dz. U. Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
- c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;

2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);

3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;

4) **szkoły wyższe**;

5) **pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

**2.** Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są

## CHAPTER XIII SCIENCE AND TECHNOLOGY

### General notes

**1. Research and development activity** (i.e. research and experimental development work — R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):

- a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
- b) branch research-development units — state owned units working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (Journal of Laws 2001 No. 33, item 388 with later amendments),
- c) others — private units classified to the PKD 73 division “Research and development”;

2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);

3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;

4) **higher education institutions**;

5) **other units** — among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

**2.** Data regarding **employment** in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on

to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

**3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

**Nakłady bieżące** do 2002 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r. Dz. U. Nr 146, poz. 1642 § 13).

**4. Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

**5. Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny, urządzenia techniczne, narzędzia, środki transportu, budynki, budowle oraz grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**7. Wynalazek podlegający opatentowaniu** jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

**8. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

**3. Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

Until 2002, **current expenditures** comprise expenditure on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).

**4. Innovation activity in industry** consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

**5. Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

**6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

**7. A patentable invention** — any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

**8. A utility model eligible for protection** — any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (165) **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM JEDNOSTKI (stan w dniu 31 XII)...</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>TOTAL UNITS (as of 31 XII)</b>
<b>Zatrudnieni ogółem <sup>a</sup>.....</b>	<b>789</b>	<b>771</b>	<b>Total personnel <sup>a</sup></b>
pracownicy naukowo-badawczy .....	709	654	researchers
technicy i pracownicy równorzędni .....	40	59	technicians and equivalent staff
pozostały personel .....	40	58	other supporting staff
<b>W tym jednostki rozwojowe .....</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	<b>Of which development units</b>
Razem zatrudnieni.....	109	165	Total personnel
pracownicy naukowo-badawczy .....	52	92	researchers
technicy i pracownicy równorzędni .....	30	36	technicians and equivalent staff
pozostały personel .....	27	38	other supporting staff

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.  
a In full-time equivalents.

TABL. 2 (166) **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU**  
**WYKSZTAŁCENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
**BY EDUCATIONAL LEVEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>1349</b>	<b>1240</b>	<b>TOTAL</b>
z wykształceniem:			education:
wyższym:			higher:
z tytułem naukowym profesora.....	86	84	with title of professor
ze stopniem naukowym:			with scientific degree of:
doktora habilitowanego .....	202	179	habilitated doctor <sup>a</sup> (HD)
doktora .....	595	481	doctor (PhD)
z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata.....	396	397	with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)
pozostałym.....	70	99	other
<b>W tym w jednostkach rozwojowych ..</b>	<b>127</b>	<b>190</b>	<b>Of which in development units</b>

a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in a university.

TABL. 3 (167) **NAKLĄDY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓLEM (w mln zł)</b> .....	<b>19,5</b>	<b>21,5</b>	<b>TOTAL (in mln zł)</b>
nakłady:			expenditures:
bieżące <sup>b</sup> .....	16,3	17,7	current <sup>b</sup>
w tym osobowe.....	7,8	8,9	of which labour costs
inwestycyjne na środki trwałe.....	3,2	3,8	capital
w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu.....	2,0	2,9	of which instruments and equ- ipment
<b>W tym jednostki rozwojowe</b> .....	<b>9,9</b>	<b>12,3</b>	<b>Of which in development units</b>
nakłady:			expenditures:
bieżące <sup>b</sup> .....	9,1	10,3	current <sup>b</sup>
w tym osobowe.....	6,1	6,7	of which labour costs
inwestycyjne na środki trwałe.....	0,8	2,0	capital
w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu.....	0,7	1,9	of which instruments and equ- ipment

a Bez amortyzacji środków trwałych. b Łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna); patrz notka a do tabl. 4 na str. 244.

a Excluding depreciation of fixed assets. b Including expenditure on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment); see footnote a to the table 4 on page 244.

TABL. 4 (168) **NAKLĄDY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW  
 BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF  
 ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓLEM (w mln zł)</b> .....	<b>16,3</b>	<b>17,7</b>	<b>TOTAL (in mln zł)</b>
badania:			research:
podstawowe.....	4,5	4,3	basic
stosowane.....	2,0	1,6	applied
prace rozwojowe.....	9,8	11,8	experimental development
<b>W tym jednostki rozwojowe</b> .....	<b>9,1</b>	<b>10,3</b>	<b>Of which in development units</b>
badania:			research:
podstawowe.....	0,4	0,5	basic
stosowane.....	0,4	0,3	applied
prace rozwojowe.....	8,3	9,6	experimental development

a Bez amortyzacji środków trwałych; łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13).

a Excluding depreciation of fixed assets; including expenditure on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to regulation in force temporarily, till completion of the a. m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).

TABL. 5 (169) **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ  
 I ROZWOJOWEJ**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH  
 AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % degree of consumption in %			
<b>OGÓLEM</b> .....	<b>68,6</b>	<b>40,6</b>	<b>72,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym jednostki rozwojowe.....	81,1	25,9	62,0	of which development units

TABL. 6 (170) **NAKLADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urzą- dzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital – on the acquisition of instruments and equipment	na oprogra- mowanie on software
w tys. zł in thous. zł					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	474174,3	20632,0	1960,6	331823,3	10052,5
<b>TOTAL</b> 2005	422801,8	12222,3	7860,6	300654,2	6727,5
2006	<b>307258,2</b>	<b>15229,1</b>	<b>3295,8</b>	<b>219189,3</b>	<b>7174,6</b>
sektor publiczny..... public sector	5726,0	438,8	1493,5	2463,7	397,1
sektor prywatny..... private sector	301532,2	14790,3	1802,3	216725,6	6777,5
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> ..... Of which manufacturing	<b>274423,8</b>	<b>15089,5</b>	<b>1017,2</b>	<b>191220,5</b>	<b>6876,8</b>

a Dane dla lat 2000 i 2005 dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób, a dla 2006 r., w których przekracza 9 osób.

a Data for 2000 and 2005 concern economic entities employing more than 49 persons and for 2006 - more than 9 persons.

TABL. 7 (171) **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH I MEDIA ELEKTRONICZNE  
W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES AND ELECTRONIC MEDIA IN INDUSTRY<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt. Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery <sup>b</sup> computers <sup>b</sup>
	automa- tyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	239	110	36	13	4	530
<b>TOTAL</b> 2005	367	195	112	36	23	947
2006	<b>426</b>	<b>310</b>	<b>197</b>	<b>64</b>	<b>46</b>	<b>1053</b>
sektor publiczny..... public sector	8	11	8	5	-	127
sektor prywatny..... private sector	418	299	189	59	46	926
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> ..... Of which manufacturing	<b>420</b>	<b>285</b>	<b>197</b>	<b>64</b>	<b>46</b>	<b>808</b>

a Dane dla lat 2000 i 2005 dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób, a dla 2006 r., w których przekracza 9 osób. b Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

a Data for 2000 and 2005 concern economic entities employing more than 49 persons and for 2006 - more than 9 persons. b Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (172) **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I MODERNIZOWANYCH W PRZEMYSLE<sup>a</sup> W 2006 R.**  
**VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów wprowadzonych na rynek w latach 2004-2006 <i>Value of sale of products introduced on the market in the years 2004-2006</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym nowe dla rynku <i>of which new for the market</i>	
	w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>1380,8</b>	<b>833,3</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny.....	128,9	8,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1251,9	825,0	<i>private sector</i>
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe .....</b>	<b>1210,9</b>	<b>766,7</b>	<b>Of which manufacturing</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 9 (173) **WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**  
**DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Wynalazki:</b>				<b>Inventions:</b>
zgłoszone .....	44	44	30	<i>patent applications</i>
udzielone patenty .....	13	12	14	<i>patents granted</i>
<b>Wzory użytkowe:</b>				<b>Utility models:</b>
zgłoszone .....	.	7	15	<i>utility model application</i>
udzielone prawa ochronne.....	.	28	16	<i>rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.  
Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.



## DZIAŁ XIV CENY

### Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankieterów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** jest miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych Głównego Urzędu Statystycznego. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV PRICES

### General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. Monthly reporting of agricultural correspondents of the Central Statistical Office constitutes the source of information on **prices of agricultural products and livestock obtained by farmers on market-places**. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (174) CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG  
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg .....	2,32	2,91	2,73	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg .....	1,20	1,21	1,11	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g .....	3,29	4,13	3,65	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna — za 1 kg .....	1,69	1,80	1,42	Wheat flour — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbief) — za 1 kg .....	8,99	14,25	16,15	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg .....	13,23	13,57	12,84	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg .....	5,99	5,72	5,02	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg .....	18,91	19,25	20,15	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg .....	10,62	11,70	11,54	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg .....	12,93	12,86	13,47	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg .....	9,14	12,40	12,07	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg..	5,63	8,52	8,68	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l .....	1,23	1,54	1,79	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml .....	1,32	1,36	1,43	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtusty — za 1 kg...	8,48	9,70	9,90	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg .....	17,01	17,05	15,21	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt .....	0,35	0,37	0,39	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g .....	2,81	3,16	2,97	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l .....	4,32	4,89	4,91	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg .....	4,26	5,17	5,20	Oranges — per kg
Jabłka <sup>ab</sup> — za 1 kg .....	2,40	1,92	2,16	Apples <sup>ab</sup> — per kg
Buraki <sup>a</sup> — za 1 kg .....	1,28	1,24	1,52	Beetroots <sup>a</sup> — per kg
Marchew <sup>a</sup> — za 1 kg .....	1,30	1,54	1,92	Carrots <sup>a</sup> — per kg
Ziemniaki <sup>a</sup> — za 1 kg .....	0,80	0,78	1,26	Potatoes <sup>a</sup> — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg .....	2,95	3,08	3,05	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g .....	7,15	4,91	4,91	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g .....	2,03	2,27	2,03	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% <sup>c</sup> — za 0,5 l .....	24,38	19,38	17,43	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka” 40% <sup>c</sup> — per 0,5 l:

a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. b, c W 2000 r.: b — droższe, c — 50%.

a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. b, c In 2000: b — dessert apples, c — 50%.

TABL. 1 (174) **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt .....	4,33	5,21	5,57	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny — za 1 kpl .....	489,98	460,34	407,15	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę ...	118,20	139,13	147,46	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę ...	103,02	130,04	137,96	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę .....	18,53	26,09	25,64	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m <sup>3</sup> .....	1,36	2,34	2,29	Cold water by municipal water- -system — per m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) <sup>d</sup> — za 1 kW-h .....	0,29	0,42	0,45	Electricity for households (all-day tariff) <sup>d</sup> — per kW-h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych <sup>e</sup> — za 1 m <sup>3</sup> .....	0,90	1,53	1,91	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>e</sup> — per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny — za 1 t .....	373,56	450,06	479,36	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m <sup>3</sup> .....	10,72	14,55	14,63	Hot water — per m <sup>3</sup>
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l .....	1872	1404	1336 <sup>f</sup>	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny .....	1409	1217	1177	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego .....	346,39	239,92	228,71	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	142,10	139,51	141,49	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l .....	3,12	4,03	4,07	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednorą- zowy autobusem miejskim .....	1,47	1,72	1,88	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km .....	10,83	13,03	12,70	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	9,30	12,03	12,17	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich .....	43,09	55,66	55,48	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812” .....	35181	62352	66253	Tractor "Ursus 2812"
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg .....	13,82	23,92	23,63	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt .....	11,95	14,12	17,03	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy .....	11,64	19,24	20,16	Cow's clinical examination

<sup>d</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW-h energii elektrycznej. <sup>e</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu. <sup>f</sup> O pojemności ok. 320 l.

<sup>d</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW-h of electricity. <sup>e</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas. <sup>f</sup> Capacity about 320 l.

TABL. 2 (175) **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				<i>Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:</i>
pszenicy.....	51,25	34,59	42,21	<i>wheat</i>
żyta.....	30,11	28,20	34,63	<i>rye</i>
jęczmienia.....	48,28	33,46	40,12	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych.....	42,29	38,63	52,75	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyta.....	48,49	30,57	35,77	<i>triticale</i>
Ziemniaki — za 1 dt.....	40,07	41,86	70,54	<i>Potatoes — per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych).....	61,28	40,83	69,06	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe — za 1 dt.....	10,41	18,30	13,77	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepak przemysłowy — za 1 dt..	80,30	70,66	92,09	<i>Industrial rape and agrimony — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt.....	510,66	228,62	217,69	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Chmiel surowy — za 1 dt.....	1197	881	1099	<i>Raw hop — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt).....	3,12	4,32	4,23	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta.....	5,73	8,26	9,00	<i>calves</i>
trzoda chlewna.....	3,74	3,87	3,63	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l.....	0,67	0,83	0,84	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt.....	0,19	0,18	0,20	<i>Hen eggs — per piece</i>

TABL. 3 (176) **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>Ziemiopłody — za 1 dt</b>				<b>Crops — per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy.....	52,99	40,35	47,56	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta.....	40,73	31,39	39,68	<i>rye</i>
jęczmienia.....	47,79	38,73	46,57	<i>barley</i>
owsa.....	40,93	32,60	40,72	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych).....	38,47	42,97	79,57	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe.....	20,59	30,50	.	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny.....	24,55	.	.	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych.....	12,50	.	.	<i>Straw of winter cereals</i>
<b>Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt</b>				<b>Livestock — per head</b>
Krowa dojna.....	1273	1920	2164	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-rocza.....	855,85	1277	1404	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów.....	85,97	128,78	99,34	<i>Piglet</i>
Maciora owcza na chów.....	120,83	.	.	<i>Ewe</i>
Koń roboczy.....	2755	3718	4135	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-rocze.....	1708	2391	2499	<i>One-year colt</i>
<b>Żywiec rzeźny — trzoda chlewna za 1 kg.....</b>	3,57	3,80	3,50	<b>Animals for slaughter — pigs per kg</b>

## DZIAŁ XV ROLNICTWO I LEŚNICTWO

### Uwagi ogólne

#### Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

**Sektor publiczny** obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

**Sektor prywatny** obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określone do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określone do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

## CHAPTER XV AGRICULTURE AND FORESTRY

### General notes

#### Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output, procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information have been compiled using the **kind of activity method** and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

**The public sector** includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

**The private sector** includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. **Globalna produkcja rolnicza** obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują mieszanek zbożowych.

**Strączkowe na ziarno** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanki strączkowe).

6. *Data on land* are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

*Data regarding the total area of agricultural land, and area by type since 2002 have been presented excluding non-farm land. Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.*

*Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.*

*Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.*

7. **Gross agricultural output** includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

*Final agricultural output is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.*

*Agricultural market output is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.*

8. *Data regarding the production, yields and procurement of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concern grain. Data concerning cereals include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding basic cereals, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.*

*Pulses for grain include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).*

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

**9. Dane o ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

**10. Jako jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

**11. Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

**12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej** oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

**13. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników** opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

**14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji** na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa — stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

**15. Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2002/03 oznacza okres od 1 VII 2002 r. do 30 VI 2003 r.).

**16. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — prezentuje się według siedziby użytkownika.**

## Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

- 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
  - a) Skarbu Państwa — zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub w wieczność przez:
    - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,

**Industrial crops** include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

**9. Data regarding agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.

**10. One draft horse** was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

**11. Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.

**12. Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors** were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimations and evaluations made by field experts for data not included in reports.

**13. Data for 2002 in land use, sown area, livestock and tractors** were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.

**14. Agricultural land** calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit — as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.

**15. Farming years** cover the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2002/03 farming year covers the period since 1 VII 2002 until 30 VI 2003).

**16. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.**

## Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

- 1) **public forests** owned by:
  - a) the State Treasury — managed and utilized temporarily or perpetually by:
    - State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,

- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
  - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych,
  - b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);
- 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
- a) osób fizycznych,
  - b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
  - c) spółdzielni produkcji rolniczej,
  - d) innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Płazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

- *nature protection units (national parks),*
- *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency,*

- b) *gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);*

2) **private forests** owned by:

- a) *natural persons,*
- b) *land held in common by all or part of the residents of a village,*
- c) *agricultural production co-operatives,*
- d) *other legal persons.*

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- *covered by forest vegetation (wooded area),*
- *temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).*

*These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.*

**Land connected with silviculture** includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

**Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) *artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;*
- 2) *natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.*



**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni województwa.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. — Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

**Plantings** are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. The **forest cover** indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

The **afforestation** indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.

4. Data on **removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Council of Ministers dated 18 III 1997 — Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).

## Rolnictwo Agriculture

TABL. 1 (177) **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**  
*TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha.....	710,3	574,8	584,8	<i>Agricultural land area <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>
w tym gospodarstwa indywidualne....	678,7	559,0	568,7	<i>of which private farms</i>
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				<i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>
zbóż podstawowych.....	56,4	60,3	58,5	<i>basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ..	56,3	60,3	58,5	<i>of which private farms</i>
ziemniaków.....	15,1	8,0	7,7	<i>potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ..	15,3	8,1	7,8	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku.....	0,5	0,9	1,0	<i>rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ..	0,5	0,8	0,9	<i>of which private farms</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zbóż podstawowych.....	22,0	27,3	20,0	<i>of basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ..	21,9	27,2	19,9	<i>of which private farms</i>
ziemniaków.....	175	170	150	<i>of potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ..	175	170	150	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku.....	19,7	29,1	21,3	<i>of rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ..	18,7	29,1	21,4	<i>of which private farms</i>
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) <sup>b</sup> na 100 ha użytków rolnych.....	44,1	43,4	43,8	<i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) <sup>b</sup> per 100 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne....	45,7	43,3	43,7	<i>of which private farms</i>

a Według granic administracyjnych. b Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 267; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.  
a By administrative borders. b See note to table 10 on page 267; pigs — as of the end of July.

TABL. 1 (177) UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)  
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w % .....	56,6	54,0	55,0	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ....	56,7	54,0	55,0	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w % .....	10,6	11,8	11,7	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ....	10,6	11,9	11,8	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg .....	100,6	172,2	185,2	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>c</sup> per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka w l:				Production of milk in l:
na 1 ha użytków rolnych .....	746,5	667,4	623,2	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne ..	778,2	668,1	623,8	of which private farms
na 1 krowę .....	3443	3575	3620	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne ..	3440	3559	3604	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt .....	9,5	14,2	.	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne ....	9,8	14,3	.	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>d</sup> w kg .....	66,8	84,2	109,8	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>d</sup> in kg
w tym gospodarstwa indywidualne ....	68,5	83,7	109,6	of which private farms

c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej. d Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2004/05, 2005/06.

c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. d Concerns respectively the 1999/2000, 2004/05 and 2005/06 farming years.

TABL. 2 (178) UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu  
LAND USE BY SECTORS  
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
			w ha <i>in ha</i>		

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH  
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

POWIERZCHNIA

<b>OGÓLNA</b> .....	2000	1169105	329089	840016	801939	<b>TOTAL AREA</b>
	2005	1170790	404038	766751	661941	
	<b>2006</b>	<b>1170995</b>	<b>404670</b>	<b>766325</b>	<b>657446</b>	
Użytki rolne.....	2000	710272	22362	687910	678702	<i>Agricultural land</i>
	2005	574753	11009	563744	559017	
	<b>2006</b>	<b>584769</b>	<b>11274</b>	<b>573495</b>	<b>568715</b>	
grunty orne.....	2000	548428	16613	531815	524531	<i>arable land</i>
	2005	423435	7477	415958	412172	
	<b>2006</b>	<b>440424</b>	<b>7669</b>	<b>432755</b>	<b>428793</b>	
sady <sup>a</sup> .....	2000	20384	127	20257	20084	<i>orchards<sup>a</sup></i>
	2005	28993	18	28975	28794	
	<b>2006</b>	<b>27845</b>	<b>38</b>	<b>27807</b>	<b>27621</b>	
łąki .....	2000	106342	3622	102720	101714	<i>meadows</i>
	2005	104584	2352	102232	101710	
	<b>2006</b>	<b>98603</b>	<b>2381</b>	<b>96222</b>	<b>95822</b>	
pastwiska .....	2000	35118	2000	33118	32373	<i>pastures</i>
	2005	17742	1163	16579	16341	
	<b>2006</b>	<b>17897</b>	<b>1186</b>	<b>16711</b>	<b>16479</b>	
Lasy <sup>b</sup> .....	2000	325526	240516	85010	79555	<i>Forests<sup>b</sup></i>
	2005	331692	275934	55758	53475	
	<b>2006</b>	<b>329463</b>	<b>277438</b>	<b>52025</b>	<b>49282</b>	
Pozostałe grunty <sup>c</sup> .....	2000	133307	66211	67096	43682	<i>Other land<sup>c</sup></i>
	2005	264344	117095	147249	49449	
	<b>2006</b>	<b>256763</b>	<b>115958</b>	<b>140805</b>	<b>39449</b>	

a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

a Including fruit-bearing trees and bushes nurseries. b Including land connected with silviculture. c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (178) **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**  
 Stan w czerwcu  
*LAND USE BY SECTORS (cont.)*  
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha					

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA  
 BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

POWIERZCHNIA OGÓLNA .....	2000	2005	2006	2000	2005	2006	2000	2005	2006	2000	2005	2006	
	1167626	1149257	1149964	328445	393532	394309	839181	755725	755655	801839	651805	647613	<i>Total area</i>
Użytki rolne .....	709557	556538	566811	22042	1957	2357	687515	554581	564454	678930	550696	560445	<i>Agricultural land</i>
grunty orne .....	547925	410094	427214	16259	1005	1397	531666	409089	425817	524761	405852	422372	<i>arable land</i>
sady <sup>a</sup> .....	20238	28071	26979	127	18	38	20111	28053	26941	20105	28040	26922	<i>orchards<sup>a</sup></i>
łąki .....	106246	101551	95649	3633	544	521	102613	101007	95128	101676	100603	94807	<i>meadows</i>
pastwiska .....	35148	16822	16969	2023	390	401	33125	16432	16568	32388	16201	16344	<i>pastures</i>
Lasy <sup>b</sup> .....	325514	329994	327810	240517	275160	276651	84997	54834	51159	79555	52552	48416	<i>Forests<sup>b</sup></i>
Pozostałe grunty <sup>c</sup> .....	132555	262725	255343	65886	116415	115301	66669	146309	140042	43354	48556	38752	<i>Other land<sup>c</sup></i>

a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

a Including fruit-bearing trees and bushes nurseries. b Including land connected with silviculture. c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (179) **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	Rok poprzedni = 100			<i>previous year = 100</i>			
Produkcja globalna .....	95,0	100,8	89,3	94,6	100,6	89,7	<i>Gross output</i>
roślinna .....	101,0	103,4	87,4	101,1	102,9	87,7	<i>crop</i>
zwierzęca .....	86,0	96,4	92,2	84,6	96,6	92,7	<i>animal</i>
Produkcja końcowa .....	96,4	100,5	87,7	95,6	100,3	88,2	<i>Final output</i>
roślinna .....	107,5	103,9	83,3	107,6	103,1	83,9	<i>crop</i>
zwierzęca .....	85,8	96,6	92,6	84,3	96,9	93,1	<i>animal</i>
Produkcja towarowa .....	99,1	98,9	89,2	98,6	98,7	89,4	<i>Market output</i>
roślinna .....	108,0	99,7	87,5	108,2	99,0	87,4	<i>crop</i>
zwierzęca .....	91,2	97,9	90,9	90,0	98,4	91,6	<i>animal</i>

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 27.  
 a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4 (180) **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
<b>PRODUKCJA GLOBALNA</b> <i>GROSS OUTPUT</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Produkcja roślinna</b> .....	<b>61,4</b>	<b>60,8</b>	<b>58,6</b>	<b>Crop output</b>
Zboża .....	14,0	13,3	10,6	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	12,4	11,3	8,9	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica .....	6,0	4,9	3,5	<i>of which: wheat</i>
żyto .....	2,1	1,4	1,0	<i>rye</i>
jęczmień .....	2,8	3,1	2,5	<i>barley</i>
Ziemniaki .....	15,6	8,1	5,0	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe .....	2,9	3,9	4,1	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe .....	1,9	3,2	3,0	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa .....	9,8	14,4	14,8	<i>Vegetables</i>
Owoce .....	9,9	13,2	16,4	<i>Fruit</i>
Siano łąkowe .....	2,7	2,7	2,7	<i>Meadow hay</i>
Pozostałe .....	6,5	5,2	5,0	<i>Other</i>

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 27.  
 a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4 (180) STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>) (dok.)  
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach in percent			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
<b>Produkcja zwierzęca .....</b>	<b>38,6</b>	<b>39,2</b>	<b>41,4</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	16,1	20,0	21,6	Animals for slaughter <sup>b</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt) .....	2,6	2,9	3,6	cattle (excluding calves)
cielęta .....	1,3	0,7	0,9	calves
trzoda chlewna .....	8,4	11,2	12,1	pigs
owce .....	0,0	0,0	0,0	sheep
drób .....	2,9	4,6	4,5	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) .....	-3,7	-0,7	0,0	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie .....	20,3	15,5	15,8	Cows' milk
Jaja kurze .....	3,2	2,4	2,4	Hen eggs
Obornik .....	1,9	1,4	1,2	Manure
Pozostałe .....	0,8	0,6	0,4	Other
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Produkcja roślinna .....</b>	<b>46,3</b>	<b>50,7</b>	<b>50,4</b>	<b>Crop output</b>
Zboża .....	6,6	6,1	4,6	Cereals
w tym zboża podstawowe .....	6,7	5,8	4,4	of which basic cereals
w tym: pszenica .....	4,4	3,4	2,3	of which: wheat
żyto .....	0,5	0,3	0,2	rye
jęczmień .....	1,0	1,2	0,9	barley
Ziemniaki .....	7,5	3,8	0,8	Potatoes
Przemysłowe .....	5,7	6,4	6,3	Industrial
w tym buraki cukrowe .....	3,3	5,0	4,5	of which sugar beets
Warzywa .....	10,4	15,6	15,4	Vegetables
Owoce .....	15,1	17,3	21,8	Fruit
Pozostałe .....	1,0	1,5	1,5	Other
<b>Produkcja zwierzęca .....</b>	<b>53,7</b>	<b>49,3</b>	<b>49,6</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	24,5	28,2	29,2	Animals for slaughter <sup>b</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt) .....	4,2	4,4	5,1	cattle (excluding calves)
cielęta .....	1,7	0,8	1,0	calves
trzoda chlewna .....	12,6	15,5	16,0	pigs
owce .....	0,0	0,0	0,0	sheep
drób .....	4,5	6,6	6,2	poultry
Mleko krowie .....	24,8	18,4	17,7	Cows' milk
Jaja kurze .....	3,7	2,8	2,6	Hen eggs
Pozostałe .....	0,7	0,0	0,1	Other

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 27. <sup>b</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27. <sup>b</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 (181) **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**  
 Stan w czerwcu  
 SOWN AREA  
 As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha <i>in ha</i>						
<b>O G Ó Ł E M.....</b>	<b>485819</b>	<b>377086</b>	<b>391611</b>	<b>390650</b>	<b>387766</b>	<b>T O T A L</b>
Zboża .....	314351	275530	280819	280229	278247	<i>Cereals</i>
zboża podstawowe .....	273999	227431	229004	228567	226754	<i>basic cereals</i>
pszenica.....	99200	72974	73922	73673	73130	<i>wheat</i>
żyto .....	73999	39367	37513	37505	37394	<i>rye</i>
jęczmień.....	60000	60452	64373	64226	63524	<i>barley</i>
owies.....	25800	17522	18290	18278	18161	<i>oats</i>
pszenżyto.....	15000	37116	34906	34885	34545	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe.....	37501	41881	45075	44985	44870	<i>cereal mixed</i>
gryka i proso .....	1900	3369	3340	3334	3280	<i>buckwheat and millet</i>
kukurydza na ziarno.....	951	2848	3400	3343	3343	<i>maize for grain</i>
Strączkowe .....	6833	7922	8359	8333	8230	<i>Pulses</i>
konsumpcyjne.....	5000	4497	5530	5525	5490	<i>edible</i>
pastewne <sup>a</sup> .....	1833	3425	2829	2808	2740	<i>feed <sup>a</sup></i>
Ziemniaki .....	73500	30315	30097	30086	30085	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe .....	16236	14702	14794	14733	14288	<i>Industrial</i>
w tym:						<i>of which:</i>
buraki cukrowe.....	10936	9195	8742	8731	8677	<i>sugar beets</i>
oleiste .....	3460	4015	5771	5719	5310	<i>oil-bearing</i>
w tym rzepak i rzepik..	2600	3431	4059	4009	3618	<i>of which rape and agrimony</i>
Pastewne.....	49308	23503	30558	30301	30015	<i>Feed</i>
w tym:						<i>of which:</i>
okopowe .....	9000	2746	3114	3113	3113	<i>root plants</i>
kukurydza na paszę.....	2099	4352	5034	4934	4861	<i>maize for feeds</i>
Pozostałe uprawy <sup>b</sup> .....	25591	25113	26984	26968	26901	<i>Other crops <sup>b</sup></i>
w tym warzywa grun- towe .....	17000	15386	17624	17622	17594	<i>of which field vegeta- bles</i>

a Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. b Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

a Including cereal and pulse mixed for grain. b Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.



TABL. 6 (182) ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPLÓDÓW  
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPLÓDY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t  
PRODUCTION in t

Zboża.....	693112	748271	563306	561320	555861	Cereals
w tym:						of which:
zboża podstawowe...	603503	619754	457939	456600	451518	basic cereals
pszenica.....	255387	219187	161785	160963	159101	wheat
żyto .....	134720	89366	61467	61455	61326	rye
jęczmień.....	133847	173555	136110	135674	133467	barley
owies.....	46926	36623	28931	28905	28694	oats
pszenżyto .....	32623	101023	69647	69604	68930	triticale
mieszanki zbożowe..	81961	109816	88759	88428	88078	cereal mixed
Ziemniaki .....	1283732	515314	451419	451291	451275	Potatoes
Buraki cukrowe .....	412869	383518	355725	355293	353767	Sugar beets
Rzepak i rzepik .....	5131	9968	8648	8561	7744	Rape and agrimony
Siano łąkowe .....	458364	437505	329992	329120	328622	Meadow hay

PLONY z 1 ha w dt  
YIELDS per 1 ha in dt

Zboża.....	22,0	27,2	20,1	20,0	20,0	Cereals
w tym:						of which:
zboża podstawowe...	22,0	27,3	20,0	20,0	19,9	basic cereals
pszenica.....	25,7	30,0	21,9	21,8	21,8	wheat
żyto .....	18,2	22,7	16,4	16,4	16,4	rye
jęczmień.....	22,3	28,7	21,1	21,1	21,0	barley
owies.....	18,2	20,9	15,8	15,8	15,8	oats
pszenżyto .....	21,7	27,2	20,0	20,0	20,0	triticale
mieszanki zbożowe..	21,9	26,2	19,7	19,7	19,6	cereal mixed
Ziemniaki .....	175	170	150	150	150	Potatoes
Buraki cukrowe .....	378	417	407	407	408	Sugar beets
Rzepak i rzepik .....	19,7	29,1	21,3	21,4	21,4	Rape and agrimony
Siano łąkowe .....	43,1	43,1	34,5	34,6	34,7	Meadow hay

TABL. 7 (183) POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH<sup>a</sup>  
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF FIELD VEGETABLES<sup>a</sup>

WARZYWA	2000	2005	2006			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
AREA in ha — as of June

OGÓŁEM.....	17000	15386	17624	17622	17594	TOTAL
Kapusta .....	2794	2110	2207	2207	2207	Cabbages
Kalafiorzy.....	754	497	732	732	732	Cauliflowers
Cebula .....	2303	2127	2368	2367	2365	Onions
Marchew jadalna.....	2448	2433	2552	2551	2538	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	1997	1245	1602	1602	1591	Beetroots
Ogórki .....	2399	2525	2646	2646	2646	Cucumbers
Pomidory .....	1901	1244	1401	1401	1401	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	2404	3204	4116	4116	4114	Others <sup>b</sup>

ZBIORY w t  
PRODUCTION in t

OGÓŁEM.....	381797	331749	326468	326448	325630	TOTAL
Kapusta .....	116651	85037	79553	79553	79553	Cabbages
Kalafiorzy.....	12904	9145	11548	11548	11548	Cauliflowers
Cebula .....	42575	37221	36946	36938	36914	Onions
Marchew jadalna.....	65026	69279	62698	62691	62206	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	44843	30091	32264	32261	31991	Beetroots
Ogórki .....	34909	37117	37562	37562	37558	Cucumbers
Pomidory .....	28595	18536	19035	19035	19032	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	36294	45324	46863	46863	46829	Others <sup>b</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta .....	418	403	360	360	360	Cabbages
Kalafiorzy.....	171	184	158	158	158	Cauliflowers
Cebula .....	185	175	156	156	156	Onions
Marchew jadalna.....	266	285	246	246	245	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	225	242	201	201	201	Beetroots
Ogórki .....	146	147	142	142	142	Cucumbers
Pomidory .....	150	149	136	136	136	Tomatoes
Pozostałe <sup>b</sup> .....	151	141	114	114	114	Others <sup>b</sup>

a Wraz z ogrodami przydomowymi. b Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.  
a Including home gardens. b Parsley, leek, radish, lettuce, rhubarb etc.

TABL. 8 (184) **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu  
 AREA in ha — as of June

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>21236</b>	<b>25122</b>	<b>25383</b>	<b>25363</b>	<b>25356</b>	<b>TOTAL</b>
Jabłonie .....	13406	18258	15753	15736	15733	Apples
Grusze .....	966	605	833	832	832	Pears
Śliwy .....	2138	1723	2219	2219	2218	Plums
Wiśnie.....	2963	3074	4809	4807	4805	Cherries
Czereśnie.....	698	631	735	735	735	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	1066	830	1034	1034	1033	Others <sup>a</sup>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>228088</b>	<b>316806</b>	<b>269300</b>	<b>269190</b>	<b>269189</b>	<b>TOTAL</b>
Jabłka .....	200685	285907	231982	231872	231872	Apples
Gruszki.....	3562	3248	4061	4061	4061	Pears
Śliwki .....	9666	9633	7377	7377	7377	Plums
Wiśnie.....	10027	12748	21067	21067	21067	Cherries
Czereśnie.....	1703	2270	2757	2757	2756	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	2445	3000	2056	2056	2056	Others <sup>a</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka .....	150	157	147,3	147,4	147,4	Apples
Gruszki.....	37	54	48,8	48,8	48,8	Pears
Śliwki .....	45	56	33,2	33,2	33,3	Plums
Wiśnie.....	34	41	43,8	43,8	43,8	Cherries
Czereśnie.....	24	36	37,5	37,5	37,5	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> .....	23	36	19,9	19,9	19,9	Others <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.  
<sup>a</sup> Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9 (185) **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT**

O W O C E	2000	2005	2006			F R U I T
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu

AREA in ha — as of June

OGÓŁEM.....	7898	8345	7244	7243	7242	TOTAL
Truskawki .....	5498	4851	4448	4448	4448	Strawberries
Maliny <sup>a</sup> .....	405	332	338	338	338	Raspberries <sup>a</sup>
Porzeczki .....	1541	2492	1930	1929	1929	Currants
Agrest .....	299	162	174	174	173	Gooseberries
Pozostałe <sup>b</sup> .....	115	508	354	354	354	Others <sup>b</sup>

ZBIORY w t

PRODUCTION in t

OGÓŁEM.....	22234	24479	19521	19521	19520	TOTAL
Truskawki .....	12264	12516	11120	11120	11120	Strawberries
Maliny <sup>a</sup> .....	801	572	416	416	416	Raspberries <sup>a</sup>
Porzeczki .....	7382	9741	6875	6875	6875	Currants
Agrest .....	1014	524	436	436	436	Gooseberries
Pozostałe <sup>b</sup> .....	772	1126	673	673	673	Others <sup>b</sup>

PLONY z 1 ha w dt

YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki .....	22	26	25,0	25,0	25,0	Strawberries
Maliny <sup>a</sup> .....	20	17	12,3	12,3	12,3	Raspberries <sup>a</sup>
Porzeczki .....	48	39	35,6	35,6	35,6	Currants
Agrest .....	34	32	25,1	25,1	25,1	Gooseberries
Pozostałe <sup>b</sup> .....	67	22	19,0	19,0	19,0	Others <sup>b</sup>

a Łącznie z jeżyną bezkolcową. b Aronia, borówka wysoka i inne.  
a Including thornless blackberry. b Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 (186) **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**  
 Stan w czerwcu  
*CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES*  
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH <i>IN HEADS</i>					
Bydło.....	2000	259135	258534	258534	Cattle
	2005	193346	192626	192400	
	<b>2006</b>	<b>194846</b>	<b>194122</b>	<b>193770</b>	
w tym krowy .....	2000	146762	146500	146500	<i>of which cows</i>
	2005	104481	104116	103981	
	<b>2006</b>	<b>107162</b>	<b>106779</b>	<b>106599</b>	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	402599	401268	390148	Pigs <sup>a</sup>
	2005	454216	453854	443836	
	<b>2006</b>	<b>488917</b>	<b>488520</b>	<b>478450</b>	
w tym lochy .....	2000	42602	42452	41362	<i>of which sows</i>
	2005	53546	53493	52627	
	<b>2006</b>	<b>57169</b>	<b>57133</b>	<b>56234</b>	
Owce .....	2000	5124	5124	4846	Sheep
	2005	4047	4047	4047	
	<b>2006</b>	<b>3837</b>	<b>3837</b>	<b>3837</b>	
w tym maciorki .....	2000	2484	2484	2356	<i>of which ewes</i>
	2005	3047	3047	3047	
	<b>2006</b>	<b>2433</b>	<b>2433</b>	<b>2433</b>	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	44953	44501	44500	Horses <sup>b</sup>
	2005	18254	17760	17715	
	<b>2006</b>	<b>18577</b>	<b>18096</b>	<b>18047</b>	
<b>W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)</b>	2000	313061	311928	310237	<b>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</b>
	2005	241387	240263	238534	
	<b>2006</b>	<b>248099</b>	<b>246979</b>	<b>245138</b>	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

*N o t e.* The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 10 (186) **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads					
Bydło .....	2000	36,5	36,8	38,1	Cattle
	2005	34,7	34,7	34,9	
	<b>2006</b>	<b>34,4</b>	<b>34,4</b>	<b>34,6</b>	
w tym krowy .....	2000	20,1	20,8	21,6	of which cows
	2005	18,8	18,8	18,9	
	<b>2006</b>	<b>18,9</b>	<b>18,9</b>	<b>19,0</b>	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	56,7	57,0	57,5	Pigs <sup>a</sup>
	2005	81,6	81,8	80,6	
	<b>2006</b>	<b>86,3</b>	<b>86,5</b>	<b>85,4</b>	
w tym lochy .....	2000	5,8	6,0	6,1	of which sows
	2005	9,6	9,6	9,6	
	<b>2006</b>	<b>10,1</b>	<b>10,1</b>	<b>10,0</b>	
Owce .....	2000	0,7	0,7	0,7	Sheep
	2005	0,7	0,7	0,7	
	<b>2006</b>	<b>0,7</b>	<b>0,7</b>	<b>0,7</b>	
w tym maciorki .....	2000	0,3	0,4	0,3	of which ewes
	2005	0,5	0,5	0,6	
	<b>2006</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	6,3	6,3	6,6	Horses <sup>b</sup>
	2005	3,3	3,2	3,2	
	<b>2006</b>	<b>3,3</b>	<b>3,2</b>	<b>3,2</b>	
<b>W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie) ..</b>	2000	44,1	45,4	45,7	<b>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</b>
	2005	43,4	43,3	43,3	
	<b>2006</b>	<b>43,8</b>	<b>43,7</b>	<b>43,7</b>	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

*N o t e.* The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 (187) **DRÓB<sup>a</sup>**  
 Stan w końcu roku  
**POULTRY<sup>a</sup>**  
*As of the end of year*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt .....	1855,4	5421,6	3663,0	3317,5	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski .....	1694,1	1330,6	2253,5	2195,6	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt .....	58,0	77,9	70,0	70,0	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt .....	73,2	67,2	42,4	42,4	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt .....	280,9	470,1	325,6	325,6	<i>Ducks<sup>b</sup> in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt .....	261,5	978,9	857,4	785,4	<i>Hens per 100 ha of agricultural land in heads</i>
w tym nioski .....	238,8	240,2	527,5	519,8	<i>of which laying hens</i>

<sup>a</sup> Dla 2000 r. - w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2005 i 2006 — w wieku powyżej 2 tygodni. <sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.

<sup>a</sup> For 2000 — aged 6 months and more; for 2005 and 2006 — more than 2 weeks old. <sup>b</sup> Including other poultry.

TABL. 12 (188) **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS				
Bydło (bez cieląt) .....	55,9	41,1	46,8	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta.....	57,4	24,0	26,7	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna.....	429,4	622,1	660,4	<i>Pigs</i>
Owce .....	3,0	0,2	1,1	<i>Sheep</i>
Konie .....	7,6	4,2	5,4	<i>Horses</i>
W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT				
Bydło (bez cieląt) .....	20,0	21,0	23,5	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta.....	5,2	2,4	2,4	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna.....	51,1	71,9	76,0	<i>Pigs</i>
Owce .....	0,1	0,0	0,0	<i>Sheep</i>
Konie .....	3,5	2,2	2,7	<i>Horses</i>
Drób.....	16,4	29,8	34,8	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki.....	0,5	0,3	0,3	<i>Goats and rabbits</i>

<sup>a</sup> Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

<sup>a</sup> Data include procurement of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 (189) **PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**  
*PRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
<b>Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)</b>				<b>Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)</b>
mięso i tłuszcze .....	71,3	95,8	105,0	meat and fats
wołowe.....	10,4	11,0	12,4	beef
cielęce.....	3,2	1,5	1,5	veal
wieprzowe.....	39,8	56,1	59,3	pork
baranie.....	0,1	0,0	0,0	mutton
końskie.....	1,9	1,2	1,5	horseflesh
drobiowe .....	11,5	20,9	24,4	poultry
kozy i królicze <sup>b</sup> .....	0,3	0,3	0,3	goat and rabbit <sup>b</sup>
podroby.....	4,1	5,0	5,5	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>100,6</b>	<b>172,2</b>	<b>185,2</b>	<b>TOTAL</b>

a W wadze poubojowej cieplej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. b Łącznie z dziczyzną.

a In post-slaughter warm weight. Data include procurement of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. b Including game.

TABL. 14 (190) **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**  
*PRODUCTION OF MILK AND EGGS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					Cows' milk production:
w milionach litrów.....	529,7	371,4	353,2	349,6	in million litres
na 100 ha użytków rolnych w tys. l.....	74,7	66,7	62,3	62,4	per 100 ha agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l.....	3443	3575	3620	3604	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj kurzych w mln szt.....	262,4	198,7	327,2	313,5	Hen eggs production in mln units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt.....	155	150	199	197	Average annual number of eggs per laying-hen in units



TABL. 15 (191) **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów .....	115,6	115,7	115,7	<i>in thousand hectares</i>
grunty orne .....	65,9	66,0	66,0	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane .....	52,3	52,4	52,4	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	0,2	0,2	0,2	<i>watered</i>
łąki i pastwiska .....	49,7	49,7	49,7	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane .....	11,3	11,3	11,3	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	9,7	9,5	9,5	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych .....	15,8	20,8	20,4	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.  
 Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (192) **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH  
 W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS  
 OF PURE INGREDIENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2004/05	2005/06		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospo- darstwa indywidualne of which private farms	
W TONACH IN TONNES					
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	47329	46865	62243	61467	<i>Mineral or chemical fertilizers<sup>a</sup></i>
azotowe .....	26513	24795	28817	28429	<i>nitrogenous</i>
fosforowe .....	10913	12091	16250	16094	<i>phosphatic</i>
potasowe .....	9903	9979	17176	16944	<i>potassic</i>
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	26381	45686	11137	10832	<i>Lime fertilizers<sup>b</sup></i>
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg					
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	66,8	84,2	109,8	109,6	<i>Mineral or chemical fertilizers<sup>a</sup></i>
azotowe .....	37,4	44,6	50,8	50,7	<i>nitrogenous</i>
fosforowe .....	15,4	21,7	28,7	28,7	<i>phosphatic</i>
potasowe .....	14,0	17,9	30,3	30,2	<i>potassic</i>
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	37,2	82,1	19,6	19,3	<i>Lime fertilizers<sup>b</sup></i>

a Łącznie z wieloskładnikowymi. b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.  
 a Including mixed fertilizers. b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 17 (193) **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (CENY BIEŻĄCE<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>435,9</b>	<b>679,4</b>	<b>668,0</b>	<b>656,6</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne.....	174,1	214,4	183,0	181,7	Products: crop
zwierzęce.....	261,8	465,0	485,0	474,9	animal
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>614,4</b>	<b>1220,8</b>	<b>1178,5</b>	<b>1171,6</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne.....	245,4	385,3	322,9	324,3	Products: crop
zwierzęce.....	369,0	835,6	855,6	847,4	animal

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.  
a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 18 (194) **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem grand total	w tym od sektora prywatnego of which from private sector		
				razem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	
Zboża w t.....	36797	36424	32418	32418	31938	Cereals in t
w tym zboża podstawowe.....	36551	31654	28391	28391	27911	of which basic cereals
pszenica.....	31436	23216	20678	20678	20446	wheat
żyto.....	1216	1858	1411	1411	1380	rye
jęczmień.....	3112	5273	5364	5364	5147	barley
owies i mieszanki zbożowe.....	388	619	291	291	291	oats and cereal mixed
pszenżyto.....	399	688	647	647	647	triticale
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	34084	35108	30793	30793	30313	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podstawowe.....	33866	30338	26766	26766	26286	of which basic cereals
pszenica.....	29930	22565	19848	19848	19616	wheat
żyto.....	942	1858	1389	1389	1358	rye
jęczmień.....	2565	4971	5041	5041	4824	barley
owies i mieszanki zbożowe.....	359	403	121	121	121	oats and cereal mixed
pszenżyto.....	70	541	367	367	367	triticale

TABL. 18 (194) **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (dok.)**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)**

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospo- darstw indywi- dualnych <i>of which from private farms</i>	
Strączkowe kon- sumpcyjne <sup>a</sup> w t .....	274	1579	1744	1744	1744	<i>Edible pulses<sup>a</sup> in t</i>
Ziemniaki w t.....	5453	1528	1038	1038	1038	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t .....	412870	383518	355725	355293	353767	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik <sup>a</sup> w t .....	4871	9937	9090	9011	8218	<i>Rape and agrimony<sup>a</sup> in t</i>
Warzywa w t .....	16180	22976	24239	24239	24239	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t.....	117511	125985	99265	99265	99265	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w t.....	38193	79830	90986	90986	89039	<i>Animals for slaughter<sup>b</sup> in t</i>
bydło (bez cieląt).....	10228	16749	20453	20453	20358	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	1764	679	734	734	732	<i>calves</i>
trzoda chlewna.....	16418	40935	46540	46540	45721	<i>pigs</i>
owce .....	25	3	1	1	1	<i>sheep</i>
konie .....	2507	1302	1481	1481	1481	<i>horses</i>
drób .....	7251	20162	21777	21777	20746	<i>poultry</i>
Żywiec rzeźny w przeli- czeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w t .....	25765	55947	63643	63643	62232	<i>Animals for slaughter in terms of meat (includ- ing fats)<sup>c</sup> in t</i>
Mleko krowie w tys. l .....	177469	182704	175702	173483	172789	<i>Cows' milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsump- cyjne w tys. szt .....	153	1791	1424	1424	747	<i>Consumer hen's eggs in thous. units</i>

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> W wadze żywej. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Excluding sowing. <sup>b</sup> In live weight. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 19 (195) **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża .....	18551,5	12582,2	13782,6	13782,6	13572,0	Cereals
w tym zboża podstawowe .....	18433,2	10806,3	11869,2	11869,2	11658,6	of which basic cereals
pszenica .....	16149,8	8044,0	8803,0	8803,0	8706,1	wheat
żyto .....	388,7	523,9	489,8	489,8	479,1	rye
jęczmień .....	1527,2	1794,9	2171,2	2171,2	2068,1	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	169,3	226,9	143,7	143,7	143,7	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	198,2	216,6	261,6	261,6	261,6	triticale
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe .....	17152,5	12090,1	12989,5	12989,5	12778,9	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podstawowe .....	17047,1	10314,1	11076,1	11076,1	10865,5	of which basic cereals
pszenica .....	15339,3	7806,1	8377,6	8377,6	8280,7	wheat
żyto .....	283,6	523,9	481,0	481,0	470,4	rye
jęczmień .....	1238,4	1663,1	2022,4	2022,4	1919,3	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	151,8	156,7	63,8	63,8	63,8	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	33,9	165,4	131,3	131,3	131,3	triticale
Strączkowe konsumpcyjne <sup>b</sup> .....	705,0	3598,7	5526,2	5526,2	5526,2	Edible pulses <sup>b</sup>
Ziemniaki .....	2184,7	639,6	732,2	732,2	732,2	Potatoes
Buraki cukrowe .....	42985,5	70181,1	48977,5	48922,6	48736,1	Sugar beets
Rzepak i rzepik <sup>b</sup> .....	3911,6	7021,4	8371,3	8298,0	7532,4	Rape and agrimony <sup>b</sup>
Warzywa .....	8809,8	13614,5	17727,2	17727,2	17727,2	Vegetables
Owoce .....	68142,8	89835,8	71170,7	71170,7	71170,7	Fruit
Żywiec rzeźny <sup>c</sup> .....	140984,2	310074,4	334944,1	334944,1	328423,5	Animals for slaughter <sup>c</sup>
bydło (bez cieląt) .....	31867,1	72301,6	86474,0	86474,0	86091,1	cattle (excluding calves)
cielęta .....	10108,2	5607,5	6608,0	6608,0	6589,8	calves
trzoda chlewna .....	61443,9	158548,5	168727,8	168727,8	165694,4	pigs
owce .....	141,2	14,7	8,5	8,5	8,5	sheep
konie .....	13637,7	9031,3	10310,6	10310,6	10310,6	horses
drób .....	23786,1	64570,8	62815,1	62815,1	59729,0	poultry
Mleko krowie .....	118749,2	152103,4	148381,5	145824,7	145052,5	Cows' milk
Jaja kurze konsumpcyjne .....	29,7	316,4	281,2	281,2	159,0	Consumer hen eggs

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. b Bez materiału siewnego. c W wadze żywej.  
a Paid to suppliers; excluding VAT. b Excluding sowing. c In live weight.

## Leśnictwo Forestry

TABL. 20 (196) **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOREST LAND**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M w ha</b> .....	<b>320435</b>	<b>329463</b>	<b>330182</b>	<b>T O T A L in ha</b>
<b>Lasy</b> .....	<b>314354</b>	<b>323235</b>	<b>323800</b>	<b>Forests</b>
Publiczne .....	235090	236204	236234	Public
zalesione .....	233203	234573	234608	wooded
niezalesione .....	1887	1631	1626	non-wooded
własność Skarbu Państwa .....	234470	235345	235371	owned by the State Treasury
zalesione .....	232586	233758	233793	wooded
niezalesione .....	1884	1587	1578	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwo- wych .....	222427	223782	223807	managed by State Forests
zalesione .....	220616	222360	222297	wooded
niezalesione .....	1811	1423	1510	non-wooded
parki narodowe .....	7078	7079	7080	national parks
zalesione .....	7078	7079	7079	wooded
niezalesione .....	-	1	1	non-wooded
własność gmin <sup>a</sup> .....	621	859	863	owned by gmina <sup>a</sup>
zalesione .....	617	815	815	wooded
niezalesione .....	4	44	49	non-wooded
Prywatne .....	79264	87030	87565	Private
zalesione .....	75696	83751	84290	wooded
niezalesione .....	3568	3279	3276	non-wooded
<b>Grunty związane z gospodarką leśną</b> .....	<b>6081</b>	<b>6229</b>	<b>6382</b>	<b>Land connected with silvicult- ture</b>
<b>LESISTOŚĆ w %</b> .....	<b>26,9</b>	<b>27,6</b>	<b>27,7</b>	<b>FOREST COVER in %</b>
<b>ZALESIENIE w %</b> .....	<b>26,4</b>	<b>27,2</b>	<b>27,2</b>	<b>AFFORESTATION in %</b>

<sup>a</sup> Dotyczy także gmin mających status miasta na prawach powiatu.  
a It also concerns gminas which are cities with powiat status.

TABL. 21 (197) **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne <sup>a</sup> <i>private forests<sup>a</sup></i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
			w ha	in ha			
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII).....	112	100	100	100	100	-	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia <sup>b</sup> .....	2428	2095	2326	1590	1590	736	<i>Renewals and afforestations<sup>b</sup></i>
sztuczne <sup>b</sup> .....	2192	1725	1986	1321	1321	665	<i>artificial<sup>b</sup></i>
zrębów <sup>bc</sup> .....	740	1218	1321	1281	1281	40	<i>felling sites<sup>bc</sup></i>
halizn i płazowin.....	73	42	27	15	15	12	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych <sup>d</sup> i nieużytków.....	910	465	638	25	25	613	<i>agricultural land<sup>d</sup> and wasteland</i>
naturalne.....	236	370	340	269	269	71	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia.....	129	168	157	103	103	54	<i>Corrections and supplements</i>
Pielęgnowanie <sup>e</sup> .....	9119	9438	9622	8989	8989	633	<i>Tending<sup>e</sup></i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw <sup>f</sup> .....	5401	5969	6162	5529	5529	633	<i>crops<sup>f</sup></i>
młodników.....	2963	3310	3327	3327	3327	-	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podsztytów <sup>g</sup> .....	303	123	122	122	122	-	<i>introduction of undergrowth<sup>g</sup></i>
Melioracje.....	1359	1589	1577	1577	1577	-	<i>Drainage</i>

a Dane szacunkowe. b Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. c Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. d Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. e Bez cięć trzebieżowych. f Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. g Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

a Estimated data. b Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. c Including renewals protected by tree stands. d Designated for afforestation in land development plan. e Without extirpation. f Tending soil and early tree cutting. g Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 22 (198) **POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>**  
*REMOVALS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		las prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
<b>OGÓŁEM w dam<sup>3</sup> ...</b>	<b>760,7</b>	<b>933,6</b>	<b>944,2</b>	<b>889,8</b>	<b>889,7</b>	<b>54,4</b>	<b>TOTAL in dam<sup>3</sup></b>
<b>Grubizna .....</b>	<b>731,9</b>	<b>901,8</b>	<b>911,6</b>	<b>857,2</b>	<b>857,2</b>	<b>54,4</b>	<b>Timber</b>
Grubizna iglasta .....	553,2	673,3	687,9	643,5	643,4	44,4	<i>Coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe .....	320,1	385,0	392,6	356,1	356,1	36,5	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego .....	166,1	203,9	205,9	201,2	201,2	4,7	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Grubizna liściasta .....	178,7	228,5	223,7	213,8	213,8	10,0	<i>Non-coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe .....	72,2	85,2	80,7	73,5	73,5	7,2	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego .....	73,2	111,4	107,5	106,3	106,3	1,2	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
<b>Drewno małowymiarowe .....</b>	<b>28,8</b>	<b>31,7</b>	<b>32,6</b>	<b>32,6</b>	<b>32,6</b>	-	<b>Slash</b>
Do przerobu przemysłowego .....	1,8	2,0	2,1	2,1	2,1	-	<i>Slash for industrial uses</i>
Opałowe .....	27,0	30,1	30,5	30,5	30,5	-	<i>Slash for fuel</i>
<b>Karpina<sup>b</sup> .....</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	-	<b>Stump wood<sup>b</sup></b>
<b>GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m<sup>3</sup> .....</b>	<b>232,8</b>	<b>279,0</b>	<b>281,5</b>	<b>362,9</b>	<b>364,2</b>	<b>62,1</b>	<b>TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m<sup>3</sup></b>

a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 23. b Wyłącznie w lasach publicznych.  
a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 23. b Exclusively in public forests.

TABL. 23 (199) **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN<sup>a</sup>**  
*TREES AND SHRUBS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkólek zadrzewieniowych <sup>a</sup> w ha .....	5	5	5	5	<i>Production area of nurseries<sup>a</sup> in ha</i>
Sadzenie w szt: drzew .....	61200	111700	30895	7482	<i>Plantings in units of: trees</i>
krzewów .....	16200	36923	14755	3845	<i>bushes</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> ..	12553	15001	15358	8527	<i>Removals (timber)<sup>b</sup> in m<sup>3</sup></i>
grubizna iglasta .....	1730	1045	1037	852	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	947	574	569	469	<i>of which large-size general purpose wood</i>
grubizna liściasta .....	10823	13956	14321	7675	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	3231	3726	3693	2686	<i>of which large-size general purpose wood</i>

a Stan w dniu 31 XII. b Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).  
a As of 31 XII. b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

## DZIAŁ XVI PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

### Uwagi ogólne

#### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 25.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie,

## CHAPTER XVI INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### General notes

#### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered,



- tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 27.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto cenę stałą 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 25.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy

*i.e., both industrial and non-industrial;*

- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 27.*

*As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

*5. In data concerning production, the value of outwork is included.*

***Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

*6. Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

*Employed in industry do not include:*

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

*Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.*

## Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Data according to NACE rev. 1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

3. **Construction and assembly production**

działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów — wykonane siłami własnymi systemem zleceń przez podmioty budowlane na rzecz obcych zlecających.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytku według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytku** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków — budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków — budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.*

4. *The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).*

5. *Data on **buildings completed** (by all investors) concern:*

- *within the scope of the number of buildings — newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings — newly built and expanded buildings (the expanded part only).*

6. *Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concern hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.*

## Przemysł Industry

TABL. 1 (200) **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE**  
*BASIC DATA ON INDUSTRY*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	2005 = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł.....	11055,5	15407,1	17589,1	114,8 <sup>c</sup>	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący <sup>a</sup> .....	87251	78561	83173	105,9	<i>Employed persons<sup>a</sup></i>
Przeciętne zatrudnienie.....	80681	68841	74376	108,0	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>b</sup> w zł .....	1856,01	2124,39	2221,71	104,6	<i>Average monthly gross wages and salaries<sup>b</sup> in zł</i>

a Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. b Bez zatrudnionych za granicą. c Ceny stałe.  
a As of 31 XII; by actual workplace. b Excluding persons employed abroad. c Constant prices.

TABL. 2 (201) **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYŚLU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł in mln zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>10220,0</b>	<b>14297,7</b>	<b>16262,2</b>	<b>114,4</b>	<b>100,0</b>
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	2461,8	1637,0	1532,0	.	9,4
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	7758,2	12660,7	14730,2	.	90,6
<b>Górnictwo</b> ..... <b>Mining and quarrying</b>	<b>423,9</b>	<b>418,8</b>	<b>448,9</b>	<b>112,1</b>	<b>2,8</b>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> ..... <b>Manufacturing</b>	<b>8322,3</b>	<b>12178,1</b>	<b>13849,6</b>	<b>113,2</b>	<b>85,2</b>
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	1305,9	2238,1	2008,6	93,4	12,4
Włókiennictwo..... <i>Manufacture of textiles</i>	46,4	61,6	73,1	134,5	0,5

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (201) **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące) (cd.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices) (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł in mln zł		2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent	
<b>Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich ..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	122,6	218,0	227,4	106,8	1,4
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	299,4	270,7	299,6	110,2	1,8
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	220,0	395,6	368,7	97,5	2,3
Produkcja wyrobów chemicznych ..... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	252,8	87,8	96,8	111,1	0,6
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	229,9	328,2	341,0	104,9	2,1
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	2562,4	3312,7	4061,0	122,3	25,0
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	467,6	1489,0	1699,4	115,9	10,5
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	872,1	1041,5	1215,1	117,0	7,5

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (201) **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące) (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices) (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł in mln zł			2005= 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>A</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	97,2	220,0	273,1	123,2	1,7
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	496,9	258,8	246,2	97,1	1,5
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>A</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	60,6	90,8	133,4	145,4	0,8
Przetwarzanie odpadów ..... <i>Recycling</i>	38,7	73,0	133,0	165,5	0,8
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ... Electricity, gas and water supply</b>	<b>1473,8</b>	<b>1700,8</b>	<b>1963,7</b>	<b>126,6</b>	<b>12,0</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	1386,4	1587,5	1848,4	128,2	11,3
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody ..... <i>Collection, purification and distribution of water</i>	87,4	113,3	115,3	99,2	0,7

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (202) **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS<sup>a</sup>**

WYROBY	2000	2005	2006		PRODUCTS
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			udział w produk- cji krajo- wej w % <i>share in domestic produc- tion in %</i>	
Wapień, dolomit i pozostałe skały wapienne, pokruszone lub rozłupane (kruszywo mineralne łamane zwykle) w tys. t.....	5463,3	6907,5 <sup>b</sup>	8111,2 <sup>b</sup>	24,6	<i>Limestone, dolomite and other calcareous rocks, crushed or split (ordinary broken mineral aggregate) in thous. t</i>
Nawozy wapniowe i wapniowo-magnezowe w tys. t <sup>b</sup> .....	316,3	524,9	492,7	40,0	<i>Lime and lime-magnesium fertilizers in thous. t<sup>b</sup></i>
Mięso drobiowe w tys. t.....	18,4	17,1	23,6	1,8	<i>Poultry meat in thous. t</i>
Wędliny <sup>c</sup> w tys. t.....	23,8	17,7	22,7	2,8	<i>Cured meat products<sup>c</sup> in thous. t</i>
Soki owocowe i warzywne w tys. t...	9,3	23,4	28,9	3,3	<i>Fruit and vegetable juices in thous. t</i>
Mleko płynne przetworzone <sup>d</sup> w tys. hl.....	787,2	588,4	518,4	2,3	<i>Processed liquid milk<sup>d</sup> in thous. hl</i>
Masło oraz inne tłuszcze otrzymane z mleka w tys. t.....	4,5	3,2	3,0	1,7	<i>Butter and other fats from milk in thous. t</i>
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t.....	7,1	11,1	10,5	3,5	<i>Unripened fresh cheese and curd in thous. t</i>
Sukienki, spódnice i spódnico-spodnie damskie lub dziewczęce w tys. szt.....	462	316	262	3,5	<i>Women's or girls' skirts, dresses and divided skirts in thous. units</i>
Bluzki, bluzki koszulowe damskie lub dziewczęce w tys. szt.....	777	421	449	3,8	<i>Women's or girls' blouses, shirt-blouses in thous. units</i>
Koszule męskie lub chłopięce w tys. szt.....	#	1706	1622	17,2	<i>Men's or boys' shirts in thous. units</i>
Tarcica iglasta w dam <sup>3</sup> .....	67,6	94,6	108,2	3,6	<i>Coniferous sawnwood in dam<sup>3</sup></i>
Tarcica liściasta w dam <sup>3</sup> .....	6,9	15,4	18,1	3,1	<i>Non-coniferous sawnwood in dam<sup>3</sup></i>
Płytki ceramiczne i płyty chodnikowe w tys. m <sup>2</sup> .....	4333	17609	19389	20,4	<i>Ceramic tiles and paving stone in thous. m<sup>2</sup></i>
Cement w tys. t.....	4828,0	3958,9	5111,0	34,8	<i>Cement in thous. t</i>
Wapno w tys. t.....	958,9	695,7	812,1	41,9	<i>Lime in thous. t</i>
Spoiwa gipsowe w tys. t.....	#	439,0	480,0	52,0	<i>Plasters consisting of gypsum in thous. t</i>
Maszyny i urządzenia rolnicze i dla gospodarki leśnej w t.....	1479	1984	2043	1,8	<i>Agricultural machinery and equipment for forestry in t</i>
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w GJ.....	9891210	10027045	10723746	1,5	<i>Thermal energy from steam or hot water in GJ</i>

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Opracowano metodą przedsiębiorstw. c Bez końskich, drobiowych, z dziczyzny i z królików. d Łącznie z mlekiem przerzutowym do dalszej produkcji.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b Compiled using the enterprise method. c Excluding horseflesh, poultry, game and rabbit. d Including milk forwarded for further processing.

TABL. 4 (203) PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYŚLE<sup>a</sup>  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>74943</b>	<b>61834</b>	<b>63120</b>	<b>48682</b>	<b>14438</b>
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	22399	11939	10028	6896	3132
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	52544	49895	53092	41786	11306
<b>Górnictwo</b> ..... <b>Mining and quarrying</b>	<b>3444</b>	<b>2031</b>	<b>2200</b>	<b>1577</b>	<b>623</b>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> ..... <b>Manufacturing</b>	<b>62199</b>	<b>53399</b>	<b>54487</b>	<b>42901</b>	<b>11586</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	9044	9017	8697	7042	1655
Włókiennictwo..... <i>Manufacture of textiles</i>	908	976	994	865	129
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	4604	4454	4606	3955	651
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> ..... <i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>	308	222	48	37	11
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	2515	2378	2258	1942	316
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	1172	1421	1571	990	581
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>	869	415	442	266	176
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1267	1457	1483	1131	352

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.*

TABL. 4 (203) **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	10975	9767	10138	7695	2443
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	4422	8248	8722	6988	1734
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	12445	6955	6953	5267	1686
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	812	1289	1490	1144	346
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	3735	1115	1125	897	228
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1087	836	874	713	161
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	127	198	217	177	40
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. Electricity, gas and water supply</b>	<b>9300</b>	<b>6404</b>	<b>6433</b>	<b>4204</b>	<b>2229</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	7152	4343	4324	2731	1593
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody..... <i>Collection, purification and distribution of water</i>	2148	2061	2109	1473	636

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.



TABL. 5 (204) PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE<sup>a</sup>  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1916,84</b>	<b>2200,09</b>	<b>2308,54</b>	<b>1919,30</b>	<b>3620,95</b>
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	2153,90	2389,57	2712,26	2367,71	3470,87
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	1815,78	2154,75	2232,28	1845,30	3662,53
<b>Górnictwo.....</b> <b>Mining and quarrying</b>	<b>2285,27</b>	<b>2639,43</b>	<b>2770,77</b>	<b>2361,74</b>	<b>3806,13</b>
<b>Przetwórstwo przemysłowe.....</b> <b>Manufacturing</b>	<b>1794,19</b>	<b>2076,16</b>	<b>2169,12</b>	<b>1807,43</b>	<b>3508,39</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	1369,97	1624,50	1685,33	1392,85	2929,86
Włókiennictwo..... <i>Manufacture of textiles</i>	889,60	1064,30	1191,03	1097,33	1819,32
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	904,37	1083,85	1113,73	1071,43	1370,76
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> ..... <i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>	1020,78	1242,23	1298,09	1401,80	949,24
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	1725,83	1499,40	1573,98	1457,62	2289,06
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	1835,04	2442,38	2486,18	2014,65	3289,64
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>	2566,84	2495,74	2610,24	1795,52	3841,57

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (204) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł    in zł					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1675,23	1803,07	1893,24	1704,70	2499,03
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	2590,85	2842,43	2904,21	2189,02	5156,94
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products <sup>Δ</sup></i>	1535,10	2208,61	2283,09	1989,13	3467,75
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>	1788,94	2094,78	2296,45	2031,33	3124,66
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	1992,18	2402,64	2441,43	1895,72	4245,74
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	1812,36	1803,87	1805,49	1568,37	2738,38
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>	1320,82	1427,33	1403,80	1276,64	1966,98
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	1873,95	1960,98	2111,87	1468,36	4959,38
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. Electricity, gas and water supply</b>	<b>2600,68</b>	<b>3094,09</b>	<b>3331,31</b>	<b>2894,96</b>	<b>4154,29</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	2820,67	3434,21	3755,14	3284,90	4561,31
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody..... <i>Collection, purification and distribution of water</i>	1868,21	2377,36	2462,34	2171,98	3134,81

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo Construction

TABL. 6 (205) **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			w odsetkach <i>in percent</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2398,8</b>	<b>974,9</b>	<b>1272,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> .....	2280,2	782,7	1051,4	82,6	<i>Building constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>
Wykonywanie instalacji budowlanych .....	102,0	175,9	187,3	14,7	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....	15,6	16,2	27,5	2,2	<i>Building completion</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceń przez podmioty budowlane.  
<sup>a</sup> *Realized on the basis of the contract system by construction entities.*

TABL. 7 (206) **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze <i>Works with a character</i>		SPECIFICATION
		inwestycyjnym <i>investment</i>	remontowym <i>renovation (restoration)</i>	
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....				<b>TOTAL</b>
.....2000	2398,8	1835,1	563,7	
.....2005	974,9	702,7	272,2	
..... <b>2006</b>	<b>1272,6</b>	<b>860,4</b>	<b>412,2</b>	
<b>Budynki</b>				<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....	112,2	76,5	35,7	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne....	6,9	4,9	2,0	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	97,5	68,4	29,1	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania ....	7,8	3,2	4,6	<i>residences for communities</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa świętokrzyskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> *Realized by enterprises which have a seat of board in the Świętokrzyskie voivodship without subcontractors participation.*

TABL. 7 (206) **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące) (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE**  
**OF CONSTRUCTIONS (current prices) (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Works with an invest- ment character</i>	Roboty o charakterze remontowym <i>Works with a renova- tion (resto- ration) character</i>	SPECIFICATION
		w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>Budynki (dok.)</b>				<b>Buildings (cont.)</b>
Budynki niemieszkalne .....	460,2	386,7	73,5	<i>Non-residential buildings</i>
w tym:				<i>of which:</i>
budynki handlowo-usługowe .....	83,1	70,0	13,1	<i>wholesale and retail trade build- ings</i>
budynki transportu i łączności .....	10,6	8,6	2,0	<i>traffic and communication build- ings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe ..	111,8	93,7	18,1	<i>industrial buildings and ware- houses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyj- nym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kul- tury fizycznej .....	144,6	116,8	27,8	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne .....	12,5	9,9	2,5	<i>other non-residential buildings</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>				<b>Civil engineering works</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe .....	386,8	161,5	225,3	<i>Highways, streets and roads</i>
Mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne .....	50,1	34,0	16,2	<i>Bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
Budowle wodne .....	20,1	19,5	0,6	<i>Harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....	35,1	33,8	1,3	<i>Long-distance pipelines, communi- cation and electricity power lines</i>
Rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....	118,8	93,8	25,1	<i>Local pipelines and cables</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa świętokrzyskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Świętokrzyskie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (207) BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU  
BUILDINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Budynki <sup>a</sup> .....</b>	<b>1651</b>	<b>1877</b>	<b>1838</b>	<b>Buildings <sup>a</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	1078	1328	1285	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	624	806	733	<i>urban areas</i>
wieś .....	1027	1071	1105	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	1440	1754	1642	<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>
miasta .....	422	721	582	<i>urban areas</i>
wieś .....	1018	1033	1060	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	980	1298	1252	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	459	456	389	<i>non-residential</i>
<b>Kubatura <sup>c</sup> w dam<sup>3</sup> .....</b>	<b>1949,3</b>	<b>2406,8</b>	<b>2943,4</b>	<b>Cubic volume <sup>c</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	1017,0	1090,3	983,2	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	1174,7	1286,5	1807,5	<i>urban areas</i>
wieś .....	774,6	1120,3	1135,9	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	1156,2	1492,2	1518,3	<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>
miasta .....	414,1	645,4	646,1	<i>urban areas</i>
wieś .....	742,1	846,9	872,2	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	746,8	933,3	888,5	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	408,6	533,0	627,1	<i>non-residential</i>

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. <sup>c</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations. <sup>c</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (208) BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW  
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>BUDYNKI <sup>a</sup> BUILDINGS <sup>a</sup></b>				
<b>Budynki mieszkalne .....</b>	<b>1082</b>	<b>1329</b>	<b>1287</b>	<b>Residential buildings</b>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	1078	1328	1285	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	1036	1301	1264	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	4	1	2	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne .....</b>	<b>569</b>	<b>548</b>	<b>551</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	9	4	9	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	4	5	9	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	64	125	118	Wholesale and retail trade buildings
Budynki garaży .....	94	142	130	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	19	16	24	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	37	57	42	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	1	3	7	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	5	11	10	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	5	7	6	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	4	1	9	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	322	170	180	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	3	4	1	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>a</sup> Nowo wybudowane.  
<sup>a</sup> Newly built.

TABL. 9 (208) BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)  
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
KUBATURA <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup> CUBIC VOLUME <sup>b</sup> in dam <sup>3</sup>				
<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>1017,0</b>	<b>1129,1</b>	<b>992,8</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	996,0	1090,3	983,2	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	753,5	924,2	882,4	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	21,1	38,8	9,5	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne</b> .....	<b>932,2</b>	<b>1277,7</b>	<b>1950,6</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	15,5	15,6	59,3	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	31,3	44,5	33,2	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	300,5	177,1	534,4	Wholesale and retail trade buildings
Budynki garaży .....	7,6	22,2	21,3	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	80,3	364,6	554,2	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	113,5	210,2	265,5	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	2,9	8,2	15,6	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	64,4	214,7	78,2	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	22,2	46,0	29,7	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	29,4	1,8	187,7	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	260,5	146,1	164,4	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	4,1	21,1	1,0	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>b</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>b</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (209) **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M.....</b>	<b>17662</b>	<b>8279</b>	<b>8163</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny.....	1443	200	165	public sector
sektor prywatny .....	16219	8079	7998	private sector
Na stanowiskach robotniczych.....	13591	6209	6160	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych...	4071	2070	2003	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 11 (210) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M.....</b>	<b>1836,62</b>	<b>1708,48</b>	<b>1839,74</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny.....	1673,37	1904,38	2246,46	public sector
sektor prywatny .....	1851,14	1703,63	1831,35	private sector
Na stanowiskach robotniczych.....	1496,47	1388,83	1532,35	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych...	2972,22	2667,28	2785,08	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.



## DZIAŁ XVII

### TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

#### Uwagi ogólne

#### Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według określonego rozkładu.

## CHAPTER XVII

### TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

#### General notes

#### Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated on 31 XII** was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Voivodship roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

**Powiat roads** include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

**Municipal roads** include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

**Non-municipal roads** include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

**The length of a bus line** is the length of the

**Długość linii autobusowej** jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

**4. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje podmioty w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

**5. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## Łączność

**1. Informacje o łączności** w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej — sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. — uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**3. Usługi łączności** obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

**4. Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

*route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.*

**4. Hire or reward road transport** includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

**5. Data regarding road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

## Communications

**1. Information regarding communications**, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks — networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).

**2. Post offices** include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 — telecommunication service offices.

**3. Communication services** include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

**4. Telephone main line** includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

## Transport

### Transport

TABL. 1 (211) **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE**  
 Stan w dniu 31 XII  
**RAILWAY LINES OPERATED**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w km in km			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>752</b>	<b>707</b>	<b>707</b>	<b>TOTAL</b>
Normalnotorowe <sup>a</sup> .....	722	707	707	Standard gauge <sup>a</sup>
w tym zelektryfikowane .....	539	541	543	of which electrified
jednotorowe .....	348	334	334	single track
dwu- i więcej torowe .....	374	373	373	double and more tracks
Wąskotorowe .....	30	-	-	Narrow gauge
<b>Na 100 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej</b> .....	<b>6,4</b>	<b>6,0</b>	<b>6,0</b>	<b>Per 100 km<sup>2</sup> of total area</b>

a Łącznie z szerokotorowymi, których długość w latach 2005 i 2006 wynosiła 120 km.  
 a Including wide gauge, length of which in 2005 and 2006 was 120 km.

TABL. 2 (212) **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**HARD SURFACE PUBLIC ROADS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem	w tym	
			total	o nawierzchni ulepszonej	
w km in km					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>11332</b>	<b>12084</b>	<b>12189</b>	<b>9788</b>	<b>TOTAL</b>
miejskie .....	1342	1475	1482	1363	urban
zamiejskie .....	9990	10609	10707	8425	out-of-town
Krajowe .....	765	766	760	760	Domestic
miejskie .....	135	135	130	130	urban
zamiejskie .....	630	631	630	630	out-of-town
Wojewódzkie .....	1064	1068	1069	1069	Voivodship
miejskie .....	138	148	148	148	urban
zamiejskie .....	926	920	921	921	out-of-town
Powiatowe .....	5534	5600	5630	5227	Powiat
miejskie .....	396	420	422	411	urban
zamiejskie .....	5138	5180	5208	4816	out-of-town
Gminne .....	3969	4650	4730	2732	Gmina
miejskie .....	673	772	782	674	urban
zamiejskie .....	3296	3878	3948	2058	out-of-town

Źródło: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.  
 Source: data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 (213) **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>522470</b>	<b>566862</b>	<b>608441</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Samochody osobowe .....	324169	377745	411592	<i>Passenger cars</i>
Autobusy.....	3646	3571	3728	<i>Buses</i>
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>b</sup> .....	92308	85755	90324	<i>Lorries and road tractors<sup>b</sup></i>
Ciągniki balastowe i rolnicze.....	68685	67484	69569	<i>Ballast and agricultural tractors</i>
Motocykle <sup>c</sup> .....	30660	29171	29857	<i>Motorcycles<sup>c</sup></i>

a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez burmistrzów i starostów. b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. c W 2000 r. — motocykle i skutery.

a Until 2001 according to register maintained by voivodes and in 2000 by mayors and starosts. b Including vans. c In 2000 — motorcycles and scooters.

TABL. 4 (214) **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGULAR BUS COMMUNICATION LINES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Krajowe: liczba .....	1261	1412	1409	<i>National: number</i>
długość w km .....	54077	61029	60408	<i>length in km</i>
dalekobieżne: liczba.....	32	54	55	<i>long distance: number</i>
długość w km .....	6961	13881	14399	<i>length in km</i>
regionalne: liczba .....	237	182	178	<i>regional: number</i>
długość w km .....	18847	15761	14812	<i>length in km</i>
podmiejskie: liczba.....	957	1172	1172	<i>suburban: number</i>
długość w km .....	27975	31367	31177	<i>length in km</i>
miejskie: liczba .....	35	4	4	<i>urban: number</i>
długość w km .....	294	20	20	<i>length in km</i>
Międzynarodowe: liczba.....	2	2	1	<i>International: number</i>
długość w km.....	2656	4545	2571	<i>length in km</i>

a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

a Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 (215) **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>**  
*HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Komunikacja krajowa</b>				<b>Domestic communication</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	3352	3630	4087	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	142,1	151,0	152,1	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> ...	45065	33136	30292	Transport of passengers in thous. <sup>b</sup>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	26,0	24,6	23,7	Average transport distance per passenger in km
<b>Komunikacja międzynarodowa</b>				<b>International communication</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	180	678	829	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	1262,0	811,5	862,4	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> ...	31	51	34	Transport of passengers in thous. <sup>b</sup>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	334,1	2313,2	2226,5	Average transport distance per passenger in km

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.  
<sup>a</sup> Data concerns enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Excluding municipal public transport services.

TABL. 6 (216) **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
*ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Wypadki</b> .....	<b>2283</b>	<b>1909</b>	<b>1879</b>	<b>Total accidents</b>
<b>Ofiary wypadków</b>				<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne.....	263	228	222	Fatalities
Ranni .....	2809	2585	2321	Injured

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez policję.  
 Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.  
<sup>a</sup> Registered by the police.  
 Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

## Łączność

### Communications

TABL. 7 (217) **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**  
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>USŁUGI POCZTOWE<sup>a</sup></b> <b>POSTAL SERVICES<sup>a</sup></b>				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) .....	299	312	314	<i>Post offices (as of 31 XII)</i>
miasta .....	98	125	129	<i>urban areas</i>
wieś .....	201	187	185	<i>rural areas</i>
Przesyłki listowe polecone, nadane <sup>b</sup> w tys. ....	6719	7102	7490	<i>Registered letters mailed<sup>b</sup> in thous.</i>
Paczki i listy wartościowe nadane <sup>b</sup> w tys. ....	226	389	371	<i>Packages and insured letters mailed<sup>b</sup> in thous.</i>
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacane <sup>b</sup> w tys. ....	4629	3478	3412	<i>Postal and telegraphic transfers paid<sup>b</sup> in thous.</i>
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys. ....	5668	7207	7329	<i>Orders of payments on banking accounts in thous.</i>
<b>USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE<sup>c</sup></b> <b>TELECOMMUNICATION SERVICES<sup>c</sup></b>				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys. ....	286705 <sup>d</sup>	252013	276364	<i>Domestic telephone calls in thous.</i>
w tym: miejsowe i strefowe .....	.	165794	157966	<i>of which: local and zonal</i>
międzystrefowe .....	.	30605	43764	<i>inter-zonal</i>

a Dane dotyczą poczty publicznej. b W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. c łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. d Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

a The data apply to the public post. b In overturn within Poland and from Poland abroad; including business and free of charge; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. c Including business and free of charge. d Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland abroad.

TABL. 8 (218) **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE**  
Stan w dniu 31 XII  
TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys. ....	289	316	303	<i>Fixed main line in thous.</i>
w tym abonenci prywatni <sup>a</sup> .....	245	251	239	<i>of which private subscribers<sup>a</sup></i>
miasta .....	195	229	219	<i>urban areas</i>
w tym abonenci prywatni <sup>a</sup> .....	160	173	163	<i>of which private subscribers<sup>a</sup></i>
wieś .....	94	87	84	<i>rural areas</i>
w tym abonenci prywatni <sup>a</sup> .....	85	78	76	<i>of which private subscribers<sup>a</sup></i>
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej) ....	286	296	282	<i>of which standard main line (fixed line telephone subscribers)</i>
miasta .....	193	212	200	<i>urban areas</i>
wieś .....	93	84	82	<i>rural areas</i>
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące .....	2295	1990	1968	<i>Public pay telephones</i>
miasta .....	1791	1418	1391	<i>urban areas</i>
wieś .....	504	572	577	<i>rural areas</i>

a Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.  
a Possessing telephones installed in private dwellings.

## DZIAŁ XVIII HANDEL I GASTRONOMIA

### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
  - punktach sprzedaży detalicznej,
  - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj.: urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność, napoje alkoholowe i towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

## CHAPTER XVIII TRADE AND CATERING

### General notes

1. Information in this chapter concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
  - retail sales outlets,
  - wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food, alcoholic beverages and non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Data regarding the **wholesale sale of com-**

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów według województw dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

6. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowywanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

*merchandise* include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. The division of **stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.

The division of shops by voivodships was made on the basis of the actual location of a shop.

6. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.



Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**7. Magazyny handlowe** (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

**8.** Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

**9. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobno-detalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

**7. Trade warehouses** (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

**8.** Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data have been generalized on the basis of the result of a sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons since 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

**9. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (219) **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
*RETAIL SALES (current prices)*

L A T A Y E A R S	Ogółem w mln zł <i>Grand total in mln zł</i>	W tym udział przedsię- biorstw handlowych w % <sup>a</sup> <i>Of which share of trade enterprises in %<sup>a</sup></i>	Na mieszkańca w zł <i>Per capita in zł</i>
2000 .....	7382,1	20,3	5663
2005 .....	9877,3	20,5	7678
<b>2006 .....</b>	<b>10242,7</b>	<b>21,3</b>	<b>7991</b>

a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.  
a *Trade enterprises employing more than 49 persons.*

TABL. 2 (220) **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*STRUCTURE OF RETAIL SALES<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>3005,0</b>	<b>4356,2</b>	<b>4734,2</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Towary konsumpcyjne .....	66,0	66,9	69,4	<i>Consumer goods</i>
żywność i napoje bezalkoholowe ...	22,3	19,7	20,2	<i>food and non-alcoholic beverages</i>
napoje alkoholowe .....	5,2	4,1	3,7	<i>alcoholic beverages</i>
towary nieżywnościowe .....	38,5	43,1	45,5	<i>non-foodstuffs</i>
Towary niekonsumpcyjne .....	34,0	33,1	30,6	<i>Non-consumer goods</i>

a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a *Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.*

TABL. 3 (221) **STRUKTURA SPRZEDAŻY HURTOWEJ TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH  
HANDLOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*STRUCTURE OF WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>6229,3</b>	<b>10076,2</b>	<b>11163,6</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe.....	15,3	8,8	8,2	<i>Food and non-alcoholic beverages</i>
Napoje alkoholowe .....	8,5	7,4	6,4	<i>Alcoholic beverages</i>
Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> .....	76,2	83,8	85,4	<i>Non-foodstuffs goods<sup>b</sup></i>

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.  
a *Data concern enterprises employing more than 9 persons. b Consumer and non-consumer goods.*

TABL. 4 (222) **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>14820</b>	<b>12310</b>	<b>14650</b>	<b>T O T A L</b>
Domy towarowe .....	3	-	-	Department stores
Domy handlowe .....	12	13	13	Trade stores
Supermarkety.....	41	69	73	Supermarkets
Hipermarkety .....	1	6	8	Hipermarkets
Sklepy powszechnie .....	138	165	178	General shops
Sklepy wyspecjalizowane.....	191	373	449	Specialized shops
Pozostałe <sup>b</sup> .....	14195	11342	13558	Others <sup>b</sup>
Stacje paliw.....	239	342	371	Petrol stations

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust 8 na str. 303. <sup>b</sup> Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 on page 303. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; including public pharmacies.

TABL. 5 (223) **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Placówki gastronomiczne (stan w dniu 31 XII) .....	221	204	208	Catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje .....	59	65	66	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastrono- micznej (ceny bieżące) w tys. zł ...	58795	80696	106116	Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna.....	39618	60145	83495	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tyto- niowe.....	10531	13326	12586	alcoholic beverages and tobacco

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (224) **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	701	604	623	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ...	365,2	318,8	372,2	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	91	80	92	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ...	28,4	26,7	29,6	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba .....	134	116	130	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ...	256,4	294,7	317,9	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Silos and reservoirs:</i>
liczba .....	182	365	383	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	7,6	22,8	23,9	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

a Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (225) **TARGOWISKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba.....	71	81	80	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej .....	62	74	76	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup>	587,3	755,1	766,5	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa.....	509,0	618,5	618,1	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej .....	2448	2951	3188	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie .....	1819	1723	1690	<i>of which at marketplaces opened daily</i>
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) .....	50	83	83	<i>Seasonal marketplaces<sup>a</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł.....	9355,5	12097,7	11561,5	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.  
a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

## DZIAŁ XIX FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

### Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2002 i 2003 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa — do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności społecznej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

## CHAPTER XIX FINANCES OF ENTERPRISES

### General notes

**1. The financial results of enterprises for 2000** are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2002 and 2003 is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Since 2002 data are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights — until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from finan-

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności** obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży — do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

*cial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments — until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses — until 2001 income and costs were reported separately.*

**3. Costs of obtaining revenues from total activity** include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments — until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains — until 2001 income and costs were reported separately.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Saldo zysków i strat nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zrealizowanymi zyskami nadzwyczajnymi a poniesionymi stratami nadzwyczajnymi. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Balance of extraordinary profits and losses** is the difference between extraordinary profits realized and extraordinary losses borne. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11. The economic relations presented in table 4** were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. **Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
  - w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
  - w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
  - w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
  - w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.
- Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyj-

*obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;*

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity ratio of:**

- **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
- **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. **Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

*Note.* Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespective of its due date).

13. **Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *share capital* — in joint stock companies,
- *initial capital* — in limited liability companies,
- *founders' capital* — in state owned enterprises,
- *participation fund* — in co-operatives,
- *owners' capital* — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade*



nych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

*register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Note.* Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespectively of its due date).

**15.** Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (226) **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES**  
**BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>Przychody z całokształtu działalności .....</b> <b>Revenues from total activity</b>	<b>25148,7</b>	<b>31966,4</b>	<b>36493,3</b>	<b>2732,0</b>	<b>33761,3</b>
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)..... <i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>	14473,4	16950,8	19785,9	1849,8	17936,1
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów .....	9647,1	13961,6	15298,0	791,8	14506,3
Przychody finansowe..... <i>Financial revenues</i>	484,8	439,4	317,3	22,2	295,1
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności .....</b> <b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>	<b>24841,6</b>	<b>30726,5</b>	<b>34081,3</b>	<b>2652,9</b>	<b>31428,4</b>
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)..... <i>Cost of products sold (goods and services)</i>	14737,6	17158,0	19307,8	1814,4	17493,4
Wartość sprzedanych towarów i materiałów .....	8545,3	12495,6	13785,9	767,8	13018,1
Koszty finansowe..... <i>Financial costs</i>	1061,9	554,5	458,5	19,0	439,5
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej.....</b> <b>Financial result on economic activity</b>	<b>307,1</b>	<b>1239,8</b>	<b>2412,0</b>	<b>79,1</b>	<b>2332,9</b>
<b>Saldo zysków i strat nadzwyczajnych.....</b> <b>Balance of extraordinary profits and losses</b>	<b>-1,1</b>	<b>63,0</b>	<b>0,6</b>	<b>0,0</b>	<b>0,6</b>
<b>Wynik finansowy brutto .....</b> <b>Gross financial result</b>	<b>306,0</b>	<b>1302,8</b>	<b>2412,6</b>	<b>79,1</b>	<b>2333,5</b>
Zysk brutto..... <i>Gross profit</i>	1053,4	1503,0	2631,3	94,4	2536,9
Strata brutto..... <i>Gross loss</i>	747,4	200,1	218,7	15,3	203,3
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto .....</b> <b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>	<b>272,0</b>	<b>222,3</b>	<b>414,1</b>	<b>26,3</b>	<b>387,9</b>
W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> ..... <i>Of which income tax<sup>a</sup></i>	262,5	215,7	405,3	19,0	386,2
<b>Wynik finansowy netto .....</b> <b>Net financial result</b>	<b>34,0</b>	<b>1080,6</b>	<b>1998,5</b>	<b>52,8</b>	<b>1945,7</b>
Zysk netto..... <i>Net profit</i>	785,0	1281,3	2211,7	67,8	2143,9
Strata netto..... <i>Net loss</i>	750,9	200,7	213,2	14,9	198,3

a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 309.  
a See general notes, item 9 on page 309.

TABL. 2 (227) **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	25148,7	24841,6	306,0	272,0	34,0
<b>TOTAL</b>						
	2005	31966,4	30726,5	1302,8	222,3	1080,6
	<b>2006</b>	<b>36493,3</b>	<b>34081,3</b>	<b>2412,6</b>	<b>414,1</b>	<b>1998,5</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		49,5	42,8	6,8	0,1	6,7
Przemysł..... <i>Industry</i>		18904,5	16930,9	1972,3	352,8	1619,6
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>		459,7	415,5	44,2	10,6	33,5
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		15181,0	13601,2	1578,5	264,0	1314,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		3263,9	2914,2	349,7	78,2	271,5
Budownictwo..... <i>Construction</i>		1669,3	1571,5	97,9	17,3	80,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>		13360,6	13184,1	178,2	20,7	157,5
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>		57,4	53,9	3,5	0,6	2,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>		897,3	874,6	22,7	3,5	19,2
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>		1168,6	1048,7	119,8	16,5	103,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		121,2	114,5	6,7	1,5	5,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .... <i>Other community, social and personal service activities</i>		142,3	137,4	5,0	1,5	3,5

TABL. 3 (228) PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH  
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Total number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result			
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	
		w % ogółu			in % of total			
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>2000</b>	1237	65,5	32,3	2,2	64,5	33,3	2,2
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	1158	79,4	18,5	2,1	78,2	19,2	2,6
	<b>2006</b>	<b>1202</b>	<b>81,1</b>	<b>16,6</b>	<b>2,2</b>	<b>80,0</b>	<b>17,2</b>	<b>2,7</b>
sektor publiczny ..... public sector		81	66,7	33,3	-	66,7	33,3	-
sektor prywatny..... private sector		1121	82,2	15,4	2,4	81,0	16,1	2,9
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry		20	65,0	30,0	5,0	65,0	30,0	5,0
Przemysł..... Industry		441	83,7	16,1	0,2	82,5	16,6	0,9
górnictwo ..... mining and quarrying		17	94,1	5,9	-	94,1	5,9	-
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing		397	83,9	15,9	0,2	82,6	16,4	1,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply		27	74,1	25,9	-	74,1	25,9	-
Budownictwo ..... Construction		121	87,6	12,4	-	87,6	12,4	-
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>		398	83,9	15,8	0,3	83,2	16,3	0,5
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants		13	76,9	23,1	-	76,9	23,1	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication		62	71,0	29,0	-	69,4	30,6	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities		88	60,2	14,8	25,0	55,7	15,9	28,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work		26	92,3	7,7	-	92,3	7,7	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities		21	71,4	28,6	-	71,4	28,6	-

TABL. 4 (229) RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH  
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w %		in %		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	98,8	1,2	0,1	13,3	72,4	114,2
	2005	96,1	4,1	3,4	29,5	128,2
	<b>2006</b>	<b>93,4</b>	<b>6,6</b>	<b>5,5</b>	<b>41,2</b>	<b>104,6</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	97,1	2,9	1,9	65,1	124,1	153,3
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	93,1	6,9	5,8	39,8	103,6	145,1
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	86,4	13,7	13,5	126,8	257,3	386,2
Przemysł..... <i>Industry</i>	89,6	10,4	8,6	44,1	112,2	153,9
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	90,4	9,6	7,3	60,3	158,4	199,1
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	89,6	10,4	8,7	36,1	97,3	140,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	89,3	10,7	8,3	107,8	228,5	260,4
Budownictwo..... <i>Construction</i>	94,1	5,9	4,8	32,6	99,5	114,9
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	98,7	1,3	1,2	29,9	83,7	128,1
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	93,8	6,2	5,1	141,0	191,5	221,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	97,5	2,5	2,1	20,2	87,8	101,3
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	89,7	10,3	8,8	68,4	135,2	192,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	94,4	5,6	4,4	112,9	210,3	228,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	96,5	3,5	2,5	123,8	188,5	217,0

TABL. 5 (230) **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
w mln zł					
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	7709,9	2488,3	690,0	663,3
2	<b>TOTAL</b> ..... 2005	9833,8	2988,5	850,8	594,4
3	<b>2006</b>	<b>12401,4</b>	<b>3287,1</b>	<b>970,0</b>	<b>631,2</b>
4	sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	679,3	119,5	64,4	12,4
5	sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	11722,2	3167,6	905,7	618,8
	w tym: <i>of which:</i>				
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	25,0	8,2	1,1	0,7
7	Przemysł ..... <i>Industry</i>	7284,4	1880,4	887,7	389,6
8	górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	134,6	21,4	5,8	0,1
9	przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	5834,1	1702,0	725,1	389,5
10	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	1315,7	157,0	156,8	0,0
11	Budownictwo ..... <i>Construction</i>	667,0	64,8	35,8	18,6
12	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	3172,3	1057,9	26,7	1,0
13	Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	12,0	1,3	0,7	-
14	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	135,8	15,3	7,3	0,0
15	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	942,7	252,2	7,3	220,4
16	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	27,3	1,7	1,4	-
17	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	60,6	3,3	2,1	1,0

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne,  
a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 310.

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkoterminowe <sup>a</sup>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> <i>of which from deliveries and services<sup>b</sup></i>	<i>Short-term investments<sup>a</sup></i>	<i>Short-term deferred expenditures</i>	
<i>in mln zł</i>						
352,0	768,8	3987,3	3330,8	898,9	x	1
503,3	1024,3	4421,9	3876,6	2266,0	157,5	2
<b>514,1</b>	<b>1143,0</b>	<b>5410,8</b>	<b>1022,8</b>	<b>3507,2</b>	<b>196,4</b>	3
25,6	16,6	261,2	4,8	288,3	10,3	4
488,4	1126,4	5149,6	1018,0	3218,9	186,1	5
5,5	1,0	8,5	-	8,2	0,0	6
470,5	115,1	3222,8	764,3	2088,5	92,7	7
14,9	0,4	66,3	0,8	40,8	6,2	8
455,5	114,7	2546,5	386,5	1503,1	82,5	9
0,0	0,0	610,0	377,1	544,6	4,0	10
0,5	8,2	388,9	4,6	189,2	24,2	11
23,3	999,2	1332,5	72,9	739,9	42,0	12
0,0	0,6	2,7	0,0	7,6	0,3	13
0,0	8,0	90,6	8,3	27,0	2,8	14
11,9	10,7	327,4	172,1	335,6	27,5	15
0,3	0,0	11,7	0,4	13,5	0,4	16
0,1	0,1	18,0	0,2	10,3	4,7	17

ust. 12 na str. 310.

TABL. 6 (231) **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
 Stan w dniu 31 XII  
*SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym		Of which	
		kapitały (fundusze) podstawowe <i>core capital (fund)</i>	kapitał (fundusz) zapasowy <i>supplemen- tary capital (fund)</i>	niepodzielony (nierozliczo- ny) wynik finansowy z lat ubiegłych <i>undistributed (unsettled) financial result from previous years</i>	wynik finansowy netto roku obrotowego <i>net financial result of the turnover year</i>
		w mln zł	in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	9098,1	4671,1	3629,5	-648,5	53,9
<b>TOTAL</b>					
2005	12088,4	7168,9	4291,1	-1940,5	1067,0
<b>2006</b>	<b>14006,4</b>	<b>7418,4</b>	<b>4514,9</b>	<b>-1679,3</b>	<b>1979,5</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	1722,0	1096,1	257,1	-146,0	52,8
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	12284,4	6322,3	4257,7	-1533,3	1926,6
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	48,6	11,9	26,6	-2,0	6,7
Przemysł..... <i>Industry</i>	9255,3	5048,6	2835,5	-1475,6	1600,7
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	200,0	79,4	78,1	-8,0	33,5
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	6428,1	3561,7	2205,6	-1451,7	1295,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	2627,2	1407,5	551,7	-15,9	271,5
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	352,2	141,2	144,0	-58,5	80,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1397,6	625,8	604,8	-69,8	157,5
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	31,8	27,5	6,0	-10,9	2,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	139,8	109,0	20,5	-24,9	19,2
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	2318,1	1302,7	842,8	-9,6	103,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	43,2	20,3	10,5	-0,1	5,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	110,5	87,9	19,6	-3,4	3,5



TABL. 7 (232) **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**INITIAL CAPITAL (SHARE) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate	
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób praw- nych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons
		w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	3024,6	1041,1	87,3	483,1	761,4
2005	5569,2	651,8	282,4	555,7	2872,6
<b>2006</b>	<b>5771,1</b>	<b>822,7</b>	<b>77,1</b>	<b>646,5</b>	<b>2934,0</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	1095,3	537,0	58,5	0,9	-
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	4675,9	285,8	18,6	645,6	2934,0
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	9,6	-	4,5	5,1	-
Przemysł..... <i>Industry</i>	4808,2	733,7	67,8	259,7	2774,0
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	79,3	71,2	-	4,8	-
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	3321,4	340,7	67,6	254,7	2036,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	1407,5	321,8	0,2	0,2	737,2
Budownictwo..... <i>Construction</i>	112,2	2,6	0,7	75,2	0,1
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	481,2	43,5	0,2	217,1	138,5
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	25,9	-	0,3	5,4	13,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	81,5	23,8	3,2	13,8	5,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	101,3	3,4	0,1	29,0	2,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	19,9	15,0	-	3,3	0,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	87,8	0,8	0,4	13,3	0,0

TABL. 8 (233) **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
 Stan w dniu 31 XII  
*LIABILITIES OF ENTERPRISES*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Długoterminowe <i>Long-term</i>		Krótkoterminowe <i>Short-term</i>		
		razem <i>total</i>	w tym kredyty i pożyczki <sup>a</sup> <i>of which credits and loans<sup>a</sup></i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
					kredyty i pożyczki <sup>a</sup> <i>credits and loans<sup>a</sup></i>	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> <i>liabilities from deli- veries and services<sup>b</sup></i>
		w mln zł	<i>in mln zł</i>			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	8152,0	2112,1	929,6	6039,9 <sup>c</sup>	1167,1	2817,9
<b>TOTAL</b> ..... 2005	10537,1	2723,8	2358,9	7813,3	2071,2	4065,7
<b>2006</b>	<b>11798,6</b>	<b>3131,5</b>	<b>1649,4</b>	<b>8667,1</b>	<b>1725,3</b>	<b>576,7</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	530,4	63,5	45,5	466,9	25,3	5,4
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	11268,3	3068,0	1603,9	8200,3	1700,0	571,3
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	10,3	3,3	3,2	7,0	0,6	-
Przemysł ..... <i>Industry</i>	6607,9	1796,7	821,6	4811,2	1159,5	357,9
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	82,0	9,5	2,5	72,5	1,5	0,2
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	5976,3	1756,5	805,5	4219,8	1067,8	333,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	549,5	30,6	13,6	518,9	90,2	24,3
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	652,6	65,9	52,2	586,7	47,4	2,9
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	3121,8	626,0	573,9	2495,8	430,3	204,6
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	12,3	6,4	1,7	5,9	0,4	0,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	180,0	40,3	15,0	139,7	20,8	7,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	979,4	459,9	171,3	519,5	7,6	3,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	17,4	4,6	1,7	12,8	1,2	0,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	75,4	43,5	7,8	31,9	5,5	0,6

a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 311. c Bez funduszy specjalnych.  
 a In 2000 — bank credits only. b See general notes, item 14 on page 311. c Excluding special funds.

## DZIAŁ XX

### FINANSE PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104).

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966), ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie terytorialnym (Dz. U. Nr 16, poz. 95) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami.

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

## CHAPTER XX

### PUBLIC FINANCE

#### General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104).*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966), as well as the Act on Territorial Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws No. 16, item 95) with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments.*

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

5. *Revenue and expenditure of local self-*

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
  - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
  - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
  - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
  - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
  - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
  - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

*-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments.*

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
  - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
  - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
  - d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
  - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
  - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
  - b) allocations received from appropriated funds,
  - c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

7. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (234) DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW  
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Gminy <sup>a</sup>	Miasto na	Powiaty	Wojewódz-
		Total	Gminas <sup>a</sup>	prawach powiatu	Powiats	two
		w tys. zł		in thous. zł		Voivodship
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2342951,8	1207839,9	388848,8	556903,2	189360,0
<b>TOTAL</b>						
	2005	3130164,7	1837558,8	507603,2	612374,4	172628,3
	<b>2006</b>	<b>3635935,2</b>	<b>2120061,3</b>	<b>580387,6</b>	<b>659033,8</b>	<b>276452,5</b>
Dochody własne.....		1279890,3	724504,5	295870,4	137093,7	122421,7
<i>Own revenue</i>						
w tym:						
<i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód bu- dżetu państwa — w podatku dochodowym <i>share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax</i>						
od osób prawnych .....		100064,6	18656,8	11077,1	3920,1	66410,6
<i>corporate income tax</i>						
od osób fizycznych .....		458740,1	236195,6	139845,5	67343,7	15355,3
<i>personal income tax</i>						
podatek od nieruchomości .....		316539,2	249824,8	66714,4	-	-
<i>tax on real estate</i>						
podatek rolny .....		34373,1	34244,9	128,2	-	-
<i>agricultural tax</i>						
podatek od środków transportowych .....		24195,5	19558,7	4636,8	-	-
<i>tax on means of transport</i>						
podatek od czynności cywilnoprawnych .....		24195,9	14262,9	9933,0	-	-
<i>tax on civil law transactions</i>						
opłata skarbowa .....		16344,1	11377,8	4966,3	-	-
<i>treasury fee</i>						

a Bez dochodów gmin mających status miasta na prawach powiatu.  
a Excluding revenue of gminas which are cities with powiat status.

TABL. 1 (234) **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasto na prawach powiatu City with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
dochody z majątku .....	70395,6	42087,8	22372,0	5256,0	679,8
<i>revenue from property</i>					
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze .....	22891,9	18130,2	1686,8	3002,6	72,3
<i>of which income from renting and leasing as     well as agreements with a similar character</i>					
Dotacje celowe z budżetu państwa .....	715523,2	464215,1	89968,9	130386,8	30952,4
<i>Appropriated allocations from the state budget</i>					
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej .....	515688,8	377227,9	59160,9	68547,3	10752,7
<i>for government administration tasks</i>					
własne .....	195536,7	86186,4	30540,3	59344,6	19465,4
<i>for own tasks</i>					
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej .....	4297,4	800,7	267,7	2494,8	734,2
<i>realized on the basis of agreements with gov-     ernment administration bodies</i>					
Dotacje otrzymane z funduszy celowych .....	18133,5	12565,5	366,6	4901,2	300,2
<i>Allocations received from appropriated funds</i>					
Pozostałe dotacje .....	64123,3	13534,1	7811,2	41918,9	859,1
<i>Other allocations</i>					
Subwencje ogólne z budżetu państwa .....	1365818,0	772696,7	158726,7	316368,1	118026,5
<i>General subsidies from the state budget</i>					
w tym na zadania oświatowe .....	946386,0	530911,7	153207,2	251905,8	10361,3
<i>of which for educational tasks</i>					
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych .....	192447,1	132545,5	27643,8	28365,1	3892,7
<i>Funds for additional financing of own tasks from   non-budgetary sources</i>					

a Bez dochodów gmin mających status miasta na prawach powiatu.

a Excluding revenue of gminas which are cities with powiat status.

TABL. 2 (235) **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasto na prawach powiatu City with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>3635935,2</b>	<b>2120061,3</b>	<b>580387,6</b>	<b>659033,8</b>	<b>276452,5</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo ..... <i>Agriculture and hunting</i>	81658,5	72383,2	0,3	604,7	8670,3
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz i wodę ..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	3950,0	3950,0	-	-	-
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	110437,9	31462,1	17109,3	43087,2	18779,3
Gospodarka mieszkaniowa ..... <i>Dwelling economy</i>	76212,5	42682,8	27770,3	5113,7	645,7
Działalność usługowa..... <i>Service activity</i>	7221,5	1174,0	696,5	5107,3	243,7
Administracja publiczna..... <i>Public administration</i>	52294,1	12026,3	7335,1	28343,5	4589,2
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..... <i>Public safety and fire care</i>	50079,8	1078,0	11895,6	37106,2	-
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych .. <i>Corporate income tax and personal income tax</i>	1038466,9	637985,7	247112,8	71392,5	81975,9
Oświata i wychowanie..... <i>Education</i>	48392,6	34354,9	2994,4	10329,8	713,5
Ochrona zdrowia..... <i>Health care</i>	41655,6	1535,2	308,6	31543,4	8268,4
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej..... <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	589910,5	419781,9	80652,1	76315,6	13160,9
Edukacyjna opieka wychowawcza ..... <i>Educational care</i>	53317,1	19792,4	3314,8	19550,0	10659,9
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	22390,7	20285,5	1888,1	94,7	122,4
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... <i>Culture and national heritage</i>	11039,6	7555,4	521,6	1943,4	1019,2
Kultura fizyczna i sport..... <i>Physical education and sport</i>	34876,6	9701,0	18716,3	6459,3	-

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających status miasta na prawach powiatu.  
<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are cities with powiat status.

TABL. 3 (236) WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW  
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Gminy <sup>a</sup>	Miasto na	Powiaty	Wojewódz-
		Total	Gminas <sup>a</sup>	prawach powiatu City with powiat status	Powiats	two Voivodship
		w tys. zł		in thous. zł		
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>2000</b>	2417483,0	1256421,9	414016,1	558078,0	188967,0
<b>TOTAL</b>						
	<b>2005</b>	3172882,4	1825025,5	548107,0	628102,2	171647,7
	<b>2006</b>	<b>3787189,7</b>	<b>2182833,8</b>	<b>638566,1</b>	<b>709683,1</b>	<b>256106,7</b>
w tym: of which:						
Dotacje .....		269497,9	88402,1	58257,4	39610,4	83228,0
<i>Allocations</i>						
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych .....		51210,9	29306,7	21650,6	253,6	-
<i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....		572888,5	462913,9	77683,1	31200,6	1090,9
<i>Benefits for natural persons</i>						
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....		2078682,2	1167893,0	332985,5	497938,9	79864,8
<i>Current expenditure of budgetary entities</i>						
w tym: of which:						
wynagrodzenia .....		1175420,6	660434,0	197632,6	289929,1	27424,9
<i>wages and salaries</i>						
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy .....		224929,8	133512,9	35834,6	50498,0	5084,3
<i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>						
zakup materiałów i usług .....		573969,6	320081,5	84436,7	123695,6	45755,8
<i>purchase of materials and services</i>						
Obsługa długu publicznego .....		16886,9	11004,9	2582,2	2980,1	319,7
<i>Public debt servicing</i>						
Wydatki majątkowe .....		826246,0	442469,7	159418,8	134527,9	89829,6
<i>Property expenditure</i>						
w tym inwestycyjne <sup>b</sup> .....		794727,2	441002,2	130468,8	134066,9	89189,3
<i>of which investment expenditure<sup>b</sup></i>						

a Bez wydatków gmin mających status miasta na prawach powiatu. b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

a Excluding expenditure of gminas which are cities with powiat status. b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.



TABL. 4 (237) **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasto na prawach powiatu City with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>3787189,7</b>	<b>2182833,8</b>	<b>638566,1</b>	<b>709683,1</b>	<b>256106,7</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo ..... Agriculture and hunting	128133,9	112965,1	10,8	837,3	14320,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz i wodę ..... Electricity, gas and water supply	8438,7	8438,7	-	-	-
Transport i łączność ..... Transport and communication	515830,5	183958,6	101547,6	120513,4	109810,9
Gospodarka mieszkaniowa ..... Dwelling economy	42059,3	26376,9	13665,7	1957,2	59,5
Działalność usługowa ..... Service activity	50360,6	15452,0	28908,1	5149,2	851,3
Administracja publiczna ..... Public administration	358590,7	221172,6	37016,8	75961,0	24440,3
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..... Public safety and fire care	76169,1	22604,9	15879,8	37679,4	5,0
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> ..... Public debt servicing <sup>b</sup>	16667,1	10775,0	2582,2	3101,6	208,3
Oświata i wychowanie ..... Education	1208391,2	772918,9	203402,8	221443,2	10626,3
Ochrona zdrowia ..... Health care	88163,4	21709,6	8388,7	36313,7	21751,4
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ..... Social assistance and other tasks in sphere of social policy	755694,9	479637,4	126113,8	119134,0	30809,7
Edukacyjna opieka wychowawcza ..... Educational care	145892,8	42974,2	23672,0	68903,4	10343,2
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ..... Municipal economy and environmental protection	149766,6	121971,3	27561,0	93,1	141,2
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... Culture and national heritage	92269,3	50404,1	15109,4	5892,4	20863,4
Kultura fizyczna i sport ..... Physical education and sport	80066,3	40355,9	31245,6	7263,6	1201,2

a Bez wydatków gmin mających status miasta na prawach powiatu. b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

a Excluding expenditure of gminas which are cities with powiat status. b Includes public debt servicing expenditure and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

## DZIAŁ XXI

### INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

#### Uwagi ogólne

#### Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponieszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy

## CHAPTER XXI

### INVESTMENTS. FIXED ASSETS

#### General notes

#### Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts 1995” (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), except for interests not included in outlays on fixed assets by units that have used since 2005 International Accounting Standards (IAS).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Since 2002 due to amendment Act of Ac-

o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

**4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:**

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania — ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

### Środki trwałe

**1. Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości

*counting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.*

**4. The value of investment outlays incurred by:**

- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.*

*The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.*

### Fixed assets

**1. Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

*Data regarding fixed assets do not include the*

gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. — wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. — wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia.

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

**4.** Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

**5.** Od 2002 r. — w związku z nowelizacją usta-

*value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The **gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 — the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 — the purchase or manufacturing value at current prices.

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

**3. The value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

**4.** Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

**5.** Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No.

wy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

#### 6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych — ustalono szacunkowo.

#### 7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

76, item 694, with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

#### 6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

#### 7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
  - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
  - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
  - a) boilers and power industry machinery,
  - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
  - c) special use machinery, equipment and apparatus,
  - d) technical equipment,
  - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

## Inwestycje

### Investments

Uwaga do tablic 1—4

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 329.

Note to tables 1—4

See general notes, item 3 on page 329.

TABL. 1 (238) **NAKŁADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>2750,8</b>	<b>2987,5</b>	<b>3099,1</b>	<b>1089,0</b>	<b>2010,1</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	78,6	89,4	102,9	17,4	85,5
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł.....	1163,9	1221,7	1190,8	222,2	968,6
<i>Industry</i>					
górnictwo .....	13,9	21,5	19,4	10,7	8,7
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe .....	917,0	960,7	913,4	15,7	897,7
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	233,0	239,5	258,0	195,8	62,2
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....	195,1	316,3	374,5	306,4	68,1
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	251,3	205,9	253,8	1,1	252,7
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	12,9	12,8	41,1	1,6	39,5
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	160,1	134,7	139,9	19,5	120,4
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	71,0	24,0	23,6	3,4	20,2
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	388,4	446,4	413,0	18,0	395,0
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	90,6	153,9	115,8	115,7	0,1
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja.....	113,1	95,1	132,0	104,8	27,2
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	107,3	92,2	92,2	80,6	11,6
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	118,4	194,7	219,0	198,0	21,0
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> According to investment location.

TABL. 2 (239) **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>1643,8</b>	<b>1568,1</b>	<b>1672,0</b>	<b>305,8</b>	<b>1366,2</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	15,1	19,2	18,8	17,2	1,6
Przemysł..... <i>Industry</i>	947,0	1104,6	1062,4	175,5	887,0
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	11,8	20,9	18,0	10,7	7,4
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	840,9	918,9	859,7	8,2	851,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	94,3	164,7	184,7	156,6	28,1
Budownictwo..... <i>Construction</i>	56,2	37,2	63,7	3,6	60,1
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	159,2	131,7	193,5	1,1	192,4
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	6,3	8,0	29,7	0,0	29,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.. <i>Transport, storage and communication</i>	126,2	99,6	64,3	17,2	47,1
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	64,0	21,5	21,0	3,4	17,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	152,8	47,7	102,5	14,8	87,7
Edukacja..... <i>Education</i>	18,1	11,6	25,8	0,8	25,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	88,3	67,5	62,3	58,5	3,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	10,1	19,0	28,0	13,6	14,4

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

*a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.*

TABL. 3 (240) **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM.....</b> 2000	1921,4	873,0	825,0	108,7
<b>TOTAL</b> 2005	1517,0	503,1	864,2	135,7
2006	<b>1520,8</b>	<b>532,6</b>	<b>814,6</b>	<b>159,4</b>
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	18,2	14,0	1,6	2,3
Przetwórstwo przemysłowe ..... Manufacturing	869,0	244,6	574,9	45,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektry- czną, gaz, wodę ..... Electricity, gas and water supply	143,5	69,3	68,6	5,6
Budownictwo ..... Construction	61,7	8,9	42,4	7,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	166,1	43,2	62,3	58,4
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	14,5	11,9	2,1	0,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	27,1	2,9	2,0	22,2
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	6,2	3,4	2,4	0,3
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	87,7	75,1	7,1	5,0
Edukacja ..... Education	26,2	20,8	4,2	0,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	61,6	27,2	27,9	4,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	19,6	8,8	7,9	2,9

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.



TABL. 4 (241) **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w mln zł	<i>in mln zł</i>	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	423,1	369,9	36,0	10,9
<b>TOTAL</b> ..... 2005	662,2	589,5	41,0	29,1
<b>2006</b>	<b>750,3</b>	<b>686,8</b>	<b>48,7</b>	<b>12,3</b>
własność państwowa..... <i>state ownership</i>	124,7	107,9	12,6	4,0
własność jednostek samorządu terytorialnego... <i>local self-government entities ownership</i>	625,6	578,9	36,1	8,3
w tym: <i>of which:</i>				
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	5,2	3,1	1,3	0,7
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	0,6	0,6	0,0	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	23,9	22,1	1,3	0,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	1,1	0,0	0,8	0,3
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	627,2	588,4	27,5	8,7
Edukacja..... <i>Education</i>	55,4	44,7	10,1	0,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	11,2	6,7	3,1	1,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	25,8	21,2	4,6	0,0

## Środki trwałe

### Fixed assets

Uwaga do tablic 5—8

Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 331.

Note to tables 5—8

See general notes, item 5 on page 331.

TABL. 5 (242) **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup>** (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>41646,7</b>	<b>51429,7</b>	<b>53293,9</b>	<b>19994,5</b>	<b>33299,4</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	4545,8	4664,7	4734,7	240,0	4494,7
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł.....	15453,8	17501,3	18364,0	4571,2	13792,8
<i>Industry</i>					
górnictwo .....	504,2	482,5	505,0	407,0	98,0
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe .....	8628,5	9689,0	10282,2	239,6	10042,6
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	6321,1	7329,8	7576,8	3924,6	3652,2
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....	485,6	550,9	564,4	52,4	512,0
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1718,4	2410,8	2620,7	87,8	2532,9
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	81,7	181,8	265,8	14,2	251,6
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..	7753,6	9820,1	9726,4	8325,3	1401,1
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	314,7	219,4	218,1	61,5	156,6
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	8226,2	10078,7	10223,7	428,6	9795,1
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	916,1	2193,4	2407,7	2406,3	1,4
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....	912,3	1485,8	1630,1	1487,6	142,5
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	711,5	1351,7	1448,6	1340,1	108,5
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	522,4	964,3	1082,4	979,6	102,8
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.  
<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (243) **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current book-keeping prices)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>19642,6</b>	<b>23081,9</b>	<b>23640,8</b>	<b>5482,3</b>	<b>18158,5</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	205,8	205,7	198,3	166,7	31,6
Przemysł <i>Industry</i>	14280,5	15567,8	16348,5	3481,8	12866,7
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	498,8	469,0	492,0	407,0	85,0
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	8411,9	9269,8	9837,6	238,5	9599,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	5369,7	5828,9	6018,9	2836,3	3182,6
Budownictwo <i>Construction</i>	362,9	339,1	358,5	52,0	306,5
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1002,7	1213,5	1392,6	83,9	1308,8
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	41,9	105,2	174,2	6,6	167,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .. <i>Transport, storage and communication</i>	557,6	1524,5	1086,5	185,4	901,1
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	252,9	190,3	190,0	61,5	128,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	2272,9	2408,6	2339,7	76,5	2263,2
Edukacja <i>Education</i>	45,7	91,1	114,3	5,3	109,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	474,7	1106,0	1149,3	1117,5	31,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	134,6	326,0	284,6	245,1	39,5

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (244) **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM.....</b> 2000	3383,8	2900,5	319,0	158,8
<b>TOTAL</b>				
	2005	6210,6	5471,0	531,9
	<b>2006</b>	<b>6927,7</b>	<b>6111,2</b>	<b>598,3</b>
własność państwowa .. state ownership	882,6	523,5	256,5	102,5
własność jednostek samorządu terytorialnego .. local self-government entities ownership	6045,1	5587,7	341,8	111,6
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .. Agriculture, hunting and forestry	4,8	4,0	0,0	-
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. Electricity, gas and water supply	1088,3	1031,8	42,7	11,9
Hotele i restauracje .. Hotels and restaurants	7,6	7,0	0,5	0,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .. Transport, storage and communication	750,9	738,5	5,5	6,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .. Real estate, renting and business activities	329,4	301,7	19,6	8,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .. Public administration and defence; compulsory social security	2318,4	1918,7	252,4	147,2
Edukacja .. Education	1482,3	1263,7	190,8	27,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .. Health and social work	218,3	173,6	34,9	9,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. Other community, social and personal service activities	723,8	668,5	51,6	3,0

TABL. 8 (245) **STOPIEŃ ŻUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w %	in %	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000 <b>TOTAL</b>	35,0	30,7	60,6	63,7
2005	29,9	24,8	70,0	61,3
<b>2006</b>	<b>31,9</b>	<b>26,8</b>	<b>71,8</b>	<b>64,5</b>
własność państwowa..... state ownership	43,9	24,3	75,5	65,3
własność jednostek samorządu terytorialnego... local self-government entities ownership	30,1	27,1	69,1	63,8
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	27,4	32,8	71,4	-
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... Electricity, gas and water supply	30,3	28,7	56,1	69,4
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	34,7	31,9	63,1	100,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	22,7	21,8	61,3	84,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	42,7	39,9	71,8	73,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	31,7	24,1	72,3	61,3
Edukacja..... Education	38,6	31,6	79,8	72,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work				
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	38,9	30,3	76,5	58,3

## Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim i jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. **Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

## General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for the voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kinds of activities as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for sub-regions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kinds of activities.

2. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system gross output and intermediate consumption are recorded including **internal turnover**.

7. **Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. **Gross disposable income in the house-**

**8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe);
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami;
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa;
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł;
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

*holds sector is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income and wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.*

9. *The grouping of data according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD) was conducted using the local kind of activity unit method, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.*

10. *Criteria of rating given unit of the national economy among institutional sectors are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic value as well as the way of participation in the distribution of incomes. The five following institutional sectors are defined:*

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services);*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity;*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in act on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget;*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. *The estimation of the “hidden economy” is included in the regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

12. *Regional accounts data for the years 2000-2004 published in the previous editions of the*

12. Dane z rachunków regionalnych za lata 2000-2004 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały skorygowane w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych. Wprowadzone w rachunkach narodowych i regionalnych zmiany są związane z dostosowaniem do wymogów Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995), zaleceniami Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz pracami nad poprawą jakości opracowań.

Rewizja danych w rachunkach narodowych i regionalnych wynikała z upływu terminu okresu przejściowego (derogacji). Sankcjonującego ujmowanie otwartych funduszy emerytalnych (OFE) w sektorze instytucji rządowych i samorządowych. Zmiany wprowadzone w rachunkach regionalnych ze względu na przekwalifikowanie OFE z sektora instytucji rządowych i samorządowych do sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych począwszy od danych za 1999 rok, to jest od momentu wdrożenia w Polsce reformy systemu emerytalnego, polegały na:

- wyłączeniu transakcji związanych z otwartymi funduszami emerytalnymi z produkcji globalnej i zużycia pośredniego sektora instytucji rządowych i samorządowych,
- uwzględnieniu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w produkcji globalnej, a kosztów obsługi OFE w zużyciu pośrednim sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych,
- ujęciu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w dochodach z tytułu własności (dochody posiadaczy polis ubezpieczeniowych) sektora gospodarstw domowych.

Ponadto w sektorze gospodarstw domowych zweryfikowane zostały dane dotyczące nadwyżki operacyjnej brutto oraz wynagrodzeń i innych dochodów związanych z pracą najemną za lata 2000-2004.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 2000-2004 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2005 rok.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2004 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto - Rachunki regionalne w 2005 r.”.

*Yearbook have been changed as a result of data revision in the national accounts. Changes implemented in the national and regional accounts are related to the adjustment to the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995) requirements and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on the improving quality of elaborations.*

*Data revision in the national and regional accounts resulted from expiration of transitional period (derogation) on including open pension funds (OFE) into the general government sector accounts.. Changes introduced in the regional accounts due to reclassification of OFE from the general government sector to the financial corporation sector, made starting from data for 1999, i. e. since pension reform was implemented in Poland, consisted in::*

- *excluding transactions connected with open pension funds from gross output and intermediate consumption of the general government sector,*
- *including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds into gross output and costs of services of OFE into intermediate consumption of the financial corporations sector,*
- *including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds in property income (property income attributed to insurance policy holders) in the households sector.*

*Furthermore, data concerning gross operating surplus and wages and salaries as well as other income connected with hired work for the years 2000-2004 were corrected in the households sector.*

*Revised in above-mentioned range results of regional gross domestic product and its elements calculations for the years 2000-2004 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2004.*

13. *Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2004 were inserted in the publication "Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2005.*



TABL. 1 (246) **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>19661</b>	<b>24121</b>	<b>24794</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>W tym wartość dodana brutto</b> ..... <b>Of which gross value added</b>	<b>17491</b>	<b>21437</b>	<b>21844</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw..... non-financial corporations	7211	8523	8470	41,2	39,8	38,8
instytucji rządowych i samorządowych. general government	3067	3674	3918	17,5	17,1	17,9
gospodarstw domowych..... households	6569	8585	8754	37,6	40,0	40,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybo- łówstwo i rybactwo..... Agriculture, hunting and forestry; fishing	1230	1654	1384	7,0	7,7	6,3
Przemysł..... Industry	3953	4950	4971	22,6	23,1	22,8
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	3165	4070	4188	18,1	19,0	19,2
Budownictwo..... Construction	1492	1569	1412	8,5	7,3	6,5
Usługi rynkowe <sup>b</sup> ..... Market services <sup>b</sup>	7951	9523	10108	45,5	44,4	46,3
Usługi nierynkowe <sup>b</sup> ..... Non-market services <sup>b</sup>	2865	3741	3970	16,4	17,5	18,2
<b>NA 1 MIESZKAŃCA<sup>c</sup></b> ..... <b>PER CAPITA<sup>c</sup></b>	<b>15083</b>	<b>18696</b>	<b>19274</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

a Dane za lata 2000 i 2004 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12. na str. 342. b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 24. c W złotych.

a Data for 2000 and 2004 have been revised; see general notes, item 12 on page 342. b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 24. c In zlotys.

TABL. 2 (247) **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT<sup>a</sup>**  
*(current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
Produkcja globalna .....	38225	47029	47819	Gross output
Zużycie pośrednie.....	20734	25593	25975	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto .....	17491	21437	21844	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem.....	7809	8440	8620	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto.....	9491	12861	13054	Gross operating surplus

<sup>a</sup> Dane za lata 2000 i 2004 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 342.

<sup>a</sup> Data for the years 2000 and 2004 have been revised; see general notes, item 12 on page 342.

TABL. 3 (248) **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH<sup>a</sup>**  
**NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w milionach złotych.....	14781	17246	17567	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	11340	13367	13656	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w milionach złotych.....	15354	18541	19067	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	11779	14371	14822	per capita in zł

<sup>a</sup> Dane za lata 2000 i 2004 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 342.

<sup>a</sup> Data for the years 2000 and 2004 have been revised; see general notes, item 12 on page 342.

## DZIAŁ XXIII

### PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

#### Uwagi ogólne

1. **Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych - z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej - prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
  - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
    - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
    - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych — NFI,
    - innym,
  - b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);

## CHAPTER XXIII

### PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

#### General notes

1. **The process of privatizing** state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Laws on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

On the basis of the legal acts mentioned above three **basic methods** are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:
  - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
    - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
    - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds — NIF,
    - other,
  - b) into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to eco-**

3) **likwidację przedsiębiorstwa ze względów ekonomicznych.**

Odrębnym procesom w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

2. Na podstawie ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji powołano **15 narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI) w formie spółek akcyjnych**, do których Skarb Państwa wniósł wkłady niepieniężne w postaci akcji 14 jednoosobowych spółek Skarbu Państwa.

**conomic reasons.**

*Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 — the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.*

2. *On the basis of the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993, 15 national investment funds (NIF) were established in the form of joint stock companies, to which the State Treasury transferred non-monetary contributions in the form of shares of 14 sole-shareholder companies of the State Treasury.*

## Prywatyzacja

### Privatization

TABL. 1 (249) **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2006**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		w likwidacji in liquidation	w upadłości in bankruptcy	w postępowaniu naprawczym in sanitation procedure
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>1</b>
w tym: of which:				
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing	4	-	4	-
Budownictwo..... Construction	3	-	3	-
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	1	-	-	1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	1	-	1	-

TABL. 2 (250) **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE<sup>a</sup> OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE**  
**OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES<sup>a</sup> INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS**  
**FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>179</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane.....	61	34,1	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią.....	57	31,8	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane.....	56	31,3	of which privatized
Poddane likwidacji.....	61	34,1	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane.....	26	14,5	of which liquidated

<sup>a</sup> Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.  
<sup>a</sup> Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (251) **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIA  
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wyniku      As a result of			
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of as- sets to a com- pany of the State Treasury	oddania mająt- ku do odpłatne- go korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of com- bined methods for disposal of assets
<b>OGÓŁEM..... TOTAL</b>	<b>56</b>	<b>7</b>	<b>13</b>	<b>34</b>	<b>2</b>
w tym: of which:					
Przetwórstwo przemysłowe ... Manufacturing	15	3	6	6	-
Budownictwo .....	17	-	1	14	2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	9	1	2	6	-
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... Transport, storage and communication	6	1	3	2	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	5	2	-	3	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities					

TABL. 4 (252) **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH  
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE  
OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym spółki      Of which companies	
		sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo) privatized by the indirect (capital) method	uczestniczące w Programie NFI participating in the NIF Program
<b>OGÓŁEM..... TOTAL</b>	<b>62</b>	<b>15</b>	<b>14</b>
w tym: of which:			
Przetwórstwo przemysłowe .....	37	11	9
Budownictwo .....	2	1	1
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	8	1	3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	6	-	-
Transport, storage and communication			

TABL. 5 (253) **PRACUJĄCY W PRYWATYZOWANYCH PODMIOTACH GOSPODARCZYCH W 2006 R.**  
**EMPLOYMENT IN ECONOMIC ENTITIES INVOLVED IN THE PRIVATIZATION PROCESS**  
**IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych ..... <i>Companies established as a result of commercialization of the state owned enterprises</i>	17454	10446	-	453	1634
jednoosobowe spółki Skarbu Państwa ..... <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>	9962	-	-	219	1634
spółki sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo) ..... <i>privatized by the indirect (capital) method</i>	6455	5812	-	-	-
uczestniczące w Programie NFI ..... <i>participating in the NIF Program</i>	702	647	-	-	-
spółki pozostałe ..... <i>other companies</i>	335	-	-	-	-
Spółki powstałe w wyniku wniesienia majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych ..... <i>Companies established as a result of the transfer of assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises to a company</i>	1633	1069	-	-	-
Spółki pracownicze ..... <i>Employee companies</i>	3198	-	787	660	-

TABL. 6 (254) **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKwidOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>63</b>	<b>TOTAL</b>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych .....	16	<i>Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	5	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....	47	<i>Employee companies <sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

**Podmioty gospodarki narodowej**  
*Entities of the national economy*

TABL. 7 (255) **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>	89129	104416	106312	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny.....	3363	3868	3896	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	85766	100548	102416	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:				<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe.....	90	15	12	<i>State owned enterprises</i>
Spółki.....	10056	11028	11221	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe .....	2643	3970	4123	<i>commercial</i>
cywilne.....	7391	7026	7066	<i>civil law partnership</i>
Spółdzielnie .....	567	539	537	<i>Co-operatives</i>
Fundacje.....	78	131	147	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne.....	1101	2393	2524	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.....	72522	84352	85652	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
 a Excluding persons tending private farms.



TABL. 8 (256) **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which				spółki cywilne civil law partnerships		spółdzielnie co-operatives
				spółki handlowe commercial companies		jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation			
				razem total	w tym of which					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	89129	16607	90	2643	26	428	7391	567	72522	
<b>TOTAL</b> 2005	104416	20064	15	3970	30	500	7026	539	84352	
2006	<b>106312</b>	<b>20660</b>	<b>12</b>	<b>4123</b>	<b>27</b>	<b>528</b>	<b>7066</b>	<b>537</b>	<b>85652</b>	
w tym: of which:										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1667	420	1	55	-	9	86	130	1247	
Przemysł..... <i>Industry</i>	10344	2238	5	1036	15	158	1049	76	8106	
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	10119	2084	5	967	10	154	1030	75	8035	
Budownictwo..... <i>Construction</i>	11728	1261	4	606	-	69	622	22	10467	
Handel i naprawy <sup>A</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>A</sup></i>	40447	4950	1	1480	4	207	3337	131	35497	
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	2866	451	-	57	-	8	377	-	2415	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... <i>Transport, storage and communication</i>	7494	601	1	195	6	25	392	8	6893	

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
a Excluding persons tending private farms.

TABL. 8 (256) **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON  
 WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON  
 REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą <i>Natural persons conduc- ting eco- nomic activity</i>		
		razem total	przed- siębior- stwa pańs- twowe state owned enter- prises	w tym of which						spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>	spół- dzielnie <i>co-ope- ratives</i>
				razem total	spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>	spół- dzielnie <i>co-ope- ratives</i>			
					jedno- osobo- we Skarbu Państwa <i>sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury</i>	z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go <i>with foreign capital partici- pation</i>					
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	3617	199	-	36	-	3	61	31	3418		
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	12973	3162	-	462	-	38	658	132	9811		
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory so- cial security</i>	1265	1265	-	-	-	-	-	-	-		
Edukacja..... <i>Education</i>	2697	1716	-	34	-	3	56	1	981		
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	4457	657	-	86	1	-	208	2	3800		
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. <i>Other community, social and personal service activities</i>	6742	3732	-	73	1	8	216	4	3010		

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
 a Excluding persons tending private farms.

TABL. 9 (257) **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe <sup>a</sup> Partnerships <sup>a</sup>			
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością with limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited partnerships	koman- dytowe limited partnerships	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2643	2627	217	2410	16	13	3
<b>TOTAL</b>	2005	3970	3262	233	3029	708	670	14
	<b>2006</b>	<b>4123</b>	<b>3369</b>	<b>231</b>	<b>3138</b>	<b>754</b>	<b>705</b>	<b>23</b>
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	55	50	-	50	5	5	-	
Przemysł..... <i>Industry</i>	1036	903	93	810	133	127	5	
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	967	836	81	755	131	125	5	
Budownictwo..... <i>Construction</i>	606	557	38	519	49	49	-	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1480	1069	58	1011	411	401	8	
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	57	43	1	42	14	13	1	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	195	157	10	147	38	37	1	
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	36	29	5	24	7	6	1	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	462	406	18	388	56	45	7	
Edukacja..... <i>Education</i>	34	32	1	31	2	2	-	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	86	53	2	51	33	14	-	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	73	67	5	62	6	6	-	

<sup>a</sup> W województwie świętokrzyskim wśród spółek osobowych zarejestrowane były w 2005 r. 22 spółki partnerskie i w 2006 r. – 23 .

<sup>a</sup> In 2005 among partnerships there were 22 professional partnerships in Świętokrzyskie Voivodship and in 2006 – 23.

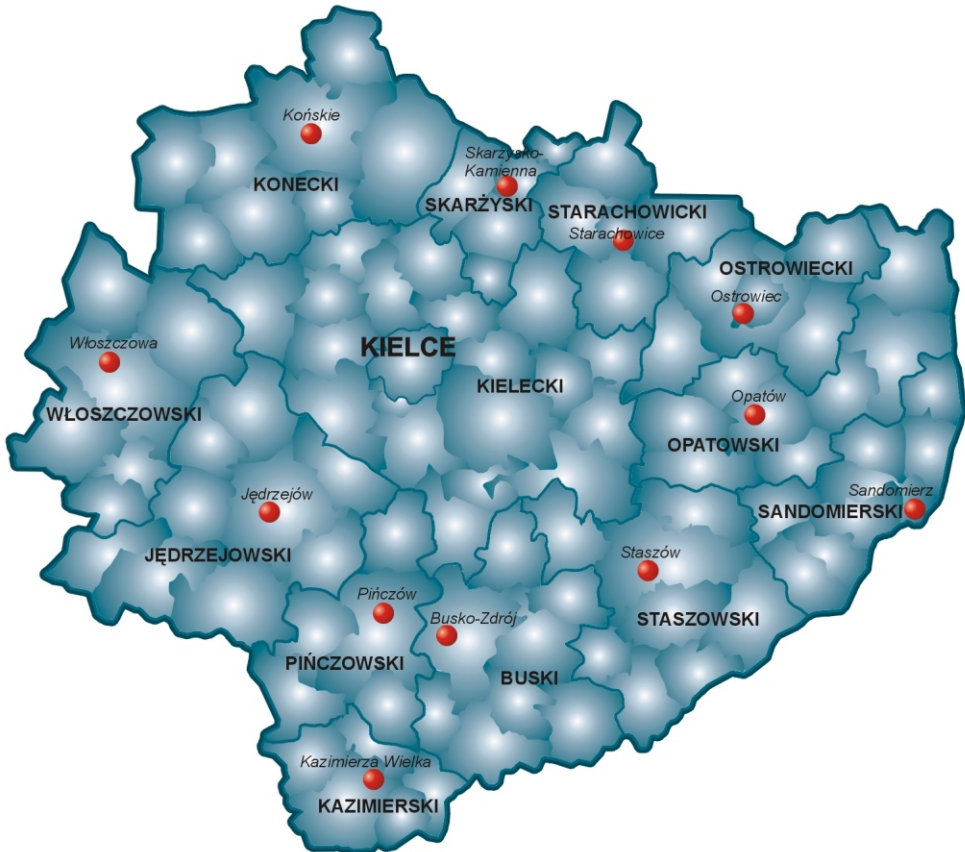
TABL. 10 (258) **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>72522</b>	<b>84352</b>	<b>85652</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	2777	1230	1247	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybacktwo.....	1	6	6	<i>Fishing</i>
Przemysł.....	7119	7934	8106	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemy- słowe .....	7080	7871	8035	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	8954	10066	10467	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	30234	35465	35497	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje.....	1930	2382	2415	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność .....	6353	6953	6893	<i>Transport, storage and communica- tion</i>
Pośrednictwo finansowe .....	2561	3332	3418	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	6734	9504	9811	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Edukacja.....	657	915	981	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna .....	2977	3694	3800	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- stała .....	2210	2862	3010	<i>Other community, social and per- sonal service activities</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.


**PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY  
WOJEWÓDZTWA ŚWIĘTOKRZYSKIEGO W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII  
ADMINISTRATIVE DIVISION  
OF ŚWIĘTOKRZYSKIE VOIVODSHIP IN 2006  
As of 31 XII




**Granice:**

Borders:

 województwa/podregionu świętokrzyskiego  
Świętokrzyskie voivodship/subregion

 powiatów  
powiats

 gminy  
gminas

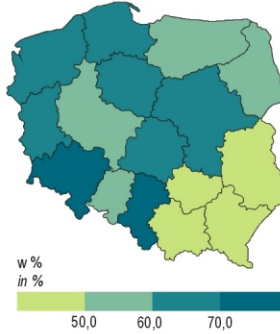
 miasta  
cities

WOJEWÓDZTWO ŚWIĘTOKRZYSKIE NA TLE KRAJU W 2006 R.  
ŚWIĘTOKRZYSKIE VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF POLAND IN 2006

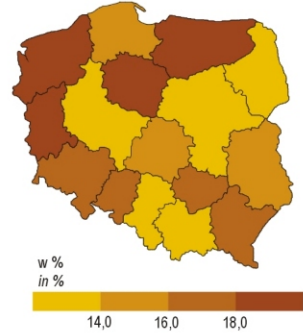
Przyrost naturalny  
Natural increase



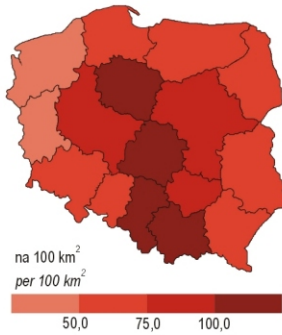
Ludność w miastach  
Population in the urban areas



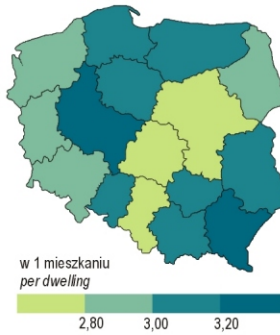
Stopa bezrobocia  
Stan w dniu 31 XII  
Unemployment rate  
As of 31 XII



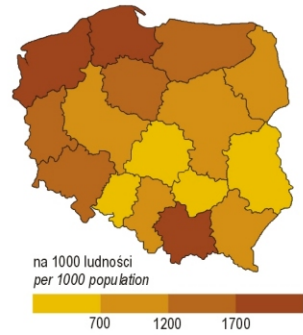
Sieć rozdzielcza wodociągowa w km  
Water-line distribution system in km



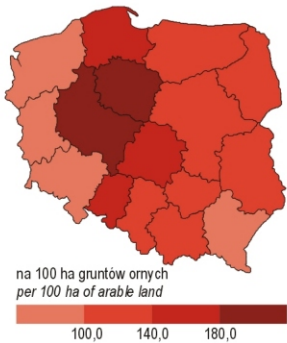
Przeciętna liczba osób  
Average number of persons



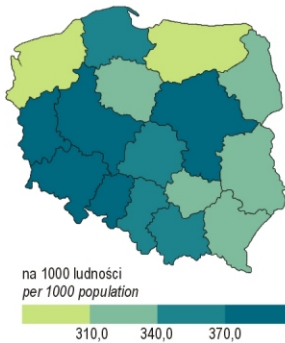
Udzielone noclegi w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania  
Nights spent (overnight stay) in collective tourist accommodation establishments



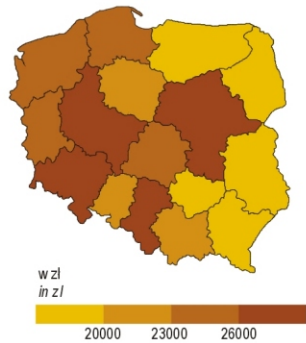
Obsada trzody chlewnej. Stan w lipcu  
Pigs. As of July



Samochody osobowe  
Passenger cars



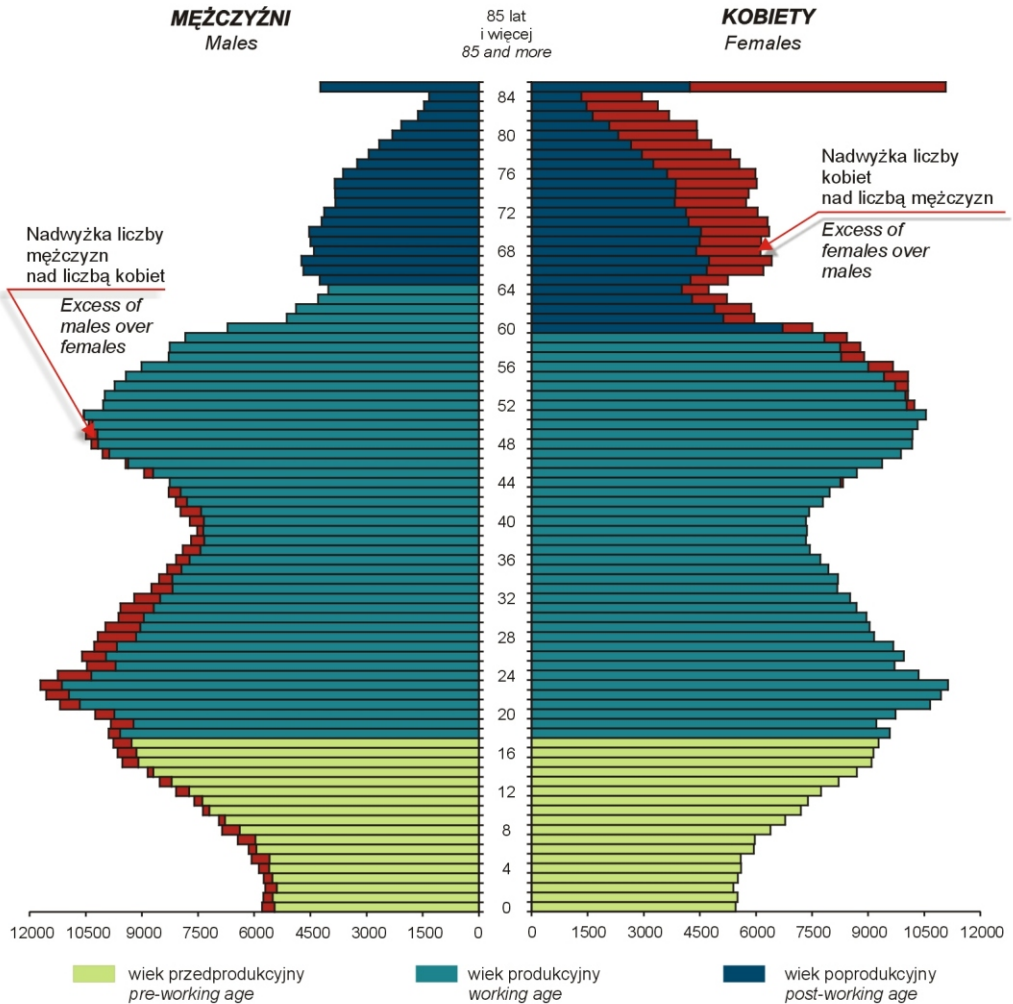
PKB na 1 mieszkańca<sup>a</sup>  
GDP per capita<sup>a</sup>



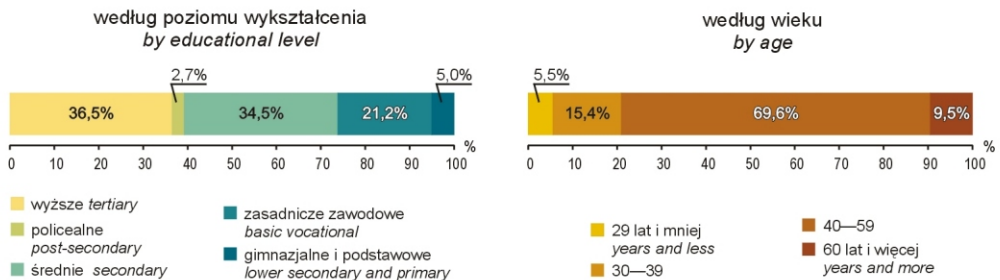
a W 2005 r.  
a In 2005.

U w a g a: Przedziały zostały domknięte prawostronnie.  
N o t e: Intervals were shifted upward.

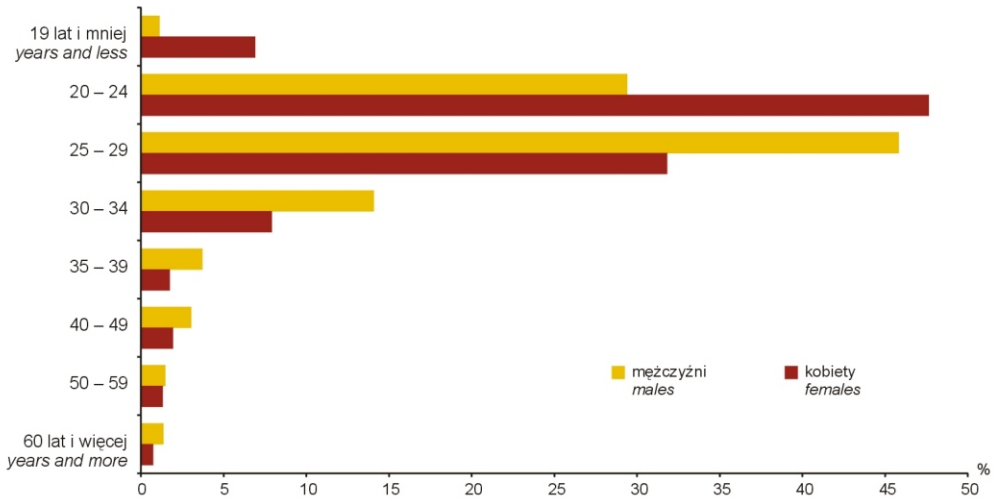
LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2006 R.  
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2006



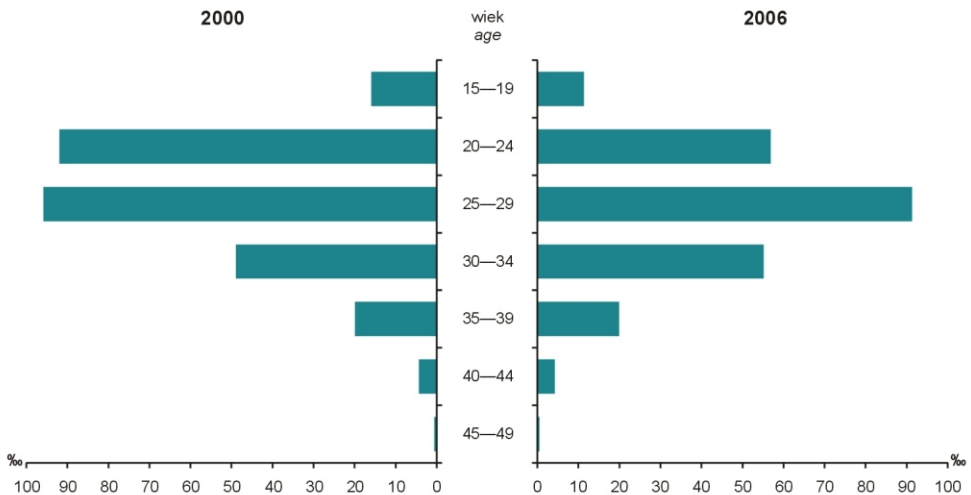
RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2006 R.  
COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT IN 2006



**NOWOŻEŃCY WEDŁUG WIEKU W 2006 R.**  
*BRIDEGROOMS AND BRIDES BY AGE IN 2006*

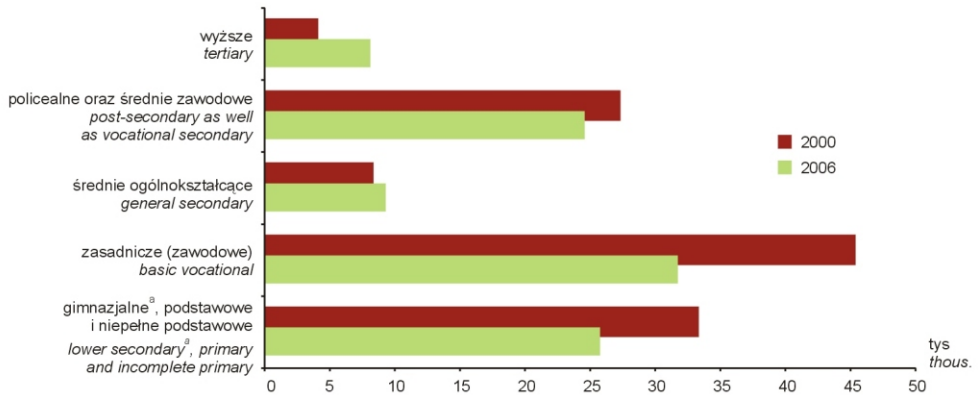


**PŁODNOŚĆ KOBIEC WEDŁUG WIEKU**  
*FEMALE FERTILITY BY AGE*





**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL*



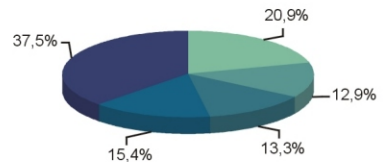
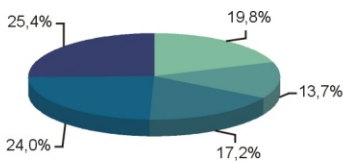
a Od 2002 r.  
a Since 2002.

**STRUKTURA ZAREJESTROWANYCH BEZROBOTNYCH. Stan w dniu 31 XII**  
*STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS. As of 31 XII*

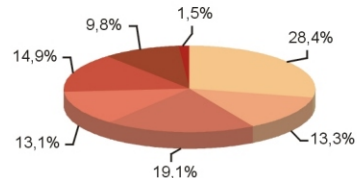
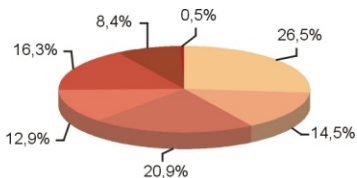
2000

2006

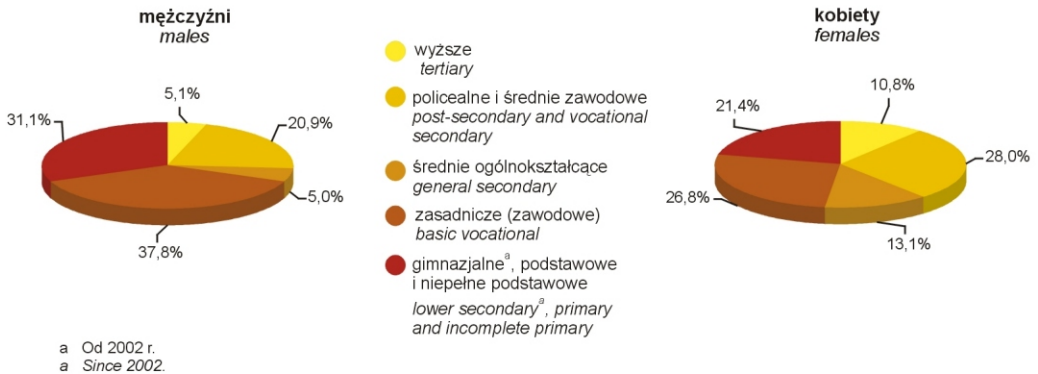
**według czasu pozostawania bez pracy**  
*by duration of unemployment*



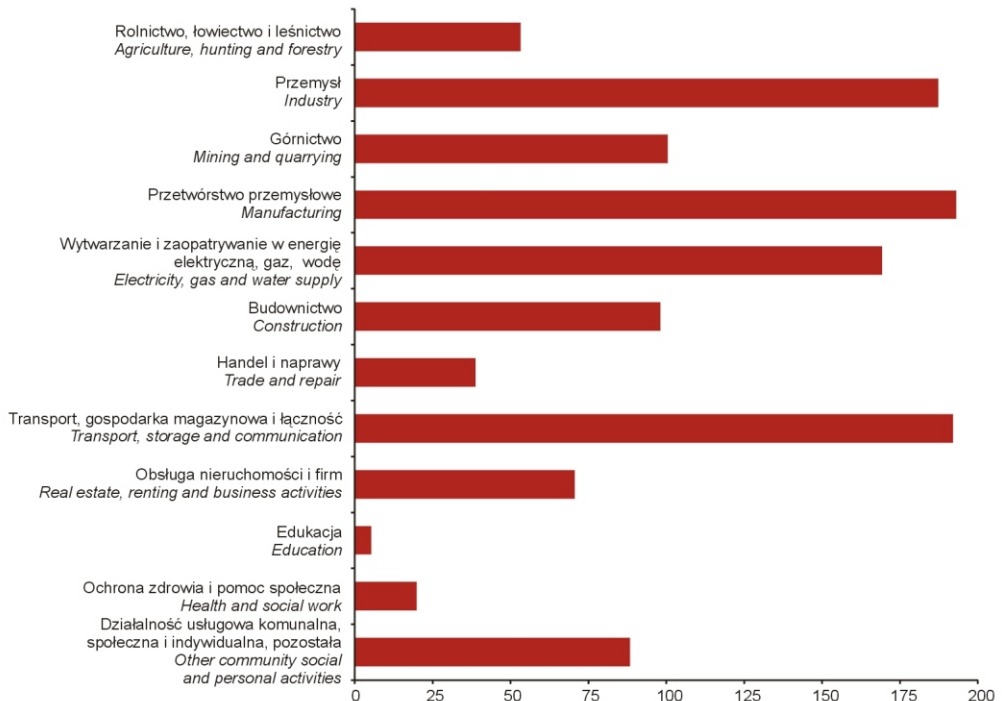
**według stażu pracy**  
*by work seniority*



**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI W 2006 R.**  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX IN 2006*

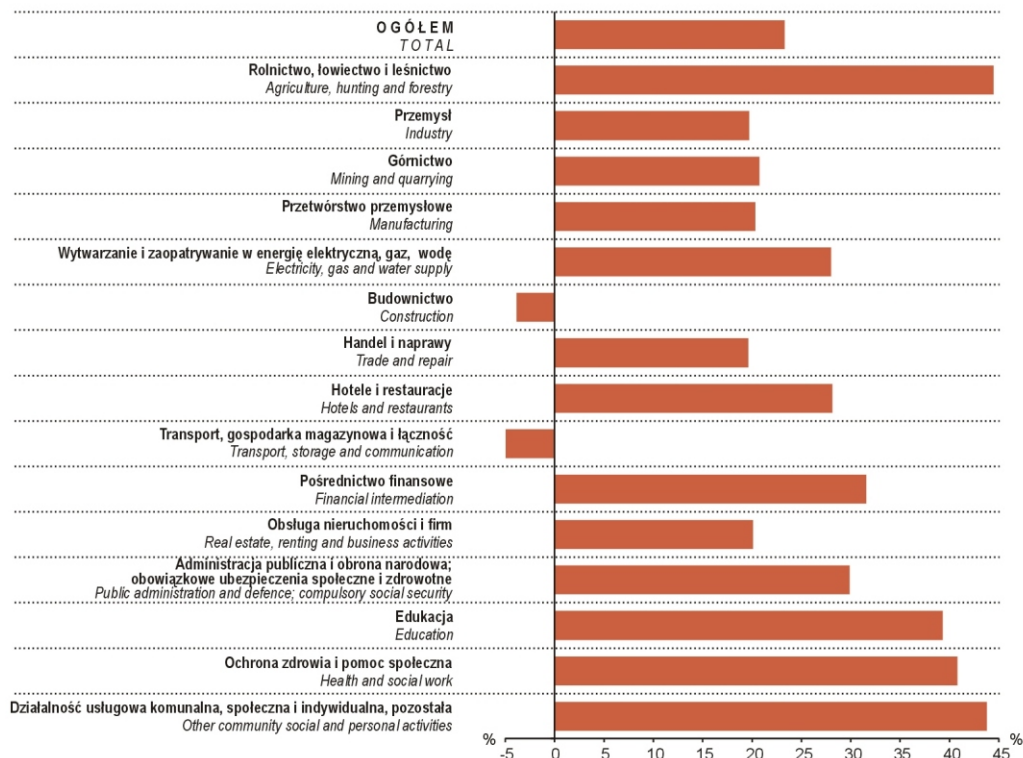


**ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA W 2006 R.**  
(na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości)  
*PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS*  
(per 1000 paid employees of total surveyed) IN 2006



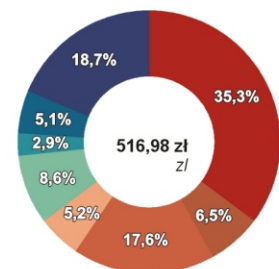
## ZMIANY PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO W 2006 R. CHANGES OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2006

wzrost/spadek w stosunku do 2000 r.  
increase/decrease in relation to 2000



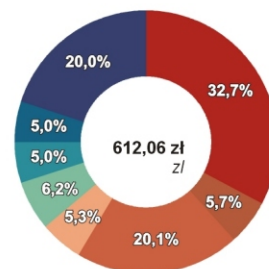
## STRUKTURA WYDATKÓW NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH STRUCTURE OF PER CAPITA EXPENDTURES OF HOUSEHOLDS

2000

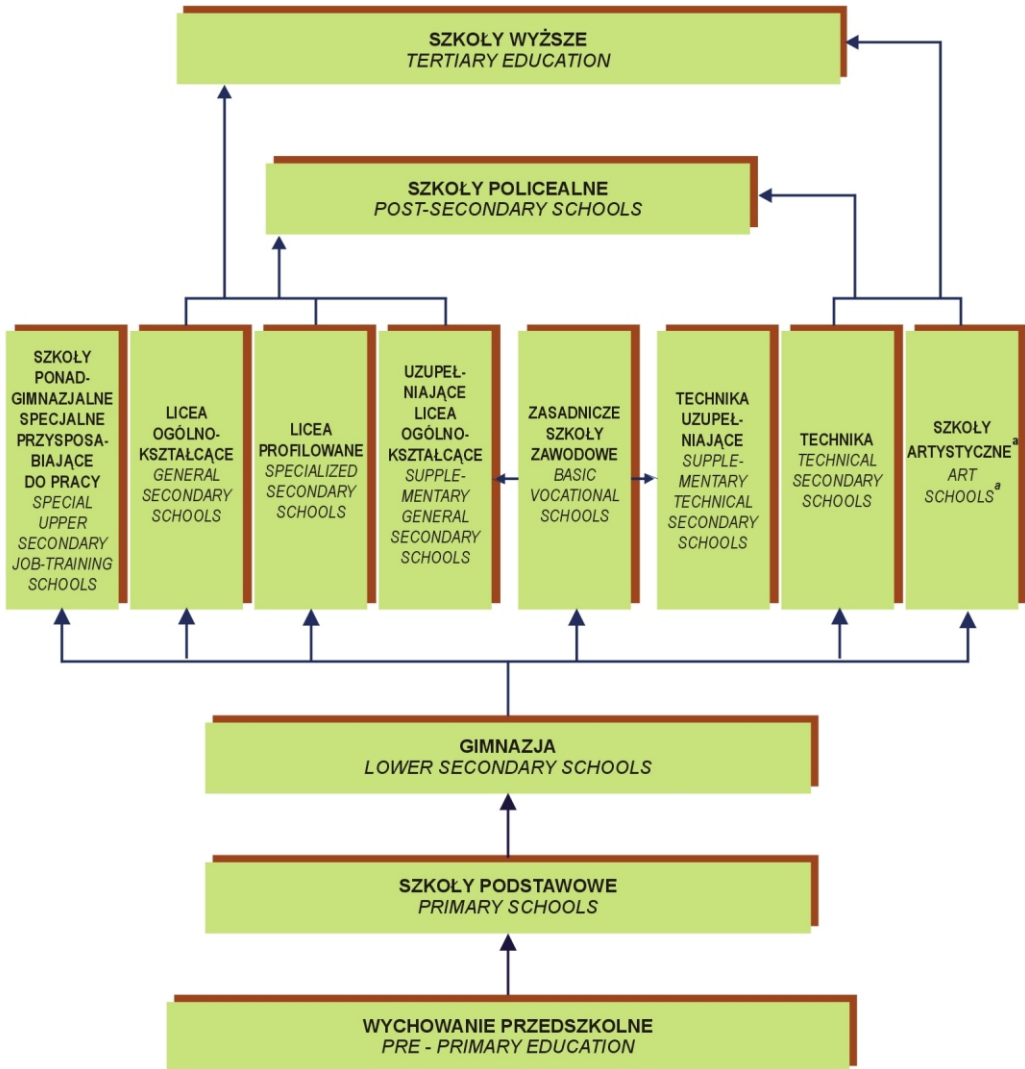


- żywność i napoje bezalkoholowe  
food and non-alcoholic beverages
- odzież i obuwie  
clothing and footwear
- użytkowanie mieszkania i nośniki energii  
housing, water, electricity, gas and other fuels
- zdrowie  
health
- transport  
transport
- łączność  
communication
- rekreacja i kultura  
recreation and culture
- pozostałe wydatki  
other expenditures

2006

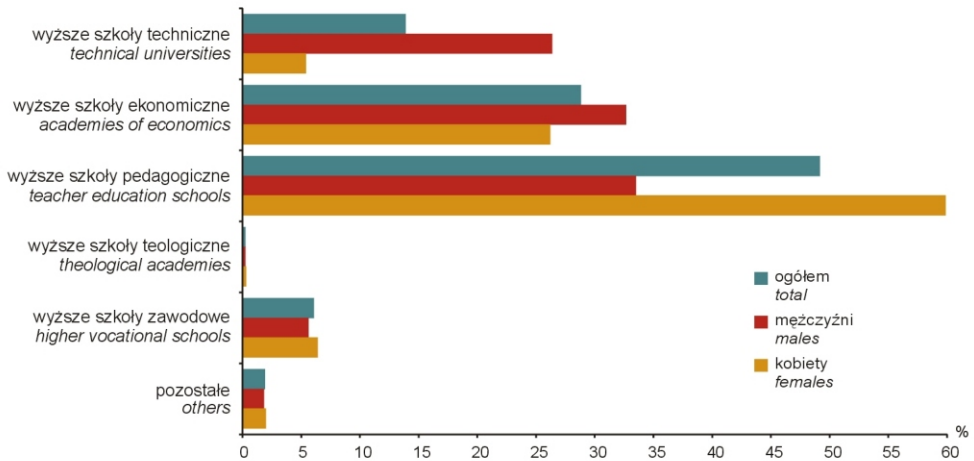


**EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2006/07**  
*EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2006/07 SCHOOL YEAR*

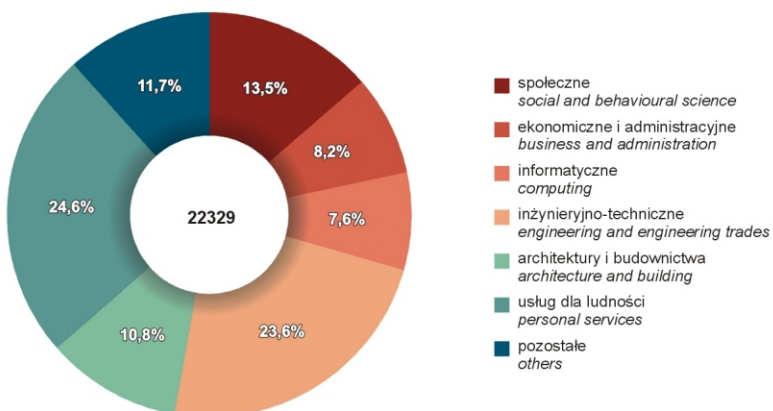


a Dające uprawnienia zawodowe.  
a Leading to professional certification.

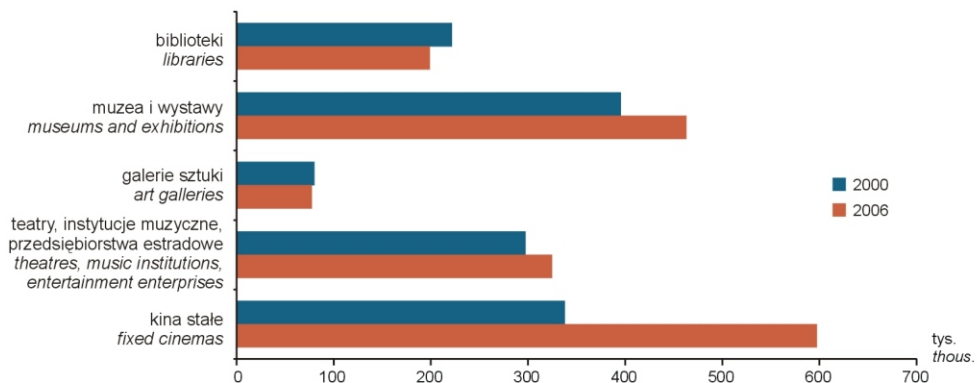
**STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH  
WEDŁUG PŁCI I TYPÓW SZKÓŁ W ROKU SZKOLNYM 2006/07**  
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS  
BY SEX AND TYPE OF SCHOOLS IN 2006/07 SCHOOL YEAR



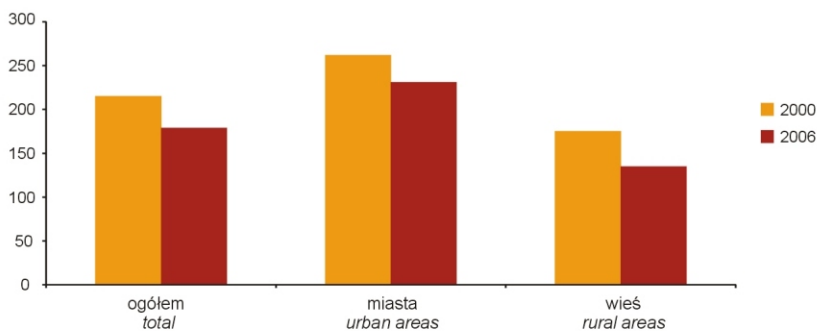
**UCZNIOWIE TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY (BEZ SZKÓŁ SPECJALNYCH)  
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2006/07**  
STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (EXCLUDING SPECIAL SCHOOLS)  
BY FIELDS OF EDUCATION IN 2006/07 SCHOOL YEAR



**KORZYSTAJĄCY Z OBIEKTÓW KULTURY**  
*USERS OF CULTURAL FACILITIES*

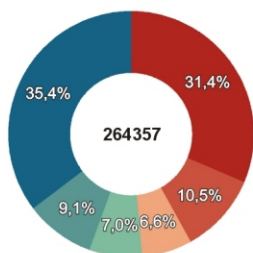


**ABONENCI TELEWIZYJNI NA 1000 LUDNOŚCI WEDŁUG MIEJSCA ZAMIESZKANIA**  
*TELEVISION SUBSCRIBERS PER 1000 POPULATION BY PLACE OF RESIDENCE*



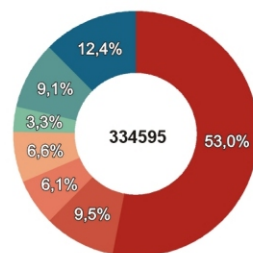
**KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW**  
**W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
*TOURISTS ACCOMODATED*  
*IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMODATION ESTABLISHMENTS*

2000



- hotele  
hotels
- motele  
motels
- inne obiekty hotelowe  
other hotel facilities
- schroniska młodzieżowe  
youth hostels
- ośrodki wczasowe  
holiday centres
- ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe  
training-recreational centres
- inne obiekty  
other facilities

2006

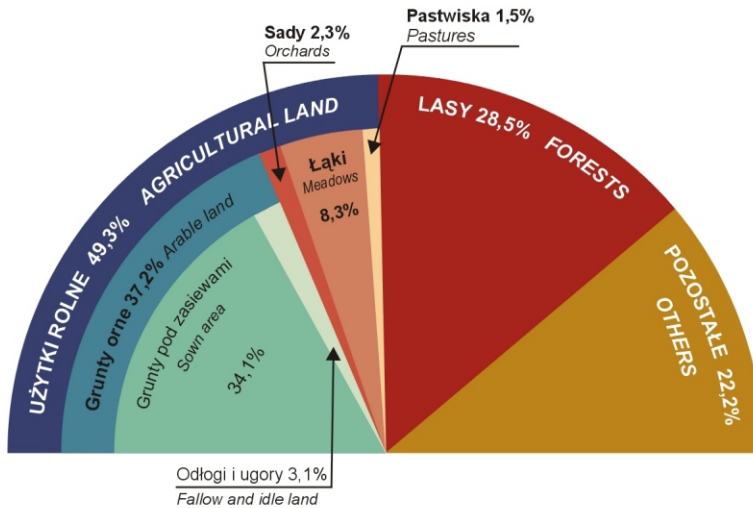


### UŻYTKOWANIE GRUNTÓW<sup>a</sup> W 2006 R.

Stan w czerwcu

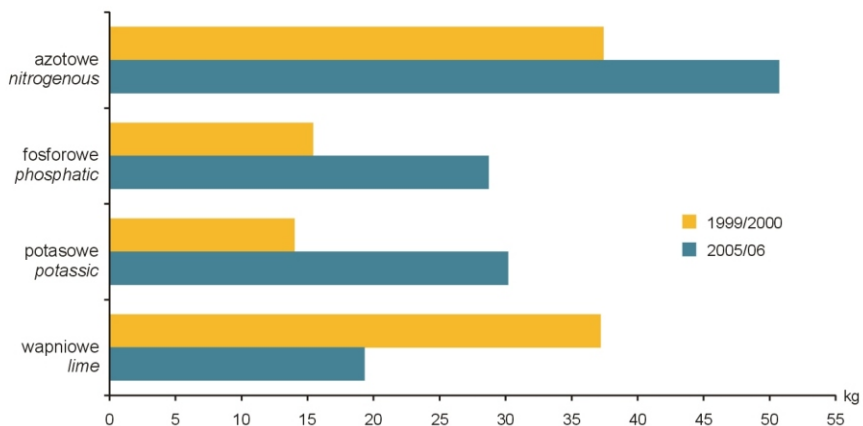
LAND USE<sup>a</sup> IN 2006

As of June



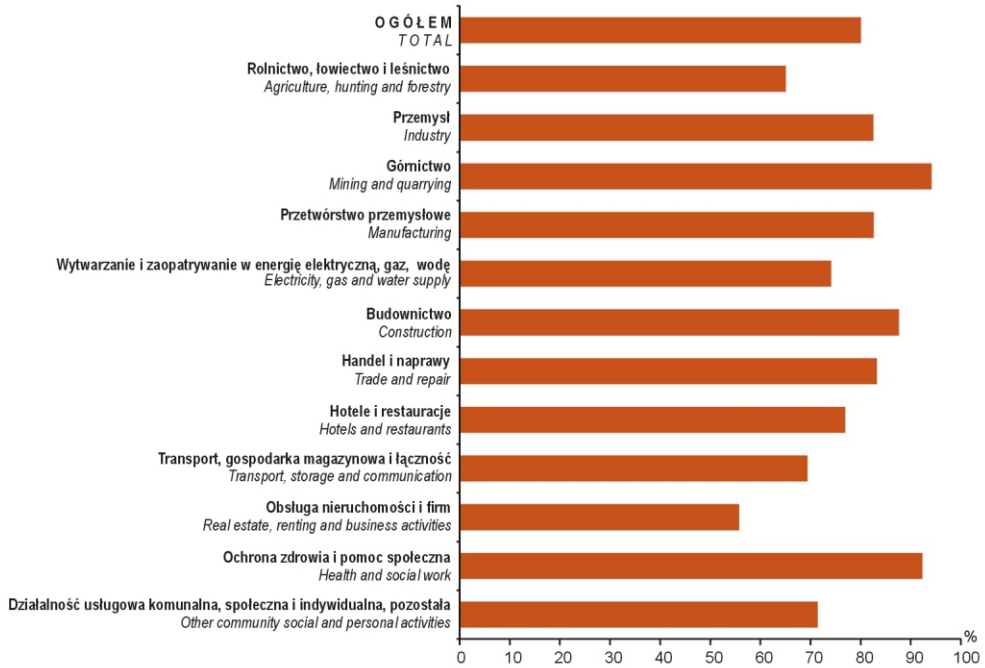
a Według siedziby użytkownika.  
a By official residence of land user.

### ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK NA 1 HA UŻYTKÓW ROLNYCH CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT PER 1 HA OF AGRICULTURAL LAND

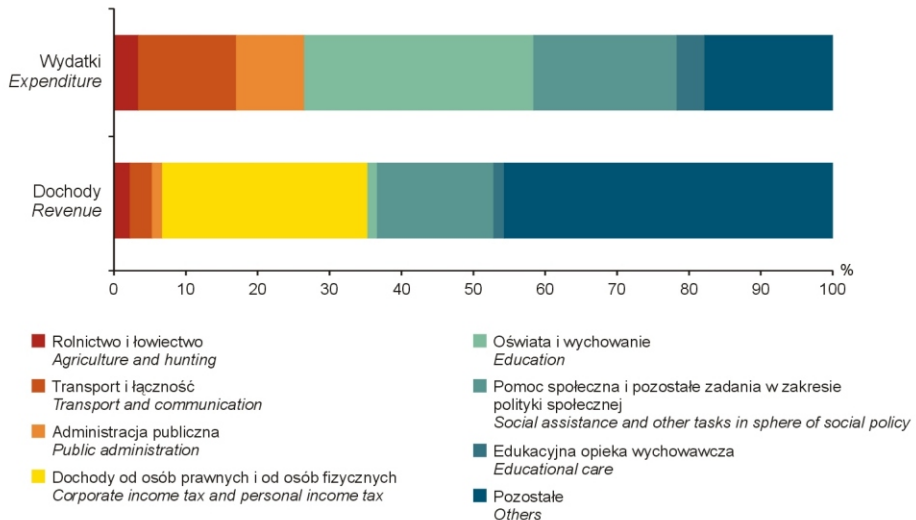




**UDZIAŁ PRZEDSIĘBIORSTW Z DODATNIM WYNIKIEM FINANSOWYM NETTO W 2006 R.**  
*SHARE OF ENTERPRISES WITH POSITIVE NET FINANCIAL RESULT IN 2006*



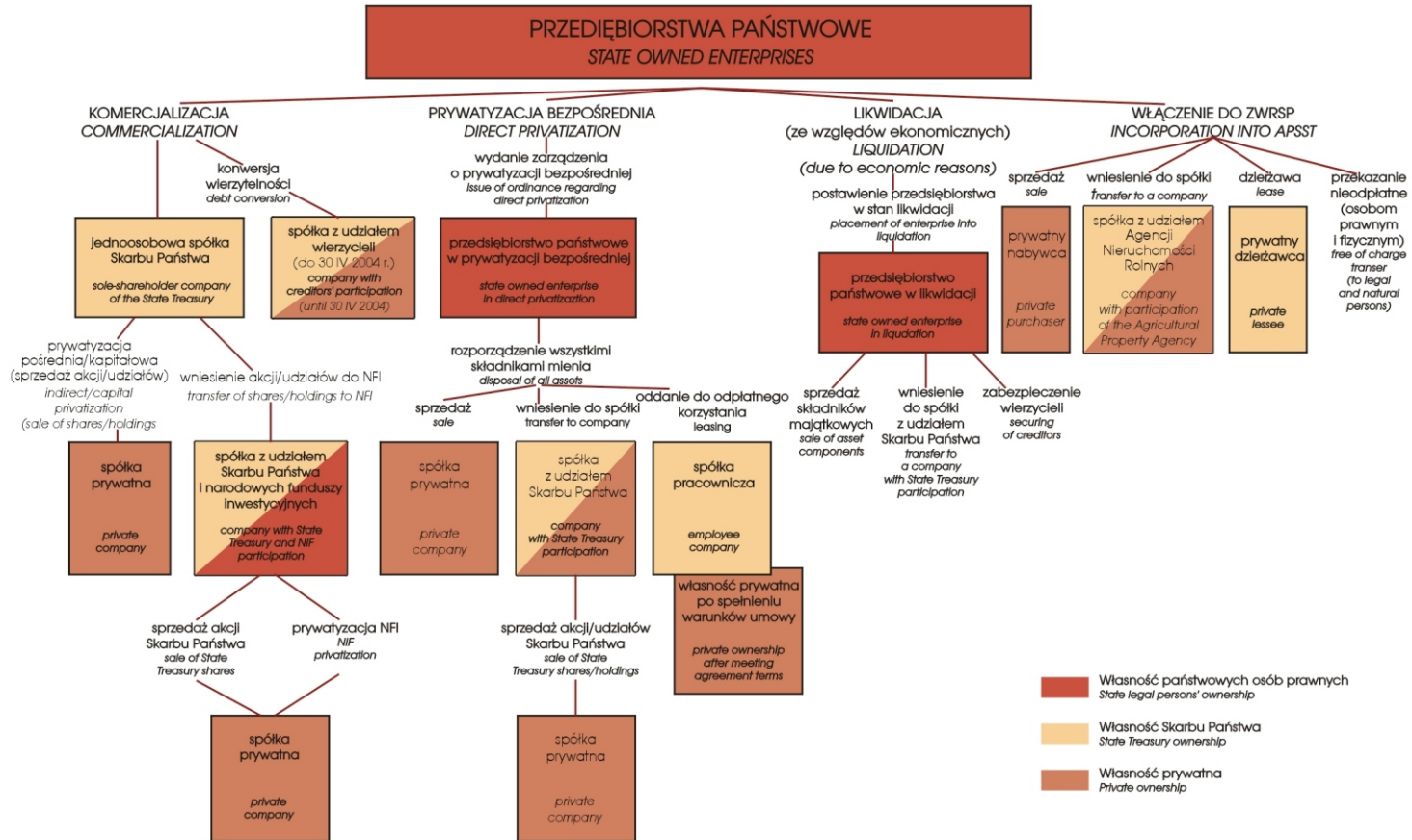
**DOCHODY I WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**  
*REVENUE AND EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS  
BY DIVISION IN 2006*





# PRYWATYZACJA PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH

## STATE OWNED ENTERPRISES' PRIVATIZATION



## SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS

